

Posdata:

(* & ; : / < = + - ? > . " , ! . . .)

Los sin tierra no preocupan a Uruguay pero el Ejército elaboró plan de vigilancia especial

Pensaba irse el 1 de setiembre pero la crisis lo afirmó en su cargo

OPERTTI EL INFIERNO INTERIOR

Pidieron relevo del Jefe de Policía de Montevideo. Estudian cambios en los comandos policiales. Encuesta exclusiva revela falta de confianza en la Policía. Informe sobre la situación de las cárceles; 43 presos en uso de salidas transitorias están fugados. Lo que dijo el Ministro a Posdata. Las posiciones del Partido Nacional y el Frente Amplio.

INFORME ESPECIAL
Guía de la medicina alternativa

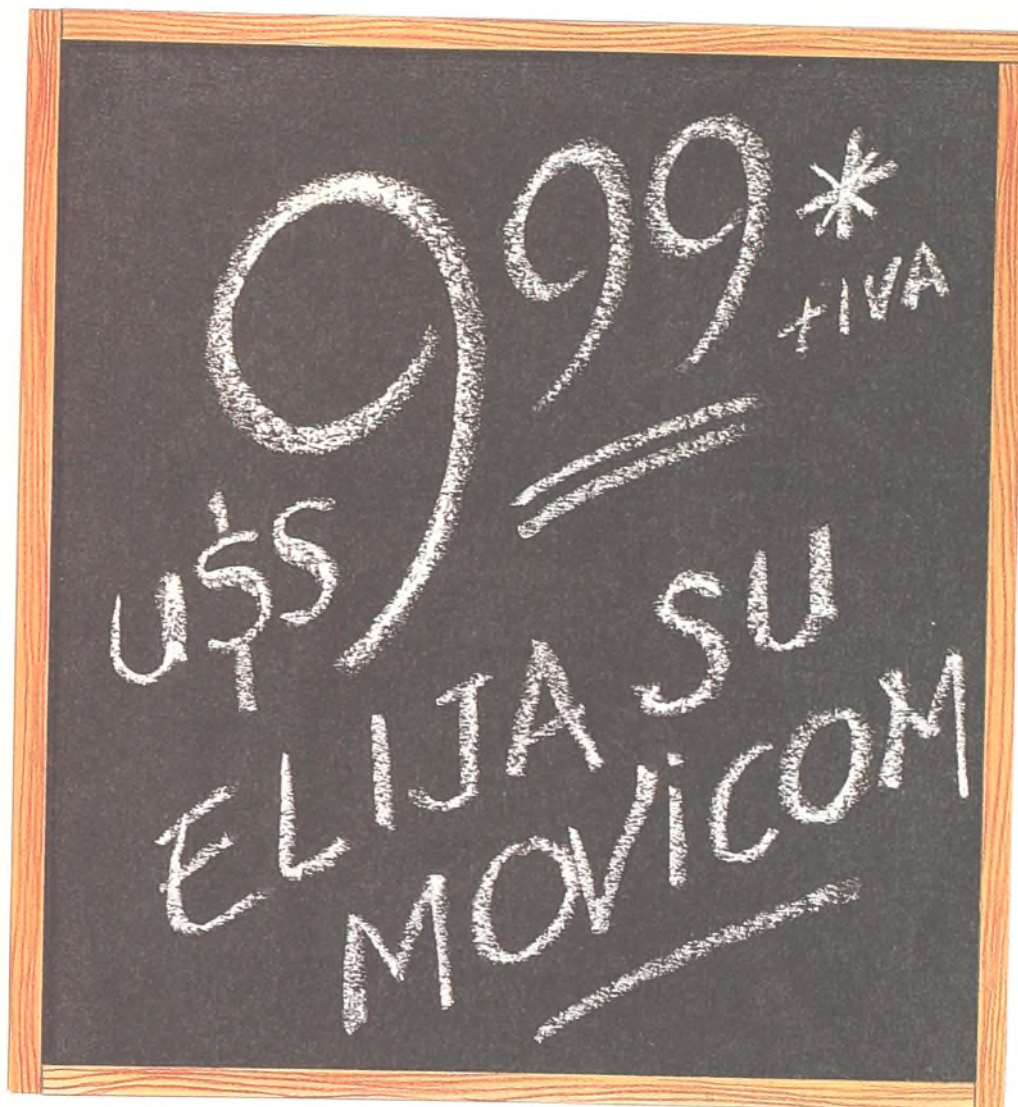
Reiki, Acupuntura, Qigong, Musicoterapia, Tai Chi, Homeopatía, Yoga, Feldenkrais, Sanación pránica, Flores de Bach, Reflexología, Iriología, Bayerthal.

La arquitectura
es música.



PINTOS RISO
www.jwt.com.uy/pintos

Opera de Sidney (Australia), de Jorn Utzon y Ove Arup: una integración expresionista de volúmenes y formas en *allegro vivace*.



Movicom y Master Card,
presentan una promoción que
dará que hablar.
Ahora el Movicom que necesita,
puede tenerlo en **18 pagos**
consecutivos de sólo
U\$S 9.99 + IVA.
Elija su modelo y bienvenido al
mundo **Movicom.**



movicom

0800 2611

Y SU RED DE AGENTES AUTORIZADOS

*18 pagos mensuales consecutivos de U\$S 9.99 + IVA. Precio total financiado U\$S 221.18.
PROMOCION VALIDA HASTA AGOTAR STOCK



Rolling Stones

La legendaria banda de rock and roll anunció el lunes en Nueva York el inicio de una nueva gira mundial llamada *Bridges to Babylon* que comenzará en Chicago el 23 de setiembre e incluirá Latinoamérica, el sur de Asia y Europa. (Foto Reuters, Peter Morgan.)



ENCUENTRO

Un grupo de jóvenes lleva un retrato de Santa Teresa de Lisieux en la apertura de las 12ª Jornadas Mundiales de la Juventud frente a la Torre Eiffel el 19 de agosto. Las jornadas son un festival religioso que reúne a jóvenes cristianos de todo el mundo. (Foto Reuters, Jack Dabaghian.)



ATAQUE

El pasado fin de semana se produjeron ataques nocturnos en el pueblo Costa Norte en Kenia que costaron la vida a cinco personas y causaron heridas a docenas de pobladores, además de ocasionar serios daños materiales. Se desconocen tanto las identidades como los motivos de los atacantes, pero volantes hallados en el lugar advierten a los kenianos de otras áreas que deben abandonar la costa del océano Índico. (Foto Reuters, Corinne Dufka.)

REFUGIADOS

Un anciano camboyano y su nieto llegan al pueblo fronterizo tailandés de Karb Chrne. Más de 20 000 civiles se marcharon de Camboya hacia Tailandia a principios de esta semana escapando de los enfrentamientos que tienen lugar en O'Smach. (Foto Reuters, Apichart Weerawong.)

No hay libertad con un solo televisor en casa.

Tal vez usted precisa un televisor más chico para el cuarto, o uno más grande para el living. Uno portátil, o uno gigante con traducción simultánea.

El que precise, General Electric lo tiene.

Con la calidad de imagen y sonido de un televisor armado en origen, por la marca más vendida en los Estados Unidos. Y en el Uruguay, con el respaldo de Barraca Europa.



Traemos cosas buenas a la vida.



**BARRACA
EUROPA
IMPORTACIONES**

REPRESENTA Y GARANTIZA **LO MEJOR**

Fco. Acuña de Figueroa 1771, Mdeo. Tel.: 94 94 84



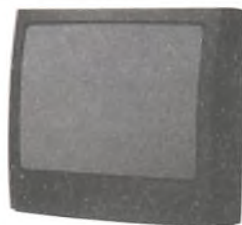
Televisor estéreo XS 21"

- * Trinorma de origen.
- * 181 canales.
- * Menú trilingüe en pantalla.
- * Salteo de comerciales.
- * Closed Caption.
- * Estéreo XS.
- * Apto para señal satelital.



Televisor estéreo 27"

- * Trinorma de origen.
- * 181 canales.
- * Pantalla de contraste óptimo.
- * Control de color automático.
- * Closed Caption.
- * Salteo de comerciales.
- * Apto para señal satelital.



Televisor estéreo XS 29"

- * Trinorma de origen.
- * 181 canales.
- * Closed Caption.
- * Pantalla de contraste óptimo.
- * Control de color automático.
- * Salteo de comerciales.
- * Titulación de canales.
- * Apto para señal satelital.

Televisores General Electric: encuéntralos en las mejores casas de electrodomésticos.



NAZIS

Más de cien neonazis conmemoraron el sábado en la ciudad danesa de Koege, a 35 kilómetros de Copenhague, el décimo aniversario de la muerte del diputado de Hitler Rudolf Hess. Una marcha similar fue prohibida en Karlsruhe (Alemania). (Foto Reuters, Peter Mueller.)

RAVE

Una extravagante rave en el festival de música tecno Street Parade en Zurich (Suiza). Más de medio millón de fanáticos del rave se reunieron en Zurich en el segundo festival tecno más importante de Europa, que sigue en importancia al Love Parade en Berlín. (Foto Reuters, Alex Sauer.)



TIFÓN

Los edificios de un pueblo ubicado en una zona montañosa al este de Taipei (Taiwan) están a punto de caer luego de los fuertes vientos y las lluvias torrenciales ocasionadas por el tifón Winnie el pasado lunes. Winnie es el primer tifón en Taiwan este año, y ha ocasionado graves daños en el norte y el noreste del país. (Foto Reuters, Simon Kwong.)



VACACIONES

Rodeados de guardaespaldas, el primer ministro israelí Benjamín Netanyahu, su esposa y su pequeño hijo pasaron unas breves vacaciones en el balneario de Cesarea, en el Mediterráneo. La seguridad de los líderes israelíes es particularmente severa desde que el primer ministro Yitzhak Rabin fue asesinado en 1995. (Foto Reuters, Roni Schtser.)

Si necesita teléfono nuevo, elíjalo con libertad.

Si necesita un teléfono nuevo, o desea un segundo teléfono en casa, usted podrá elegir el aparato que quiera. General Electric le ofrece un modelo con varias funciones y memorias, moderno diseño y armado en origen. Desde U\$S 35 en adelante, tenemos 18 modelos para que usted elija. Con confianza. Y con total libertad.



Traemos cosas buenas a la vida.

- *Teclado en el tubo.
- *Blanco, Negro o Gris.
- *Para mesa o pared.
- *8 memorias.
- *Redial y Flash.
- *Control de timbre: Hi/Lo/Off.
- *2 años de garantía Barraca Europa

Origen: USA.



**BARRACA
EUROPA
IMPORTACIONES**

REPRESENTA Y GARANTIZA **LO MEJOR**

Fco. Acuña de Figueroa 1771, Mdeo. Tel.: 94 94 84

Modelo 2-9360
Teléfono de cocina.
Manos libres.
Teclado fácil
de limpiar.
Cable extra largo.
12 memorias de
marcado automático.



Modelo 2-967
Con teclado grande.
*8 memorias de marcado
automático con índice.
*Teclado más fácil
para el discado.
*Para pared o escritorio.
*Control de volumen.



Modelo 2-9815
Contestador.
*Código de seguridad.
*Registro de día y hora.
*Indicador de capacidad completa.



Modelo 2-9530
Teléfono inalámbrico
de 10 canales.
*Filtro de ruido.
*Sistema digital de seguridad
automático.
*Interruptor de timbre On/Off.
*Discado intercambiable
tono/pulso.



ADVERTENCIA: Barraca Europa garantiza solamente los productos que tengan su sello. Encuéntrelos en las mejores casas de electrodomésticos.



DERECHOS

Prohibición de ricota

En una decisión sin precedentes desde el final de la dictadura militar en 1983, el intendente de Olavarría (Provincia de Buenos Aires), avalado por la Justicia, prohibió el pasado fin de semana las actuaciones del grupo de rock Los Redonditos de Ricota aduciendo irresolubles problemas de seguridad. La noticia no sólo provocó la estupefacción de los integrantes de la banda, que concedieron una histórica conferencia de prensa pidiendo disculpas a su público, sino que de inmediato Olavarría se comenzó a llenar de seguidores del grupo (cientos de 'ricoterros') que llegaban en ómnibus, tren o auto con la esperanza de que se vuelva atrás en esta medida y haya recital. Los fans manifestaron frente a la Intendencia local, incendiando cubiertas y gritando cánticos en los que expresaban su indignación.

El líder de la banda, Carlos *Indio* Solari, dijo en la conferencia de prensa: "No creemos en los corazones malos de los chicos que vienen a vernos" y atribuyó esta sorpresiva decisión, que calificó de "descabellada", a una "mentalidad pacata" del gobierno local.

La Policía, por su parte, por intermedio del jefe de la Regional, comisario Islas, recomendó "rezar a la Virgencita" como única solución...

MIR

La amenaza espacial de los microbios

Los fallos técnicos y humanos no son los únicos peligros que acechan a la estación orbital Mir. Existe una amenaza que puede resultar incluso peor que los anteriores. Se trata de unos inquilinos que ostentan el récord absoluto de permanencia en el laboratorio espacial: los microbios. Pese a las barreras que se les ha puesto, los microbios llegaron a la Mir hace once años y desde entonces se han estado reproduciendo cada vez con mayor fuerza, según afirma el semanario ruso *Ogoniok*. Si en 1990 había 94 especies, hoy en día ya viven 140 en órbita (54 de bacterias pertenecientes a 17 géneros y 86 de hongos pertenecientes a 20 géneros). Estas bacterias y hongos pueden literalmente comerse la Mir o la futura estación internacional Alfa, que será puesta en órbita el año próximo. Eso, al menos, es lo que se infiere de una carta alarmante escrita por especialistas japoneses a la empresa Energuia, la constructora de la Mir —y que ahora está construyendo el llamado bloque funcional y de carga de la Alfa, primera fase del proyecto—, según informa *Ogoniok*. Hay algunos microbios que oxidan el hierro 200 000 veces más rápido que el aire, mientras que otros se especializan en el aluminio, el titanio, el oro, etc. Hay hongos que segregan ácidos que corroen las aleaciones más sólidas. Y en el espacio unos y otros tienen condiciones óptimas para desarrollarse, además de que la elevada radiactividad ejerce sobre ellos una influencia estimulante.

FUTURO

Pararrayos con láser

Los científicos se preguntan constantemente si serían capaces de dominar los rayos de las tormentas, porque poco se ha conseguido desde que Franklin inventó en el siglo XVIII el pararrayos, de limitada eficacia. Ahora, investigadores de varios países experimentan con el rayo láser para provocar el traslado al suelo de la energía acumulada en las nubes tormentosas, evitar así las descargas en las zonas protegidas. Los experimentos realizados en laboratorio demuestran que el láser prevendría la ocurrencia de rayos porque descargaría la nube mucho más suavemente. Faltan años para que salgan de los laboratorios los sistemas completos, pero éstos barrerían los cielos descargando la energía de las nubes antes de producirse los peligrosos rayos.

Jean Claude Diels, Ralph Bernstein, Karl E. Stahlkopf y Xin Miao Zhao, que trabajan en centros de investigación de EE UU, explican que la razón más sencilla intuitivamente para utilizar haces láser —la creación de un canal conductor ionizado hasta la nube que atraiga la descarga— resulta imposible. De los autores del trabajo —Diels y Zhao— han probado a su vez con un láser ultravioleta. Explican que este enfoque parece poco prometedor, porque la luz ultravioleta ioniza muy débil y transitoriamente el aire, pero resulta que sí lo hace de forma uniforme y se forma así una especie de potente pararrayos, de longitud efectiva superior a la de la línea láser. Si a éste se le añade un haz láser visible, se mejora la ionización.

CONSUMO

Chantaje por envenenamiento

La policía alemana viene lanzando, desde el martes, un llamamiento a la población para que devuelva todas las conservas de mostaza y mayonesa de la marca Thomy —una filial de Nestlé— que hayan sido adquiridas a partir del 1 de agosto. La medida ha sido adoptada después de que Thomy recibiese una misiva anónima en la que una supuesta banda advierte a dicha empresa haber envenenado varios envases de sus productos y amenaza con continuar con esta estrategia de sabotaje hasta que sean satisfechas sus demandas. Al parecer, en su carta la supuesta banda asegura que los botes y tubos envenenados han sido distribuidos en 56 comercios de doce grandes ciudades alemanas.

No es la primera vez que Thomy es blanco de este tipo de chantaje que, según fuentes policiales, se prolonga desde hace más de un año. De hecho, a raíz del envío de otra misiva similar el 1 de agosto del 96, la Policía alemana localizó varios productos de Thomy envenenados. En abril de 1997, hubo de nuevo varios escritos con amenazas y fueron hallados tubos de mayonesa y mostaza envenenados con cianuro en dos supermercados.

Rodeados de seguridad y cariño.



SPORTAGE 4x4 TIENE MUCHO MAS QUE OFRECER.

Una línea esbelta y un diseño pensado para la mayor seguridad, dotada con carrocería de estructura absorbe impactos y barras de protección en puertas. SPORTAGE, el vehículo ideal para la familia. Rendimiento, seguridad y solidez demostrado en ciudad o en ruta y en la exigencia de cualquier forma de conducir, con el respaldo y garantía de una marca.

Y la seguridad que Usted busca para que vaya adonde vaya, viajar en familia sólo sea un placer, y no una preocupación.

Sportage

Seguramente,
su mejor elección.



* Versión nafta 1.998 c.c./ 145 HP.

* Versión diesel 2.200 c.c./ 70 HP.

* Aire acondicionado ecológico.

* Dirección hidráulica.

* ABS.

* Diferencial autoblocante.

* Bloqueo central de puertas.

* Levanta cristales eléctricos.

* Espejos eléctricos.

* Antena eléctrica.

* Llantas de aleación.

* Audio digital con 4 parlantes.



**KIA MOTORS
URUGUAY**

ADMIRELO EN ARENAL GRANDE 2192, TEL.: 94 37 57* - FAX: 94 83 33 O EN NUESTRA AMPLIA RED DE CONCESIONARIOS DE CAPITAL E INTERIOR.

ZENEX MOTORS- Arenal Grande 2192 / VIQUEIRA AUTOMOVILES- Cno. Corrales 2933 / HONG KONG AUTOMOVILES- Colonia 2205 / IGNACIO CANCELA & CIA- Av. Lezica 5743 / ROMBO AUTOMOVILES- Av. Italia 2605 / AUTOMOTORA CORSA- Av. Rivera 2447 / DANIEL SPAGNUOLO AUTOMOVILES- Constituyente 1486 / AUTOMOTORA CENTRO- Tacuarembó (Depto. de Tacuarembó) / FERNANDO OLIVERA- Salto (Depto. de Salto) / MARIO CARMINATTI- Fray Bentos y Young (Depto. de Río Negro) / H. DELGADO- Cardona (Depto. de Soriano) / CICLES MOTORS- Colonia (Depto. de Colonia) / FERPEL S.A.- Florida (Depto. de Florida) / FERNANDO BOLUMBURU- Maldonado (Depto. de Maldonado) / VOLPI MORALES- Artigas (Depto. de Artigas) / SHOP CAR- Av. Giannattasio Km. 23,200 (Depto. de Canelones) / BURGOS & KENT- Mercedes (Depto. de Soriano) / DIAMANTE AUTOMOVILES- Rocha (Depto. de Rocha) / ALEJANDRO AUTOMOVILES LTDA.- Tala (Depto. de Canelones) / LUGY LTDA.- Paysandú (Depto. de Paysandú).

EDIMBURGO / EDICIÓN 97

'Fringe' in the rocks

Edimburgo es el agosto europeo desde 1947, un Festival con 10 000 artistas de los cinco continentes: ópera, danza, música, teatro, comedia, literatura y cine. Hay siete ofertas de verano en la capital de Escocia: el festival oficial, el 'Fringe', el 'Flux', el festival de cine, la cumbre de bandas militares, el festival de jazz & blues y la feria del libro.

El Festival Internacional festeja sus 50 años con una retrospectiva: el concierto de la ópera *Macbeth*, en su versión de 1947 (orquesta de la Royal Opera House), y *Cocktail Party*, de T. S. Eliot, que se representó por primera vez en el año 1949.

El programa del 'Fringe' tiene 144 páginas y presenta 1 278 actuaciones en 200 locales diferentes: 1 000 compañías en escena. Un cambalache donde sólo tres salas dan garantías de calidad: Assembly Rooms, Pleasance y Traverse Theatre. El 'Fringe' ofrece el infierno y el paraíso: 320 espectáculos musicales, 60 más que en la edición anterior. La salsa, el jazz y el folk superan este año al género más tradicional del festival alternativo: la comedia. En el 'Fringe' surgieron cosas muy diferentes: de Dudley Moore a los Monty Python.

En 1996 se pusieron en escena 256 actos cómicos, la cifra se reduce ahora a 221.

El 'Flux', nuevo festival de música contemporánea de Edimburgo, se inauguró con una notable sociedad: Michael Nyman y The Divine Comedy (grupo irlandés liderado por Neil Hannon).

El presupuesto del Festival Internacional de Edimburgo es de diez millones de dólares y el director general, Brian McMaster, piensa recuperar el 65 por ciento de los gastos a través de patrocinadores, donaciones y venta de entradas: "Estamos muy entusiasmados, la venta de localidades creció un 5% con respecto a 1996".

TARJETA AMARILLA

Kohl el censor

Helmut Kohl es el Canciller alemán: "Der Spiegel es una publicación que no leo y le recomiendo a la gente que no gaste los 5 marcos que cuesta".

CONTRAFARSA

Miradas sobre Cuauhtémoc Cárdenas

"Sin más armas que la historia, la razón y la dignidad rebelde marcharán en setiembre hacia la capital mexicana 1 111 miembros del Ejército Zapatista de Liberación Nacional." El subcomandante Marcos también se refirió al avance alcanzado por la oposición frente al Partido Revolucionario Institucional (PRI) en las elecciones: "El centro de disputa es ahora la Ciudad de México, y lo que pase en ella abrirá la posibilidad de un movimiento civil de indulgencia popular. Cuauhtémoc Cárdenas terminó con setenta años de oficialismo, ahora tiene dos posibilidades: una transformación radical por vías pacíficas o una simulación conservadora. Una oportunidad histórica o una nueva farsa". El 6 de julio en Chiapas el movimiento zapatista se opuso a la realización de las últimas elecciones.

¿MARCO? GRACIAS,
PERO PREFIERO LIBRA

Las dos Europas

En Gran Bretaña el desempleo se cae pedazos. En julio se crearon 50 000 puestos de trabajo y la desocupación cayó al nivel más bajo desde 1980 (5,5% de la población activa). La libra se valoriza y el marco se desploma.

Alemania mantiene sus tipos de interés. El Banco de Inglaterra los sube al 7%: Bonn quiere encender la actividad económica. Londres enfriarla (la inflación ya es una amenaza: 3,3% al año).

Lo que le falta a Kohl le sobra a Blair: en julio en Alemania se batieron todos los records de desempleo con 4 385 000 trabajadores en el Seguro de Paro.



CAFÉ NOSTALGIA

Zoe Valdés es ilegal

La embajada británica en París le negó la visa a la escritora cubana Zoe Valdés. La autora de *Té di la vida entera* debía viajar a Londres para entrevistar a Mario Varga Llosa por encargo de la agencia Reporter.

Zoe está enojada: "Los diplomáticos británicos no se atuvieron a razones para darme la entrada. El trato fue malísimo".

El pasaporte cubano de la señorita Valdés tiene caducado el permiso de estancia en el extranjero: "Soy ilegal para las autoridades cubanas y las del Reino Unido".

Zoe nació en La Habana en 1959, reside y escribe en Francia desde que se fue de Cuba hace casi tres años. Fue finalista del Premio Planeta el año pasado y su literatura se caracteriza por el 'suspense erótico'. La autora de *La nada cotidiana* tiene en imprenta una nueva novela, *Café nostalgia*: "Es una novela más larga que las anteriores, más calmada, más clásica en estructura y lenguaje, y esta vez no transcurre sólo en Cuba sino que viaja de Miami a Nueva York, París o Tenerife, con un *flash-back* a La Habana. Mezcla de género negro y erótico, incluye un asesinato y una historia de amor, y trata de un grupo de amigos que viven lejos de Cuba e intentan curarse la nostalgia a través de Internet. Un exiliado es un sobreviviente".

Las versiones francesa, alemana e italiana de *Té di la vida entera* serán lanzadas simultáneamente el próximo 18 de setiembre en un acto que se celebrará en el café parisino La Coupole.



Una mujer de más de 100 000 años

En Sudáfrica se descubrieron pisadas históricas: huellas humanas de hace 117 000 años. Las pisadas fueron encontradas durante un paseo por una zona de arena mojada, a orillas del lago Langebaan —a 100 kilómetros de Ciudad del Cabo—, poco después de una tormenta. “Estos fósiles fueron producidos por una persona que se parecía anatómicamente a nosotros”, aseguró a la National Geographic el paleoantropólogo Lee Berger, al mostrar un calco de las huellas. Berger se refirió a la protagonista de su historia como “ella” al deducir que se trataba de una mujer por el reducido tamaño de las pisadas: la ‘va’ antropológica, la muchacha que vivió en algún punto de África hace entre 100 000 y 100 000 años, portadora de un tipo particular de ADN que dio origen al humano moderno. Sólo han sido encontrados en África otros tres grupos de huellas de homínidos, dos hace más de un millón de años: una época demasiado temprana para el humano moderno. El tercer grupo se remonta a unos 30 000 años atrás, una insignificancia en el curso de la evolución humana.

Las huellas del Langebaan han sido fechadas por medio del estudio de los sedimentos de las inmediaciones y teniendo en cuenta las fluctuaciones en el nivel del mar a lo largo del tiempo. La línea de las huellas se aleja de la orilla en dirección de lo que fueron antiguas dunas de arena que quedaron enterradas por la roca. Berger dijo que un equipo científico planea liberar los restos de huellas que quedaron atrapados en la roca, haciendo una “mina” en la piedra.



PARA ESTUDIARTE MEJOR

New Paltz boys

El pueblo es un pueblito y hace calor. Hay 11 000 estudiantes con berretines: grabado, escultura, pintura, diseño, fotografía, cerámica, performance, teatro, música, danza, periodismo, literatura, historia, filosofía, idiomas. Este centro de la Universidad de Nueva York en New Paltz es un Campus de Performing and Visual Arts. La flota está llegando, son miles los ‘boys’ y no tienen nada que hacer hasta el lunes que viene (fecha en que comienzan los cursos), se adelantan para instalarse y tiran la casa por la ventana.

Son agresivamente alegres, la calle principal del pueblo es un carnaval: pintas indescifrables, música a todo trapo, mudanza de esculturas y grandes bastidores: los muchachitos saben vivir.

Este lugar está a la sombra de una montaña, rodeado de lagos y bosque, hay canchas de golf, hoteles cinco estrellas, granjas ecológicas: las manadas de ciervos salvajes cruzan el camino que lleva a la autopista que a su vez lleva a Manhattan (la misma distancia que hay de Piriápolis a Montevideo). Además de atender estudiantes y turistas los paltzianos producen manzanas y software (IBM).

Los manzanos, los ciervos y el río Wallkill llegan hasta el jardín.



OBRE-ACTUACIÓN

Según Dustin Hoffman

Dustin Hoffman cumplió 60 años: “La primera función del director en el cine es controlar, y los hay de primera calidad entre los que sólo quieren que repitas como un payaso la idea que ellos tienen metida en la cabeza de lo que uno tiene que hacer. Pero no actor es mucho más agradable que te dejen suelto. Por eso disfruté trabajando en *The Dog*; filmamos la película en 29 días, uno menos de lo previsto, y el presupuesto superó los 10 millones de dólares. El guión es de David Mamet y enfrenta a un asesor presidencial y un ejecutivo de Hollywood. Robert de Niro encarna al primero y al segundo. Con tomas insólitamente largas los actores descubrimos y creamos el ritmo del filme.

Política y cine, Washington y Hollywood son lo mismo. ¿Dónde está la diferencia? En ambos lugares el trabajo consiste en hacer creer lo que no es cierto. Y los medios de comunicación son los primeros cómplices de la mentira.

Cuando recibo un guión escribo un manifiesto: una versión comentada del proyecto, con todas las anotaciones que se me ocurren mientras lo estudio. Tengo seis hijos y en el próximo año actúe en tres películas, si no vuelvo a casa después de terminar *Sphere* mi mujer me echará. Aprecio demasiado la vida y sé, como judío, que no soy favorito de los dioses”.



desde Nueva York, Marco Maggi

Director Responsable: Manuel Flores Silva
SubDirector: Eduardo Alonso Bentos
Editor General: Gerardo Bleier
Director de Arte: Fidel Sclavo
SubEditor General: Aldo Mazzucchelli
Secretaría de Redacción: Ivonne Trias

Editor de Política: Pedro Cribari
Editor de Cultura: Lucia Calamaro
Editor de Voyeur: Virginia Melián
Editor de Sociedad y Economía: Marcos Gutiérrez

Jefe de Información: Roger Rodríguez

Coordinaciones:

Aldo Mazzucchelli (Relato), Virginia Melián (Comportamiento), Ivonne Trias (Internacionales), Roberto López (Sociedad), Gabriel Peveroni (Espectáculos),

Reporteros especiales: Ricardo Púa, Néstor Curbelo, Pablo Vierci, Sandra Lampreia, Glenia Eyherabide.

Fotografía: José Pampin (Jefe), Pablo Bielli, Andrés Stapff.

Diagramación:

M. Mendizábal, F. Álvarez Cozzi.

Taller gráfico: Bettina Díaz (Jefe)

Armado gráfico: Alexandra Ubach, Ariel Seoane (consultor gráfico), Daniel Pino (armado publicitario),

Imagen color: Leonardo Scarpitta (Jefe)

Informática: Francisco Cilbeti.

Columnistas: Teresa Porzecanski (Sociedad), Marosa di Giorgio, Jorge Medina Vidal, Mario Levvero, Carlos Pellegrino, Mario Silva García, Carlos Rehmann, Aldo Mazzucchelli (Cultura), Marta Penadés (Marketing), David Martino (Fútbol), Gabriel Sosa, Mecha Gattás, Gabriel Peveroni, David Salamanovich (Voyeur).

Cronistas: Roberto López Belloso (Sociedad), Eduardo Darnachans y Gonzalo Curbelo (Espectáculos), Helvecia Pérez (Sociedad y Economía), Sofi Richero, Gabriel Peveroni (Cultura), Daniel Vidal y Ana M. Mizrahi (Política), Andrea Carriquiry (Voyeur, Comportamiento), Peter Hamers (Moda), Graciela Abó (Moda, Sociales), Juan Carlos Reynés (Viajes)

Rosanna Peveroni (Zoom; Este Mundo), Cecilia Greif (Judiciales)

Corresponsales: Mariela Clérico (Italia), Elisa Montuori (Holanda), A. Fletcher y H. Suárez (Gran Bretaña), G. Pellegrino, G. Stok (Argentina), M. Isabel Rivero (Paraguay), Alejandro Gourevitch (España), Carlos Lewenhoff (Israel), Vilma Abella (Francia), EE UU: Gabriela Fried (Los Angeles), Marco Maggi (Nueva York)

Servicios internacionales
 Reuter, EFE, IPS.

Servicio de Opinión de El País de Madrid.

Comics: Calvin & Hobbes por Bill Waterson (Editors Press), Vida en el Infierno por Matt Groening (Acme Features Syndicate).

Páginas: A. Torres (Plástica), R. Mérica (Gastronomía), Jorge Olivera (Libros), Macunaima (Comunicación), Beatriz Flores Silva, Gabriel Sosa (Cine), Martín Ansín (Comic) Georgina Torello (Teatro), Denise C. (Decoración), Sonia Casaretto (Empresas), E. Arballo (Turismo Verde).

Departamento de Corrección:

Mercedes Espinola, Rosanna Peveroni

Producción: Yamandú Graziosi

Gerente Comercial: Alfredo Montiel

Ejecutivos de cuentas: José Luis Bertí
 Lewis Rostan

Películas: HI-END, E. Acevedo 1635
 tels: 49 98 56

Impreso en Talleres Mosca Hnos. S.A
 Guayabo 1672, tels: 48 30 49 - 40 04 49

Distribución: Careaga y Espert.
 Juncal 1486 - Montevideo
 Depósito legal N° 301.612/96

Posdata: Cuareim 1811
 Tel.: 94 40 94 Fax: 94 33 94

Posdata @adinet.com.uy



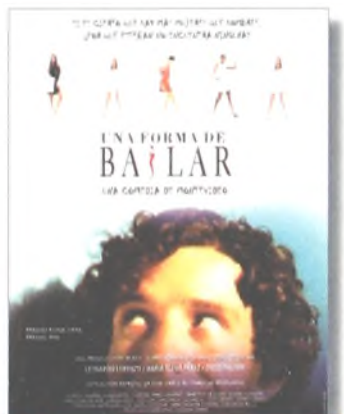
20

Los Sin Tierra en la frontera uruguaya.



36

Medicina alternativa, otra forma de curar.



110

Una forma de bailar, estreno del audiovisual uruguayo.

Columnas:

Pablo Vierci	43
Marosa Di Giorgio	89
Jorge Medina Vidal	90
Mario Levvero	91
Carlos Pellegrino	92
Mario Silva García	93
Carlos Rehmann	94

4 **ESTE MUNDO**

6 **ZOOM.**

10 **CUAREIM & NUEVA YORK.**

13 **NOTA DE TAPA.** Opertti, el infierno interior.

20 **POLÍTICA.** Enviado especial: los Sin Tierra en la frontera. Caso 'bomba en Maldonado': contienda judicial de competencias.

36 **INFORME.** Medicina alternativa: nuevos senos para la curación. ¿Hacia la terapéutica del siglo XXI?

44 **ENCUESTA.** AUF, Policía y sindicatos son las tres instituciones menos confiables para los montevideanos.

46 **SOCIEDAD.** Dilema ético en el umbral de la vida. Se debate la regulación de la reproducción asistida.

52 **COMPORTAMIENTO.** Aires de espectáculo. La renovación del Palacio Peñarol fue declarada de interés turístico.

57 **VOYEUR.** Moda: invierno frutal. **Viajes:** Malta, sol y playa. **Gastronomía:** croissants a la valentía. **Salud:** beneficios y contraindicaciones de la cafeína.

73 **CULTURA.** Alan Warner, escritura desde las Highlands escocesas. Entrevista con el escritor uruguayo Ramiro Guzmán.

98 **EMPRENDIMIENTOS.** La tecnología alemana y los automóviles Audi.

100 **EMPRESARIALES.**

102 **DEPORTES.** Se juega en el Cilindro, se piensa en el Partenón. Torneo Premundial de Básquetbol Copa América 97. Mundo Sport: un vistazo a los otros deportes.

107 **ESPECTÁCULOS.** **Cine:** *Una forma de bailar*, estreno del audiovisual uruguayo. *Contracara*, la más reciente de John Woo. **Teatro:** *Hamlet*, de David Hammond. **TV:** Entrevista con Santo Biasati. **Click:** *Turandot*, una princesa legendaria.

Dilema ético en el umbral de la vida.

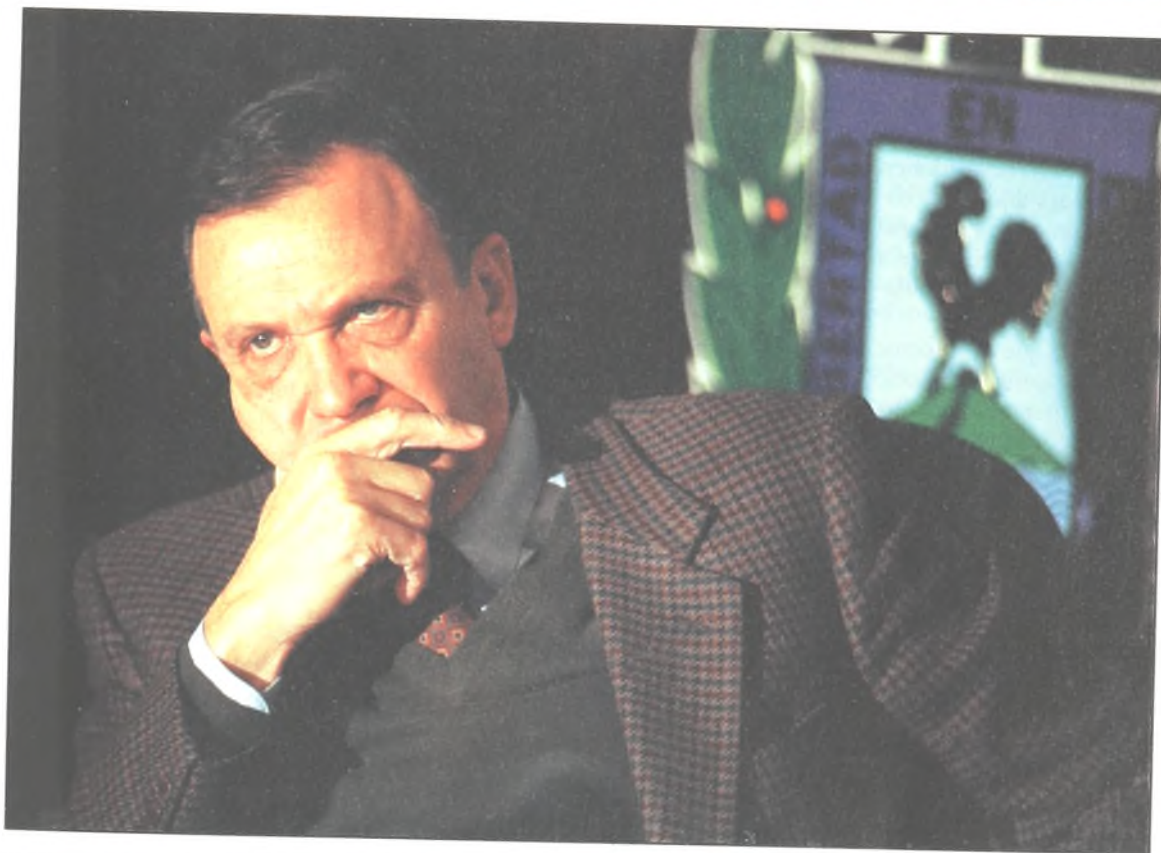


Quando la ciencia llega a instrumentar técnicas para resolver el angustioso problema de la infertilidad humana, el dilema se traslada a otro terreno: el de la ética. Vencida las dificultades técnicas, surgen con crudeza una serie de interrogantes vinculadas con los límites humanos para manipular embriones, crearlos, desarrollarlos y eliminarlos llegado el caso; para manipular en suma el delicado mecanismo de la creación de vida.

OPERTTI DIJO QUE EVALUÓ CON EL PRESIDENTE
«CAMBIOS EN LOS COMANDOS POLICIALES»

La peor crisis

■ La Cruzada 94 pidió la remoción del Jefe de Policía de Montevideo



Como le ocurrió a quienes en los últimos años lo antecedieron en el cargo, Didier Opertti recordará su gestión al frente del Ministerio del Interior como un largo calvario. No era ese complejo cargo el que el presidente de la República Julio Sanguinetti había pensado para él, pero pocas semanas antes de instalarse el gobierno, el presidente del Directorio nacionalista, Alberto Monté, solicitó la Cancillería para un hombre de su sector. A casi dos años y medio de iniciada su gestión, y según se lo señaló semanas atrás a varios legisladores colorados, Opertti pensaba abandonar el Ministerio el 1º de setiembre para ocupar un alto cargo internacional. ¿Buscaba el senador colorado Jorge Batlle acelerar la salida de Opertti cuando la semana pasada cuestionó su labor y sugirió su renuncia? El Ministro no podía irse al influjo de esta crítica. Nadie, en el gobierno y en la oposición, cree que la situación se haya superado, pero en medio de la peor crisis desatada durante este gobierno, Opertti terminó afirmándose en el cargo. Durante una reunión con la dirigencia del Partido Colorado, Opertti dijo que junto al presidente Sanguinetti ha efectuado cambios en «los comandos policiales». Fuentes del gobierno admitieron que se trata de «la peor crisis» que haya enfrentado esta Administración. En un reportaje concedido a Posdata Opertti dijo que si bien Sanguinetti quiere que él permanezca en su cargo hasta el final del gobierno «hay tiempos» para cada cosa y el de ministro del Interior es un cargo que se agasta. No obstante, Opertti dijo que hay veces que evalúa su proyección futura para ocupar otros cargos de responsabilidad del Estado, algo que, admitió, le gusta.

“El informe Galarza”, se leía en la tapa del ejemplar de **Posdata** que Operti llevaba con dificultad bajo su brazo izquierdo, impedido de usar el derecho que lo tiene enyesado, cuando el miércoles 20 ingresó a la sede del Partido Colorado donde lo esperaban los integrantes del Comité Ejecutivo Nacional, con la significativa ausencia, en la oportunidad, de uno de sus miembros más selectos, el senador Jorge Batlle.

Si la irresoluta situación de la seguridad ciudadana necesitaba de algún ingrediente para complicarle la situación al gobierno, Batlle lo introdujo la semana pasada cuando dijo que para encarar este asunto era necesario tener «boliche» y «estaño» y señaló que Operti sería un buen ministro de Relaciones Exteriores. Esa semana finalizó con todos los informativos de televisión reproduciendo el ‘Informe Galarza’, publicado por **Posdata** el viernes 15, en el que una Comisión de Seguridad, instalada a pedido del presidente Sanguinetti, describió un panorama desolador en materia de seguridad pública y dijo que la corrupción policial iba en aumento, que algunos policías deshonestos eran reintegrados a sus cargos y que a los uniformados les faltaban recursos materiales y humanos.

Primero, si bien señaló que el informe databa del mes de mayo, Operti reconoció que se trataba de un documento de trabajo. Después, en la TV y ante el Ejecutivo Colorado, el Ministro dijo que el informe contenía algunas cifras inexactas y discrepó con varias de sus conclusiones.

Estos comentarios de Operti, lejos de aventar la crisis la agravaron en algunas áreas. Tras las expresiones del Ministro, dirigentes colorados preguntaron a jefes del gobierno cómo era posible que una comisión que estuvo integrada por altas jerarquías policiales pudiera haber emitido un documento con el que el Ministro tenía tantas discrepancias.

Además del general (R) Ricardo Galarza, que redactó el informe, y del ex juez Daniel Etcheverría, la comisión estuvo integrada por el jefe de Policía de Montevideo, José Nalerio, el Coordinador General de la Jefatura, Ricardo Bernal y el jefe de la Guardia Republicana, Enrique Navas.

Mientras que la lista 15 hacía saber públicamente, a través de Batlle, sus discrepancias con el Ministro, reservadamente la Cruzada 94, a través de su líder, el senador Pablo Millor, pedía a Sanguinetti el relevo del jefe de Policía de Montevideo.

La cuenta nacionalista

Como una estocada en la zona más sensible del gobierno, el Herrerismo -que en la pasada administración saboreó las hieles de la



Alejandro Achugarry.



José Nalerio.



Pablo Millor.



Luis A. Heber.

seguridad pública- ha venido reclamando a Operti medidas administrativas y legislativas que los liderados por el ex presidente Luis Lacalle no pudieron hacer prosperar cuando en julio de 1995 se aprobó la ley de Seguridad Ciudadana. En la mayoría de esas ocasiones algunos reclamos chocaron dentro del nacionalismo con la oposición de los conducidos por Volonté, el principal socio de Sanguinetti en la coalición. Cada vez, Operti señalaba la conveniencia de que los blancos se pusieran de acuerdo sobre las propuestas en el área de la seguridad.

Cuando, con sus declaraciones la semana pasada, Batlle abrió una brecha en el coloradismo, los nacionalistas pasaron la cuenta. El senador Luis Heber dijo que la postura de Batlle debía conducir «al relevo» de Operti mientras que el senador Walter Santoro aludió a la «trabazón interna» en el Partido Colorado y señaló que vendría bien «un cambio de rostro» en el Ministerio.

El Directorio del Partido Nacional dio el lunes 18 el puntapié inicial de una semana que resultaría sumamente agitada para el secretario de Estado. Al final de una sesión donde hubo críticas para Operti, pero también para Batlle e incluso para Millor, el nacionalismo emitió una declaración que si bien ni siquiera aludió a la remoción del Ministro, dejó planteada «su más profunda preocupación por la situación de la seguridad pública». Dijo que mientras que el Partido Nacional ha presentado proyectos y soluciones concretas, al «Partido Colorado le es imputable la inercia de sus legisladores en la aprobación de las medidas adecuadas y en el apoyo debido al Ministerio del Interior». Criticó a las «intempestivas opiniones políticas» que alientan la «desorganización e ineficacia» del Estado así como a la «actitud irresponsable y antipatriótica de corrientes políticas que procuran medrar con la insatisfacción popular».

«El ojo de la tormenta»

Ese mismo día Operti entregó bastón de mando a oficiales de la Escuela Nacional de Policía y luego se reunió con el presidente Sanguinetti. Ante los nuevos oficiales, Operti admitió que «la Policía está en el ojo de la tormenta», cuestionó a «los iluminados» y dijo que «los protagonismos, a veces a destiempo y fuera de libreto, son peligrosos».

Con Sanguinetti habló largo y tendido, recibió el respaldo total del mandatario. Durante el encuentro, al que el Ministro llegó molesto y preocupado porque un suplemento humorístico había bromeado «soezmente» con su familia, Operti y Sanguinetti evaluaron, entre otros aspectos, que si el Partido Nacional pedía oficialmente su remoción

suación se tornaría insostenible.

Operti sostuvo que abandonará el cargo del Parlamento lo desautorizaba, si se lo pide el Presidente de la República o si pierde el respaldo de los socios de la coalición.

Ese fin de semana, durante un acto en el departamento de Colonia, Operti volvió a señalar su intención de «sanear» a la Policía, lo cual fue considerado «un error» por allegados al presidente Sanguinetti. A juicio de otros voceros gubernamentales, Operti, al anunciar su intención para con el instituto policial, puso en su contra a los uniformados, que no contribuye a superar la difícil situación. «Hay cosas que se deben hacer sin anunciar», señaló una fuente.

La unidad colorada»

En estas condiciones llegó Operti el miércoles 20 a la sesión del Ejecutivo Colorado. Batlle, engripado, según se informó, no asistió a la reunión. El senador Luis Hierro y el diputado Washington Abdala, ambos del Foro Batlista, consideraron «inconvenientes» las expresiones de Batlle de la semana anterior, según informaron participantes del encuentro.

El diputado de la lista 15 Alejandro Atchugarry respondió que las declaraciones del líder quincista no buscaron erosionar la imagen del Ministro sino hacer saber su preocupación por el incremento de la violencia y la falta de soluciones. Atchugarry aludió a la acción de las bandas armadas que han protagonizado multimillonarios atracos y al incremento de las rapiñas, informaron las fuentes.

Operti señaló que ya hay 9 detenidos por la acción de esas bandas y 15 capturas pedidas. Sobre las rapiñas, el Ministro aseguró que las últimas cifras indican una mejoría. Atchugarry discrepó con el Ministro y sostuvo que hay un incremento de ese delito desde 1994.

Durante la reunión, Walter Riesgo (Cruzada 94) informó que su sector pidió la renuncia del jefe de Policía de Montevideo, José Sanguinetti. Operti dijo a los dirigentes colorados que había estado evaluando con el presidente Sanguinetti «cambios en los comandos policiales».

El Ejecutivo pasó a un cuarto intermedio más de una hora luego del cual aprobó por unanimidad una declaración, que Atchugarry leyó telefónicamente a Batlle, que dio su respaldo a Operti. La declaración reconoce que en Uruguay, como en el resto del mundo, existe «desde hace años, un aumento de la violencia delictiva y una participación creciente de las bandas organizadas, particularmente en Montevideo, lo que genera una seria preocupación ciudadana». Por último exhortó a los demás partidos políticos a «contribuir con

JORGE GANDINI: EL FRENTE AMPLIO ES CÓMPlice DE OPERTTI

La izquierda y su nueva postura ante los ministros del Interior

Así como en los primeros años tras la recuperación democrática los ministros del Interior eran blanco constante de la izquierda, que promovió contra ellos varias interpelaciones, en los últimos tiempos la historia se revirtió. Desde que Juan Andrés Ramírez asumió el Ministerio del Interior, durante el pasado gobierno blanco, los grupos de izquierda, en particular el Frente Amplio, han variado su óptica respecto de esa secretaría de Estado. Tras visualizar, en Ramírez primero y ahora en Didier Operti, a ministros de corte legalista, constitucionalistas que lidian con una Policía en la que abundan los focos de corrupción, la izquierda se ha convertido en aliado de los responsables políticos por la seguridad pública. Y aunque Ramírez tuvo que enfrentar una huelga policial y Operti no logra que bajen los niveles de violencia, ningún legislador de izquierda planteó interpelarlos.

El senador de Asamblea Uruguay, Danilo Astori, dijo a **Posdata** que la coalición de izquierdas «apoya a Operti» ya que «flaco favor le hacemos a la seguridad pública del país desestabilizando al ministro. Tanto la actitud de los blancos como la de Jorge Batlle buscan réditos no sólo políticos sino puramente electorales».

El ex presidente del Frente Amplio, Liber Seregni, también defendió a Operti: «es un excelente ministro», dijo.

Por su parte, el diputado socialista Guillermo Álvarez dijo que la seguridad pública no es un problema de nombres y que plantear remover al ministro sería una solución «facilista» y abriría «un juego político» que no conduciría a una solución.

Gandini y la complicidad

El senador de Manos a la Obra, Jorge Gandini, acusó al Frente Amplio de ser «cómplice» de Operti y «responsabilizó» al senador colorado Pablo Millor de lo que ocurre en el Ministerio del Interior.

Gandini dijo a **Posdata** que «la estructura administrativa y política del Ministerio, los cargos de confianza y los 19 jefes de policía, pertenecen al Partido Colorado y principalmente a la Cruzada 94».

Respecto a la actitud asumida por el Frente Amplio, que respaldó a Operti, Gandini sostuvo que «al Frente le sirve este ministro, catedrático de la Universidad, grado 5, que no molesta. La política del Frente es 'no hagan olas'. Incluso, el jueves 14 un grupo de estudiantes manifestó frente al Parlamento, colocó gomas de auto impidiendo el ingreso al Palacio y la policía no sólo no los detiene, sino que pasaron varios días para que las retiraran de la entrada».

«Hace unos días —continuó Gandini— un grupo de militantes de la lista 250 (Propuesta Nacional) me contaron que estaban pintando un muro, la policía los detuvo, y cuando los jóvenes les dijeron por qué no detienen a los que están pintando en la vereda de enfrente, los agentes les respondieron: 'con los del Frente no nos metemos, porque si no se nos arma un lío bárbaro'».

comprensión y sentido común».

«Triunfó la unidad colorada», dijeron algunos dirigentes al finalizar la reunión. Otros, que consideran que la situación no está superada ni mucho menos, expresaron sin embar-

go su discrepancia con el tono de unas declaraciones de Operti que esa misma tarde el vespertino *El Diario* publicó a toda portada y en las que el secretario de Estado aseguró que «hay ministro para rato».



Danilo Astori.



Jorge Gandini.

“EL RÉCORD DE DELITOS CONTRA LA PROPIEDAD FUE EN 1991; SI ME SIGUEN MOLESTANDO CON EL TEMA LO VOY A DECIR DE UN MODO MÁS FRONTAL”

Opertti: “Soy consciente de que hay etapas y de que el desgaste en este Ministerio es muy fuerte, pero no creo haber salido mal”

■ **“Conocer el gobierno por dentro, sentir que uno puede ser un factor de transformación de cosas, me resulta atractivo”**

El ministro del Interior Didier Opertti es consciente de que hay tiempos y etapas para cada cosa y de que el cargo que ocupa es desgastante, pero no cree que en estos dos años y medio le haya ido mal porque piensa que estar en ese puesto también le da protagonismo. Incluso le resulta atractiva la idea de seguir, en el futuro, ocupando cargos de relevancia en la actividad pública.

Cuestionado por sectores de la oposición y de su partido, Opertti, con el respaldo del presidente Julio Sanguinetti se plantó firme. Y advirtió que si lo siguen molestando con algunas cifras, él recordará con firmeza otras, como por ejemplo que el mayor índice de delitos contra la propiedad se registró en el país en 1991, es decir durante la administración nacionalista.

Sobre la corrupción policial, en una entrevista con Posdata, Opertti dijo que hubo cambios en las jerarquías policiales y lo seguirá habiendo, y que si demoró en distinguir a “bagres de tarariras” dentro de la Policía fue porque le llevó tiempo “pescarlos”, pero que en todo caso no miró para otro lado.

Con el paso del tiempo la función del ministro del Interior, que era eminentemente la de un ministro político del gobierno, parece haber derivado casi exclusivamente hacia el tema de la seguridad pública. ¿Es así?

Todo el sistema político ha sufrido cambios. Hoy el rol político principal se ejerce a través del presidente de la República y de los líderes partidarios. El ministro del Interior en casos de alta sensibilidad habla con el presidente y con los líderes. Pero el tema de la seguridad absorbe una enormidad de tiempo. El cambio de perfil del ministro del Interior responde a múltiples causas porque la realidad lo impone. El Ministerio del Interior está muy ocupado en el tema de la seguridad y el orden público, y es natural que ante un fenómeno social que es mundial esté permanentemente ocupado por ese tema. A veces le digo al Presidente que el seguimiento del tema policial nos aleja de las áreas de planeamiento político. Yo intenté compensarlo con una fuerte política legislativa y por eso hemos enviado no menos de diez proyectos de leyes.

La realidad cambia rápidamente pero ¿las cosas pueden cambiar tanto de mayo a agosto como para que usted señale que el informe Galarza es inactual?

Es que algunos datos fueron recogidos antes de mayo. No es correcta la cifra de va-



cantes de la que se habla como tampoco la de los funcionarios en comisión. No digo que el informe sea falso, digo que es un documento de trabajo interno, que fue publicado cuando no estaba concluido.

El informe también dice que hay policías que delinquen y que luego se los reintegra.

Hay casos de policías que cometen actos que tienen que ver con su conducta privada son pasados a la Justicia que lo procesa y condena. Si el delito reviste gravedad, el sumario automático concluye con la destitución. Pero hay casos en que la Justicia revoca la decisión y lo absuelve, y no hay una norma en Uruguay que diga que un funcionario púb-

que está sometido a proceso deba ser sustituido.

Pero hay casos como el de un jerarca policial que el Ministerio vetó para integrar el llamado Grupo de Tareas pero que luego el propio Ministerio ascendió.

Ese grupo lo integré yo desde Berna (Suiza) donde estaba de viaje. Los nombres me los sugirió el jefe de Policía y, tras evaluarlos, preferí preferencia por otro funcionario. Ese funcionario al que usted refiere fue ascendido porque no había ninguna sanción contra él.

‘Estaño y boliche’

Algunos policías hablan del “muro azul”, aquel que se levanta entre los uniformados para proteger a otros policías que se apartan de la ley. ¿Usted conoce esto?

No sé si existe eso, pero el resultado sería una actitud corporativa. Yo le puedo decir que permanentemente estamos pasando antecedentes de determinados hechos a la Fiscalía (Policía). ¿Que puede haber funcionarios que cuentan con protección? Puede ser, pero esa protección no llega a los altos niveles de oficiales, como directores y jefes de Policía. Pero un órgano como la Jefatura de Montevideo tener bajo control a todos los funcionarios no es fácil. Yo estoy muy pendiente de esas conductas.

¿Y para darse cuenta de eso es que hay que tener estaño y boliche, como dijo Jorge Batlle?

¿Qué es eso de estaño y boliche? ¿Conocer desde adentro las cosas? ¿Usted cree que las conozco? Yo me asesoro muy bien. Hay maneras y maneras de hacer las cosas. ¿Decir eso a éste de acá y pongo a otro? Lo hemos hecho en distintas dependencias y esa tarea concluye y va a continuar, pero hay momentos para hacerlo. Pero en este momento las cifras me dan que desde enero las rapiñas están bajando. Yo le puedo asegurar que los delitos contra la propiedad llegaron a su tope máximo en 1991. En 1991 es el récord, y esto lo he dicho en algún momento muy suavemente pero si me siguen molestando con el tema lo voy a decir de un modo más frontal. Lo que luego ocurrió es que cambió el componente del delito, y aparece la violencia. Creo que vamos a lograr un cambio, que no va a ser un día para el otro, pero lo vamos a lograr dentro del Estado de derecho. Después están los que piden soluciones drásticas y luego se quejan por la falta de libertades. Para mí es importante el orden público en un régimen de libertades, como la seguridad ciudadana. Y ahí sí soy un ministro político. Para mí la seguridad individual es importante pero también lo es el orden público, que en Urugu

Ley de migraciones

El ministro del Interior, Didier Operti, anunció a Posdata que en las próximas semanas el gobierno enviará al Parlamento un proyecto de ley de migraciones. Por un lado, explicó el Ministro, está la situación con los ciudadanos de países del Mercosur “que viene siendo regulada” por los países que lo integran. Por otro, la de inmigrantes que llegan de otros países de la región, que “hay que verla desde la perspectiva de país abierto a la inmigración” como lo es Uruguay, señaló. La situación más compleja, dijo el secretario de Estado, se presenta con ciudadanos que provienen de otros continentes. “Hemos tenido algún problema con algunos ciudadanos de Oriente que utilizaron a Uruguay como país de tránsito y luego (desde otras naciones) nos sindicaron como responsables de haberle facilitado el pasaje”, dijo el Ministro, quien añadió que se trata de migraciones “de riesgo”, de personas “que no son bien recibidas”.

guay no está en modo alguno alterado y he intentado ser garantía de eso; he intentado hacer mi mejor esfuerzo en esto.

La Cruzada 94 ha pedido el relevo del Jefe de Policía de Montevideo, ¿no se va a tener en cuenta este planteo?

No es que no se vaya a tomar en cuenta ese planteo, pero debe ser objeto de un análisis con el Presidente.

¿No cree que se demoró demasiado en reconocer la existencia de corrupción en la Policía?

El otro día el senador Mallo me decía en el Colegio de Abogados que a mí me llevó tiempo hacer la distinción ictiológica entre bagres y tarariras, y yo le dije que lo que me llevó tiempo fue pescarlos, pero en todo caso no miré para otro lado.

Dirigentes de gobierno, entre ellos el presidente Sanguinetti, le han señalado a la izquierda actitudes que no se acompañarían con los nuevos tiempos, pero en el tema de la seguridad ciudadana la izquierda parece haber demostrado una actitud de...

... madurez. Mire, en los acuerdos del Hotel Victoria Plaza participaron todos los sectores políticos y esa es mi carta de navegación. He intentado cumplirla y lo hemos hecho. Quizá lo que falta es reformar la Ley Orgánica Policial, que dentro de la Policía genera resistencias y levanta algunos muros, algunos visibles y otros invisibles. La izquierda tuvo una activa participación en esos temas. Con la ley de Seguridad Ciudadana la izquierda reaccionó negativamente y yo lo lamenté. Pero a la izquierda, me parece, lo que le ha importado en alguna

medida es el tema del orden público, de las garantías en ese sentido.

“No me gustaría dejar inconcluso el desafío”

No le voy a preguntar cuando se va del Ministerio pero...

Sí, todos los periodistas me lo preguntan y al mismo tiempo el Presidente no quiere que me vaya, y lo digo con cierto orgullo. Pero también somos conscientes, tanto él como yo, de que hay tiempos, hay etapas, hay recorridos, y de que el desgaste en este Ministerio es muy fuerte, aunque no creo haber salido mal, porque también es fuerte el protagonismo. Yo voy al interior del país y no recojo más que muestras de aprobación. Voy al estadio y no escucho nunca un grito de reprobación. Ando por la calle y voy solo. No percibo una actitud de reprobación.

¿El Ministerio del Interior es una mala puerta para entrar a la política?

Eso depende de cómo se vea uno a sí mismo en el cargo y cómo se vea luego proyectado al resto de la actividad del Estado. No es una puerta inocua por lo menos.

¿Y cómo se ve en el cargo?

Con la convicción de que tenemos un gran desafío que no me gustaría dejar inconcluso; me gustaría ver concluida una tarea legislativa que impulse cambios, me gustaría irme del Ministerio con una ley anticorrupción, para demostrar que queremos combatir ese mal en toda la sociedad. Son tiempos para mí importantes, pero no inexorables. Si mi partido o la coalición de gobierno hacen una valoración negativa de mi gestión, bueno, entonces pondré mi cargo a disposición del Presidente.

¿Y cómo se ve en la proyección de asumir otras responsabilidades del Estado?

Siento que ingresé algo tarde a un cargo político y eso me hace mucha fuerza. Integro la Comisión de Derecho Internacional de las Naciones Unidas; fui elegido por 130 países; el último miembro fue Jiménez de Aréchaga hace 30 años y siento que soy deudor de esa situación. Tengo una actitud de servicio y siento que, hoy por hoy, este vínculo con el Estado, el conocer el gobierno por dentro, sentir que uno puede ser un factor de transformación de cosas, me resulta atractivo. A veces incluso al punto en que me pregunto qué vale más, proyectarse en la especialidad o seguir en el servicio público, y a veces es difícil resolverlo.

Si el Presidente le pidiera que asuma un cargo de mayor responsabilidad en el futuro ¿lo aceptaría?

Yo lo analizaría con el Presidente porque sé que él me comprendería.

Gabriel Pereyra

DESDE 1985, UN MINISTRO NUEVO CADA AÑO Y MEDIO

Interior: un Ministerio signado por la crisis

Didier Operetti es el octavo ministro del Interior de la era posdictadura. De los siete que lo antecedieron, cuatro fueron interpelados por el Parlamento. Uno fue censurado. Tres renunciaron en medio de severas crisis políticas. Los del primer gobierno del presidente Julio Sanguinetti lidiaron con los temas institucionales; los siguientes, con la creciente delincuencia y la corrupción policial. Casi todos vivieron zozobras políticas provocadas por desviaciones o impericias policiales.

Carlos Manini Ríos (1/3/85-3/4/86): El primer Ministro del Interior del Uruguay posdictadura apenas superó el año de gestión. El doctor Carlos Manini Ríos encauzó medidas dirigidas a la restitución y reparación de funcionarios públicos. En noviembre de 1985 se produjo un enfrentamiento entre fuerzas policiales y manifestantes estudiantiles frente al Instituto de Profesores Artigas (IPA). En este incidente, el extinto diputado Carlos Negro (lista 99, por entonces en el Frente Amplio) denunció maltratos a pesar de haberse identificado como legislador. La denuncia derivó en la interpelación al Ministro, cuya gestión venía siendo cuestionada por el Frente Amplio luego de varios atentados no aclarados contra locales de comités de base. La interpelación la llevó adelante el diputado Yamandú Fau, durante 24 horas ininterrumpidas. Antes del golpe de Estado de 1973, cuando el Parlamento consideraba no satisfactorias las explicaciones de un ministro, era de estilo que el secretario de Estado renunciara. Cuando en aquella ocasión la Cámara de Diputados se declaró insatisfecha, Manini Ríos se presentó ante Sanguinetti para presentar su renuncia. Sanguinetti no la aceptó y sostuvo que si el Parlamento quería removerlo tenía mecanismos constitucionales para hacerlo por la vía de la disolución de Cámaras, algo que no ocurrió. Manini Ríos renunció a su cargo el 3 de abril de 1986.

Antonio Marchesano (3/4/86-27/7/89): Marchesano abandonó la presidencia de la Cámara de Diputados para sustituir a Manini Ríos. En el gabinete, Marchesano desempeñó un papel político preponderante, actuando como 'ministro de gobierno' a la hora de negociar con el resto de los partidos sobre temas institucionales, como por ejemplo, la Ley de Caducidad. Durante su gestión se habilitó la cárcel de Santiago Vázquez. También durante su ministerio se produjo el motín en la Cárcel de Punta Carretas, que fue clausurada. Marchesano debió sortear la primera huelga policial de la historia iniciada en el Cuerpo de Radio Patrulla, en el Prado, que fue resuelta luego de un acuerdo sobre mejoras salariales. Asimismo, debió enfrentar fuertes críticas por las llamadas 'razzias' policiales. En ese marco, un joven de apellido Machado

presuntamente se suicidó en una comisaría de Montevideo. El diputado colorado Daniel Lamas dijo que no se le podía pedir a su sector, la Corriente Batllista Independiente, que apoyara al Ministro, quien el 27 de julio de 1989 dimitió.

Francisco Forteza (28/7/89-25/10/89): Apenas tres meses. Los incidentes en las comisarías continuaron y hubo nuevos suicidios en dependencias policiales de Montevideo y Canelones. El senador nacionalista Alberto Zumarán promovió una interpelación de la que Forteza salió airoso. Pero hubo un nuevo escándalo al que estuvieron vinculados funcionarios policiales: un menor de edad denunció una tentativa de violación por parte de policías. Forteza prometió investigar el caso pero dijo que los padres no deberían dejar salir a sus hijos a altas horas. Estas afirmaciones erosionaron aún más su imagen. En medio de una creciente actividad delictiva, Forteza decidió lanzarse de lleno a la campaña política (apoyó la candidatura de Jorge Pacheco Areco).

Flavio Buscasso (25/10/89-1/3/90): Se abocó fundamentalmente a asegurar la organización de las elecciones nacionales.

Juan Andrés Ramírez (1/3/90-7/11/93): el primer Ministro del Interior del gobierno nacionalista se caracterizó por llevar adelante una gestión con un marcado corte 'legalista'. Aunque su gestión no estuvo exenta de convulsiones internas, marcó también a fuego la historia del Ministerio por el amplio respaldo que siempre recibió de todo el espectro político. A partir de su gestión los grupos de izquierda empezaron a visualizar desde otra perspectiva el tema Seguridad, valoraban que hubiera en ese cargo un ministro «constitucionalista» y definieron que los problemas eran causados más por la acción de la Policía que por la inacción política.

En setiembre de 1992 Ramírez debió en-



Juan Andrés Ramírez.

frentar la segunda y más extensa huelga policial. El incidente fue salvado gracias al respaldo recibido por el Ministro, y a la mediación multipartidaria y de la Iglesia Católica, pero aun así no evitó el desgaste, según reconocen hoy ex jerarcas de su entorno.

Ramírez debió sortear luego varios motines carcelarios e incluso un tercer intento de huelga policial, en 1993, esta vez aplacado en pocas horas. Nunca fue interpelado. A tres años y medio de su mandato, el 7 de noviembre de 1993, dejó el sillón ministerial. Más tar-

de Ramírez fue el candidato presidencial del herrerismo.

Raúl Iturria (8/11/93-16/5/94): Para su gestión, y al igual que su inmediato antecesor Iturria logró el apoyo político necesario para responder a la difícil situación creada por la huelga de hambre de los vascos detenidos en la Jefatura de Policía. Hoy, quienes acompañaron a Iturria en su ministerio, recuerdan que su alejamiento del mismo se debió a diferencias políticas con Lacalle sobre aspectos "que nada tenían que ver con la cartera".

Ángel María Gianola (17/5/94-28/2/95): Su gestión estuvo signada por los sangrientos episodios ocurridos el 24 de agosto de 1994 frente al Hospital Filtro en ocasión de la extradición de los vascos. En los incidentes murió el joven Fernando Morroni y hubo decenas de manifestantes y policías heridos. La Justicia primero y la propia Policía después demostraron que los incidentes se produjeron, entre otras cosas, por un mal manejo policial de la situación. Los cuestionamientos de los sectores políticos de la izquierda nacional resurgieron contra la acción del Ministerio del Interior y motivaron una interpelación a cargo de la diputada frenteamplista Carmen Beramendi. El Frente Amplio objetó a Gianola expresando que no era el ministro adecuado para conducir la seguridad y los com-
puntos oficiales de las elecciones de 1994. I

EL DIRECTOR GENERAL DEL MINISTERIO DEL INTERIOR

Daniel Lamela, el número 3 en la tumba de los cracks

Para Daniel Lamela, Director General del Ministerio del Interior, no resulta fácil ocupar ese cargo, el tercero en el escalafón jerárquico de la secretaría de Estado, detrás del ministro y del sub secretario. Lamela pertenece a la Cruzada 94, sector colorado que tiene como una de sus principales banderas la defensa de "la familia policial". Los resultados en materia de seguridad ciudadana no aparecen y la situación en la Policía es de crisis. La Cruzada 94 integra el Ministerio pero las riendas de la conducción están en manos del Foro Batllista, a través del ministro Didier Opertti. Sin embargo, Lamela dice asumir que integra un equipo de gobierno, y en entrevista con Posdata hizo una reseña de las medidas adoptadas en los últimos dos años y medio y, tangencialmente, sugirió que el anterior gobierno nacionalista dejó enorme baches en este Ministerio.

¿El Ministerio del Interior es la tumba de los cracks?

Ese enfoque no sé si es el más significativo. Es un Ministerio muy complejo, el segundo del Estado en cantidad de funcionarios, en una temática vasta y disímil de competencias, donde están en juego cuestiones de máxima sensibilidad como la libertad, el delito, el sufrimiento de las víctimas. De lo que se trata es de cumplir con las normas legales, dedicarse a la función y luego estar al juicio de opinión pública.

Para la Cruzada 94 el tema policial siempre fue una de sus banderas; ¿cómo estar en este cargo pero sin tener las riendas del Ministerio?

Para mí es un orgullo estar en este cargo regando un equipo de gobierno que la Cruzada 94 ha asumido con dedicación y responsabilidad. Pero no es fácil porque si bien es una tarea para nosotros muy sensible tenemos que adecuarnos a esta estructura. A veces la gente del sector demanda un mayor protagonismo del que se puede tener en este esquema.

¿Es necesario sanear a la Policía?

Toda institución requiere segregar de sus cuadros a los elementos enfermos. Los fenómenos de corrupción son mínimos, pero la enorme mayoría de los funcionarios de menor jerarquía, que viven con enormes carencias, son honestos. Los casos de corrupción deben ser erradicados y es muy significativa la actitud de este Ministerio que en dos años y medio de gestión dispuso 300 destituciones, de sanciones administrativas máximas por razones de servicio, por faltas a la disciplina o por delitos.

¿Este gobierno tiene políticas de seguridad?

Yo integré aquella comisión que sesionó en la Victoria Plaza antes de instalarse el gobierno y que acordó un documento con medidas sobre seguridad pública. Voy a enumerar las principales: abreviación del proceso penal, un proyecto que ya tiene media sanción de Diputados y que apunta a solucionar un triste privilegio que tiene Uruguay con el

92 por ciento de sus reclusos procesados y sin condena, récord absoluto a nivel iberoamericano; reformas al Código Penal, que fueron reflejadas en la Ley de Seguridad Ciudadana; alternativas a la reclusión y Código del Niño, proyectos que ambos están en el Parlamento; mejoramiento del sistema carcelario, en torno al cual se ha creado un nuevo escalafón entre los funcionarios y se ha enviado al Parlamento el proyecto regulando las salidas transitorias; normas sobre la Policía, sobre lo cual se ha aprobado el Código de funcionamiento de Naciones Unidas y, a través de un nuevo proyecto, se modificará la Ley Orgánica Policial; jerarquización de la Fiscalía Letrada de Policía, donde ya se elevó el rango del Fiscal Letrado al grado de Inspector Principal en una repartición que a junio de este año produjo 803 dictámenes. Es decir, de aquellas medidas acordadas por todos los partidos se ha cumplido casi el cien por ciento, lo que demuestra que sí hay políticas de seguridad.

Usted ha señalado que este gobierno tomó el Ministerio del Interior en determinadas condiciones en torno a las cuales se vio obligado a adoptar medidas, ¿podría enumerar algunas?

Tomamos esta administración con 540 vehículos menos en una flota de dos mil. Así empezamos, y en dos años y medio tenemos, en el total de la flota, 800 vehículos 0 kilómetro, enjugamos el déficit inicial en 100 vehículos y compraremos unos 150 más, con lo cual tendremos el 50% de la flota 0 kilómetro. El gobierno anterior destinó a inversiones en el Ministerio del Interior 10 millones de dólares; este gobierno destinó 30 millones de dólares, el triple, lo cual refleja un

enfoque político distinto. La Policía estaba mal vestida, se veía a policías con vaqueros o camperas de jeans, y en este gobierno se entregaron 12 600 camperas, 14 000 camisas de manga corta, 14 000 camisas de manga larga, 14 000 buzos, 80 uniformes de cadete y 13 000 pares de zapatos. Este gobierno recibió Sanidad Policial con un déficit de 5 millones de dólares, desprovisto de medicamentos y con los pagos atrasados. Allí se superó el déficit, se está al día con los pagos y Sanidad Policial aumentó la prestación de casi todos sus servicios. En materia de viviendas para policías hay convenios con el Banco Hipotecario y con el Ministerio de Vivienda por 16 millones de dólares, con un aporte de 5 millones de la Caja

Policial, para la construcción de mil vivienda porque sólo en Montevideo hay 1 100 familias policiales viviendo en barrios marginales. Las cárceles hoy no son santuarios pero se reinstauró el principio de la disciplina y el orden entre sus funcionarios. En la Cárcel de Mujeres, cuando asumimos, la institución religiosa propietaria del local carcelario cobraba 4 mil pesos por el arrendamiento y el Estado estaba atrasado cinco meses; ahora triplicamos el arriendo y nos pusimos al día.

El Estado, como usted señaló, hizo un enorme esfuerzo de inversiones en el área de la seguridad, pero ¿y los resultados?

Quien pretenda que todo este conjunto de medidas, y otras que me quedaron en el tintero, tengan un resultado inmediato, se equivoca. El resultado es forzosamente mediato o a largo plazo. Desde ese punto de vista sí, éste puede ser el ministerio tumba de los cracks.



Lamela: "Los casos de corrupción deben ser erradicados."

SON COMUNES LAS VIOLACIONES, Y MUCHOS PRESOS SE INICIAN EN LA DROGA DENTRO DE LOS PENALES

Vivir en una cárcel uruguaya

Un 92% de los cerca de 3 100 reclusos del país están procesados sin condena, lo que hace imposible su separación en las penitenciarías, que sufren importantes deficiencias edilicias y están superpobladas en hasta un 200% de su capacidad. Dentro de los establecimientos penitenciarios son comunes las violaciones entre convictos, se puede adquirir con facilidad cualquier tipo de droga y la Dirección Nacional de Cárceles está señalada como la repartición policial en la que se han constatado más casos de corrupción entre sus integrantes.

Según datos proporcionados a *Posdata* por el Ministerio del Interior, actualmente hay 1 600 presos en el Complejo Carcelario de Santiago Vázquez (Comcar), 200 en el Penal de Libertad, 90 en la cárcel de Mujeres, 60 en Cárcel Central y poco más de 1 000 en el resto del país.

El lugar

Un mismo delito puede conducir a un individuo al Comcar o a Libertad indistintamente, aunque esta última esté prevista como cárcel de máxima seguridad, según se desprende de un relevamiento que *Posdata* realizó entre jueces, ex convictos, funcionarios policiales y personal del cuerpo médico penitenciario.

"Después de Libertad, el Comcar es una fiesta", comentó un ex convicto. "La celda de Libertad es tan chica que cuando llovía del lado de la abertura, teníamos que quedarnos parados porque no quedaba ningún lugar seco para tirar las colchonetas. Como no tenés enchufe, para calentar agua o te subís a los hombros de un compañero y conectás el *stun* a los cables que llegan al portalámparas."

El problema principal del Comcar, que ofrece un régimen de reclusión más blando, es el de la superpoblación. Según otro ex convicto, liberado hace apenas días, en el Penal hay cuatro o cinco presos por celda: "Estás todo el tiempo encerrado, sólo salís al patio día por medio y por apenas dos horas".

La gente

En materia de cárceles, Uruguay ostenta un triste récord a nivel iberoamericano: el 92% de la población carcelaria son procesados que están a la espera de una conde-



na, reclusos por años antes de conocer su suerte en la Justicia.

Según promedios oficiales, entran al Comcar 35 reclusos por semana y salen 10. La mayor parte de los recién llegados son jóvenes vinculados con drogas o hurtos. La falta de separación entre primarios y reincidentes molesta a todos por igual. Un preso viejo dice: "Llegan los botijas, arman relajo y uno cobra por ellos ¿Cómo me van a meter a mí, que llevo años haciendo conducta, con los primarios?". Por otro lado los primarios no quieren convivir con los reincidentes, en muchos casos condenados por delitos graves: "Me tocó con uno que había apuñalado a toda la familia de la novia", protesta un joven. Son muchos los que van y vienen. El llamado *gambuza* puede llegar a entrar por decimoquinta vez; incluso vuelven por voluntad propia, rompiendo un vidrio y avisando a la Seccional. Adentro tienen techo y comida, y como conocen a 'los pesados' pueden hacer 'la diaria'.

Las irregularidades

Los funcionarios son escasos. No hay más de un guardia cada treinta reclusos, y contan-

do sólo la guardia interna no más de uno cada cien. Son los mismos desde hace años y aunque dentro del cuerpo policial trabajar en penales es considerado un castigo, encuentran las ventajas de una situación que se presta a irregularidades. Los numerosos ejemplos de corrupción generan en el recluso un absoluto descreimiento en el sistema. Dentro del Comcar es famoso el módulo 1813, conocido como el lugar de "los muchachos privilegiados", que tienen "equipos de audio, teléfonos celulares y todo lo que pidan". Con dinero en la cárcel se compra todo, desde el primer lugar en la lista para trabajar, hasta las drogas y las "visitas higiénicas" —que incluyen relaciones sexuales—. Hasta se puede comprar un joven recién ingresado.

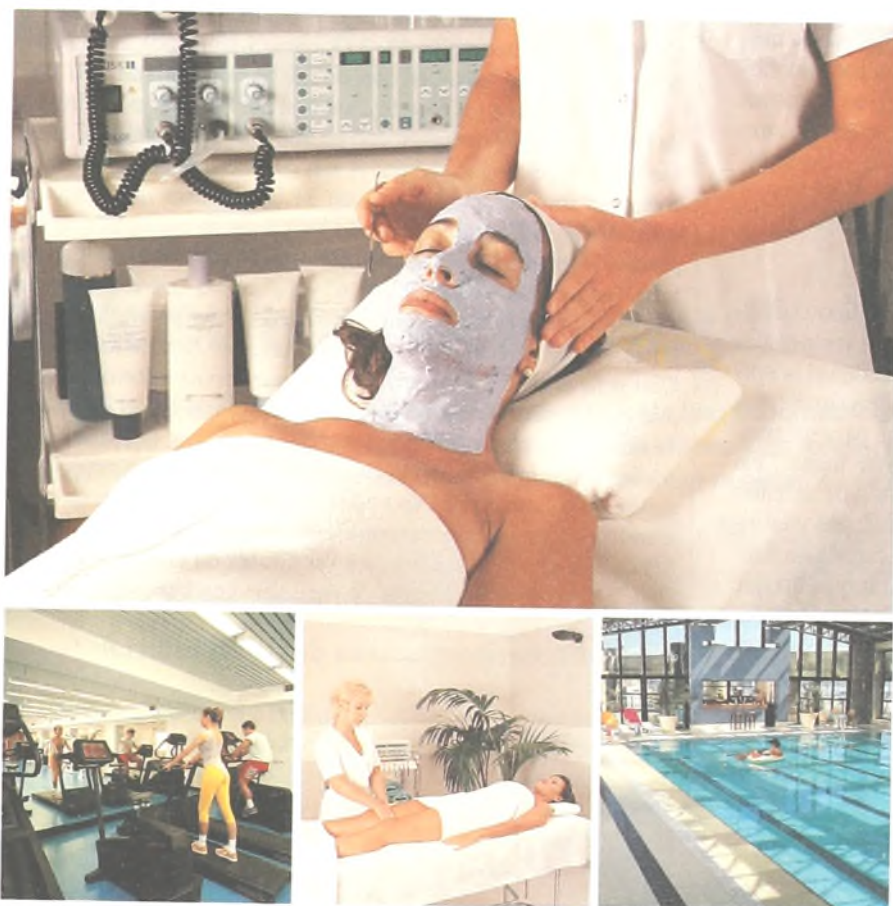
Los artificios

No sólo el dinero burla las reglas establecidas, sino también la creatividad de los reclusos que inventan artificios para mejorar su estadía. Los llamados *mudos*, por ejemplo, son sistemas de cuerdas en los que transportan objetos por las paredes exteriores del penal. "A escribir con los dedos aprendés obligado", cuenta otro refiriéndose al lenguaje de sordomudos que se maneja en la prisión y el que se perfecciona con un juego de espejos para rebotar las imágenes y poder hablar entre distintas celdas a través de ventanas donde sólo pueden sacar un brazo.

Las drogas

La preparación de *escabio* es otro artificio que le permite a los presos conseguir una bebida alcohólica. "Yo tuve un recipiente muy perfeccionado, dos bidones plásticos, uno den-

naturaleza **viva**



apenas con un **pequeño toque.**

Tratamientos y Programas de belleza desde medio hasta diez días de duración:

- Anticelulítico Intensivo
- Adelgazamiento y Remodelación
- Rejuvenecimiento y revitalización facial
- Programas de mantenimiento, implementados por técnicos especializados
- Sauna
- Hidroterapia
- Aromaterapia
- Asesoramiento nutricional
- Evaluación de capacidad funcional y composición corporal
- Personal training

Venga una vez. Querrá venir siempre.



• EL PRIMER SPA URBANO DE MONTEVIDEO • 6º PISO DEL VICTORIA PLAZA HOTEL • TEL.: 92 01 11 • TORRE NUEVA •

tro de otro, con un sistema de tubos de goma que, disimulados entre una planta de boniato, evacuaban los gases de la fermentación por la ventana. En el bidón de adentro echábamos agua caliente y en el de afuera la fruta, el azúcar y la levadura" cuenta uno de los que estuvo varios años. El *escabio* tiene gusto a clérico, y es la bebida oficial de los presos en las fiestas. La droga que más circula son los psicofármacos, aunque con dinero se puede conseguir cualquiera. En general no se toman sino que se pulverizan para disolverlas e inyectarlas o fumarlas con tabaco.

La salud

Funcionarios del cuerpo médico coinciden en que el estado sanitario en los penales es aceptable pero señalan la falta de un hospital penitenciario como un problema grave que deriva en que el preso se lastime para ser trasladado a otros centros e intentar fugas. "En las guardias se ven muchos casos de autoflagelación, como los cortes carcelarios y la ingesta de elementos extraños", cuenta un funcionario del cuerpo médico. "Hubo uno que afiló una chapa de una pila, se cortó el meñique, lo guardó en una bolsita y llamó a la guardia" recuerda un ex convicto. El preso está siempre pensando en cómo salir. El 95% de los médicos que trabajan en penales cobran lo mismo que un agente de segunda de la Policía (2 800 pesos nominales).

El ocio

La falta de algo para hacer es una de las quejas más frecuentes que reciben los técnicos que atienden a reclusos, aunque algunas experiencias de trabajo dentro de la cárcel han dejado resultados satisfactorios. "Yo conseguí trabajar adentro y lo hice en las dos empresas que hay —recuerda un ex convicto. Funcionan en los talleres, trabajás de ocho a cinco, de lunes a viernes, cobrás medio sueldo mínimo partido en dos: la mitad te lo guardan para cuando salgas y la otra la cobra tu familia".

Sin embargo, la generalidad parece ser otra. "Nos preocupa enormemente la inactividad dentro de los establecimientos", dice Cristina Gil, directora del Patronato de Encarcelados y Liberados, dependencia del Ministerio del Interior cuyo cometido es velar por el bienestar de los reclusos.

"En el Comcar hay dos convenios con empresas privadas, coordinados directamente por la Dirección Nacional de Cárceles, utilizando mano de obra reclusa. Esta iniciativa, que tiene apenas dos años, debería multiplicarse porque hoy apenas trabajan 60 personas de un total de 1637."

De 284 reclusos que gozan de salidas hay 43 fugados

De un total de 284 reclusos que actualmente gozan del régimen de salidas transitorias, 43 están fugados. Tal lo que se desprende de consultas realizadas por **Posdata** a las autoridades que regulan este régimen. En una población carcelaria de 2 035 reclusos que se agrupan en el Complejo Carcelario de Santiago Vázquez, el Penal de Libertad, la Cárcel de Mujeres y los Centros de Recuperación 1 y 2 (Tacoma y Libertad), 284 (algo más del 13%) son los autorizados a salir; 203 lo hacen en uso de salidas domiciliarias y 81 por razones laborales.

En referencia a los fugados, fuentes del Ministerio del Interior, informaron a **Posdata** que de los 43 casos, 39 contaban con un informe favorable del Centro de Reclusión, y cuatro salidas fueron concedidas judicialmente aun cuando existía un informe desfavorable de Cárceles. Sólo tres eran mujeres, cuando suman 31 las reclusas que gozan del régimen en un total de 83 recluidas en la Cárcel de Cabildo. La situación no parece ser la misma en todos los Juzgados penales —que en la capital son 21—. Así, en los casos de fugados durante salida transitoria, 4 Juzgados penales —los de 2°, 3°, 6° y 12° turno— tienen cinco fugados cada uno, el Juzgado de 16° turno tiene cuatro, mientras que 1° y 5° tienen tres fugas cada uno. Es decir, que en un total de 21 jueces penales, siete de ellos tienen el 75% de los fugados en uso de salida transitoria. Con referencia a los cuatro fugados que tenían informe negativo, dos de ellos estaban cumpliendo condena por el delito de homicidio, uno por el delito de rapiña y el último por el delito de atentado violento al pudor.

Según un informe del Instituto Nacional de Criminología, mencionado el martes 19 en la sesión de la Cámara de Diputados que examinó el proyecto modificativo del régimen de salidas transitorias, el mayor porcentaje de evasiones durante las mismas se produjo en los Centros de Recuperación, en el Tacoma, y en la Granja de Libertad que está ubicada al lado del Penal de Libertad, que son los lugares de reclusión con regímenes más abiertos.

Salidas transitorias: una decisión judicial

La decisión de los jueces penales, que desde la modificación introducida por la Ley de Seguridad Ciudadana son los competentes para decidir las salidas transitorias, ha sido objeto de severas críticas de parte de algunos sectores políticos. Los jueces penales fueron colocados en el ojo de la tormenta legislativa en el debate parlamentario producido esta semana. El proyecto aprobado por Diputados establece medidas más estrictas en la aplicación del régimen de salidas, consagrando agravantes para los delitos que se cometan durante el uso de las mismas. La sanción prevista para aquellos que no regresen será la incrementación del "mínimo para obtener la libertad anticipada a razón de dos días por cada día de retraso".

Mientras que el régimen vigente no contiene limitaciones al juez para determinar cuándo conceder la salida, la iniciativa del Poder Ejecutivo no permite autorizar las salidas de los reclusos que no hayan cumplido "como mínimo, una preventiva de 60 días", y "tratándose de personas procesadas o condenadas por un delito cuya pena mínima, prevista legalmente, sea de penitenciaría, la salida transitoria no podrá concederse hasta tanto no se haya cumplido una tercera parte de dicha pena".

La problemática actual de las cárceles necesita una solución, pero el régimen de salidas transitorias no puede suprimirse, dijeron a **Posdata** fuentes forenses consultadas. "Sin salidas la cárcel explotaría", señalaron. En opinión de los consultados es imposible suponer la situación de un preso que cumpla una extensa condena sin poder gozar del beneficio de la salida transitoria previa a la libertad definitiva del encausado. Fundamentalmente, por el carácter resocializador de la pena.

El sistema vigente

Cuando entró en vigencia la Ley de Seguridad Ciudadana, modificó un decreto del año 1975 referente al régimen de salidas transitorias donde quedaba a criterio y decisión del establecimiento penitenciario la concesión de las mismas.

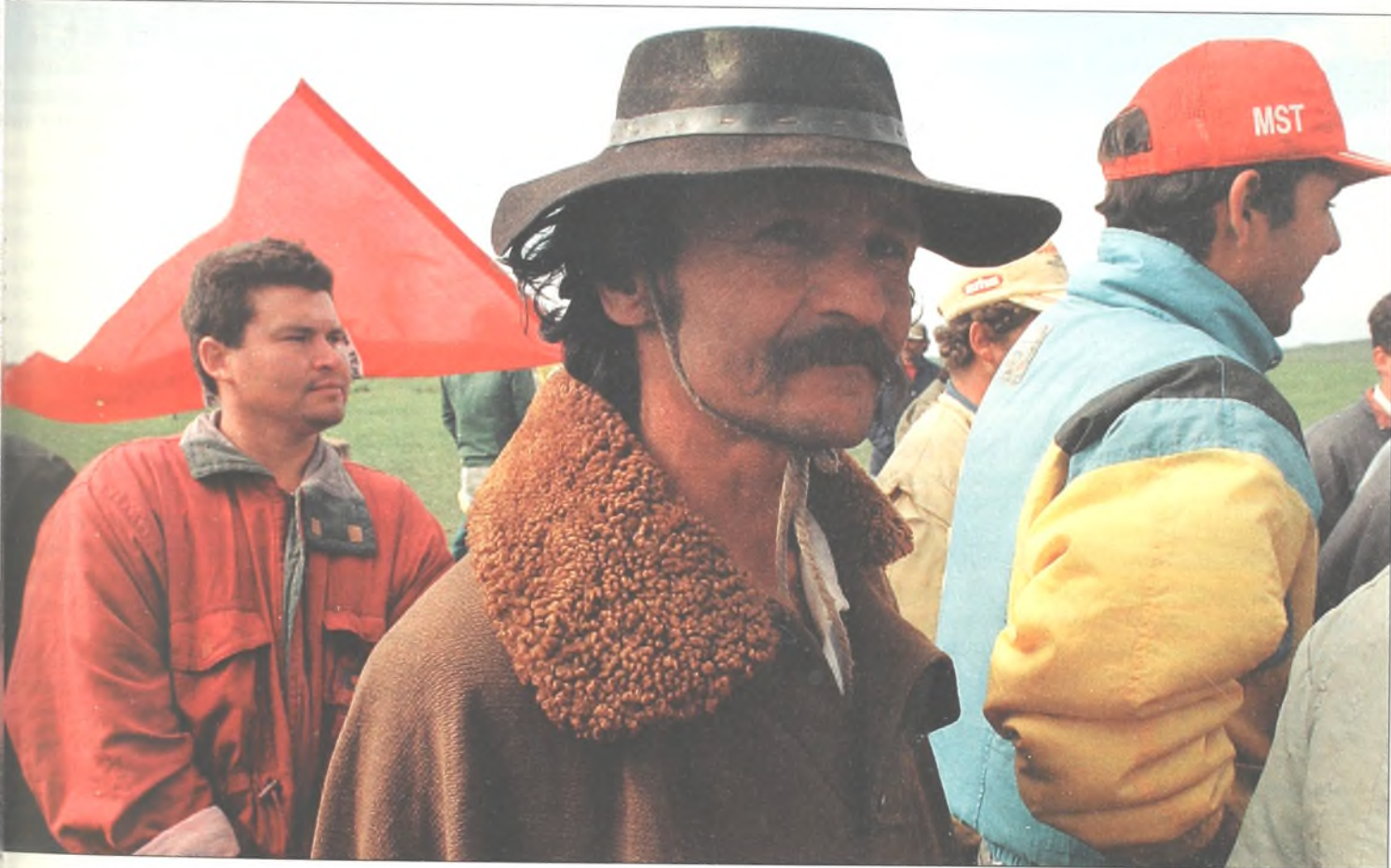
Los artículos 29, 30 y 31 de la ley 16.707, llamada de Seguridad Ciudadana, estableció las bases del nuevo sistema de salidas. Se establece como único requisito para la concesión de la salida "poseer buena conducta". Las salidas son otorgadas por el juez de la causa, quien recibirá la solicitud conjuntamente con el informe que sobre el recluso realiza el establecimiento carcelario. Los técnicos aconsejarán o desaconsejarán la salida. El magistrado resolverá la concesión o no de la salida, más allá de la opinión de las autoridades carcelarias.



N NOVEDAD EN LA FRONTERA

Movimiento Sin Tierra: ‘No invadiremos Uruguay’

Los asentamientos del Movimiento Sin Tierra próximos a la frontera uruguaya han generado inquietud. Sin embargo no son invasivos y “están sujetos a la ley federal brasileña”, según explican los propios Sin Tierra y los funcionarios del gobierno brasileño. Los dirigentes campesinos *gaúchos* aseguran: “No invadiremos Uruguay”. También cuentan su historia y razonan su futuro.



La estancia Jaguarão está ubicada sobre la zona de Aceguá, territorio de Río Grande do Sul adentro, a unos cuarenta kilómetros de la frontera uruguaya. Hasta allí se llega por un camino incierto que las últimas lluvias tornaron impracticable. Para acceder al campamento del Movimiento Sin Tierra no hay otro

control que ese camino intransitable. A un kilómetro de la portera, una camioneta 4 por 4 del Incra (Instituto de Colonización y Reforma Agraria del Estado brasileño) está aprisionada por el barro. Otro vehículo, un móvil de un canal de televisión, surge levantando dos cortinas de agua marrón a sus flancos. El

resto es viento, frío, y la promesa de que el tractor de los Sin Tierra no va a tardar. De suerte tal que, una vez que desatasque a la camioneta del Incra, podrá hacer lo propio con el coche de los periodistas uruguayos.

“¿Son del servicio secreto uruguayo?”, pregunta, sarcástico, uno de los tres muchachos.



chos que llegan con el tractor. Es que, con la frontera a un palmo, los integrantes del movimiento conocen las informaciones divulgadas en el Uruguay y conjugadas en condicional acerca de una eventual invasión de establecimientos agrarios nacionales.

“Una vez, en Gloria, un asentamiento ubicado en la frontera, sobre el río Yaguarón, enfrente a Centurión, estaba yo ahí, mirando con unos binoculares hacia el lado uruguayo. De pronto veo que también me estaban mirando a mí con binoculares desde el Uruguay...

Claro, era personal del Ejército uruguayo que observaban qué hacíamos en el asentamiento”, relata un funcionario del Instituto de Colonización. Según el funcionario, “los militares uruguayos siempre vigilaron la evolución de estos asentamientos pero suponemos que no lo hace con alarma sino como parte de sus funciones, como cualquier ejército en su misión de observar los límites”.

El campamento consiste en una serie de carpas agrupadas en torno al casco y los galpones de la estancia. Sólo el nailon con el que

están confeccionadas las carpas denuncia que el asunto transcurre en el presente siglo. El lugar está poblado por personas de todas las edades.

El pasado miércoles, en la estancia Jaguarão, se procedía al sorteo de los lotes. Unas doscientas cincuenta familias se establecerán en el lugar. Cada una de ellas recibirá veinte hectáreas de tierra y los créditos para proceder a su explotación. Un joven da saltos de alegría: “Yo sabía, yo sabía que hoy se me iba a dar”, exclama al saberse sorteado. La red de altoparlantes instalada en el lugar anuncia el sorteo y reproduce la música de un dúo que se acompaña con guitarra y acordeón para entonar canciones cuyo invariable sujeto es la reforma agraria.

Elías Pompeu tiene 22 años, está enfundado en un poncho verde y es una especie de ‘ministro de Relaciones Exteriores’ de los Sin Tierra instalados en Jaguarão.

“Es absurda la idea que queramos invadir Uruguay, tenemos mucha tierra improductiva en el Brasil” dice, *chimarrao* en mano en el interior de la carpa en la que se reúne la dirección de los acampantes. “Tal vez la explicación de los rumores se encuentre en que muchos propietarios de estancias uruguayas limítrofes son brasileños que poseen tierra improductiva en Brasil... tal vez ellos estén interesados en que se genere una situación de alarma”, reflexiona Pompeu.

Con el coincide el doctor Dorival Sostisso, vice superintendente del Inca quien sostiene que “las tierras ocupadas inicialmente y ahora otorgadas por la Justicia a los campesinos fueron expropiadas por el Instituto para la Reforma Agraria, dependiente del gobierno brasileño, y sus dueños fueron indemnizados”. Sostisso dijo a *Posdata* que otras “dos estancias fueron igualmente expropiadas al tenerse pruebas de improductividad analizadas por la Justicia”. En los tres casos las expropiaciones fueron decretadas en 1994 y apeladas por los propietarios. Hace tres meses el juicio definitivo de los tribunales de Bagé otorgó esas propiedades al Inca.

El funcionario gubernamental dijo no entender la alarma provocada en territorio uruguayo y enfatizó: “Estos asentamientos se realizan bajo la responsabilidad del gobierno federal brasileño y de acuerdo a las normas legales. No hay nada de ‘subversivo’ en esto”.

“El derecho a ser ciudadanos”

El dirigente local dice con orgullo “se nacido y criado en el campo” y se pregunta: “¿Qué podría hacer yo en la ciudad? Nada. Vivir en la *favela* porque carezco de entrenamiento para la industria”. Pompeu habita en Gloria, el asentamiento ubicado

PRODUCTOR VECINO A LOS SIN TIERRA

“Por ahora no hemos tenido problemas”

Esteban Schmidt nació en Siberia. Hoy tiene 79 años de edad, cincuenta de esos años transcurridos en Brasil a donde llegó perseguido “por Stalin, el mayor criminal de todos los tiempos”. De los años de persecución recuerda “sobre todo, el hambre, muchísima hambre”.

Pero esos años quedaron atrás y “hoy sólo hincho por la selección brasileña”. Schmid fue propietario de una inmensa extensión que hoy repartió entre sus hijos. Cincuenta años más tarde, Schmid vio nuevamente desfilar banderas rojas frente a su puerta: las del MST. “Hasta ahora se han portado bien y no tenemos problemas. Son nuevos vecinos, veremos qué pasa en el futuro”.



SIN NOVEDAD EN EL FRENTE NOROESTE

Fuentes militares aseguran que la situación "es normal"

Fuentes militares uruguayas consultadas por **Posdata** aseguraron que "la situación es normal" y que "no ha sido detectado que los Sin Tierra apunten a establecerse en territorio uruguayo". Las mismas fuentes dijeron que "la intensificación del patrullaje está relacionada con la alarma producida por versiones de prensa". Los informantes aseguraron que "tampoco se ha detectado el flujo de posibles simpatizantes uruguayos con los Sin Tierra ni actividad alguna de éstos en territorio nacional a no ser el paso normal como en todo territorio de frontera".

"Si existiera algo anormal ya lo sabríamos porque disponemos de mecanismos para ello", aseguraron las fuentes.

ente a la localidad uruguaya de Centurión. Allí permanece su esposa, sus hermanos y sus padres. "Mi familia recibió tierras gracias al movimiento así que me siento en deuda y, por dos o tres años, me mantengo trabajando con los compañeros que tienen menor experiencia y necesitan ayuda", declara.

En el interior de la carpa, al abrigo de la cocina construida con una plancha de hierro y bajas paredes de barro, Pompeu recuerda: "El movimiento surgió en Río Grande del Sur, es un movimiento gaúcho brasileño. Trabajamos por nuestro derecho a ser ciudadanos. La oferta de trabajo en el campo es muy pequeña, y así aumentó el número de personas que habitan en las favelas. La industria no puede abrigar a todas las personas que salen de zonas rurales. En los años 60, el 80% de la población vivía en el campo, hoy sólo un 20% son campesinos. Los orígenes del movimiento remontan al 62 y 63, cuando una organización que impulsaba la lucha por la tierra en Río Grande del Sur realizó dos campamentos, uno en Camacá, el otro en Landri. Al día de hoy se trata de dos asentamientos. Fueron los dos primeros casos de campos improductivos ocupados por colonos que, al día de hoy, son propietarios. Ambos asentamientos sobrevivieron la dictadura militar. Más tarde, en 1979, muchas familias se congregaron en un municipio que pertenece a indígenas y junto a éstos revendieron tierras pero fueron desalojados.



Como no tenían para donde ir hicieron un campamento y ocuparon las estancias Macali y Brillante en el municipio de Ronda Alta, en el planalto de Río Grande del Sur. De allí surgió el Movimiento de los Sin Tierra. Cuando se transformaron en asentamientos, la gente vio que tenía una salida para las familias, para el hambre, para la mortalidad infantil que había crecido mucho por entonces".

En 1984 se realizó el primer encuentro nacional del movimiento en Cascavel, Estado de Paraná. Eso se consolidó con una inmensa ocupación el 29 de octubre de 1985, en el municipio de Sarandí que fue ocupada por 1 500 familias.

Dice Pompeu: "Allí se consolidó el primer movimiento dirigido por colonos porque, hasta entonces, los campesinos habían tenido mucha influencia política o religio-



sa. En 1962 era dirigido por Lionel Brizola. Hoy, en el MST, no estamos subordinados a ninguna categoría social o a partido político alguno, somos independientes".

El marco legal

En lo que hace a los fundamentos legales de las ocupaciones, Pompeu explica que "la constitución brasileña garantiza el derecho a tierra de todo brasileño que la desee. El artículo 186 dice que la tierra debe

La organización Sin Tierra

En el campamento de la estancia Jaguarão no se aprecian papeles al viento, ni bolsas de nailon, ni desperdicios. Tampoco desorden. Los baños están improvisados lejos del campamento. El sorteo de lotes se produce en medio de un orden riguroso, sólo interrumpido por las exclamaciones de alegría de quienes resultan sorteados.

"El que pelea, usa el cuchillo contra sus compañeros o no se recupera del alcohol tiene que irse, el reglamento es muy riguroso", explica Elías Pompeu. La organización se extiende no sólo al orden sino a las áreas de salud, educación, deportes y entretenimientos.

El esquema organizativo es el siguiente:

- La base compuesta por núcleos de entre 30 y 40 familias.
- Un coordinador (representante) por núcleo.
- Un equipo por núcleo en las áreas de higiene, deportes, seguridad, construcción de carpas, recolección de leña.
- Dirección integrada por nueve personas que se encarga de las políticas y formulación de propuestas.
- Un delegado a la dirección estadual.
- A nivel estadual, la dirección está compuesta por 13 integrantes.
- A nivel nacional la autoridad máxima es el congreso de delegados estaduais.

cumplir una función social y que el 80% de la tierra perteneciente a un propietario debe ser productiva”.

En el caso de la estancia Jaguarão, fue considerada improductiva por el Incea y por la Justicia. “En un área de 6 mil 400 hectáreas sólo tenían mil cabezas de ganado y empleaban a nueve peones”, relata el dirigente que lamenta: “no todos los jueces son iguales. El Código Civil brasileño de 1930 garantiza el derecho de propiedad y establece que ninguna tierra puede ser ocupada. Hay jueces que siguen esta norma, otros se fundamentan en la Constitución en el entendido de que es una ley superior.” El Movimiento de los Sin Tierra está presente en 22 de los 27 estados brasileños. “Pero todo nació en este estado gaúcho”, vuelve a enorgullecerse Pompeu.

“Hoy se sabe que no somos vagabundos”

De acuerdo a Pompeu, “el 85% de la población brasileña apoya la reforma agraria, punto que está incluido en los programas de la mayor parte de los partidos políticos. Se nos dejó de ver como bandidos o vagabundos o criminales. La producción, el trabajo en los asentamientos y la comercialización de los productos con la gran industria hizo que la sociedad nos percibiera como lo que somos: campesinos. Los asentamientos con más de dos años de vida tienen producción, escuela, salud, teléfono, carretera. Con el MST el Estado llegó a puntos en los que no estaba presente...”.

Los Sin Tierra definen dos categorías o momentos en lo que hace a su establecimiento en el campo. Cuenta Pompeu: “Hablamos de campamentos cuando las personas están procurando la tierra, los asentamientos se dan cuando la tierra ya fue otorgada. Entonces se procede al loteo de fracciones de veinte hectáreas en régi-

men de propiedad. El nuevo propietario puede dedicarse a la explotación en régimen cooperativo, semicooperativo en el que comparte sólo las herramientas, o individual o sea junto a su familia”.

El dirigente es crítico hacia el gobierno a pesar de las entregas de tierra: “El gobierno brasileño asentó a 40 mil familias pero unas 400 mil abandonaron el campo por la inexistencia de políticas agrarias.”

No obstante las críticas, Pompeu admite que “mil familias se encuentran asentadas en un campamento ubicado en la zona limítrofe con la Argentina a la espera de tierra y, en el caso de la estancia Jaguarão, se encontrará solución para 246 familias. Otras 500 familias ya se encuentran asentadas en la región de Bagé.”

Agrega el dirigente campesino: “En la frontera sur de Río Grande ya fueron asentadas 3 mil familias; como ven, se trata de un proceso normal en el Brasil de hoy”.

En lo que hace a la producción, Pompeu dice que “seguramente, lo central será la leche, la carne y la frutihorticultura”. Los Sin Tierra también piensan establecer un matadero y frigorífico para cerdos y ganado vacuno. “Contamos con la experiencia de Sarandí en donde ya organizamos un frigorífico con muy buen resultado, todo legal, de la manera que se necesita, cumpliendo con las normas y leyes.”

Referente a las cantidades a producir, en el caso de la carne, los Sin Tierra aseguran tener la experiencia positiva de obtener el mismo rendimiento de manera intensiva al que se obtiene en las grandes extensiones: “Normalmente, en términos extensivos, se necesita una hectárea o hectárea y media por cabeza de ganado. Con el cambio de técnicas y con el confinamiento del ganado nosotros obtenemos la misma producción, podemos tener 10 vacas por hectárea contra una en la producción extensiva”. Pompeu se felicita de que “lo pro-

“ELLA TIENE DERECHO A DECIDIR SOBRE SU CUERPO”

Historia de la bella Sin Tierra fotografiada por Play Boy

En el salón de un hotel de Bagé tres ancianas damas beben el té. En la pantalla de la televisión refulge la blanca sonrisa de una mujer hermosa. Se llama Deborah Rodrigues, tiene 23 años y es, sencillamente, bellísima. También es dirigente de los Sin Tierra del Estado de San Pablo. Deborah fue invitada por la revista *Play Boy* brasileña para posar desnuda en su foto central. Y Deborah, halagada por el convite, aceptó. En la pantalla Deborah cuenta que fue campesina en su infancia y posteriormente conductora de ómnibus. En ese último empleo trabó contacto con los Sin Tierra e ingresó al movimiento. Dice también que la decisión de posar para *Play Boy* es individual y que el movimiento nada tiene que ver con la misma aunque de esa manera la causa de los campesinos se divulgará aún más.

Una de las tres viejas damas posa la taza sobre el platillo y murmura: “Hmmm...pouca vergonha”.

Elias Pompeu, el dirigente establecido en la estancia Jaguarão, dice sobre el punto: “Ella es dueña de su cuerpo y de sus decisiones. La gente debe ser libre, no tengo juicios de valor al respecto”.

ducido es comercializado con grandes industrias, muchas veces transnacionales que no ven peligro alguno en nosotros”.

Néstor Curbelo
Fotos: Pablo Biondi

Golpe al contrabando: empresa clausurada por evasión fiscal

Una empresa de venta de bebidas al por mayor, instalada en Florida 1269 y con un depósito a orillas del arroyo Miguelete, fue clausurada por tres días hábiles en un operativo ejecutado por funcionarios de la Dirección General Impositiva a solicitud de la jueza Zulma Casanova, titular del Juzgado Letrado en lo Civil de 11° turno. La letrada imputó a la firma “venta en negro” de mercaderías y evasión de aportes a la DGI. Los carteles estampados en las cortinas bajas del local recuerdan la violación del Art. 647 de la ley 16.170.

La medida se enmarca en una serie de in-

vestigaciones coordinadas entre Aduanas, DGI y Ancap, y que cuentan con el apoyo del Ejército. Fuentes consultadas por *Posdata* aseguraron que la empresa sancionada no aporta tributos desde diciembre de 1995 a la fecha, ni por concepto de IVA, IRIC, ni IMESI. Tampoco llevaba registro de contabilidad, inventario, y pese a haber declarado que no contaba con márgenes de ganancia, los registros encontrados estipulan un monto de la misma por el doble de lo declarado.

Un depósito perteneciente a esta firma había sido allanado el pasado 21 de julio en un es-

pectacular procedimiento en el cual participaron efectivos del Ejército.

El administrador de la empresa, Carlos Betrán Cavallo, edil de Canelones del Partido Colorado, en carta dirigida a *Posdata* reconoció ejercer ese cargo desde su fundación, a la vez que formuló críticas por el carácter “desmedido” de aquel operativo.

Fuentes de la investigación informaron a *Posdata* que el administrador no viene cumpliendo con el pago de los aportes que por el cargo debe volcar al BPS.

PODER EJECUTIVO CONTEMPLARÁ ASPIRACIÓN DE COMANDANTES

Inminente contienda de competencia por el caso de la bomba de Maldonado

La cuestión militar adquirió súbita tensión en las últimas dos semanas a partir de la aparición, el pasado 6 de agosto, de un artefacto explosivo en un ómnibus que habitualmente transporta efectivos del Ejército en Maldonado. Los hechos se desencadenaron con extrema rapidez. La jueza penal de turno en la capital fernandina se enteró a través de una información televisiva de que la Justicia militar había procedido a realizar detenciones y allanamientos y, de hecho, la contienda de competencias quedó inmediatamente planteada. Paralelamente a lo sucedido en el ámbito judicial, trascendió el contenido de una nota elevada por tres comandantes de las Fuerzas Armadas —fecha el 4 de agosto— en la cual se planteó la discrepancia castrense con respecto a la redacción de algunos artículos del Código de Proceso Penal, que ya cuenta con media sanción parlamentaria.

Sólo dos días separan la nota de la Junta de Comandantes en Jefe con el confuso episodio del artefacto explosivo no detonado y cubierto en Maldonado. Más allá de la rareza diversa de uno y otro suceso, distintos observadores no dejan de destacar lo sugestivo de la situación. Un episodio genera un conflicto de orden jurisdiccional; el otro, de carácter institucional.

Los mismos observadores subrayaban la semejanza de los actuales sucesos con lo ocurrido nueve meses atrás, en diciembre de 1996. Entonces coincidieron en el tiempo dos situaciones: una decisión gubernamental otorgando al Servicio de Material y Armamento del Ejército la competencia exclusiva en la desactivación de artefactos explosivos y la colocación de un baño de la Facultad de Derecho de una bomba que, al igual que la Maldonado, no estaba en condiciones de ser activada.

Los hechos de Maldonado

Lo que en principio algunos definieron como un acontecimiento de escasa relevancia, fue transformándose con el paso de los días y lo cambiante de las versiones y rumores, en un hecho de confusa apariencia, que no logra ser interpretado cabalmente por la opinión pública.

Por orden del juez militar de instrucción Washington Bertrand, el 6 de agosto las fuerzas militares proceden a realizar un allanamiento en una residencia propiedad de un ciudadano argentino, cuyo casero era Eduardo Ariel Méndez, enfermero del Batallón de Ingenieros de Combate N° 4 con cuartel en Laguna del Sauce.

Pese al hermetismo militar, la misma noche del miércoles 6 de agosto los medios televisivos informaban de un extraño suceso que había determinado la detención



Sanguinetti realizó una visita, coordinada con antelación, a la misma unidad militar en la que se encuentra detenido el enfermero Eduardo Ariel Méndez, implicado en el caso de la bomba.

de un soldado y algunos allanamientos.

La jueza letrada de turno, Dra Fanny Canessa, tomó conocimiento del episodio precisamente a través de los medios de difusión. Alertada de la confusa situación, la magistrada realizó consultas a nivel de la Jefatura de Policía departamental, que negó estar en conocimiento de esos hechos.

En los días subsiguientes la confusión creció. Por un lado el ministro de Defensa, Raúl Iturria, admitió la aparición del artefacto explosivo y señaló que había una investigación en proceso. Por otro, el corresponsal del diario *La República* en Maldonado, Carlos Peláez, advertía en un extenso informe que las fuerzas militares habían detenido e interrogado a una civil,

esposa de Eduardo Méndez. Otra vez el titular de Defensa enfrentó a los medios y señaló que la mujer no había sido detenida sino que "había sido invitada a declarar".

El carácter de los hechos determinó que la jueza Canessa pidiera por nota al ministro Iturria el envío de los antecedentes. La respuesta del Ministro fue confirmar que el juez militar Bertrand estaba al frente de la investigación, dando por sentado que consideraba que correspondía jurisdicción militar en este caso.

El miércoles 13 la jueza Fanny Canessa recibió la visita del juez militar Washington Bertrand, quien llegó a la Sede judicial acompañado por un integrante de la Sala de Abogados del Ministerio de Defensa.

Según pudo saber Posdata, cada uno de los jueces expuso sus razones para reclamar para sí la competencia en el caso. La controversia de los argumentos anticipaba una inminente instancia de contienda de competencia.



Los comandantes advirtieron sobre una eventual "situación de desobediencia".

Canessa reclamó formalmente ante Bertrand el envío de los antecedentes y una semana después (el miércoles 20) la respuesta del juez militar aún no había llegado. Todo hace suponer que la jueza Canessa interpondrá en las próximas horas una contienda de competencias ante el juez militar actuante. En esa eventualidad será la Suprema Corte de Justicia, integrada con dos jueces militares, la que dilucidará a quién compete investigar y actuar.

Mientras tanto, la situación del enfermero Méndez se mantiene incambiada e incierta. Permanece incomunicado en el Cuartel de Ingenieros donde revista, habiendo variado la calificación que según los distintos voceros militares define su situación. Cuando estalló el episodio se habló de detención, en las últimas horas se definió el estado del enfermero como de arresto por insubordinación.

La nota de los comandantes

El martes 19 el matutino *La República* reprodujo la nota firmada por el Tte Gral Raúl Mermot, el Vice Almirante Raúl Rizzo y el Tte Gral (Av.) Miguel Suñol en la cual se realizan comentarios críticos acerca del Código del Proceso Penal, que se encuentra a estudio del Parlamento. Dirigida al ministro de la cartera, Raúl Iturría, los jerarcas militares advierten que en el texto del proyectado Código "se introducen normas que afectan innecesariamente el ordenamiento de otra institución del Estado", agregando que "el empleo de esta brecha legal con fines ajenos a la Justicia, podría reeditar situaciones ya suficientemente laudadas por el poder político y la ciudadanía, lo que sólo puede desembocar en una situación de desobediencia o en la

pérdida total de credibilidad en el freno interno". Más adelante reclama la promulgación de una ley complementaria que recoja "textualmente y sin modificaciones" la redacción de los artículos 31, 207 y 223 del Código promulgado en 1980 en sustitución de los artículos 22, 142 y 169 del Código actualmente a estudio del Parlamento. Esos artículos hacen referencia a la competencia de la jurisdicción ordinaria y la militar. El artículo 22 del nuevo Código entiende por delito militar exclusivamente aquel cometido por un militar en caso de guerra, mientras que los delitos comunes cometidos por militares en tiempos de paz son siempre competencia de la Justicia ordinaria.

La respuesta oficial a la divulgación de esa nota no se hizo demorar. El Ministro admitió su existencia y aseguró que la solicitud de los comandantes en jefe va a ser contemplada a través de un proyecto de ley complementario. La estrategia gubernamental pasa en primer lugar por asegurar que el Parlamento apruebe el Código del Proceso Penal, y a posteriori se enviará un proyecto de ley complementario que resuelva el diferendo.

El nuevo Código del Proceso Penal fue redactado por el actual Fiscal de Corte y Procurador General de la Nación, Dr Oscar Paredes Valdez, y el Dr Amadeo Otatti.

¿Cuál es la radio donde
Henry Mullins habla
con los hijos mientras Ud.
piensa que sólo la escuchan
los padres?

EN TODAS LAS INSTANCIAS EL FALLO DE LA CORTE FUE FAVORABLE A LA JUSTICIA CIVIL

Antecedentes de casos de contienda de competencia en los últimos 25 años

En 1971, la Suprema Corte de Justicia fijó criterio respecto a la contienda de competencias entre la Justicia militar y la civil. La misma entonces discutida jurisdicción militar quedó delimitada por las decisiones tomadas por la Corte. Luego, durante el periodo de facto, la Justicia militar retomó sus antiguas funciones, para muchos inconstitucionales. Desde 1985, una profusa jurisprudencia continúa concediéndole la razón a la Justicia ordinaria cuando de contienda entre jurisdicción militar y civil se trata.

En los próximos días, la jueza letrada de aldonado con competencia penal, Fanny Anessa, seguramente presente ante la Suprema Corte de Justicia una nueva contienda de competencia. El fundamento de aquellos que sostienen que el caso del artefacto explosivo descubierto en Maldonado es inerte a la Justicia civil se apoya en el texto de la Constitución, cuyo artículo 253 considera que sólo existe jurisdicción militar para los delitos castrenses y cuando los delitos sean comunes, aunque fuesen cometidos por militares, la Justicia competente es la ordinaria.

'caso madre' de las contiendas

Sergio Da Rosa era civil. En 1971 es procesado por la Justicia civil por el delito de atentado a la Constitución en grado de conspiración, rapiña, coautoría de falsificación de certificado público y privación de libertad en grado de tentativa". Se le imputa el haber intervenido, junto con el marino Fernando Garín, en un asalto al Centro de Instrucción de la Armada.

El Juzgado Militar de Instrucción de 1er turno solicitó la remisión de los antecedentes basándose en los artículos 4º y 5º del Código Penal Militar. El artículo 4º establece que quedan sometidas a la jurisdicción militar "las personas extrañas al Ejército y la Marina que intervinieran, como autores o como cómplices, de un delito militar cometido por militares...".

Al plantearse la contienda, la Suprema Corte entendió que dichos artículos resultan inaplicables al caso por colidir con el artículo 253 de la Constitución. Los sentencian-

tes encontraron en las palabras del catedrático Justino Jiménez de Aréchaga el fundamento de la inconstitucionalidad: "la condición del juez militar es muy distinta a la del juez civil"; mientras que los jueces civiles integran un poder independiente, los militares integran el Poder Ejecutivo y están sometidos a un régimen de disciplina "que puede llegar a comprometer, en muchas circunstancias, la libertad de sus pronunciamientos".

Este caso fue considerado por la jurisprudencia el *leading case* o 'caso madre', referente para situaciones similares.

El marinero y el funcionario de UTE

En 1983, un marinero en servicio frente al portón del recinto portuario, luego de un incidente con un funcionario de UTE que pretendía ingresar al puerto, le disparó con su arma de reglamento, causándole lesiones en la cabeza que pusieron en peligro su vida.

Se dio cuenta al Juez penal de turno, quien decretó el procesamiento del marinero por el delito de lesiones graves el 7 de noviembre. Ese mismo día, el Juez de instrucción militar solicitó al Juez penal la declinación de competencias nuevamente por el artículo 4 del Código Penal Militar.

La Corte, integrada con los conjuces militares, según lo establecido a partir de 1980 negó competencia a la Justicia militar. Los jueces castrenses que integraron la Corte mantuvieron discordes su dictamen.

Denuncias contra militares: el Proceso

Durante el año 1985, familiares de personas desaparecidas durante la dictadura militar comenzaron a realizar denuncias a fin de conocer el destino de esos ciudadanos. La Justicia militar decidió entonces reclamar jurisdicción sobre los presuntos iniciados, fundamentando su posición en que en las denuncias se aludía a "presuntos delitos cometidos por militares".

Tales fueron, entre otros, los casos de Enrique Rodríguez Larreta, Javier Miranda —denunciando la desaparición de su padre Fernando Miranda— y María Almeida de Quinteros —que denunció la detención de su hija Elena, producida dentro de la sede

de la Embajada de Venezuela—. En todos los casos los delitos denunciados refieren a ilícitos previstos en el Código Penal (privación de libertad, abuso de autoridad contra los detenidos) que no se encuentran previstos como delitos militares en el Código Penal Militar.

De nuevo los ministros civiles de la Suprema Corte desestimaron la contienda entablada por la Justicia militar. El juez militar que integró la Corte entendió que resultaba competente la Justicia militar porque el país se encontraba, cuando ocurrieran los hechos denunciados, en estado de guerra.

El caso Roslik

Por dos veces la Suprema Corte desestimó las solicitudes de contienda de competencias planteadas por la Justicia militar durante el largo proceso de investigaciones en torno a la muerte del médico de San Javier Vladimir Roslik, que falleciera durante interrogatorios policiales. La primera vez lo hizo en referencia a la denuncia presentada por el Ministerio de Salud Pública contra el médico Eduardo Saiz Pedrini por los delitos de omisión de los funcionarios en proceder a denunciar los delitos, encubrimiento y falsificación de documento público. El médico certificó la muerte de Roslik y realizó la autopsia alterando las conclusiones de las mismas.

La segunda vez refiere al juicio iniciado por la esposa del médico asesinado contra el Ministerio de Defensa Nacional por los daños y perjuicios que le ocasionaron a ella y a su hijo la muerte de Roslik. En este caso, el Ministerio se excepcionó en que no eran competentes los jueces civiles para el juicio reparatorio. Fundamentó su posición en que debía entender el Juzgado militar que había juzgado y condenado, por la muerte, a los autores materiales del delito. La mayoría de la Suprema Corte entendió que la única competente para actuar en reclamaciones patrimoniales era la Justicia ordinaria.

Por dos veces, militares procesados por la Justicia militar por delitos comunes fueron puestos tras la decisión de la Suprema Corte de Justicia, en manos de la Justicia ordinaria. **PH**

INVERSIONES Y REFORMA DEL ESTADO, EN LA AGENDA

Piñeyrúa planteó diálogo y PIT-CNT aceptó

El PIT-CNT aceptó ayer la invitación oficializada esta semana por parte de la ministra de Trabajo, Ana Lía Piñeyrúa, para iniciar un diálogo social con el Poder Ejecutivo y las organizaciones empresariales, según anunció el dirigente gremial de Ancap, José Bentancur.

La iniciativa del Ejecutivo se dirige a plantear a trabajadores y empresarios vías de solución acordadas respecto a asuntos como el estímulo a inversiones, el aumento de la productividad del sector público y la reforma del Estado.

La aspiración del gobierno es que estos temas sean objeto de debate en una mesa donde participen delegados de la central sindical, de las cámaras empresariales, los ministerios de Economía, de Trabajo, Industria y Energía, y la Oficina de Planeamiento y Presupuesto (OPP).

Una primera reunión con participación de la central sindical se desarrollará el día 26; en la ocasión los representantes gremiales pedirían incluir otros temas en la agenda de conversaciones.



Ministra Ana Lía Piñeyrúa.

COMISIÓN RECHAZÓ INCLUIR EL TEMA EN LEY DE INVERSIONES

Hierro López, en solitario, apoyó flexibilización laboral

El senador Luis Hierro López (Foro Batllista) fue el único legislador que votó a favor de nuevas normas sobre flexibilización laboral contenidas en el proyecto de ley de inversiones esta semana en la Comisión de Hacienda de la Cámara alta. Hierro López se encontró en este tema con la franca oposición de sus correligionarios Jorge Batlle (Lista 15) y Hugo Fernández Faingold (Foro Batllista), del nacionalista Luis Eduardo Mallo (Manos a la Obra) y de los frenteamplistas Danilo Astori (Asamblea Uruguaya) y Alberto Couriel (Veriente Artiguista).



Senador Luis Hierro López.

El proyecto habilitaba a las empresas inversoras a celebrar convenios colectivos con los sindicatos sobre horarios, descansos, licencias, horas extras y otros beneficios sociales, en forma diferente a lo estipulado por la legislación nacional vigente.

Mallo estimó que el camino de negociaciones desarrollado por el Ministerio de Trabajo supone "una vía menos conflictiva" y desestimó por "incorrecta" la inserción de la flexibilización laboral en un proyecto de ley sobre inversiones. Batlle entendió que la flexibilización debe discutirse para todos los sectores, sin provocar "asimetrías" y crear nuevos problemas. Astori y Couriel coincidieron en lo inapropiado del ámbito y la forma de introducir el tema.

Hierro López, en solitario, lamentó que el Parlamento "pierda la oportunidad de modernizar nuestra legislación".

OLIVERA Y HUGO PALOMEQUE, POR PROXENETISMO Y DÓLARES FALSOS

Extradiciones pendientes

La Justicia Penal estudia distintos trámites de pedidos de extradición de ciudadanos uruguayos radicados en Italia y España, acusados de los delitos de proxenetismo, tráfico de drogas y falsificación de dólares.

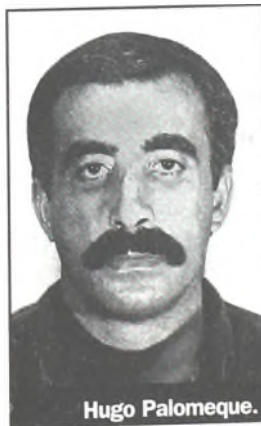
La jueza Fanny Canessa evaluará en los próximos días el pedido de extradición de *Pistola* Olivera, proxeneta que fuera ubicado en una ciudad italiana y detenido por la Justicia de aquel país. El último fin de semana, un segundo hombre vinculado a Olivera, Richard Tejera, que se encontraba detenido en Maldonado, logró fugarse hacia Italia mientras usufructuaba el beneficio del derecho de "salida transitoria".

Mientras tanto el juez Eguiluz reveló a *Posdata* su intención de solicitar la extradición de Palomeque, individuo acusado de tráfico de drogas y falsificación de dólares y detenido en España días atrás. Eguiluz se en-

cuentra analizando el marco jurídico sobre el cual podrá basarse el pedido de extradición y el nivel de apoyatura que ofrece para este fin el nivel de cooperación interjudicial entre Uruguay y España.

La extradición de Hugo Palomeque podría aportar elementos novedosos respecto a una de las operaciones llevadas adelante por la denominada 'Polibanda': la fabricación en gran escala de dólares falsos, delito que comenzó a investigarse semanas atrás luego de la detención de un comisario inspector de la Dirección de Cárceres de Montevideo.

cuando intentaba cambiar billetes adulterados de la moneda norteamericana. Se presume que la serie de estos billetes, así como la de los quinientos mil dólares, también falsos encontrados en una playa del Este del país, puede coincidir con los manejados por Hugo Palomeque en España.



Hugo Palomeque.

ALAMAN A CONCURSO PARA CARGOS INTERINOS EN DIRECCIÓN DEL INDO

Ministro Bustos pasó a la Justicia denuncias de muertes en Oncología

El ministro de Salud Pública Raúl Bustos anunció esta semana que fueron enviados a la Justicia Penal los antecedentes respecto a una serie de denuncias sobre omisiones médicas en el Instituto Nacional de Oncología (INDO) que pudieron incidir en la muerte de pacientes. Asimismo, Bustos confirmó que se inscribió el llamado a concurso para ocupar interinamente la dirección del INDO.

El Secretario de Estado asistió el miércoles 20, a la Comisión de Salud Pública de la Cámara Alta donde el senador Alberto Cid (Frente Amplio) solicitó explicaciones sobre las medidas adoptadas por el MSP ante las denuncias conocidas públicamente en relación al fallecimiento de pacientes por responsabilidad médica.

La preocupación de Cid se sustentó en los testimonios de médicos oncólogos del INDO ante la Comisión Investigadora de Diputados que indaga la eventual existencia de "grupos de interés" en Oncología.

Bustos también indicó a los senadores que se procederá a una investigación administra-

tiva que quedo a cargo del Dr Miguel Toma, Director de la Asesoría Jurídica. Toma había sido el sumariante que archivó la investigación administrativa contra el Dr Eduardo Lasalvia luego de las denuncias de irregularidades que surgieron del informe de los interventores del INDO, el Dr Diego Estol y la abogada Adela Montiel.

El senador Cid solicitó al ministro Bustos la reapertura de aquella indagación ante el testimonio del oncólogo José Gallo, quien dijo en la Comisión de diputados que había presenciado el retiro de costosos medicamentos por parte de directivos de Oncología, y denunció la existencia de presiones sobre médicos y funcionarios que son convocados por la investigadora de la Cámara de Representantes.

Los miembros de dicha Comisión analizaron esta semana pasar a régimen de sesión secreta y establecer garantías para los testigos



Instituto de Oncología, centro de polémicas.

ante las repercusiones que sus manifestaciones provocaron en los medios de comunicación y en la opinión pública. Los diputados también creyeron oportuno que no se proveyeran los cargos en la dirección del INDO hasta que culminen las indagaciones parlamentarias y judiciales.

Una semana atrás se confirmó la renuncia del director técnico de Oncología Dr Luis González Machado y se supo que también dimitirá la directora administrativa Adela Montiel. El único cargo de dirección que permanecería es el del director general Dr Eduardo Lasalvia.

LANGÓN Y OTATTI APELARON EL FALLO

Vomero sentenció absolución de Fasano

En sentencia definitiva de primera instancia, el juez penal Rolando Vomero absolvió a Federico y Carlos Fasano en el juicio que el embajador de Paraguay iniciara al diario *La República* por denuncias publicadas en ese periódico contra el presidente Juan Carlos Wasmosy. La resolución judicial contrarió el dictamen del fiscal Miguel Langón, quien había pedido tres años de prisión para los hermanos Fasano.

La resolución de Vomero, apoyada en abundante literatura jurídica, concluyó en que "no poder demostrar que los hechos denunciados [en *La República*] fueran ciertos, ha permitido probar que *La República* brindó una información estudiada, meditada". El fallo agrega que "ha quedado probado que éste [las denuncias contra Wasmosy] es un tema que el Paraguay habla".

Una vez divulgada la sentencia, tanto el fiscal Miguel Langón como el defensor de la embajada de Paraguay, Amadeo Otatti, presentaron apelación y recurso de nulidad. En la encendida exposición, Langón afirmó que



Una sentencia a favor de la libertad de prensa.

el fallo del juez Vomero fue un acto de "voluntarismo judicial".

Federico Fasano no estuvo presente en la sala debido a que se encontraba en Argentina, donde el martes 19 su ex esposa y uno de sus hijos, Pablo, sufrieron un grave accidente automovilístico. Al cierre de esta edición el estado de salud de Pablo Fasano evolucionaba satisfactoriamente, no así el de la ex esposa del periodista, quien seguía internada en una unidad de cuidados intensivos.

Taller sobre desaparecidos

El grupo de Madres y Familiares de Uruguayos Detenidos Desaparecidos organiza para el próximo fin de semana un seminario-taller en el Paraninfo de la Universidad. Esta actividad se realiza a dos semanas de que expire el plazo con que cuenta el Poder Ejecutivo para expedirse sobre un escrito que, amparándose en el derecho de petición, presentaron Madres y Familiares, quienes demandaron que en cumplimiento del artículo cuarto de la Ley de Caducidad de la Pretensión Punitiva del Estado, el Poder Ejecutivo responda a cuatro preguntas básicas sobre el destino de las personas desaparecidas: cómo, cuándo, dónde y por qué ocurrió su desaparición. Legalmente el gobierno tiene tiempo hasta el 13 de setiembre para fijar posición.

El seminario *Desaparecidos, para darle un fin a la vida* comenzará el 29 de agosto a las ocho de la noche, luego de una concentración en la Plaza Libertad que está convocada para una hora antes. El sábado 30 se realizarán talleres sobre aspectos jurídicos, psicológicos, éticos e históricos del tema que motiva el evento.

COMISIÓN DE HACIENDA DEL SENADO RECIBIÓ A MOSCA Y CAPOTE

Ilícitos en BPA: en curso sumario del BCU contra Berriel y síndicos

La actuación del ex director del Banco Pan de Azúcar designado por el Banco Central, Cr Emilio Berriel, y de los tres síndicos Enrique Cadenas, Ángel Guazzo y Horacio Abadie, es objeto de un sumario del BCU a fin de determinar si esos funcionarios cumplieron con la función para la cual fueron nominados o, por el contrario, fueron omisos en la vigilancia de la gestión de los compradores de la entidad bancaria.

De acuerdo a trascendidos legislativos, existe la convicción de que los cuatro funcionarios citados, lejos de ejercer los debidos controles en la gestión del elenco suizo-italiano que dirigía Stephane Benhamou, llevaron adelante una práctica concesiva frente a notorias anomalías que se fueron registrando.

El sumario administrativo se añade a la difícil situación judicial que enfrentan los ex funcionarios. Tras el pronunciamiento del Tribunal de Apelaciones, que confirmó el procesamiento de Enrique Braga, el juicio sobre los presuntos ilícitos en la venta y posterior gestión del BPA puede encaminarse hacia otros aspectos del intrincado caso, entre los cuales se

destaca la dudosa actuación del ex director y los ex síndicos.

El miércoles 20 la Comisión de Hacienda del Senado recibió en sesión especial al ministro de Economía y Finanzas Ec. Luis Mosca y al presidente del Banco Central Cr Humberto Capote. En la ocasión se analizó como único tema la evolución de la situación del Banco Pan de Azúcar desde la venta en marzo de 1994 hasta la fecha.

Como capítulo especial los jerarcas del área económica dieron respuesta a un extenso cuestionario del senador socialista Reynaldo Gargano que refería al periodo Benhamou del BPA, a las eventuales pérdidas patrimoniales registradas, a la actuación de Berriel y los síndicos, a ciertas relaciones contractuales establecidas entre el equipo suizo-italiano y Berriel por las que el ex director percibió remuneraciones especiales, al proclamado respaldo de los bancos italianos a la transacción, a los excesivos gastos del equipo de dirección del BPA que lideraban Stephane Benhamou, Sergio Dell'Acqua y Sandro Calloni, y a otra serie de posibles irregularidades que, según el legislador, deberían haber sido detectadas por la autoridad monetaria.



Una pieza clave del rompecabezas del BPA: Stephane Benhamou, la cara visible.

Siempre de acuerdo a las informaciones que pudo recoger Posdata, el encuentro de los legisladores con los jerarcas de área económica fue fluido, compartiéndose la preocupación sobre lo acontecido entre la venta del banco (marzo 1994) y su intervención (setiembre de 1996).

Una vez concluida la reunión, el ministro Mosca subrayó que lo que se viene investigando es "lo sucedido antes de la intervención". En referencia al periodo posterior a la intervención, el titular de Economía sostuvo que se vienen sucediendo hechos positivos que permiten al banco recuperar progresivamente su imagen. I

Decesos

El miércoles 20, tras padecer una grave enfermedad, dejó de existir a los 51 años el intendente de Lavalleja Héctor Leis. El extinto dirigente político nacionalista ocupaba la jefatura municipal desde 1990; electo en los comicios de 1989, alcanzó la reelección por un nuevo periodo en las pasadas elecciones de 1994. El primer suplente, y hasta el fallecimiento intendente interino, es Alejandro Giorrello.

Un día antes, víctima de un accidente cuyas circunstancias son difíciles de reconstruir, falleció ahogado Ricardo Echenique, de 39 años, primer suplente del intendente de Cerro Largo Villanueva Saravia. Al igual que Héctor Leis, el infortunado dirigente blanco integraba la Nueva Fuerza Nacional, sector que lidera el jefe comunal de Paysandú Jorge Larrañaga.

De casa

Nuestro Director, el Prof. Manuel Flores Silva, y el Sr Diego Achard –coautores del libro *Gobernabilidad: reportaje de América Latina*– presentaron este miércoles 20 dicho libro en el Fondo de Cultura Económica de la ciudad de México. El Fondo de Cultura de México y el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo son coeditores de la obra.

En dicha presentación hicieron uso de la palabra el Director del Fondo de Cultura, el ex presidente de México Sr Miguel de la Madrid, el académico Luis Maira, actual embajador de Chile en Ciudad de México, y el politólogo Luis Aguilar, coordinador de asesores del Presidente Zedillo y ex presidente de la Fundación Colossio, así como el Director Regional de Naciones Unidas Fernando Zumbado. La nutrida agenda de los autores del libro de marras incluyó intervenciones de ambos en los programas radiales del Instituto Mexicano de la Radiodifusión así como en el conocido programa de Radio Fórmula que conduce Joaquín López Doria.

Concedieron asimismo un reportaje al diario

Reforma –el más prestigioso de la capital mexicana– al mismo tiempo que el libro fue objeto de un editorial de Ángel Trinidad Ferreira en el diario *El Universal*.

A su vez, Flores y Achard brindaron reportajes al Canal 11, al noticiero *Para Empezar* de la red Multivisión –que conduce el prestigioso periodista Pedro Ferriz– y a la cadena Eco, donde los entrevistó el periodista Ricardo Rocha.

Finalmente los autores mantuvieron una prolongada entrevista con el presidente Ernesto Zedillo durante la cual analizaron los problemas de gobernabilidad en América Latina.

Ayer, jueves 21, los autores presentaron formalmente el referido libro en la Cámara Legislativa costarricense en la capital San José. En la misma jornada mantuvieron una rueda de prensa con los medios de comunicación locales.

En el próximo mes de octubre realizará asimismo una presentación-debate en la American University de Washington.



ANSIÓN DEL ORGANISMO INTERNACIONAL EISIENTE CON CRITERIO DEL INAME

Para Unicef es "muy grave" privar de libertad a menores sólo por ser pobres

La privación de libertad a que son sometidos algunos niños y adolescentes por su sola condición de pobres es el principal problema que afecta a los menores en Uruguay, según señaló a Posdata el filósofo italiano Mario Ferrari, novel representante en la región del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (Unicef).

Diversos voceros destacaron la importancia de la presencia de Ferrari en Uruguay atendiendo a la ríspida situación que generó el mes pasado entre el gobierno uruguayo y Unicef luego de que Naciones Unidas divulgara cifras no actualizadas sobre algunos indicadores sociales del país.

Ferrari dijo que la valoración sobre la situación de los niños en Uruguay "depende de qué indicadores tomemos. Si usamos los indicadores tradicionales, como mortalidad infantil, podemos juzgarla como muy buena comparada con otros países de América Latina o con Uruguay mismo hace unos años. Pero si usamos otros indicadores veremos otra realidad". El jerarca de Unicef sostuvo que a pesar del alto grado de desarrollo alcanzado por Uruguay aún "hay cosas que necesitan mucho trabajo"; tal el caso de "las relaciones entre los adolescentes de clase pobre con el aparato represivo del Estado, con la Policía y con las instituciones de privación de libertad".

El nuevo Código del Niño, a estudio en el Parlamento, "crea los mecanismos básicos para una solución. La ley prevé no tratar la pobreza como un tema de la Policía y brinda a los niños de la clase pobre garantías constitucionales. Ahora, por ser pobre no lo van a poner en

una institución donde lo privan de libertad", añadió Ferrari.

Aludiendo al Instituto Nacional del Menor (Iname), aunque sin mencionarlo, Ferrari dijo que las instituciones que recluyen a los menores actúan "con una buena intención" pero advirtió que quienes están internados "en esas instituciones están privados de libertad, y poner a una persona allí es un hecho muy grave".

Desde tiempo atrás Unicef y el Iname han sostenido una interpretación disímil acerca de si los menores internados por abandono o pobreza pueden o no ser

privados de libertad. El organismo internacional, en cambio, sostiene que hay menores internados por otras causas que también están privados de su libertad. Como ejemplo, en Unicef se señala que cuando uno de estos menores internados por causas vinculadas a la pobreza no regresa a su lugar de internación, el Iname lo denuncia como "fugado".

En un país con importantes niveles de desarrollo como es el Uruguay, "Unicef no puede actuar de la misma forma en que lo hace en otros países donde, por ejemplo, las tasas de vacunación son muy bajas",

dijo Ferrari. El funcionario internacional sostuvo que en Uruguay, la principal tarea de Unicef se basa en controlar el cumplimiento de la Convención Internacional de los Derechos de los Niños, cuyo contenido fue recogido en el nuevo proyecto de Código.

Precisamente las cifras que marcan un importante índice de desarrollo en Uruguay provocaron recientemente fricciones entre Unicef y el gobierno luego de que el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) divulgara su informe anual sobre

desarrollo en el mundo. Cifras caducas sobre el acceso de los uruguayos al agua potable tomadas por el PNUD motivaron que Uruguay perdiera algunos lugares en el ranking mundial. En su momento, el gobierno responsabilizó a los organismos de Na-



Visión crítica de Unicef sobre criterios de internación de menores.

considerados privados de libertad. El organismo estatal sólo considera privados de libertad a aquellos menores que delinquieron y están internados con medi-

Código 'Penal' para menores

La Comisión de Constitución, Legislación y Códigos de la Cámara de Diputados tiene a estudio un proyecto del Poder Ejecutivo que modifica el Código del Niño, que data de 1934, y lo acompaña a las disposiciones contenidas en la Convención de los Derechos de los Niños de Naciones Unidas. La iniciativa fue elaborada por una comisión integrada, entre otros, por la Dra Jacinta Balbela, el Ministro de la Suprema Corte Dr Jorge Marabotto y el presidente del Instituto Nacional del Menor Alejandro Bonasso.

Una de las principales críticas que desde el ámbito judicial se hacen a este proyecto de nuevo Código refiere a las medidas privativas y no privativas de la libertad para los menores infractores, y en particular a la tipificación que se establece para las llamadas "infracciones juveniles". El proyecto fija en 12 años la responsabilidad juvenil, quedando los menores de esa edad fuera del sistema infraccional. A partir de los 12 años surge la posibilidad de establecer medidas de seguridad sobre los menores infractores, mientras que hoy el tope de edad está en los 15 años.

En los hechos, el proyecto determina la creación de un Código Penal especial para los menores en el que reputa como infracciones actos que no están tipificados como delitos en el Código Penal. Es así que el proyecto de nuevo Código establece como infracción juvenil el "consumo de estupefacientes", que no está penado para los mayores de 18 años. Además, el proyecto señala que serán infracciones juveniles las siguientes: actos que atentan contra la vida e integridad física de las personas; atentados contra la libertad sexual; ofensa, violencia y desacato contra la autoridad; privación de libertad; asociación para delinquir; riña; copamiento; atentados contra la propiedad; daño, incendio, estrago; violación de domicilio; estafa; abuso de firma en blanco; violencia doméstica; receptación o encubrimiento, y falso testimonio.

ciones Unidas por este error, mientras que funcionarios internacionales señalaron que era el Poder Ejecutivo el que debía aportar las nuevas cifras.

Ahora, durante su visita de tres días al Uruguay, Ferrari definió como "muy buenas" las relaciones entre el gobierno y Unicef ya que, dijo, "hay un respeto recíproco de las autonomías".

TRIBUNAL REVOKA FALLO DE JUEZ

Las obras que 'Cabrerita' pintó en casa del abogado

Cambiaba un cuadro por un café con leche o cigarrillos. Vivió durante 30 años internado en la Colonia Etchepare, de donde salió con alta médica en 1983, no por haber superado la enfermedad que sufría, sino en función de razones humanitarias, para que pudiera viajar a Francia.

Raúl Javier Cabrera, *Cabrerita*, obtuvo por su obra reconocimiento internacional: recibió distinciones en la Bienal de San Pablo, expuso en nuestro país y en el extranjero. El pintor, fallecido en 1992 en Santa Lucía, seguramente nunca imaginó que en febrero de este año aún se encontraría en tribunales penales una denuncia promovida contra un abogado de Santa Lucía a quien visitaba desde 1986.

El abogado compraba las cartulinas, acuarelas y óleos que usaba Cabrerita. Pintaba los cuadros en casa del abogado, a quien luego dejaba su obra, en calidad de regalo. Finalmente, después de la muerte del artista, 386 acuarelas de Raúl Javier Cabrera fueron vendidas a una galería de arte de Montevideo por el abogado, quien obtuvo cerca de 25 mil dólares con la venta. Conservó para sí otras 200 obras del desaparecido artista.

Procesamiento y revocación

El 24 de junio de 1996, el abogado fue procesado sin prisión por el Juzgado Letrado de Canelones, por el delito de abuso de la inferioridad psíquica de los incapaces.

Ocho meses después, en febrero de este año, un Tribunal de Apelaciones revocó el procesamiento por entender que la acción del abogado no ocasionó ningún perjuicio al pintor, pues según el criterio de los sentenciantes no fue inducido a pintar por el letrado. El fallo se basa en que "Cabrera jamás compró o vendió una obra [...] por lo que imputarle a E. [el abogado] que se valió de la incapacidad del pintor y abusando de ella se benefició, no es correcto ni exacto". Agrega el fallo del Tribunal que "tampoco ello derivó en ningún perjuicio para el artista, ya que pintaba voluntariamente y cuando quería, y las obras las dejaba en el domicilio de E. o se las llevaba. Nunca E. impidió que el artista se llevara las obras de su autoría".

CONDENAN AL ESTADO POR DISCRIMINACIÓN

Los derechos de un funcionario con diagnóstico de HIV positivo

El Juzgado Letrado en lo Contencioso Administrativo condenó al Estado al pago de 14 mil dólares como indemnización por el daño moral causado por la discriminación de que fuera objeto un funcionario de la Dirección General de Casinos con diagnóstico de HIV positivo.

El individuo, que fue trasladado por dicho organismo desde la ciudad de Artigas a la capital, demandó al Estado por 200 000 dólares por considerar que a pesar de que sus análisis clínicos eran normales, "las humillaciones de las que fue víctima violaron flagrantemente sus derechos". Sostuvo que "asumir la existencia en su cuerpo de un virus que podía modificar sus 'tiempos' no era lo peor de sus angustias, lo difícil era soportar el repudio del Estado". Esta situación se produjo durante cuatro años, desde abril de 1991 hasta noviembre de 1995.

El actor alega que además los funcionarios del organismo se enteraron de la llegada de un nuevo compañero y de los rumores sobre las razones del traslado. Que por tal razón lo discriminaron; "votando en forma secreta, resolvieron separarlo para 'salvarse'".

El Juzgado en lo Contencioso Administrativo entendió que "no se actuó con la idoneidad en el manejo administrativo del recurso humano, respetando la dignidad y la igualdad. La aparente ventaja de cobrar sin trabajar resultó desigualitaria e injurante, sin finalidad pública o estatal que la justificare".





trafic
 Nafta y Diesel
 Capacidad de Carga:
 1.200 kilos
 DESDE
U\$S 16.370
 IVA INC.

Los utilitarios del Mercosur

EXPRESS
 Nafta y Diesel
 Capacidad de Carga:
 650 kilos
 DESDE
U\$S 12.850
 IVA INC.



Tú necesitas un utilitario potente, con aguante para 8, 10 y hasta más horas de trabajo. Un utilitario rudo, que no te genere gastos por entradas a taller y repuestos a cada rato. Elige. Express o Trafic. Los vehículos para el trabajo de

Renault. Hechos fuertes, para el movimiento fuerte del día y de los años. Con un mantenimiento de mínimo costo. No des más vueltas. Con un Renault trabajando a la par tuya, tus negocios crecerán.



UTILITARIOS RENAULT



RENAULT
 Autos para vivirlos

SANTA ROSA
AUTOMOTORES S.A.

Y SU RED DE CONCESIONARIOS EN TODO EL PAÍS. MONTEVIDEO: ASTICARS S.A. - AUTOMOVILES CONCORDE S.A. - CARRASCO AUTOMOTORES S.A. - RENAUTO AUTOMOVILES - INTERIOR: ARTIGAS: LUIS E. ALBANO S.R.L. (Bella Unión) - CANELONES: R. DECHIA E. HUOS S.R.L. - ARIEL ACEVEDO S.R.L. (Progreso) - MOREIRA Y ARRIGHETTI (Pardo) - CERRO LARGO: AUTOMOTORA CERRO LARGO S.R.L. (Melo) - COLONIA: VIDESOL S.A. - FLORES: BIDONDO AUTOMOVILES (Trinidad) - LAVALLEJA: AUTOMOTORA MARMOLEJO (Minas) - MALDONADO: AUTOMOTORA SADER - PAYSANDU: AGROTECNICA AVENIDA - RIVERA: FRONTECAR VEHICULOS LTDA. - ROCHA: GENARO BOSCO AUTOMOVILES - SALTO: OMAR CASTRO S.R.L. SORIANO: AUTOMOTORA AUDI S.R.L. (Mercedes y Dolores) - TACUAREMBO: FRONTECAR VEHICULOS LTDA.



¿HACIA LA TERAPÉUTICA DEL SIGLO XXI?

Medicina alternativa: nuevos senderos para la curación

Cada vez más la población está interesada en su salud física y son más quienes realizan deportes. Esto ha transformado el paisaje cotidiano de la rambla capitalina donde mucha gente sale a caminar, pasear en bicicleta o correr. Asimismo, muchas personas intentan mantener dietas más balanceadas, testigo de las cuales es la variedad de restaurantes vegetarianos y productos dietéticos de todo tipo que se venden en supermercados y mini-mercados. Pero yendo más lejos, un sector cada vez más importante de la población siente la necesidad de compensar el tipo de vida que lleva en las grandes ciudades con tratamientos que integren los aspectos psicológicos y físicos de las personas. Desde hace algunos años se empezaron a aplicar en Occidente 'formas de curar' tradicionales de los países de Oriente, métodos naturistas y otros que en general se remontan muchos años en la historia de la humanidad, y a los que paradójicamente se conoce como 'medicina alternativa'. Es así que muchos de los llamados 'médicos tradicionales' se empezaron a interesar en estas alternativas terapéuticas, y hoy es normal que encontremos doctores en Medicina que practican acupuntura, flores de Bach u homeopatía.

La medicina tradicional china tiene aproximadamente 2 500 años de existencia. Hasta la década de los 70 la mayoría de los practicantes de esta medicina no eran médicos, pero a partir de los 80 y 90 son cada vez más los médicos en el mundo que se incorporan a este estilo terapéutico.

La acupuntura fue reconocida por la Organización Mundial de la Salud en 1976, recomendándose el tratamiento por ese método para una serie de enfermedades. También han adquirido gran auge la medicina naturista, homeopatía, yoga, reiki y otros métodos, algunos de los cuales son de uso corriente en el mundo oriental y otros utilizados en el mundo occidental desde muy antiguo, pero que con la gran expansión de la medicina alopática han caído en desuso.

Para algunos el médico tradicional ha pasado de ser "un gran maestro en el dominio de sanar a los pacientes, a un simple mediador que con sus dotes médicas realiza una prescripción de los fármacos que fabrican los laboratorios". Reconociendo las fuentes consultadas por Posdata que gracias a esa medicina tradicional se han podido eliminar muchas infecciones, hacer trasplantes, eliminar muchas enfermedades contagiosas con las vacunas, además de otros muchos adelantos, pero también ha ocasionado, en muchas oportunidades, reacciones indeseables en los pacientes.

Flowers: una conexión entre el alma y la personalidad

Una de las primeras técnicas que vienen a la mente cuando se mencionan las terapias alternativas es la de tratar a los pacientes con esencias de diversas flores. La terapia floral es una terapia del alma, que intenta restablecer la conexión que se perdió entre el alma y la personalidad; el desequilibrio energético es el que produce, en última instancia, las enfermedades físicas", dijo a Posdata Javier Aragoz, especialista uruguayo en el tema. Cuando se restablece la correcta conexión entre esos cuerpos sutiles puede haber impactos físicos -de hecho los hay-, pero no se trata de una sustitución de la medicina", aclaró.

La más conocida de las terapias florales es la de Bach. Son un conjunto de esencias extraídas de flores silvestres cuyas propiedades curativas fueron descubiertas por el Dr Edward Bach entre los años 1926 y 1934 en Gran Bretaña. Según la terapeuta floral Alba J. Dembina, el Dr Bach "tenía una concepción holística del hombre, es decir que lo concebía como una totalidad cuerpo-mente-alma. Entendía que el desequilibrio emocional es el primer momento de una enfermedad, y que si se dirigen los esfuerzos terapéuticos a equilibrar las emociones, el paciente logra su curación, o evita enfermarse gravemente".

Las Flores de Bach, sin embargo, no son las únicas terapias florales que existen en la actualidad. Un sitio en Internet dedicado a recopilar los diferentes sistemas florales tiene catalogados más de 50 hawaianas, de Alaska, Andinas, y hasta un sistema argentino llamado Flores de aff). En Uruguay, según supo Posdata, hay un médico trabajando en el desarrollo de un sistema vernáculo que tendría a la marcela como una de sus claves.

MUSICOTERAPIA

La música cura a las fieras

Cuenta la voz popular que la música "amansa las fieras". Por extensión, "fieras", o más particularmente "demonios", son, en una vasta y heterogénea dimensión, en las culturas primitivas, los embates de la enfermedad. He aquí que para exorcizarlos, se utiliza la música. A partir de la Segunda Guerra Mundial y al observar las notables mejorías -y a veces remisiones totales- que presentaban los heridos de guerra por efecto de la música, se comenzó a estudiarla sistemáticamente como insumo terapéutico. Así nació la Musicoterapia. Posdata dialogó con la musicoterapeuta Virginia Mattos para transmitir las peculiaridades de este enfoque curativo.

"La Musicoterapia es una técnica que trabaja sobre la interacción entre el hombre y el sonido, no solamente de instrumentos musicales o voces humanas, sino el sonido en su más vasta concepción: el del medio ambiente, la naturaleza, el entorno (lo que suele considerarse 'ruidos') y toda la gama de sonidos emitidos por el ser humano, a cualquier edad."

Ejemplificando esta definición, la musicoterapeuta se refiere a sonidos que pueden ir desde el latido cardíaco en el vientre materno a los ruidos emitidos en los estadios de desarrollo posteriores al nacimiento. Virginia Mattos se ha especializado en el trabajo con niños autistas. Le preguntamos sobre la eficacia de este tipo de tratamientos para coadyuvar a un desarrollo más armónico.

"Los logros en el trabajo con niños autistas son impresionantes. En realidad hemos logrado, si no revertir, al menos mejorar muchísimo conductas a nivel de motricidad, expresión y comprensión. Esta tarea se realiza a partir de la relación con el niño, utilizando una gran variedad de elementos: canciones infantiles, el piano (es el instrumento que ejecuto), la improvisación de materiales sonoros surgidos a partir de la propia espontaneidad del chico, el canto, etc."

Mattos nos comenta que si bien en Uruguay la especialidad cuenta con casi tres décadas de desarrollo [Ver recuadro], en muchos países ha logrado avances nada desdeñables, utilizándose en sanatorios y hospitales en Estados Unidos y Europa, así como también en países latinoamericanos. Por ejemplo, en Argentina ya ha ingresado al ámbito académico, enseñándose en dos universidades; en Brasil existen tres facultades en las que forma parte del currículum académico.

"Nuestra formación como terapeutas se realiza a lo largo de cuatro años. En ese tiempo tenemos Psicología General y Evolutiva, Psicopatología y Talleres de Música. Desde luego, cada uno de nosotros debe dominar, a su ingreso, un instrumento en particular. También estudiamos Dinámica de Grupo, Comunicación y, por supuesto, Ciencias Biológicas. Es importante recordar que así como en otros tipos de terapias se prioriza lo verbal, nosotros priorizamos todo el repertorio gestual no verbalizado: movimientos, sonidos, expresiones."

"En la actualidad aún nos estamos planteando una estrategia de institucionalización. Vemos cómo interesa a los psicólogos; una vía adecuada de inserción sería, eventualmente, un posgrado en la Facultad de Psicología. En otros lugares del mundo, la Musicoterapia se encuentra inserta en una gran variedad de instituciones: escuelas de Medicina, de Música, de Artes, institutos de Psicología y hasta hospitales."

Julio Varela



Dr Bernardo Ferrando, Director de la Casa Verde.

Javier Aragone, además de trabajar con Flores de Bach, tiene a disposición de quienes lo consultan Flores de California, de Bush y Filias de Gaia. Las Flores de California tienen un set básico de 96 flores, a las que se suman 30 experimentales y otras 60 en investigación. "Tienen un espectro muy amplio, algunas son muy sutiles a nivel psicológico", explicó Aragone. Agregó que en el set "hay una flor muy buena para la carencia afectiva materna y otra para el momento de la muerte, que prepara para asumirlo con más paz, más calma, para que sea una cosa natural, sin angustia, terrores ni apegos". Las Flores de Bush (Monte Australiano) son 62. Según Aragone poseen un gran impacto físico. "No es medicina convencional -agregó- pero [las flores] tienen muy marcados efectos somáticos". Las Filias de Gaia son un sistema brasileño de 50 flores que intentan cubrir aque-

llas cosas que en los otros sistemas no tienen respuesta. Entre las flores específicas de este sistema, Aragone destacó una para el niño carenciado interno y para el niño real, que es utilizada "con muy buenos resultados por un grupo de gente que trabaja en hospicios y orfanatos de Brasil". Aragone también trabaja con algunas flores puntuales del sistema de Orquídeas del Amazonas, las cuales "van a capas muy elevadas, por lo que no se le pueden dar de entrada a una persona que nunca antes trabajó con flores". Y agregó que "no son para todo el mundo".

Ayudar a vencer el miedo

Desde hace unos años está surgiendo un nuevo paradigma dentro de la medicina. El Dr Bernardo Ferrando, médico y homeópata, afirma que se debe "considerar al ser humano como una totalidad, teniendo en cuenta qué es lo que comemos, cómo respiramos, qué hacemos con nuestro cuerpo, qué pasa con nuestras

Dr Ferrando ha cambiado su concepto del médico. "Ya no es un ser de autoridad y de poder, sino un acompañante en ese proceso de transformaciones, y en ese caminar juntos se cura la enfermedad. Y se cura porque ya la energía que está bloqueada y produce la enfermedad deja de tener sentido, al aparecer nuevos mensajes neurológicos e inmunológicos hacia el cuerpo del paciente".

También dentro de esta mudanza en los criterios terapéuticos los laboratorios han lanzado al mercado productos naturales -vitaminas, derivados de la miel, del alcaucil, del ajo, del oriental ginseng- y se ha revitalizado la comercialización de los tradicionales yuyos. Asimismo, dentro de la literatura ha aparecido un sinnúmero de trabajos vinculados con la 'autoayuda' y 'cómo vivir mejor'. Toda esta corriente surgida en los últimos años corrobora la necesidad de encontrar nuevos caminos.

La medicina integrativa

Para el Ing. Agr. Jorge Zoppolo, maestro de Yoga, lo que se

¿Qué es el yoga?

El yoga es una práctica completa e integrada de todos los aspectos de la vida humana. Incluye el aspecto físico, el mental, el emocional y el espiritual. Yoga es la ciencia de la vida en el sentido que al realizar ciertas acciones y vivir la vida de cierta manera, obtendremos ciertos resultados previsibles. Yoga significa descubrir y vivir la vida en su máxima expresión y desarrollar nuestro potencial total en todos los niveles.

Existen hoy día muchos conceptos limitados con respecto a lo que es el yoga. Para algunos es flexionar el cuerpo a posiciones difíciles, pararse sobre la cabeza y forzarse más allá de nuestros límites llegando incluso a situaciones peligrosas. Otras asocian el yoga con la práctica de fakires y contorsionistas. Aun otros piensan que el yoga es una serie de ejercicios físicos para mantener la flexibilidad, la salud y la belleza corporal.

La palabra yoga es de origen sánscrito y literalmente significa "unión". En un sentido amplio significa poner dos cosas juntas, y al hablar de yoga como práctica se refiere a unir la parte material del ser humano con su parte espiritual. Pero en realidad estos dos aspectos coexisten aunque no nos demos cuenta y se deben complementar el uno con el otro para lograr un estado de equilibrio y establecer las condiciones para un crecimiento del ser humano integral.

Instituto Uruguayo de Yoga

creencias y nuestros sentimientos. Emociones que nos limitan, que no nos permiten desarrollar nuestro potencial, como el miedo y la angustia. Todos los sentimientos que de alguna manera nos están paralizando y que no nos permiten desarrollar la creatividad y avanzar en nuestra vida. De alguna manera curar no es sólo tratar el síntoma, sino que es tratar de ayudar a la persona a vencer el miedo con sentimientos que la hagan crecer, vencer las tensiones, la irritabilidad, todas las situaciones que le hacen agredir a su cuerpo y que no le permiten desarrollar su potencial. Toda esa condición le hace bajar su energía, su inmunidad, las defensas y la predispone a la patología. Entonces curar no es sólo tratar un síntoma, sino que es ayudar a esa persona a vivir armónicamente consigo misma y con lo que la rodea".

A partir de esos presupuestos, para el

plantea "es un poco el equilibrio entre Oriente y Occidente. Para Occidente todo el planteo de conocimiento ha sido en especial hacia afuera -la química, la física, todo lo tecnológico- Oriente se ha volcado más hacia adentro del individuo. Tal vez la sabiduría esté en el equilibrio entre esos dos aspectos".

Cada vez hay más médicos que se interesan y estudian alguna de estas terapias, y para las fuentes consultadas por Posdata "cada vez hay más médicos que aceptan, entienden y ven la necesidad de esta integración."

Pero esa aprobación en nuestro país no es total. Dentro de la Facultad de Medicina no se brindan cursos de ninguna de estas terapias mundialmente admitidas, y los 'iniciadores' de esta corriente han tomado cursos en el exterior, en muchos casos en universidades, y luego han brindado sus conocimientos en forma



GUÍA DE LAS TÉCNICAS MÁS IMPORTANTES

La técnica Feldenkrais: Considerada como revolucionaria e innovadora con respecto al aprendizaje del movimiento. El método permite aprender nuevos esquemas de movimientos menos restringidos, más confortables y eficientes.



Reiki: Es un método de curación a través de la disposición de manos, durante el cual se transmite una forma especial, no polarizada, de la energía sutil.



Las Flores de Bach: Son un conjunto de esencias extraídas de flores silvestres cuyas propiedades curativas permiten un emocional para evitar o superar una enfermedad.

Acupuntura: Recomendada en 1976 por la Organización Mundial de la Salud para el tratamiento de 43 enfermedades (resfriado, amigdalitis aguda, jaqueca, neuralgia del trigémino, ciática, gastritis aguda y crónica, constipación o estreñimiento, odontalgia y otras), el uso a nivel médico ha progresado muy rápidamente, usándose sobre todo para el tratamiento del dolor y alteraciones funcionales.



El Qigong: Es el uso de la respiración para desarrollar el qi, con propósitos especiales como sanar, curar, evitar o combatir el envejecimiento. Qi, que significa el cielo, es el movimiento y es la respiración. Gong es fuerza, trabajo muscular.

Musicoterapia: Es una técnica que trabaja sobre la interacción entre el hombre y el sonido, no solamente de instrumentos musicales y voces humanas, sino el sonido en su más vasta concepción: el del medio ambiente, la naturaleza, el entorno (lo que suele considerarse ruido) y toda la gama de sonidos emitidos por el ser humano.



Reflexología: Intenta restaurar los canales de energía en el cuerpo humano a través de la presión sobre puntos específicos en los pies.

Tai Chi: Técnicas orientales a través de la respiración y movimientos suaves lograr la armonía mental y física.



Iriología: Es un instrumento de diagnóstico que sirve para, a través del análisis del iris, analizar el funcionamiento y las debilidades de los órganos, para orientar en una dieta adecuada al paciente.

Bayerthal: Ejercicios de trabajo corporal que buscan un correcto equilibrio corporal para lograr una armonía mente-cuerpo.



El Chi Kun: A través de la respiración y movimientos similares a los animales busca la armonía mental y física. Es parecido al Tai Chi pero más lento.

Homeopatía: Cura de las enfermedades a través del medicamento similar. Aquello que es capaz de provocar la enfermedad en el hombre sano, es capaz de curar al hombre enfermo.



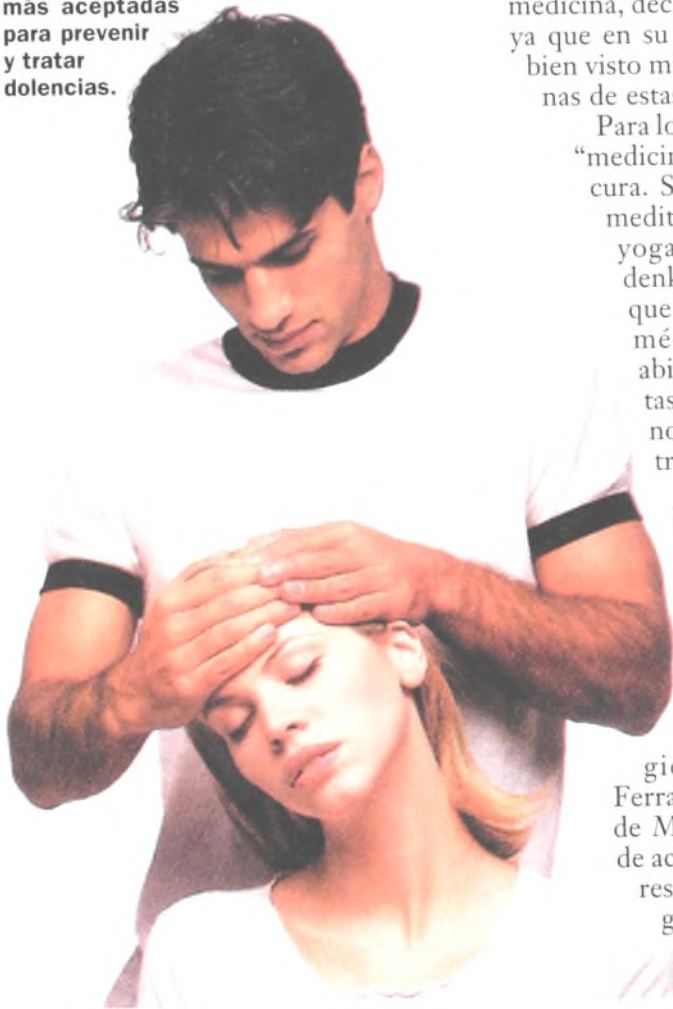
Armonía en el embarazo: A través de la meditación, masajes y comunicación entre las embarazadas, lograr al momento del parto una mejor disposición mental y física.

Yoga: Es una práctica completa e integrada de todos los aspectos de la vida humana. Incluye el aspecto físico, el mental, el emocional y el espiritual. Yoga es la esencia de la vida en el sentido que al realizar ciertas acciones y vivir la vida de cierta manera, obtendremos ciertos resultados previsibles.



Sanación pránica: Creada por el maestro Choa Kok Sui, utiliza la energía vital o prana para la cura del cuerpo. Busca restablecer o transferir la energía vital del ser humano para su curación.

Distintas formas de masaje son cada día más aceptadas para prevenir y tratar dolencias.



Acupuntura

Recomendada en 1976 por la Organización Mundial de la Salud para el tratamiento de 43 enfermedades (resfriado, amigdalitis aguda, jaqueca, neuralgia del trigémino, ciática, gastritis aguda y crónica, constipación o estreñimiento, odontalgia y otras), su efecto a nivel médico ha sido muy progresivo, usándose sobre todo para el tratamiento del dolor y alteraciones funcionales.

Según explica la medicina tradicional, su efecto se produce al estimular con una aguja unas sustancias llamadas endorfinas, que serían las responsables de la mejoría o curación. Pero lo que no explica es cómo al dejar el tratamiento éstas no se segregan, y el paciente no se queja de su dolor o de su alteración funcional. La medicina china explica que el método equilibra con las agujas la energía de los meridianos o canales de acupuntura.

particular. Una de las fuentes consultadas, reconocido médico que además aplica una de las formas no tradicionales de medicina, declinó figurar con su nombre ya que en su actual situación "no sería bien visto mi nombre vinculado a algunas de estas terapias".

Para los médicos integracionistas, "medicina hay una sola y es la que cura. Si se cura con un remedio, meditando, con una práctica de yoga, con el método de Feldenkrais o mediante la práctica que sea, eso es medicina. Los médicos tenemos que estar abiertos a todas las herramientas que la naturaleza y la vida nos ofrecen para curar a nuestros pacientes".

Una experiencia de integración

Situada en Carrasco, desde hace 8 años La Casa Verde realiza una experiencia concreta de medicina integrativa. Está dirigida por el Dr Bernardo Ferrando, recibido en la Facultad de Medicina, que realizó cursos de acupuntura, homeopatía, Flores de Bach e iriología en Inglaterra, Argentina y Brasil, y con especialistas que la propia institución contrata para brindar cursos.

El Dr Ferrando recibió a Posdata con Ana María Sáenz y Jorge Zoppolo, quienes junto a un grupo de más de veinte personas llevan adelante este centro de medicina integrativa, donde se hace además psicología de adultos y niños, hay taller de expresión infantil, talleres de comunicación y de crecimiento personal, terapia familiar, Bayertal, se trata la obesidad, se practica nutrición naturista y otras técnicas. Se pueden hacer tratamientos individuales o grupales, o en talleres de fin de semana, "pero todos integrados persiguiendo un fin común: dar herramientas para que se pueda vivir de una manera más armónica, vivir en el mundo con otra calidad de vida".

"Esta experiencia fue surgiendo naturalmente por el buen relacionamiento entre nosotros. A partir de nuestra práctica fuimos viendo cómo la gente se curaba, más allá de lo individual. Llegan con alguna enfermedad concreta, se les da por ejemplo homeopatía, y luego comienzan a practicar yoga, o Feldenkrais, o a me-

El Reiki

Es un método de curación a través de la imposición de manos, durante el que se transmite una forma especial, no polarizada, de la energía sutil.

Fue el Dr Mikao Usui, monje japonés, quien lo descubrió a finales del siglo XIX mientras buscaba el secreto de las milagrosas curaciones atribuidas a Jesucristo o a Buda. En la biblioteca de un pequeño monasterio Zen, halló unos manuscritos de un desconocido discípulo de Buda en los que se describían con exactitud tanto las técnicas de curación energética, como el método de transmitirlas a otros. Tuvo que ayunar y meditar de una forma especial durante 21 días en un 'lugar de poder', hasta lograr conectarse con el flujo de la energía vital universal, convirtiéndose en el primer gran maestro Reiki de los tiempos modernos. Enseñó el método, al que denominó Sistema Usui de Curación Natural, por todo Japón hasta mediados del siglo XX.

El Reiki se ha ido extendiendo por todo el mundo con gran rapidez, hasta encontrar en muchos países un maestro que lo enseñe. Como referencia cabe destacar que en 1994 se conocían aproximadamente 3 000 maestros y más de 500 000 iniciados en este sistema de sanación sólo en los países germanoparlantes.

(Extraído de *Medicina Alternativa*)

El auge de las nuevas terapias creó una considerable demanda de complementos para la nutrición.



Té de hierbas

Las hierbas medicinales han sido utilizadas por el hombre desde tiempos inmemoriales. Ésta es una lista de dolencias y algunas de las hierbas que aseguran servir para tratarlas. Para la correcta utilización de estas plantas, o de cualquiera de las terapias reseñadas en este artículo, se debe consultar a un especialista.

Adelgazantes • Piñuli: Activa y regula el metabolismo de las grasas. Diurético y laxante, elimina la obesidad con resultados positivos. • Tilkka: Adelgazante suave, ayuda a eliminar los tejidos adiposos sin debilitar el organismo. Laxante liviano.

Afecciones de la piel • Chapitumpi: Depurativo de la sangre. Se recomienda para herpes, eczemas, psoriasis.

Cálculos en riñones, vejiga e hígado • Amambaya: Disuelve y elimina cálculos. • Quebra piedra: Disolvente.

Cicatrizante • Macagua-Caa: Combate llagas, heridas externas e internas; eficaz en úlceras.

Digestivo • Mikichi: Indigestiones, dispepsia.

Diuréticos • Mbcoya: Escasez de orina, dificultad al orinar, estrechez uretra e irritación de las vías urinarias.

Diabetes • Susuaca: Antidiabético, combate la albúmina y la irritación del hígado. • Kutichina: Combate diabetes, albúmina y trastornos funcionales del páncreas.

Expectorantes • Yuqueri: Bronquitis crónicas y asmáticas, catarros y afecciones a las vías respiratorias. • Nericor: Bronquitis, catarro, tos.

Hepáticos • Caapiqui: Estimula las funciones hepáticas, provocando contracciones de la vesícula biliar, activando su secreción. • Alcara: Inflamaciones y congestiones del hígado, catarros de la vesícula y hepatitis.

Laxantes • Bororo: Activa y regula la función intestinal; laxante suave. • Chapiosa: Para estreñimiento, colitis seca y pereza intestinal; laxante suave.

Mala circulación • Kaba Caa: Combate várices, hemorroides, congestión de las venas y trastornos de la circulación; eficaz para la arterioesclerosis.

Parásitos • Huariaka: Elimina las lombrices y parásitos intestinales.

Presión arterial • Tupa Caa: Normalizador de la presión arterial; combate palpitaciones, dolores y opresiones del corazón.

Riñones • Ñaracatia: Combate con eficacia la albúmina, nefritis, retenciones de la orina y de la vejiga.

Sistema nervioso • Arachichu: Para excitaciones nerviosas, insomnio y epilepsia. • Chancay: Sedante, para vahidos, desfallecimientos e histerismo.

Tónico capilar • Kururu Caa: Fortificante del cabello, combate la caspa, seborrea y afecciones del cuero cabelludo.

Trastornos de la menstruación • Carachipita: Facilita las menstruaciones, irregularidades y afecciones del útero y ovarios.

Urea y reuma • Tipicha: Eficaz en el reuma, ciática, lumbago, neuralgia. • Chá Mineiro: Indicado en dolores reumáticos, gota, etc. • Samambaia: Diurético, antirreumático.

(Fuente: Herboristería La Selva)

ditar, o se alimentan de otra manera, o comienzan en grupos de comunicación, y normalmente el nivel de curación de una persona aumenta notablemente. Cuando se deja de estar esperando pasivamente que vengan a curarlo, y se asume una actitud activa en su salud, la capacidad de transformación y de curación de la enfermedad y del enfermo como ser humano —teniendo en cuenta la parte emocional, psicológica, física y espiritual— se potencia mucho.”

Para Jorge Zoppolo, que realizó estudios de yoga en nuestro país y se perfeccionó en la India, “la base es transformar a la persona en protagonista de lo que está pasando. Hasta ahora se ha considerado en el cuerpo a la parte física como predominante. No se trata de abandonar eso, sino de agregarle otras dimensiones que tiene el ser humano. Muchas personas, por ejemplo, cuando toman conciencia de la respiración, de cómo se va modificando a lo largo del día, aprenden cómo ellos pueden actuar sobre ella, y cómo los ayuda a funcionar mejor. A través de la multidimensión que tiene el ser humano se pueden enfocar los aspectos de la enfermedad y también los aspectos de la salud. Estando en salud, también se pueden aplicar técnicas que nos ayuden a estar mejor. Existe un aspecto curativo, pero también otro preventivo”.

Para estos terapeutas, la mayoría de nuestros problemas “están conectados con alguna situación de tensión y estrés, que deriva en nuestro punto más débil —hígado, úlcera o columna, por ejemplo—. El hecho de tomarse un momento, cortar con la actividad y desconectarse, mediante alguna técnica, hace que se pueda acumular energía para que los sacudones de la vida diaria no nos afecten”.

Viernes - 21 hs.

Sonia Breccia

HOY POR HOY

Lo demás viene después.

POR CANAL 5
Y SARANDI 690 AM



FOTO: J. A. URRUZOLA

Al explicar cómo este centro lleva adelante la integración de la medicina tradicional con la alternativa el Dr Ferrando afirmó que "por ejemplo, viene una persona que está siendo tratada por alguna enfermedad. En nuestro centro recibe tratamiento en base a acupuntura, florales, homeopatía, oligoelementos, dietas, una corrección en la alimentación. Junto con eso la persona puede hacer yoga, meditación, Feldenkrais, talleres de comunicación u otros, dependiendo del tipo de patología. Muchas veces es necesario un trabajo de terapia familiar, de apoyo psicológico. Se van integrando los distintos tipos de herramientas, tomando todos los aspectos del ser humano que otras veces no son tomados en cuenta. Al tomarse en cuenta todos esos otros aspectos, en pacientes que vienen con una patología determinada o ya vienen en tratamiento, su calidad de vida mejora en un 100%, y su enfermedad mejora radicalmente. La persona descubre potenciales en sí misma que la llevan a vivir de otra manera. Aquí no se suple el tratamiento que un paciente ya trae, sino que se complementa con otros aspectos".

Qigong

El qigong (pronúnciese chi kung) es el uso de la respiración para desarrollar el qi, con propósitos especiales como sanar, curar, evitar o combatir el envejecimiento. Qi, que significa el cielo, es el movimiento y es la respiración. Gong es fuerza, trabajo muscular. Este método se aplica en China desde muchos siglos atrás.

En nuestro país es conocido por el método chino para adelgazar y fue comenzado a aplicar por Xu Shen Liang, egresado de la Universidad de Zhejiang, en China, como médico responsable. El método, que asegura bajar entre 5 y 8 kilos en 10 días, hizo que en los primeros cinco años desfilaran por su consultorio más de 7 000 pacientes, algunos tan famosos como Diego Maradona. También sirve para lograr un mejoramiento del estado general de los pacientes. Suele emplearse además para males crónicos, aunque resulta efectivo asimismo para curar enfermedades agudas y lesiones en los huesos. Se aplica en hipertensión, enfermedades coronarias, secuelas de accidentes cerebrovasculares, parkinson, neurosis, hepatitis, cirrosis, anemia, diabetes, miopía e inflamaciones ginecológicas.

Miradas desde la sociedad civil

Fernando Vilar (periodista de Telenoche 4): "Yo nunca he utilizado medicina alternativa. La respeto tremendamente, desde siempre, ya que no soy de aquellos que lo que no conocen lo denostan, pero nunca he llegado a una situación de necesitarlas. No he usado ni siquiera la terapia convencional, hace muchísimo que no voy al médico".

Ruben Olivera (músico): "Este año empezamos a utilizar homeopatía para nuestro hijo. Por lo general hasta los médicos alópatas [de medicina occidental] han comprobado que en alergias, más en el caso de un niño, la homeopatía da mucho resultado. Además, como padre, cuando la alopatía no da resultados hay que buscar por distintos lados".

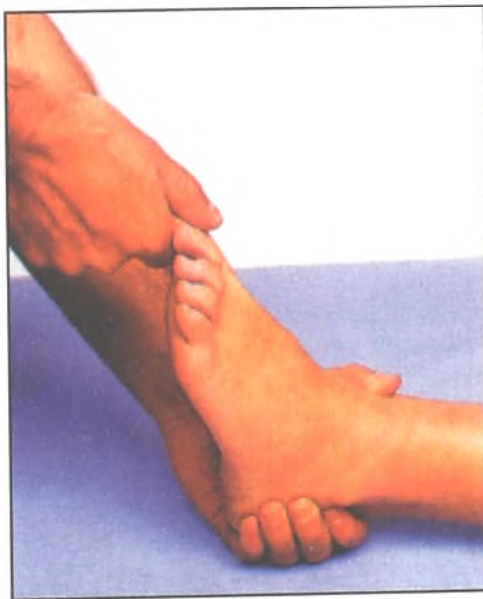
Graciela Baccino (periodista): "Mi experiencia ha sido con Flores de Bach, y me dio un resultado excelente. Lo único que hay que tener en cuenta para que realmente sea útil, es que hay que tener constancia y tomarlas de acuerdo a la prescripción del facultativo. He leído mucho antes de tomarlas, me informé, es una esencia que data de hace muchos años cuya procedencia son las investigaciones del Dr Bach, de Inglaterra, hoy mundialmente reconocido".

Fernando Cabrera (músico): "Utilicé homeopatía hace algunos años y los resultados fueron buenos. Tomé durante varios meses los líquidos que me recetaron y el problema que quería solucionar se solucionó. Era un problema de vías respiratorias que tenía desde la adolescencia y que me ocasionaba, con gran frecuencia, resfrios y gripes".

Rosario Castillo (periodista): "Las llamadas terapias alternativas para mí no son alternativas. En todo caso la medicina alternativa es la occidental; la que la gente llama alternativa es milenaria. Yo he utilizado Flores de Bach, homeopatía, digitopuntura, hago aromaterapia todo el tiempo, me baño con diferentes aceites según necesite relax o estimulantes. Creo que soy una fanática de estas fórmulas porque creo que son naturales, dan concretamente con la problemática y no traen efectos secundarios".

Manuel Martínez Carril (directivo de Cinemateca Uruguay): "Me declaro ajeno e inocente, pero no digo que de esta agua no he de beber".

Ángel María Luna (periodista): "Nunca utilicé terapias alternativas. Nunca tuve enfermedades alternativas en las que uno puede elegir el tipo de tratamiento".



La reflexología se centra en el masaje de ciertos puntos de los pies

A pesar de definir el estrés como el causante del resto de las patologías, desde el cáncer hasta problemas cardíacos, pasando por gastritis o dolores de espalda, para Ana Sáenz, especialista en la técnica de Moshe Feldenkrais, formada en Francia y Estados Unidos, "el estrés es una respuesta sana y necesaria a veces, y lo necesitamos. A veces necesitamos correr, reaccionar. Lo que tenemos que aprender es cuándo tenemos que reaccionar así y cuándo no. Lo importante es que la persona sienta que elige cómo estar y cuándo. Muchas personas no necesitan cambiar radicalmente su vida, plantean que ellas no pueden dejar de trabajar 10 o más horas por día, pero si se toma las pausas de una manera distinta, si comen diferente, si se duchan de manera diferente ya son tiempos que se tomaron para ellos, y su trabajo va a cambiar un 50%".

Daniel Garrido y Roberto López



por Pablo Vierci

La Superbanda en Internet

La Superbanda ya tiene una página Web en Internet y los internautas y cibernavegantes poltrones pueden mantener contactos electrónicos con nuestros superrapiñeros por intermedio del e-mail **superbanda/gangnet.pam!.uy!**

He aquí algunos mensajes dejados en la casilla de correo electrónico:

—Queridos amigos de la Superbanda: Soy un fan de las novelas de la serie negra y del cine clase B estadounidense. Desde el tiempo de *La patrulla de caminos*, con el inefable Broderick Crawford, no he sentido tanta emoción en las calles de Montevideo. ¡Que la Superbanda siga tocando! o, como en Casablanca, "Play it again, Sam".

humphrey.www.paj/ero

—Mis Hombres de Negro: Soy viuda, de 50 años, bastante bien de 'chapa y pin-

tura', con casa propia y coche. De temperamento fogoso, mis fantasías nocturnas han sido invadidas por incursiones furtivas de la Superbanda, esgrimiendo esos imponentes pistolones con una potencia y frecuencia que me quitan el sueño. ¿Sólo asaltan bancos o también rapiñan apartamentos?... En caso afirmativo, los espero con la cartera y los brazos abiertos.

mary.www.sex/net.ahhhh

—Estimados señores: Los interrumpo para inquirirles sobre las posibilidades laborales que tendría un hijo mío, muy responsable, trabajador y con extraordinaria puntería, tanto con armas cortas como con largas. Estudió para banco (pero puede asaltar cualquier cosa) e hizo el curso operador PC (las desguaza en un santiamén) y TV color (ídem). Para quien siempre jugó en la 'cancha chica', ingresar a la Superbanda sería

un (a)salto muy importante en su carrera.

héctor.www.com/car

—Sres Execrables Sujetos: Soy cronista policial de un importante medio de comunicación. Si bien desde que ustedes entraron en acción hago horas extras y tengo sobresueldo, hay poco 'chocolate' salpicando las paredes y todavía no han hecho ninguna 'boleta'. A pesar de todo, el medio en que trabajo les ofrece hacer una exclusiva con nosotros, con notas a todo color en el momento mismo del operativo. La tarifa es la siguiente: sin disparos, 10 lucas verdes; con heridos y 'chocolate', 20; con un 'fiambre', 25; con dos 'fiambres', 30 (por más cantidad consultar con Gerencia de Marketing). En caso de llegar a un acuerdo, ¿arreglo con ustedes o directamente con alguien de Jefatura?

faber.cal.45/dum.dum.net

Súbase a la fórmula Eleven y disfrute un fin de semana gratis

VW GOL o FIAT UNO
LUNES A VIERNES CON
FIN DE SEMANA GRATIS **11\$ 159**

PRECIO MAS IVA



Encienda los motores.
Alquilando de Lunes a
Viernes, Eleven le regala
el fin de semana.
Todo con los 12 años de
experiencia y el servicio
11 puntos de la alquiladora
con la más completa flota del país.

**PAGE CON SU TARJETA
EN 3 CUOTAS SIN RECARGO**

Entrega a domicilio.
Kilometraje libre.
Seguro y auxilio mecánico incluido



Un servicio 11 puntos



CASA CENTRAL
Avda. de las Américas 7876
Tels.: 61 27 59 - 61 29 65
Fax: 61 29 91

CENTRO
Andes 1297
Tels.: 98 07 28
98 90 42

PUNTA DEL ESTE
Rambla Williman,
Parada 1
Tels.: 8 92 63 - 8 92 64

COLONIA
Gral. Flores 505
Tel.: (0522)-3972

RADIOS Y BANCOS MANTIENEN ACEPTABLE CONFIABILIDAD



AUF, Policía y sindicatos son las tres instituciones menos confiables para los montevidianos

Los últimos años se han caracterizado por la introducción de un torbellino de cambios impulsados por la incorporación de nuevas tecnologías que han afectado profundamente todas las relaciones sociales. La asociación cada vez más estrecha entre ciencia y tecnología —con su producto más espectacular, la microelectrónica— está revolucionando las relaciones humanas. Ello genera un fuerte impacto sobre las instituciones de principios de siglo, que ya no tienen capacidad para atender las nuevas demandas sociales. La lógica de este proceso pasa por un creciente descreimiento y desconfianza de la población en las instituciones, tanto las del Estado como las privadas. Resulta difícil saber hasta qué punto este fenómeno se ha instalado en el Uruguay, pero todos somos conscientes de que un sentimiento de descreimiento ha ganado a la población. Posdata, mediante una encuesta en exclusividad realizada por Interconsult, solicitó a los montevidianos que expresaran el grado de credibilidad en algunas instituciones o sectores sociales más importantes. Esta credibilidad fue medida en una escala del 0 al 10, encontrándose que la máxima calificación promedio se ubica por debajo de 6 y que algunas instituciones no llegan a valor 2, lo cual estaría mostrando un importante grado de descreimiento por parte de la población.



Efectivamente, según es posible observar en los cuadros que se presentan, los medios de comunicación son quienes generan mayor credibilidad

entre los montevidianos, principalmente las radios, que alcanzan el puntaje promedio máximo de 5,7 y son seguidas por la televisión (4,2) y la prensa escrita (4,1). Sin embargo, si consideramos individualmente las instituciones con mayor credibilidad, a las radios les siguen los bancos, con un puntaje promedio de 5,2. La menor credibilidad entre las instituciones investigadas se constata hoy en la Asociación Uruguaya de Fútbol, a la cual, dados los pobres resultados que en este deporte hemos alcanzado con la selección mayor, se la califica con un puntaje promedio inferior a dos puntos (1,8).

La Policía es la otra institución que genera mayor descreimiento entre los montevidianos, con un promedio de 2,4, aunque también resulta baja la puntuación de sindicatos y empresarios, que se ubican por debajo de tres (2,7 y 2,9 respectivamente).

Finalmente, el Parlamento presenta una situación intermedia, pero que tiende a valores bajos: 3,1 en promedio.

Los sindicatos obtienen su mejor posicionamiento entre los más jóvenes y los frenteamplistas, mientras que su menor grado de credibilidad se observa entre los

colorados y los mayores de 60 años, así como en los estratos socioeconómicos medios. Con los empresarios ocurre exactamente lo contrario. Los medios de comunicación obtienen su mejor puntaje en los tramos de edad extremos y entre los simpatizantes de los partidos tradicionales.

¿EN QUÉ MEDIDA CREE EN...?

		edad del entrevistado					
		<21	21-29	30-39	40-59	60 y más	TOTAL
	RADIOS	5,7	5,4	5,1	6,2	5,7	5,7
	BANCOS	4,1	5,3	4,5	5,9	5,7	5,2
	TELEVISIÓN	4,4	3,8	3,5	4,6	4,3	4,2
	DIARIOS	4,5	4,3	3,2	4,2	4,1	4,1
	PARLAMENTO	2,7	3,2	2,3	3,3	3,5	3,1
	EMPRESARIOS	2,4	2,6	2,2	3,3	3,6	3,0
	SINDICATOS	3,1	3,7	2,9	2,7	1,9	2,7
	POLICÍA	1,2	1,5	1,6	2,8	3,2	2,4
	A.U.F.	2,6	1,5	0,7	1,8	2,3	1,8

mientras que para los simpatizantes de izquierda y para las personas de entre 30 y 40 años resultan menos creíbles. Las personas de nivel socioeconómico alto, mayores de 40 años y simpatizantes del Partido Nacional son quienes adjudican la mayor credibilidad a los bancos, mientras que quienes más desconfían de ellos son los frentistas y los más jóvenes. La policía genera poca credibilidad en todos los segmentos aunque más atenuada entre los colorados y mayores de 60 años. Finalmente, el Parlamento resulta menos creíble para los estratos más altos, los nuevoespacistas y las personas menores de 21 años. Como puede observarse, la mayor credibilidad en las instituciones se asocia con personas mayores de 50 años, de nivel socioeconómico medio bajo y simpatizantes de los partidos tradicionales, mientras que los menores grados de credibilidad se en-

¿EN QUÉ MEDIDA CREE EN...?

simpatías políticas

	R.COLORADO	R.NACIONAL	R.AMPLIO	R.ESPACIO	NINGUNA	TOTAL
 RADIOS	5,9	5,9	5,6	5,8	5,5	5,7
 BANCOS	5,8	6,1	4,4	5,2	5,2	5,2
 TELEVISIÓN	4,9	5,1	3,4	4,4	4,4	4,2
 DIARIOS	4,8	4,0	3,7	3,9	4,4	4,1
 PARLAMENTO	4,0	3,6	3,0	1,9	3,2	3,1
 EMPRESARIOS	3,9	3,8	1,9	3,1	2,5	2,9
 SINDICATOS	1,4	1,7	4,1	2,3	2,3	2,7
 POLICÍA	3,7	2,7	1,5	1,7	2,6	2,4
 A.U.F.	2,0	2,2	1,7	1,0	1,8	1,8

cuentran en la clase media, en los frentistas y en los más jóvenes.

Juan Carlos Doyenart
Director de Interconsult

FICHA TÉCNICA

Encuesta realizada por INTERCONSULT, entre los días 19 y 27 de julio, sobre una muestra probabilística de 425 hogares de Montevideo, dirigida a personas de ambos sexos, de 16 años o más.

retorno

Si la **C**ompra
de su **A**utomóvil
se convie**R**te en un acertijo
sonría y **P**iensese confiado
que juntos **E**ncontraremos
la mejo**R** solución
siempre.



DEBATEN REGULACIÓN DE LA REPRODUCCIÓN ASISTIDA

Dilema ético en el umbral de la vida

Entre un 13 y un 15 por ciento de la población mundial no puede tener hijos. Esta realidad ha motivado el desarrollo de una serie de técnicas para subsanar esos problemas de infertilidad. Pero la reproducción asistida no llegó sola, trajo consigo un profundo dilema ético ya que estamos hablando, entre otros aspectos, de fecundar embriones en laboratorio, de inseminar a una mujer con semen de un donante anónimo, de destruir o conservar embriones sobrantes. Aunque todas estas preguntas se pueden englobar en una sola: ¿cuándo empieza realmente una vida?

El debate sobre la reproducción asistida ha tomado actualidad a raíz de la realización, este fin de semana, de unas jornadas que analizan una ley regulatoria que está a estudio del Parlamento. Este proyecto fue elaborado por el senador Alirio Cid (FA), quien fuera presidente del Sindicato Médico del Uruguay. Se trata, según el legislador, de un intento de subsanar «un vacío jurídico respecto a problemas concretos», ya que «los avances científicos históricamente han ido por delante del Derecho». Para el pastor evangélico Emilio Castro, la iniciativa de Cid es «bastante conservadora en el sentido que no corre muy rápido delante de valores aceptados por la comunidad en su conjunto».

La infertilidad es un problema que afecta al 13% de la población mundial y se define como la incapacidad de concebir después de un año de tener relaciones sexuales sin protección. En el 40% de las parejas la causa es alteración en el organismo masculino; en el mismo porcentaje, radica en alguna disfunción del sistema reproductor femenino; y aproximadamente en el 20% restante se debe a una combinación de irregularidades en el hombre y en la mujer.

Se estima que cuatro de cada diez mujeres estériles podrían beneficiarse de la fecundación in vitro y dos de cada diez de la inseminación artificial. La fecundación in vitro se conoce desde 1978, cuando nació la niña Louise Brown, en las islas británicas, la primera bebé de probeta. En cuanto a la inseminación artificial, es una técnica antigua y ya ha permitido el nacimiento de 200 mil niños. Uruguay tiene un equipo técnico trabajando desde 1987, el cual ha logrado el nacimiento de más de veinte hijos de parejas estériles.

Un proceso costoso

Se calcula que un proceso de reproducción asistida cuesta, en promedio, cinco mil dólares. Este costo llevó a Mariana Hernández, del Espacio Femenista, a criticar al proyecto por no establecer mecanismos para que quienes no tengan suficiente dinero alcancen estas terapias. «El proyecto —dijo— pretende custodiar un sector de la población que está internacionalmente calculado en un 13 por ciento. No obstante, del modo en que lo hace, se reserva que está referido no al 13 por ciento de la población uruguaya, sino al 13 por ciento de la población uru-

guaya con posibilidades económicas para acceder a estas técnicas». Luego de escuchar las críticas que calificaban a su proyecto como elitista, el Dr Cid propuso, en una sesión posterior, que el Fondo Nacional de Recursos (FNR) financiara estos actos médicos. El FNR es un mecanismo por el cual el Estado garantiza el acceso equitativo de la población a la medicina altamente especializada (trasplantes, tratamiento de quemados, diálisis).

Inseminación artificial

Cuando fracasan los tratamientos convencionales de corrección de la esterilidad, la inseminación artificial es el primer procedimiento de reproducción asistida que se intenta. Puede hacerse con semen del marido, en cuyo caso se llama homóloga, o de un tercero, que es la denominada heteróloga. Puede hacerse por diversos procedimientos, pero el que permite mejores resultados es el intrauterino. Con la inseminación intrauterina se obtiene la mejor tasa de embarazo: entre el 20 y el 25% de probabilidades de embarazo por intento. Se recomiendan 5 ciclos consecutivos de inseminación artificial para agotar las probabilidades de éxito. Para que el semen tenga la mejor potencialidad fertilizante se realiza una capacitación espermática, con lo cual se seleccionan los espermatozoides con mejor movilidad y morfología; además se eliminan restos celulares, bacterias, leucocitos, secreciones, y espermatozoides muertos y lentos.

Bebés de probeta

La fecundación in vitro es la que da lugar al llamado bebé de probeta. Se indica principalmente en mujeres con lesión tubaria irreversible y en hombres con cuentas espermáticas muy bajas. Tiene

cuatro etapas básicas: estimulación ovárica controlada; captura de los ovocitos directamente del ovario; cultivo de los ovocitos e inseminación de los mismos en el laboratorio, y transferencia de los pre-embiones al útero a las 48-72 horas después de la captura. Su tasa de éxito estimado va del 15 al 20%.

Además de la inseminación artificial y de la fecundación in vitro hay otras técnicas menos divulgadas. Es el caso de la transferencia intratubaria de gametos (GIFT) que algunos técnicos aconsejan luego de cinco ciclos infructuosos de inseminación artificial. Para este procedimiento es necesario capturar óvulos maduros a través de una punción en los ovarios. Una vez obtenidos, se colocan junto con espermatozoides seleccionados en la porción distal de la trompa uterina, que es el sitio donde naturalmente se produce la fertilización. Su tasa de éxito va del 25 al 30%.

El dilema ético

El padre Omar Franca, asesor del obispo del Castillo en este tema, calificó al proyecto del senador Cid como «oportuno», a la vez que cuestionó algunos aspectos puntuales de la propuesta. No parece haber grandes objeciones de la jerarquía católica a la hora de que la ciencia asista a una pareja para que ésta «con sus propios gametos» genere un hijo que espontáneamente no es posible concebir. Distinto es el panorama cuando analizan ciertas técnicas de reproducción asistida en las que pueden resultar fecundadas varias células femeninas, lo que lleva a que luego del nacimiento del hijo queden otros embriones que la medicina ya no considera necesarios para el fin solicitado por los padres.

El obispo auxiliar de Montevideo, Monseñor Luis del Castillo expresó su preocupación acerca de que estos embrio-

Prohibiciones expresas de la ley Cid

- maternidad subrogada (vientre de alquiler)
- reproducción asistida en parejas homosexuales
- utilización del semen del marido luego de su fallecimiento o del divorcio
- su empleo por razones diferentes a las de la esterilidad de la pareja
- la creación de quimeras
- la búsqueda de embarazos eugénicos (aplicación de las leyes biológicas de la herencia para un supuesto perfeccionamiento de la especie)
- uso de embriones con fines diferentes a la procreación
- estudios sobre el embrión humano que se excedan de determinar las chances de implantación o la eliminación de enfermedades graves

nes «que para nosotros son vidas humanas, queden en un congelador y eventualmente haya que disponer de ellas, cortando su existencia». Para el pastor Emilio Castro, «el embrión debe tratarse con todo el respeto necesario hacia lo que es fruto de nuestra propia vida», pero «no se hablará de un ser humano». Esto hace que el pastor Castro no censure la eliminación de embriones siempre que se haga «con la debida consideración de los valores éticos, familiares y emocionales que estén involucrados en la situación».

¿Cuándo comienza una vida?

La clave para esta diferencia de visiones entre los dos religiosos está en su idea sobre el momento en que comienza la vida. La Iglesia Católica cree «que hay vida humana a partir del primer momento de la concepción» (que en el caso de la fecundación in vitro puede ser interpretado como que la vida comienza con el óvulo fecundado en laboratorio). Por su parte, el pastor Castro afirma que «la vida humana comienza cuando el seno de la madre ha aceptado lo que llegará a ser un feto y posteriormente un niño». Basa su postura doctrinal en que «para hablar de humanidad tiene que haber un elemento de relación con Dios que se media con la relación con el prójimo» que es la aceptación del vientre materno. Esta postura puede ser interpretada como una puerta abierta a la fecundación in vitro. La Dra María Teresa Rotondo, responsable de la Comisión de Bioética del Sindicato Médico del Uruguay, reconoció que uno de los principales problemas filosóficos a la hora de abordar la reproducción asistida es definir cuándo comienza la vida, aspecto en el que no hay un consenso científico claro.

Un individuo, cero individuo, o más de uno

Un punto de controversia a la hora de analizar la reproducción asistida está en la diferencia entre embrión y pre-embrión. El padre Omar Franca indicó que el concepto de pre-embrión es una nomenclatura que «ha sido usada en otros países para justificar la libre manipulación de los productos ya concebidos». Para el Dr Juan Carlos Scasso, Profesor de la Facultad de Medicina, «un pre-embrión, desde el punto de vista genético es un nuevo ser; cromosómicamente constituye un nuevo ser». Esto implica, dijo el médico, «que el

Buscando un bebé de probeta

Después de casi un año y medio de intentar un embarazo y no lograrlo, Emilio y Adriana consultaron a un especialista en infertilidad. Las pruebas demostraron que había ciertas alteraciones en los sistemas reproductores de ambos. Más del 70% de los espermatozoides de Emilio no tiene posibilidad de llegar al óvulo para fertilizarlo. Por su parte, Adriana presenta problemas en el funcionamiento de sus trompas de Falopio. En base a estos diagnósticos, el especialista les recomendó intentar un ciclo de fertilización in vitro (FIV). Se prepararon, entonces, para ser padres de un bebé de probeta.

El disparo

Días después del inicio del ciclo menstrual, los médicos tienen que determinar el momento preciso en que ella debe recibir una dosis de la hormona HCG. La inyección de esta hormona también se conoce como 'disparo', y su función es provocar que los óvulos alcancen el grado de madurez necesario para poder ser fertilizados. Es crucial establecer el momento preciso del 'disparo', porque la captura ovular tiene que llevarse a cabo entre las siguientes 34 a 36 horas. Si la captura se efectúa después de este periodo se corre el riesgo de que Adriana ovule espontáneamente, lo que implica que sus óvulos se pierdan irremediamente en la cavidad abdominal. Por otra parte, si se realiza con demasiada anticipación, es posible que los óvulos recolectados estén demasiado inmaduros para ser fertilizables.

La captura ovular

Treinta y tres horas después del 'disparo' hormonal, Adriana se encuentra en el quirófano, lista para la captura ovular, bajo sedación. Con la ayuda de un sofisticado equipo de ultrasonido que incluye una guía electrónica, una computadora muestra gráficamente en la pantalla los órganos internos de Adriana y la ruta que la aguja debe seguir para alcanzar a cada folículo. Cuando se logra, y sin perder tiempo, una enfermera lleva el líquido recién obtenido al laboratorio de embriología, anexo al quirófano. Ahí, el embriólogo y sus asistentes verifican con la ayuda del microscopio, que el óvulo, no mayor a un diminuto punto, se encuentre presente en el líquido. Cada óvulo es registrado y clasificado en base a su grado de madurez y a su forma. El reporte final mostró que de los 6 folículos que aparecían en los ultrasonidos de Adriana, sólo 5 contenían óvulos. Los óvulos capturados se conservan en un recipiente con medio de cultivo. La captura de todos los óvulos requirió 15 minutos.

Inseminación en el laboratorio

Algunas horas antes del procedimiento de captura ovular, Emilio proporciona una muestra de semen y ésta es procesada en el laboratorio de andrología. Ahí, los técnicos especializados separan a los espermatozoides móviles y funcionales del resto del semen. Esta selección espermática de mejor calidad es sometida a un proceso de capacitación.

La inseminación de los óvulos maduros se lleva a cabo entre 2 y 4 horas después de la captura ovular. Para ello, se colocan de 150 000 a 200 000 espermatozoides por cada óvulo. Posteriormente, los recipientes que contienen un óvulo y miles de espermatozoides vuelven a ser colocados en la incubadora, en espera de que la fertilización ocurra naturalmente.

Fertilización y transferencia al útero

Ya sea en la trompa de Falopio o en el recipiente dentro de la incubadora, el proceso de fertilización y posterior división celular, ocurre de la misma manera. Para que un espermatozoide logre fertilizar debe abrirse camino a través de las capas protectoras que rodean al óvulo. Éstas representan una barrera imponente e infranqueable para aquellos espermatozoides que no cuentan con la capacidad de moverse vigorosamente.

De 16 a 18 horas después de la inseminación, los técnicos buscan en cada óvulo la presencia de los dos pronúcleos, lo que indica una fertilización normal. En el caso de Adriana, 4 de los 5 óvulos inseminados desarrollaron los dos pronúcleos.

En los tres días posteriores a la fusión de los pronúcleos, el óvulo empieza a dividirse primero en dos células, luego en cuatro, después en ocho y así sucesivamente. El óvulo fecundado, cuando tiene de 6 a 8 células recibe el nombre de preembrión. En esta etapa de desarrollo se lleva a cabo la transferencia al útero.

Fuente: documentos del Grupo de Reproducción y Genética AGN y Asociados (Hospital Ángeles del Pedregal, México).

re-embrión es, desde el punto de vista jurídico, absolutamente diferente del embrión». El embrión «es indivisible, único e irremplazable y, en cambio, el re-embrión puede generar un individuo –si se implanta y progresa–, puede ser cero individuo que es lo más probable –si no se implanta y no progresa– y también puede ser más de un individuo –si se parte en forma artificial o natural», agregó.

Embriones de descarte?

La Dra María Teresa Rotondo considera que no está mal analizar la existencia de enfermedades en el embrión, pero no abre opinión acerca de si es correcto decidir no implantar un embrión –y por ende destruirlo– cuando se encontraron malformaciones. Esto depende de dónde se coloque la persona en cuanto a su concepto de cuándo comienza la vida.

El artículo 13 del proyecto de ley acepta que se intervenga en el pre-embrión pero sólo para valorar «su viabilidad» o detectar enfermedades hereditarias. Si se encuentra alguno de estos males el proyecto de ley admite que el

médico pueda «desaconsejar su transferencia para procrear».

En este sentido Graciela Dufau, del Espacio Feminista, criticó por discriminatorio al proyecto de ley que estudia nuestro Parlamento. «Porque las mujeres que quedan embarazadas por medios naturales, en caso de que el embrión esté malformado o sea down, no tienen la posibilidad de abortar; en cambio las señoras que concurren a estos centros de fertilidad asistida tienen asegurada una descendencia sana.»

Banco de semen

Los bancos de semen se basan en un procedimiento conocido como criopreservación. Se basa en utilizar el frío extremo para disminuir las funciones vitales de una célula o un organismo y poderla mantener en condiciones de «vida suspendida» durante mucho tiempo. La cámara de congelamiento donde está la muestra se conecta a un gran tanque de nitrógeno líquido; a través de un programa especial y sensores especiales la computadora registra la temperatura en el interior de la cámara, la temperatura de la muestra, y según las indicaciones programadas inyectará vapores de nitrógeno a la cámara para bajar poco a poco la temperatura, hasta una centésima de grado al minuto. Una vez que la muestra está a -40°C o a -80°C se introduce y almacena en nitrógeno líquido a -196°C en tanques especiales. Los especímenes pueden almacenarse durante muchos años.

Mujeres solas

En un principio el proyecto de ley uruguayo no reconocía a las mujeres solteras el derecho a utilizar técnicas de reproducción asistida. Luego, como parte del debate en comisión, esta normativa se fue afinando al punto que, probablemente, en su redacción final ampare el derecho de la mujer soltera a utilizar estas técnicas, siempre y cuando cumpla con los mismos requisitos que se le exigen para adoptar.

L'HERMETIQUE
TEL: 41 79 76*
Revestimientos
Importados de Francia
U\$S 15
 más IVA
 el metro cuadrado.
 Planes hasta en 12 Pagos

Plata

VISA

CARTEL

Montevideo:
 Canelones 1519, Tel: 41 79 76*, Fax: 41 16 58
 Punta del Este:

Rbla. Lorenzo Baffie frente a "La Olla"
 Telefax: 91 396, lhermet@adinet.com.uy

ESTACIONAMIENTO GRATIS



PRODUCTOS
 IMPORTADOS
 DE FRANCIA

La solución
 definitiva a
 la humedad.

Asesoramiento
 y Presupuesto
 Gratis.



Limitar la reproducción asistida a las mujeres casadas o que viven en concubinato, según Graciela Dufau, está en contra del principio de igualdad que consagra nuestra Constitución y del artículo 43 de la carta magna que protege la maternidad de la mujer soltera.

Para la legislación española toda mujer podrá ser receptora o usuaria de las técnicas de reproducción asistida reguladas en la ley, sin que deba estar casada o viviendo en concubinato. Sólo es necesario que la mujer manifieste su consentimiento por escrito y que tenga no menos de 18 años y plena capacidad de obrar. Esta liberalidad no es compartida, por ejemplo, por la ley sueca de inseminación artificial, que fue la primera del mundo en regular esa materia (es del 22 de diciembre de 1985), la que requiere «que la mujer receptora esté casada o tenga una relación estable como si lo estuviere».

Identidad del donante de semen

Cuando el semen provenga de un hombre distinto de aquel con el que la mujer está casada o convive, la identidad del donante —de aprobarse el proyecto del Dr Cid— se custodiará «en el más estricto secreto, y en clave, en los bancos res-

Partenogénesis

Es una infracción «muy grave» la partenogénesis o «estimulación al desarrollo de un óvulo, por medios térmicos, físicos o químicos, sin que sea fecundado por un espermatozoide, lo cual dará lugar solamente a descendencia femenina» (inciso 1 del punto 2 del artículo 20 del Proyecto de Ley sobre Técnicas de Reproducción Asistida. Senado de la República Oriental del Uruguay).

pectivos y en el Registro Nacional de Donantes». La iniciativa añade que los hijos y las madres receptoras «tienen derecho, por sí o por sus representantes legales, a obtener información general de los donantes que no incluya su identidad». Sólo excepcionalmente, cuando se verifique que la vida del hijo está en «comprobado peligro» se podrá revelar la identidad del donante, revelación que «no implicará en ningún caso publicidad».

La ley española sobre Técnica de Reproducción Asistida, aprobada el 31 de octubre de 1988, también protege el secreto sobre la identidad del donante. También en ese corpus los hijos nacidos y las madres receptoras de los gametos tienen derecho, por sí o por sus repre-

sentantes legales, a obtener información general de los donantes que no incluya su identidad.

Para la ley sueca los informes sobre el donante se registrarán en un libro especial de memoria clínica que se conservará durante un tiempo no inferior a setenta años. Cuando el niño engendrado de este modo haya alcanzado la suficiente madurez tendrá derecho a acceder a los informes registrados en dicho libro.

Fecundación post mortem

La propuesta de ley del senador Alberto Cid indica que «en ningún caso podrá practicarse la inseminación con semen del marido o concubino fallecido» (punto 4 del artículo 6°). La ley española sí permite al marido consentir, en escritura pública o testamento, que su material reproductor, previamente guardado en laboratorios a esos efectos, pueda ser utilizado, en los seis meses siguientes a su fallecimiento, para fecundar a su mujer. Esta situación producirá todos los efectos legales que se derivan de la filiación matrimonial. Un proyecto a estudio del Parlamento argentino hace la ley a la vez que insinúa la trampa: «en el caso de mujer viuda no se admitirá la inseminación con material genético del marido. Sin embargo, si el hijo

naciera dentro de los trescientos días del fallecimiento, quedará atribuida la paternidad al marido de la madre».

Alquiler de vientres

El 6 de febrero de 1985 se celebró en los Estados Unidos un contrato de maternidad subrogada (suplente o sustituta) entre la señora Whitehead, su esposo y el señor Stern, padre natural o biológico. La señora Whitehead fue inseminada artificialmente con el semen del señor Stern, procreando un niño que nació el 27 de marzo de 1986. Establecida la controversia legal entablada por el señor Stern para obtener la patria potestad del menor, producto de la inseminación a

Oficial, el Tribunal Inferior resuelve el 31 de mayo de 1987 que el contrato es válido, beneficiando así al padre biológico. Sin embargo, ante la apelación presentada por la señora Whitehead, el Tribunal Supremo del Estado de New Jersey revocó el 3 de febrero de 1988 revocando unánimemente la decisión del Tribunal inferior. En consecuencia, se declaró que la madre suplente biológica y gestante era la madre legal de la criatura.

Según el proyecto de ley de reproducción asistida que están debatiendo los legisladores uruguayos, «el contrato de alquiler de útero es nulo». En Alemania existe la Ley sobre la Proporción de adopciones y la Prohibición de Servicios de Intermediarios para Proporcionar Madres Sustitutas del 30 de noviembre de 1989, en la cual se regula la maternidad sustitutiva. La ley española establece que será nulo de pleno derecho el contrato por el que se convenga la gestación, con o sin precio, a cargo de una mujer que renuncia a la filiación materna en favor del contratante o de un tercero. Esta inquietud también la recoge un proyecto de ley a estudio de los legisladores argentinos.

Roberto López Belloso

Inseminación artificial

Se usa cuando:

La mujer presenta

- alteración en el moco cervical
- presencia de anticuerpos antiesperma
- estenosis (estrechez)

El hombre presenta

- disminución del número de espermatozoides y/o de su movilidad
- reducción en el volumen del eyaculado
- aumento excesivo en el número de espermatozoides
- malformaciones anatómicas de su aparato reproductor
- alteraciones funcionales de la eyaculación

Complicaciones posibles:

- dolor cólico
- sangrado escaso que en general cede espontáneamente horas después de la inseminación
- náuseas y vómitos
- infección pélvica (según los antecedentes)

Contraindicaciones:

- incompatibilidad de RH
- ser portador de una enfermedad hereditaria o del virus del Sida
- enfermedad crónica degenerativa (diabetes, hipertensión severa, etc.) descontrolada
- presentar cáncer o estar bajo tratamiento con radioterapia, quimioterapia o citostáticos
- infección genital activa



DIFERENTES

Como vos nos querés.
Una noche que no
podrás olvidar.

DO IT

50% de descuento

RENOVACIÓN DEL PALACIO PEÑAROL FUE DECLARADA DE INTERÉS TURÍSTICO

Aires de espectáculo

Montevideo ha cambiado bastante en los últimos tiempos, pero aún hay más. La remodelación total del Palacio Peñarol —cuyas obras empezarán dentro de dos meses y estarán terminadas en poco más de un año, según estima el responsable del proyecto, Arq. Álvaro La Buonora— permitirá a Montevideo tener un espacio realmente acondicionado para la presentación de grandes espectáculos y conciertos.

El proyecto que transformará al Palacio Peñarol en un megacentro de espectáculos fue declarado de interés turístico nacional por los Ministerios de Industria, Turismo y Economía, y está firmado al pie por el mismísimo Julio María Sanguinetti. El decreto fue firmado el 14 de mayo, y en este momento se están haciendo las gestiones ante el Banco República para su financiación, que en este tipo de acciones puede alcanzar hasta el 65% de la inversión; del resto se encargará el Club Atlético Peñarol. Una vez finalizados los trámites comenzarán las obras, que finalizarán dentro de “un año o un año y medio”, según el arquitecto responsable, Álvaro La Buonora.

El Palacio Peñarol ha recibido a espectáculos como la Ópera Carmina Burana, el Lido de París y al bailarín Antonio Gades, pero ciertamente no está adecuado a las exigencias técnicas necesarias para la rea-

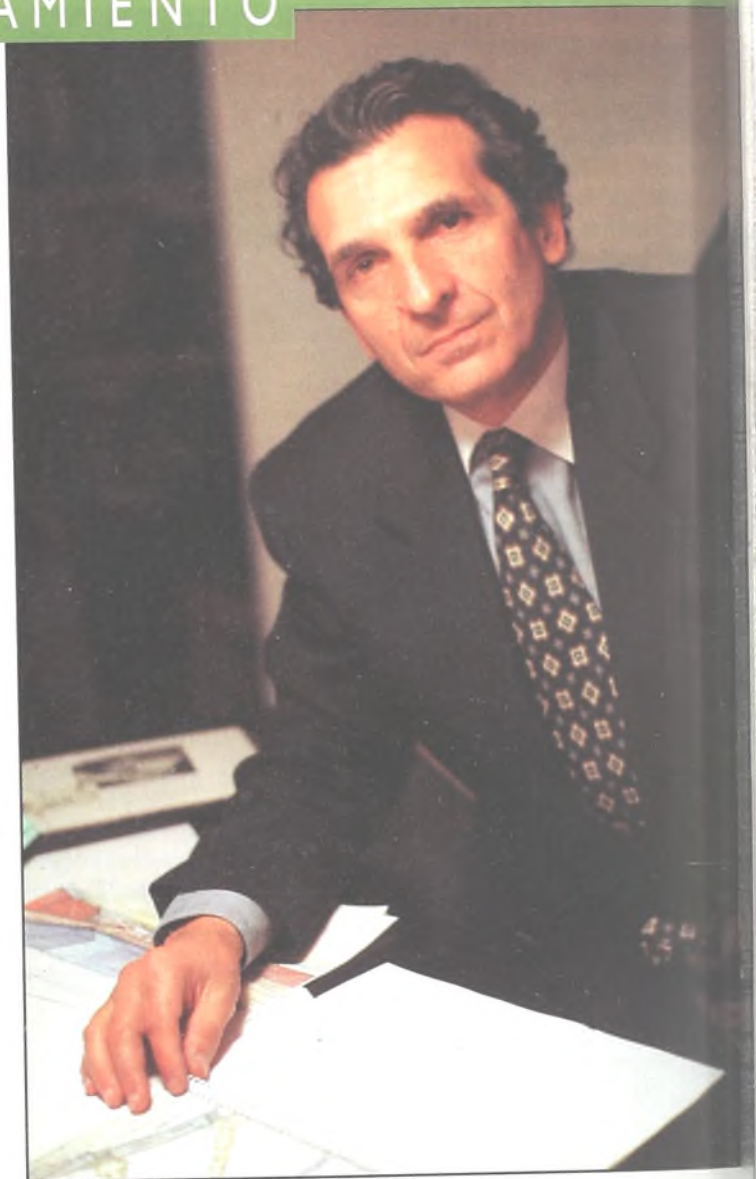
lización de un espectáculo. Sin embargo, ha sido un espacio privilegiado para recibir a este tipo de producciones artísticas, debido a que hasta ahora no existe otro lugar con sus dimensiones en todo Montevideo. La idea, entonces, es transformarlo en un centro de espectáculos con todas las de la ley, aprovechando las instalaciones existentes.

La transformación de lo que fue un estadio de box y más tarde de básquetbol lo convertirá en una gran sala con capacidad para cinco mil espectadores completamente equipada. Hay algunas cosas básicas que se resolverán: la iluminación, la amplificación y sonido, y el aire acondicionado. Pero hay muchas otras cosas que se agregarán a la estructura actual: por ejemplo un pequeño hotel para los artistas, un centro de hidroterapia, un museo interactivo del fútbol, un microcine y una guardería.

La nueva infraestructura para conciertos y espectáculos

El escenario será desmontable con un techo donde se alojan los sistemas de iluminación y torres para su montaje. La iluminación se resolverá mediante la utilización de 80 artefactos de fabricación alemana que aseguran un nivel apto para tomas de televisión; se usará una adecuada para shows musicales y teatro, con un sistema de control con dimmers y consola digital programable. A ambos lados del escenario se ha previsto que haya dos proyectores ‘multiscan’ para reproducir la imagen amplificada.

Para mejorar las condiciones acústicas se colocará un cielorraso de yeso estructural con aislación acústica, y sobre los cierres frontales se extenderán cortinados de raso negro que aportarán importantes superficies de absorción de sonido.

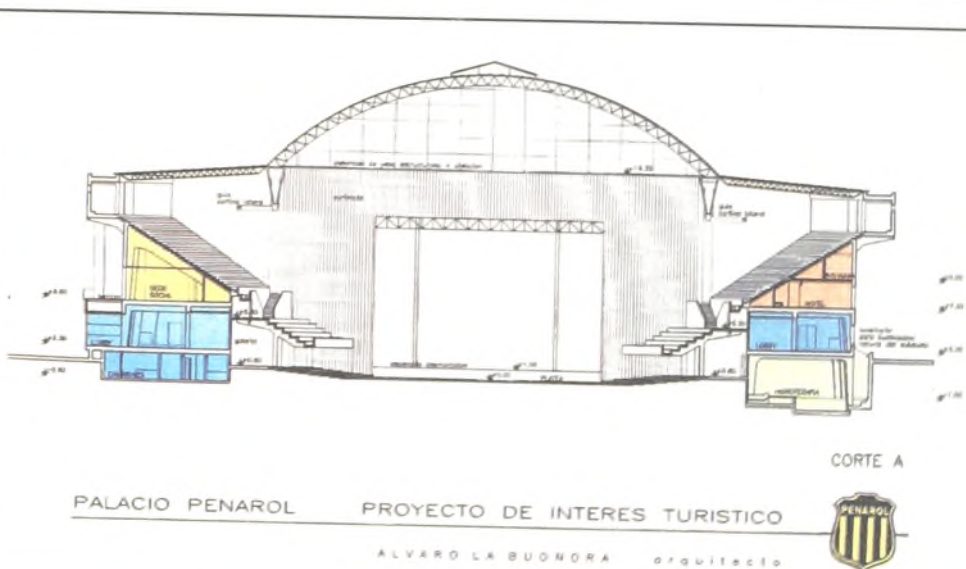


Una modificación importante es que habrá un solo foyer de acceso, por la calle Galicia, desde donde, una vez pasado el control de tickets, el espectador podrá circular por todos los lobbies. Desde éstos se accederá a la sala, a través de puertas de madera que asegurarán el aislamiento del interior. En cada lobby habrá un bar y stands que podrán destinarse a boutiques, kioscos u otro tipo de comercios, según el evento.

Todo el sector de foyer y lobbies estará equipado con aire acondicionado frío-caliente. Habrá también pantallas de televisión detrás de los bares, para seguir desde allí el espectáculo. Y como propuesta integral de seguridad un sistema de detección de incendios y de grabación del público, como prevención del vandalismo. Otros detalles serán las áreas para ensayos y una oficina para el productor.

Multifuncional

El centro se concibe como un espacio multifuncional donde desarrollar distintos tipos de eventos. Además de la sede social del club de fútbol allí funcionará un centro de hidroterapia que atenderá a las delegaciones deportivas, a los socios de Peñarol y al público en



Habrá solo un lugar de acceso por la calle Galicia.

general. Se ha pensado hacer convenios con mutualistas para que sus afiliados usen esas instalaciones en horarios determinados. Se compondrá de un consultorio médico, vestuarios, duchas y piscina. Los servicios que ofrecerá serán: hidromasajes, sauna, baños de vapor y piscina. También estará allí la sala de aparatos de 120 metros cuadrados.

También habrá un centro turístico cuya entrada por la esquina de Cerro Largo y Minas conducirá al visitante a un museo interactivo del fútbol, una parrillada, salones de fiesta y habitaciones de hotel. El museo tendrá pantallas gigantes donde el visitante podrá ver la jugada histórica que desee; habrá también esculturas de cera de tamaño natural, repre-

¿DESINTOXICAR LA PIEL PARA HIDRATARLA MEJOR?

La gran innovación de los Biólogos de BIODERM es haber descubierto que hidratar la piel no es suficiente para tenerla rebosante de salud.

Es por ello que HYDRA-DETOX asocia a una fórmula campeona de la hidratación, un complejo desintoxicante natural exclusivo. Neutraliza las "toxinas epidérmicas", favorece el drenaje para ayudar a la piel a liberarse de sus impurezas internas, gracias a la Detoxilasa y al Sericósido, dos activos naturales activadores de la purificación.

Sobre una piel naturalmente desintoxicada, la calidad de hidratación mejora y aparece una nueva calidad de piel.

DESDE EL 5º DÍA, UNOS NUEVOS RESULTADOS VISIBLES

Una piel desintoxicada e hidratada para unos nuevos resultados. Rápidamente, la piel se vuelve suave, elástica, más clara, luminosa, el grano de la piel más fino. El tono fresco y transparente. Al 5º día, el 88% de las mujeres constatan un tono más fresco, el 72% una piel más luminosa y el 99% una piel bien hidratada.

El placer de una gran sensación de frescura.

Descubra HYDRA-DETOX - Tratamiento de Día Hidratante que elimina las toxinas de forma natural: una nueva generación de crema ultra suave, fresca, que se funde, particularmente adaptada a las pieles secas, conviene a todas las pieles en tiempo seco y frío.

Las toxinas epidérmicas ¿Qué son?

Micro-desechos, sustancias tóxicas generadas de forma natural por la vida celular e intensificadas por el medio ambiente - contaminación, stress, humo...

HYDRA-DETOX

Operador
COIT
VIAJES & TURISMO

HACE TURISMO INTERNO

Hotel, auto, paisaje, sol y salí
a despejarte de la rutina y el correr de todos los días.
Además, a mal tiempo, buen descuento.
Si llueve, te damos un **10% DE DESCUENTO** de bonificación.
Hacé como otros: Colonia, las Termas, Punta del Este
y otros lugares te esperan. ¿Para qué complicarte?

PUNTA DEL ESTE

HOTEL BARRADAS - 1 noche de alojamiento
+ 3 días de AUTO..... **U\$S 170**
HOTEL AMSTERDAM - 2 noches de alojamiento
+ 3 días de AUTO..... **U\$S 125**

PIRIAPOLIS

HOTEL COLON - 1 noche de alojamiento c/media
pensión + 3 días de AUTO..... **U\$S 155**
HOTEL ALCAZAR - 2 noches de alojamiento con
desayuno + 3 días de AUTO..... **U\$S 125**

LA PALOMA

HOTEL PORTOBELLO - 1 noche de alojamiento
+ 3 días de AUTO..... **U\$S 145**

COLONIA

HOTEL LEONCIA - 1 noche de alojamiento
+ 3 días de AUTO..... **U\$S 165**

TERMAS

HOTEL TERMAS DEL DAYMAN - 1 noche de
alojamiento + 3 días de AUTO.. **U\$S 145**

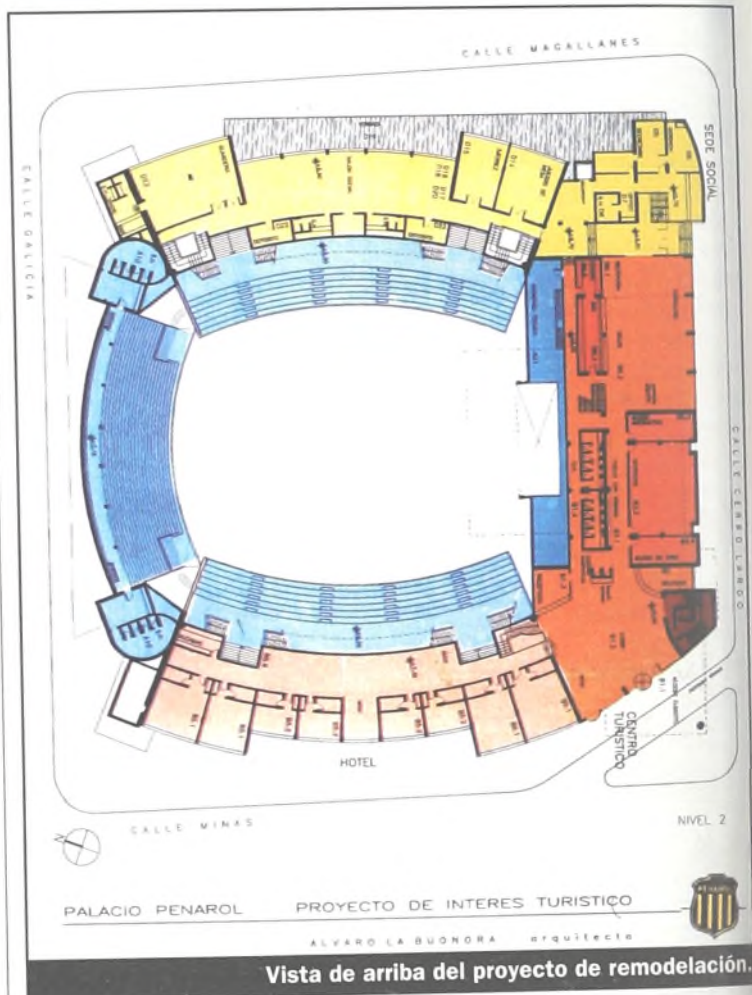
* Tarifas en Base de 2 personas, contado efectivo.



CENTRAL DE RESERVAS:

av. Gral. E. Garzón 1694 - Telefax: 30 20 85 - Río Branco 1389 - Tel.: 93 31 89 - Fax: 98 30 92
e-mail: aspen@netgate.com.uy

ATENCIÓN LAS 24 HORAS: Bip Bip Radio mensaje: 92 49 24, cód. 4826
Servicio de Emergencia Celular: 099 68 66 26



Vista de arriba del proyecto de remodelación.

sentando a grandes jugadores. Estarán a disposición las bandas sonoras originales y un microcine en donde se podrán ver las últimas acciones de los jugadores más populares del momento. Este microcine también se podrá usar para otras funciones, fijando precios populares y programaciones y horarios para los jóvenes. A la salida del museo se podrán imprimir las imágenes preferidas como recuerdo, y en una boutique se ofrecerán camisetas, banderines, postales y fotos firmadas por los jugadores, entre otras cosas.

A la parrillada se podrá acceder desde el sector turístico o directamente desde la calle Cerro Largo. La presencia de jugadores, dirigentes y periodistas de fútbol será un atractivo para el público en general.

Básicamente el lugar tendrá un salón equipado con mesas y una barra, detrás de la que habrá un televisor para mirar los partidos de fútbol del cable, en continuado. La ambientación será diseñada al estilo de las bodegas del bajo porteño: con botellas de vino, jamones colgados, banderines y fotos dedicadas en las paredes, y cortinas sobre los ventanales. Finalmente, los salones de fiesta, con capacidad para recibir hasta 300 personas, tendrán un estar con estufa a leña y una barra de tragos.

El hotel estará compuesto de 9 habitaciones, pensadas para alojar a delegaciones deportivas, staffs de técnicos o artistas secundarios que acompañan a los artistas, o asistentes a reuniones religiosas o políticas que se trasladan desde el interior o el exterior del país. Las habitaciones podrán alojar a dos, cuatro o seis personas con una tarifa baja de alrededor de 10 dólares. Equipadas con aire acondicionado y frigobar, estarán decoradas con muebles estilo country y cortinados rústicos respetando la estética general del lugar.

Andrea Carriquiry
Foto: Pablo Bielli

LA PROPUESTA A LA IMM SE PRESENTARÁ ESTE MES

Ideas renovadoras
para Villa Biarritz y Trouville

En otra punta de la ciudad está Pocitos. La Buonora, el mismo arquitecto que realiza la remodelación del Palacio Peñarol, es el propulsor de un proyecto polémico que abarca no sólo el parque Villa Biarritz sino también Trouville y la Estacada. El arquitecto presentará este mes el proyecto ante la Intendencia de Montevideo y los Ministerios correspondientes, junto al Dr Estanislao Valdes Otero y la Cra Primavera Garbarino. Asegura que el intendente Arana ya le dio su aval personal para este plan de reacondicionamiento. El proyecto Villa Biarritz-La Estacada-Trouville estaría financiado mediante inversión privada, y se espera que "los dos clubes implicados se integren a él".

Villa Biarritz

En el parque Villa Biarritz La Buonora propone eliminar las calles laterales, ubicando allí canchas de bochas, y que la circulación se realice por una sola calle dentro del parque, limitando además la entrada de vehículos por elementos del tipo de lombadas. Las calles Terú y Caracé, que van desde el parque hasta la Rambla, serían convertidas en peatonales. Se construiría un estacionamiento subterráneo comunicado con el club Biguá, con accesos desde Leyenda Patria. Este estacionamiento sería pago y financiaría las obras.

Sobre la cubierta del garaje estaría ubicado un teatro al aire libre para 200 personas.

En la zona donde hoy están los baños públicos habría un restaurante que se encargaría de la remodelación y mantenimiento de los mismos, y cerca de un lago artificial tipo inglés, con patos y todo.

Se plantean además, dos pequeñas áreas comerciales: una vecina a los juegos infantiles —que se mejorarían— con heladería, juguetería, etc, y otra cercana a los garajes, con stands de venta de flores, quiosco de diarios y revistas, etc.

Punta de Trouville

Esta zona quedaría libre para el acceso del público, ya que las instalaciones de la Prefectura que hoy están allí serían trasladadas al puerto del Buceo. El propio Prefecto Nacional Naval aseguró su apoyo a los propulsores del proyecto. Allí, en la desocupada punta, se instalaría un restaurante y un estacionamiento subterráneo que "es perfectamente factible y alivianaría el tráfico". El resto del espacio quedaría libre para el disfrute del público en general.



Las cercanas piscinas de la Comisión Nacional de Educación Física serían techadas y remodeladas para que puedan ser utilizadas todo el año. El techo sería una estructura de lona desmontable en verano. La Buonora propone que las piscinas puedan ser compartidas entre la parte pública y la privada. Esta última se encargaría de organizar en un sector de la piscina un parque acuático, con capacidad para 400 personas, con juegos de agua tipo tubos, torres y bandejas desde donde deslizarse hasta la piscina. Se agregarían también piscinas poco profundas de formas irregulares, una para niños y otra para adultos, equipada con jets de hidromasajes.

También planea utilizar estas piscinas para competencias de water polo o nado sincronizado, que podrían ser vistas por hasta 500 espectadores desde las gradas acondicionadas para ese fin.

Finalmente, La Buonora propone integrar el Club Nautilus a la playa Estacada, eliminando el muro que los separa. El club ofrecería servicios de limpieza y vigilancia de la playa y alquiler de embarcaciones de todo tipo.

DESTINOS

CONFIRMADO: HAY UN TESORO
AL FINAL DEL ARCOIRIS

MALASIA: TIERRA EN MIL COLORES

El equipo ganador del Premio
Midia'96, en una asombrosa recorrida
por un país fascinante.

Primera parte: 27 de agosto
Segunda parte: 3 de setiembre



DESTINOS **CAN 4 L**

Miércoles

21:00 hs.

VOYEUR

A woman with dark, curly hair is looking out of a window. Her reflection is visible in the glass. She is wearing a dark top and a purple shawl. The background outside the window shows green foliage and a building.

Moda: invierno frutal

Viajes: Malta, sol y playa

Gastronomía: croissants a la valentía

Salud: beneficios y contraindicaciones de la cafeína

VOYEUR
MODA

Concierto para violeta

Es un invierno soleado, lleno de flores y olores. Violetas y lilas contagian la ropa.



Foto de portada: Pantalón elastizado en jaquard, buzo en terciopelo negro elastizado. (MAB) Saquito en punto morley. (GVNY) Botas negras. (Guernica)

Pollera larga en lana jaspeada, camperita en pura lana con cierre metálico. (Vitamina) Botas cortas con hebillas. (Guernica)



Pantalón en pana de algodón,
camisa en jersey de algodón.
(John L. Cook) Botas marrones
con gruesa suela de goma.
(Guernica)



*Producción: Graciela Abó, Peter Hamers. Fotos: Andrés Stappf. Modelo: Mari Isabel Negri (Valentino Booking).
Peinado y Maquillaje: Vicky. Agradecemos a Las Palmas Garden Center.*

Conjunto de
pantalón y camisa
corte jean en pana
rayada.
(Chocolate) Botas
en cuero.
(Guernica)

Silva y Rocca

Es más VOLKSWAGEN.

Y usted elije el modelo: 1000 VW 1600.



Nuevo
GOL con equipo opcional
 de Silva y Rocca

	1000	E	S
Radio + 2 P/D + A/PB	SI	SI	SI
Alarma c/ Remoto	SI	SI	SI
Bloqueo c/Remoto	SI	SI	SI
Paragolpes y Careta Color	SI	SI	SI
Tazas Full	SI	SI	SI
Levanta Cristal	SI	SI	SI
Deflectores en puertas	SI	SI	SI
Camineros	NO	NO	SI
Faro trasero de niebla	NO	NO	SI



VW GOL

Desde \$ 12.950 IVA INCL.

con KIT de Audio y Tazas

Silva y Rocca

Concesionario Oficial y Servicio Post Venta
 con 2 años de garantía

Cerro Largo 907 esq. Convención
 Tel.: 92 29 49*



Demi Moore ama a Demi Moore

Demi Moore, además de actriz y esposa de Bruce Willis, es especialista en escándalos –recordar por ejemplo la portada de *Vanity Fair* en que salió embarazada y desnuda, o su actuación en la película *Striptease*–. Su último golpe fue cuando apareció

disfrazada de hombre –y semidesnuda, para no perder la costumbre– en la revista *Arena*.

Moore quiso llevar su broma con el fotógrafo David A. Stewart hasta las últimas consecuencias, dejándose emparejar para la posteridad con su versión masculina. La otra foto que aparece aquí fue censurada por los publicistas de la actriz, que también retiraron de circulación una fotografía de Annie Leibovitz en la que se mostraba a Demi Moore desnuda en una playa.



vigía

la red

AQUÍ LAS TABLATURAS



Algo que puede convencer a miles de personas de que Internet sirve realmente para algo es la existencia de Olga. OLGA es la sigla para On Line Guitar Archive, un sitio que hace caer en éxtasis a los fanáticos de la música. Allí se pueden encontrar no sólo las letras sino también las tablaturas de guitarra, es decir, los acordes que permiten tocar cualquier tema sin tener que estar horas y horas tratando de sacarlo de oído.

Desde The Velvet Underground has-

ta Vivaldi, desde Oasis hasta Jethro Tull, desde Tchaikovsky hasta John Travolta, desde Sinnead O'Connor hasta They Might be Giants: todos estos y muchísimos más conviven en Olga, incluyendo a muchos grupos desconocidos. Hay varias formas de acceder y en la mayoría de los casos se obtiene más de lo esperado: encontrar prácticamente todos los temas que ha compuesto el grupo.

También –no hay que olvidar que muchas veces la red es una excelente forma

de vender– hay listas de los discos compactos, que en algunos casos se pueden comprar directamente, siempre que se tenga una tarjeta fuerte.

La dirección es <http://www.harmony-central.com/Guitar/OLGA>, pero también se puede acceder –más fácilmente– ingresando en el buscador yahoo las palabras harmony central olga. El único problema de este sitio es su gran éxito, que hace difícil –o muy lento– encontrar lo que uno quiere. Pero vale la pena esperar.

vigía



Extravaganza

Las carteras no escapan a la tendencia actual de mezclar diferentes estilos y recurrir a inspiraciones extrañas. Especialmente en las carteras para la noche, los diseñadores se dan el gusto de plasmar sus más ocultos y delirantes deseos; y si tiene un aire chino, antiguo o extravagante, mejor. "La cartera que una mujer usa para una ocasión especial debería ser tan extraordinaria como una joya victoriana -dice el diseñador Domenico Dolce- y así de glamorosa."



vigía

Nevadas



Tomando en cuenta los extraños cambios de clima que han desconcertado a los uruguayos recientemente, no sería raro que uno de estos días nevara. Para estar prevenidos frente al caso de que al levantarse una mañana se encuentre con que es imposible salir de casa por la acumulación de nieve en las calles, lo mejor es tener en cuenta opciones como ésta: un reciente invento que permite andar en auto aunque las calles estén llenas de nieve.

Hija del Mediterráneo

Situada entre la costa africana y Sicilia, Malta es conocida como la llave del Mediterráneo por ser un enclave aliado estratégico y resistir heroicamente los ataques de las fuerzas del eje Alemania e Italia durante la Segunda Guerra Mundial. Actualmente independiente, ofrece al turista un curioso ambiente inglés, de predominancia católica con reminiscencias de épocas de Cruzadas, culturas diversas y la presencia de ruinas prehistóricas de características únicas.

Las calles onduladas y ramblas que bordean puertos y playas hasta la punta noroeste de la isla se suceden a gran velocidad. El manejo por la izquierda se lo deben a los ingleses, pero definitivamente los agradables 22 grados promedio de temperatura, sobre todo en la mejor época para visitarla que es el otoño y la primavera boreales, se los deben al Mediterráneo.

Malta ha sido una encrucijada de culturas: fenicios, cartagineses, romanos, bizantinos, árabes, normandos, angevinos, aragoneses, castellanos, franceses e ingleses debido a su posición marítima estratégica.

En la Bahía de Mellihea, rodeada de acantilados de piedra calcárea blanco grisácea encuentro un lugar agradable para instalarme. A la mañana siguiente camino hasta la punta del risco donde se levanta la Iglesia de San Pablo, el apóstol que según la Biblia, naufragó en estas costas. Allí, desde la altura se presenta inmenso el panorama azul oscuro del Mediterráneo y a la distancia las otras dos islas que forman el archipiélago maltés: las islas de Comino y Gozo.

Luego de su forzada llegada a la isla, San Pablo se refugió en las grutas situadas del otro lado del risco, cruzando un breve puente. Esos senderos conducen hasta el lugar—bastante descuidado—donde se abren numerosas oquedades en la roca calcárea. Frente a ellas una efigie del apóstol mira al mar.



Bahía de la capital maltesa con el Fuerte de Saint Angelo.



Catedral de San Juan Bautista en La Valetta.

En la localidad de Melliha las casas de uno o dos pisos no están numeradas pero sí tienen nombres de santos o de miembros de familia en un tono similar a los que se utilizan en las casas de nuestras costas.

En medio de un tránsito movido, circulan los ómnibus Leyland de los años 60 pintados de colores vivos que contrastan con las casas de reglamentario color arena. El objetivo es que se confundan con las rocas: una estrategia militar de mimetización frente a un posible ataque aéreo.

La ciudad de los Caballeros

La Valleta, también en la isla, es una ciudad de calles estrechas y penumbrosas donde destacan las mansiones barrocas como el Palacio de los Maestres y los siete Alberques construido por los Caballeros de la Orden de San Juan (ahora llamada Caballeros de Malta) para las distintas colectividades que visitaban la isla. En el de Castilla se aloja actualmente el primer ministro maltés.

Otro lugar de interés es la Catedral de San Juan Bautista con su piso cubierto de pareda por losas rectangulares multicolores representando escudos y títulos nobiliarios sobre las tumbas de cientos de caballeros de la Orden de Malta que actualmente tiene su sede en Roma. La Orden, de carácter militar y hospitalario, había sido fundada en el siglo XI (1050) en Jerusalén poscruzadas y tenía como símbolo una banda roja con la cruz blanca en el centro. Para formar parte de ella se debía probar nobleza de origen y hacer votos de castidad, pobreza y obediencia. Cuando Jerusalén cayó en manos musulmanas, los caballeros se marcharon en 1187 a San Juan de Acre (Akko en la actual Israel), luego a Rodas en 1309 para recalar en Malta en 1530.

En el protegido puerto, separado en dos bahías por el Fuerte de Saint Angelo, 400 caballeros liderados por el Gran Maestre Marcos de Villena enfrentaron a la armada turca de 300 mil hombres y 200 naves, en un asedio de 4 meses en 1565 que terminó con la huida de los turcos que luego serían vencidos en la batalla de Lepanto. El Papa Urbano recompensó a Malta con el símbolo del Halcón, recordado en el cine clásico en el filme *El Halcón de Malta*. Allí también, pero en la Segunda Guerra Mundial, se refugiaron en base segura acorazados y submarinos aliados.

También existen puertos menores como el Marsax Look y el Marsax Scala, ambos rodeados por típicos edificios del Mediterráneo realizados con bloques de piedra de la misma isla. En sus aguas tranquilas, un sinnúmero de barcas pesqueras de colores vivos llamadas *luzzos* tienen pintado a cada lado de su proa un



Templo prehistórico de Hagar Qim.



Templo prehistórico de Ggantija en Isla de Gozo.

ojo cuyo origen fenicio asciende al del Horus egipcio.

En esas costas, el pescado cortado en medallones es la comida típica y para sorpresa de los consumidores, mientras el vino es gratuito el agua —importada— es carísima dado que en la isla no existe fuente de agua dulce.

La ciudad que confunde al diablo

En la ciudad de Medina se encuentra la Catedral de San Pablo, cuyos relojes ubica-

dos cada uno en una de las torres son el objeto de una antigua leyenda que dice que uno daba la hora exacta mientras el otro daba una falsa para confundir al diablo en el momento de la misa.

Otra interesante iglesia es la de Santa María en la población llamada Mosta, cuya cúpula tiene un diámetro que es el cuarto de las de toda Europa. No es lo único, porque en un costado está la bomba alemana que durante la Segunda Guerra la penetró sin explotar, transformándola en un lugar de milagrosa peregrinación.

Algo muy curioso son los templos neolíticos: Hai Saffieni, un hipogeo joya prehistórica ha sido cerrado al público. Pero Hagar Qim, una maravilla de piedra toscamente labrada hace 5 mil años, con enormes bloques que forman un templo trifoliado (habitaciones dispuestas en trébol) está considerado como el lugar donde se rindió culto a la fertilidad. La cámara principal está presidida por una gran piedra fálica y detrás de ella tres rocas triangulares.

En Victoria, la capital de la Isla de Gozo, se encuentran los Templos de Ggantija (de los Gigantes). Son dos santuarios trifoliados, rodeados por una muralla de clausura, construidos con piedras apiladas sin mortero. Uno de ellos muestra tres altares con nichos donde se supone residirían estatuillas de culto de obesas mujeres fértiles, similares a las encontradas en otros sitios prehistóricos. En ambos templos llaman la atención orificios laterales a las entradas principales y habitaciones que indican sirvieron para tender cuerdas prohibiendo el paso a los no iniciados. R

Texto y fotos: Juan Carlos Reyes

El premio de los panaderos

Su origen está vinculado al honor y la bravura de los panaderos. La corte suiza les dio privilegios y recompensas por haber sido los salvadores de Viena ante el asedio turco. Ellos respondieron amasando los croissants.



El sitio de Viena por los turcos, en el año 1683, fue largo y difícil. A pesar de los múltiples asaltos, no lograban invadir la ciudad. Por lo tanto decidieron emplear un nuevo método: hacer uno o más túneles por debajo de las murallas para llegar por sorpresa al centro de la ciudad. Para que la sorpresa fuera tal, solamente cavaban de noche. Pero no tuvieron en cuenta que a esa hora había gente despierta: los panaderos, que en el silencio nocturno amasaban sus panes para que estuvieran prontos al amanecer, y que vieron quebrado ese silencio por el sonido de los picos y palas de los invasores. Por eso la sorpresa fue al revés: los vieneses sorprendieron a los turcos cavando y los derrotaron, obligándolos a levantar el sitio.

La ciudad había sido salvada por sus panaderos, y éstos fueron recompensados por el Rey que les concedió honores y privilegios, entre ellos el derecho a usar espada al cinto. Los panaderos, como homenaje al Rey, crearon dos nuevos panes: los emperadores, en honor al Rey, y los



De la bodega del Virrey

por Isabel Mazzucbelli

Empiezan a aparecer nuevos vinos en el mercado uruguayo. Por un lado, los vinos de 1997, anticipo de algunos de los cuales pudieron probar los asistentes al Segundo Salón del Vino Fino, que tuvo lugar en el Ballroom del Victoria Plaza Hotel hace pocos días. Un Salón anual que ya es un clásico -prestigiado por la presencia de expertos nacionales e internacionales- y un punto de referencia para quienes quieren conocer y apreciar los vinos uruguayos.

Por otro lado, hay bodegas que están haciendo importantes cambios. La Bodega Dante Irurtia lanza al mercado una nueva línea de vinos: Posada del Virrey. Hay pocos vinos uruguayos en presentación tan cuidada: botella alta y elegante, corcho a la vista, sin cápsula, etiqueta bien diseñada y con toda la información necesaria.

El tinto de la línea es un Tannat, la variedad del «vino de Uruguay», de potente aroma, con notas de frutas cocidas, y una acidez que encontramos quizá algo liviana frente al presagio en nariz. El blanco es de una variedad poco conocida en estas latitudes: el Viognier.

El aroma es intenso, especiado, con notas frutales de melón y un fondo algo herbáceo. En la boca tiene intensidad, viveza, complejidad y fineza, con un final largo. Es un vino muy interesante, que vale la pena degustar.

Denominación de venta: Posada del Virrey, Tannat y Posada del Virrey, Viognier. **Bodega:** DISA. **Lugar de elaboración y envasado:** Carmelo, URUGUAY. **Cosecha:** 1996. **Presentación:** excelente.

Croissants, en forma de media luna, como recuerdo de la derrotada bandera turca.

Como en aquellos tiempos nadie se preocupaba del colesterol, los croissants se elaboran con grasa vacuna, según la receta tradicional.

CROISSANTS (versión tradicional)

Esta es la receta clásica con grasa vacuna. Sale un poco más de un kilo de croissants, dependiendo el número de unidades del tamaño que se elija.

Tiempo de preparación: 2 horas

Ingredientes: 1/2kg de harina; 35g de levadura; 15g de sal; 150g de azúcar; 125g de grasa; 275cc de agua.

Preparación: De los 275cc de agua, tomar 1 taza, entibiarla, agregarle la mitad del azúcar y disolver en ella la levadura. Esperar 10 minutos. Mientras, mezclar la harina con la sal y el resto del azúcar. Luego agregar la levadura y el resto del agua, apenas ablandada, y amasar hasta formar una masa bien lisa. Dejar descansar 10 minutos. Luego formar un bastón y estirarla bastante finita. Retirar la grasa, y con un pincel untar la masa. Espolvorearla con harina y enrollarla. Cortar los croissants, dejar descansar 15

minutos, darles la forma y ponerlos en asaderas enmantecadas o engrasadas. Dejar que terminen de leudar y cocerlos en horno caliente.

Se pueden hacer rellenos de queso, de fiambre, de dulces, y si se desea se pueden espolvorear con azúcar al sacarlos del horno.

CROISSANTS (versión light)

Una versión más liviana, pero igualmente deliciosa.

Tiempo de preparación: 2 horas

Ingredientes: 250g de harina; 10g de levadura fresca; leche tibia; 100g de manteca o margarina; 1 cdtita de sal fina.

Preparación: Poner en la mesa 100g de harina. Hacer un huequito en el medio, colocar allí la levadura, deshacerla con leche tibia y unirle la harina hasta formar una masa ni dura ni blanda (agregar la leche muy de a poco). Cuando la masa esté lisa, preparar un tazón grande con agua tibia, hacer una pelota con la masa y sumergirla en esa agua. Dejarla ahí hasta que se venga a la superficie. Mientras tanto, poner en la mesa 150g de harina, la sal fina y la manteca y amasar todo con leche hasta obtener una masa más bien firme. Cuando la preparación de levadura haya subido, sacarla del agua y mezclarla con esta masa. Una vez homogénea la masa formada, dejarla descansar 90 minutos, cubierta con una servilleta. Luego estirarla bien finita, cortarla en triángulos y enrollarlos dándoles forma de medialunas. Ponerlos sobre chapa enmantecada, dejarlos crecer al doble de su volumen y hornear en horno caliente. **RM**

I. M.

Foto: Andrés Stapff

Siempre Fiesta

En lengua vasca, Beti Jai significa Siempre Fiesta.

Una clara definición de la cocina española, de la que su pueblo -sincero y trabajador- hace una verdadera fiesta de colores, sabores, aromas y texturas en las que se regocijan todos los sentidos.

Un alegre viaje por los paisajes y la identidad de una nación a través de su gastronomía, de la mano de Andrés Hernández Díaz de Espada, su guía y su anfitrión en Beti Jai.



RESTAURANTE
Juan Puñlier 1164
Montevideo
Teléfono por reservas
y pedidos:
42 27 40

- Almuerzos empresariales.
- Salón de recepciones.
- Paellas para disfrutar en casa.

Martes a Sábados:
Mediodía y Noche
Domingos: Mediodía

BENEFICIOS Y CONTRAINDICACIONES

Cafeína nuestra de todos los días

Pocas sustancias han sido objeto de tanta controversia a nivel científico. Presente en el café, el té, la coca-cola y la yerba mate, entre otras bebidas populares de gran consumo en todo el mundo, hasta hoy no existe un acuerdo sobre hipotéticas consecuencias de su abuso y existen quienes la incluyen en el catálogo de las drogas blandas.

La cafeína es una sustancia que tiene una acción estimulante sobre el sistema nervioso central, el aparato circulatorio y la actividad muscular. También posee propiedades diuréticas, integra las fórmulas de algunos analgésicos como la aspirina, codeína, y fenacetina y puede aliviar ciertas formas de jaqueca. Por el lado de las contraindicaciones, su abuso puede provocar arritmias, insomnio y cefaleas.

En diciembre de 1995, una investigación llevada adelante por científicos de la Universidad John Hopkins, demostró que las mujeres que toman tres o más tazas de café al día, demoraban al menos un año en quedar embarazadas a partir de que lo intentaban, es claro.

Las dosis adecuadas

Casi al mismo tiempo, investigadores de la Universidad de Gales llegaban a la conclusión de que esta sustancia mejora el desempeño de la memoria semántica, el razonamiento lógico y los recuerdos. En el Centro Médico de Milwaukee se sostiene, entretanto, que la cafeína ayuda a las per-



sonas con baja presión, pues aumenta los valores rápidamente y disminuye los mareos con eficacia.

No existen evidencias del efecto directo a largo plazo de la cafeína en los hipertensos. Casi todos los ginecólogos aconsejan a las embarazadas reducir su consumo, ya que existen algunos indicios de que la cafeína puede tener relación con el incremento de los abortos.

De cualquier modo, existen contraindicaciones muy claras, casi de sentido común, como por ejemplo el riesgo del consumo en úlceras, gastritis, enfermedades coronarias o elevado índice de colesterol. Más difícil es determinar las cantidades de

consumo que se pudieran considerar moderadas.

En el caso de la yerba mate, por ejemplo, existen muy pocas investigaciones ya que se trata de un producto consumido únicamente en esta región del mundo y los investigadores locales no han publicado demasiado sobre ella. Por otra parte, las cantidades de cafeína (peso a la existencia del Codex Alimentario) varían de un paquete a otro y de una partida a otra, por las características propias de la producción de yerba mate.

En dosis bajas —de 20 a 200 miligramos, que puede ser equivalente a un

máximo de tres tazas de café o té en el día— la cafeína ayuda a mejorar el bienestar, la sensación de alerta y la energía. Por encima de esa dosis provoca ansiedad nerviosismo (o insomnio). Pasado un umbral cercano a las 20 tazas de café diarias, se vuelve directamente tóxica. Pero no todas las personas la metabolizan de mismo modo y esto está vinculado con actividad, edad, sexo y, sobre todo, con alimentación. Justamente es este punto el que descuidan los investigadores, y que no se puede establecer correctamente la inserción de una bebida en la ingesta sin considerar esta última en su conjunto.

Contra Parkinson temblores

Un nuevo adminículo, que se implanta bajo el, ha salido al mercado en los Estados Unidos para combatir temblores y Parkinson. El controlador Activo de Temblores, que así se llama, debe ser injertado mediante cirugía en la base del tallo, y actúa sobre el sistema nervioso central. Si bien resulta bastante costoso en el mercado (unos 25 mil dólares) el equipo ha demostrado una eficacia para eliminar la mayor parte de los incontrolables temblores que sufren los pacientes de Parkinson. El implante actúa emitiendo impulsos eléctricos de baja frecuencia y los modelos deben ser activados con un imán a la parte del paciente. Más del 2% de la población mundial sufre de Parkinson y otros tipos de temblores.

El análisis genético para detección de cáncer

Las empresas norteamericanas de seguros médicos comienzan a apelar a los estudios genéticos para respaldar su negocio. De hecho, Kaiser Permanente, una gran empresa de seguros, lanzó recientemente un estudio procesando el análisis de genotipos del papillomavirus humano (HPV). El HPV, causante del desarrollo de verrugas, afecta a más de 15 millones de mujeres en EE.UU. y algunas de las deformaciones son cancerígenas. El estudio realizado por Kaiser relevó casos de 46 000 mujeres que se hicieron una citología para determinar si sufrían de cáncer cervical. El estudio del genotipo mostró probables cánceres incipientes no captados en la citología descartó los riesgos de cáncer en pacientes sometidos a chequeos muy costosos. El número de pruebas de ADN crece a un ritmo vertiginoso y se duplica año a año y se supone que las pruebas genéticas pueden llegar a ser tan habituales como las radiografías.

Alargamiento de huesos

Las modelos chinas desean ingresar, como las, al rutilante mundo de las top occidentales. Pero claro, el problema es su estatura. Por ello el profesor Xia Retao, de la Universidad de Pekín, perfeccionó un método para "alargar los huesos" y alargar así las piernas de modo que puedan llegar a la estatura deseada. En principio el procedimiento estaba destinado a niños y adultos con defectos congénitos. El método supone practicar incisiones en los huesos e ir injertando soportes metálicos, posibilitando el crecimiento del tejido óseo para rellenar los huecos de las incisiones. El propio paciente debe accionar cuantas veces por día un instrumento que separa

los fragmentos de hueso, para llegar a un crecimiento de un milímetro diario. En dos meses, la modelo crece cinco centímetros y debe suspender por ocho meses el procedimiento antes de ponerlo nuevamente en marcha. Duele mucho, claro, pero ya hay 100 chicas que crecieron diez centímetros. La condición humana sigue siendo misteriosa.

Cirugía estética sin prejuicios

Es prácticamente una ley tácita, no escrita. Todo el mundo en Hollywood luego de los 25 años recurre a las cirugías estéticas. Si en el pasado esto se mantenía en secreto, como parte del curriculum privado de la estrella en cuestión, hoy día a la gran mayoría no le molesta que el público lo sepa y ha pasado a ser prácticamente una herramienta de trabajo para quien utiliza su cuerpo y su gestualidad para ganarse la vida. A partir del notorio fracaso de Paul Newman (caso que trascendió a

las revistas del chismorreo rosa) al intentar mantener su piel joven sumergiéndola diariamente en una tina repleta de cubos de hielo (sic), las estrellas, incluido el propio Newman, se volvieron más respetuosas de la cirugía y pasaron a engrosar las filas y las arcas de los cirujanos. Así, es posible saber que, por ejemplo, Elizabeth Taylor y Sofía Loren reconstruyeron completamente su rostro, Catherine Deneuve utiliza en forma permanente una armazón de finísimos hilos de oro debajo de su piel y Rachel Welch ha sobrevivido a un largo tratamiento de siliconas para mantener sus enhiestos y famosos pechos. **PH**



UNA
SOLUCION
PARA
SACARSE
EL SOMBRERO

Le presentamos
la solución
definitiva
para la caída
del cabello.

IMPLANTE
DE BULBOS
EXTRAIDOS
DE SU PROPIO
CUERO CABELLUDO

Usted no sólo
recuperará el cabello
perdido sino que éste
volverá a crecer
normalmente.

Hacemos implantes,
no apliques



CENTRO CAPILAR
SAINT PATRICK'S

TEL. 60 60 99
Haga crecer este número en su cabeza
YAMANDU RODRIGUEZ 1399

Fiesta Nacional de Suiza

Al conmemorarse el 706° aniversario de la fundación de la Confederación Helvética el embajador Urs Stemmler y Sra Thanh Phuong ofrecieron una recepción en su residencia.



Cónsul de Suiza, Jean Louis Giddey; Úrsula de Heubaum; Thanh Phuong; Embajador Urs Stemmler y Embajador de Alemania, Dr Horst Heubaum.



Pastor de la Iglesia Evangélica Alemana, Juan Armin Ihle; Dr Fritz Kalmar y Cónsul Honorario de Siria, Fajri Niffouri.



Emilio Gehrig, Thomas Robertson y Dr Alberto Graemiger (Roche).



Efrain Saavedra; Sonia Gorbarán de Pombo; Diputado Yamandú Fau; Lila Daners de Fau y Subdirector de Protocolo, José Luis Pombo.

Premios Concurso Fona

En la sala Aquiles Lanza se realizó la entrega de premios del concurso FONA, Fondo para el Fomento y Desarrollo de la Producción Audiovisual Nacional. Los tres proyectos seleccionados fueron los de Antonio Larreta, Beatriz Flores Silva y Virginia Martínez.



Mariela Genta, Intendente Arq. Mariano Arana y Virginia Martínez, quien obtuvo la segunda mención.



Beatriz Flores Silva y Mariano Arana.

Graciela Abó
Fotos: A. S, P. B y H. G.

Exposición de Raquel Carvallido

En la sala Figari del Ministerio de Relaciones Exteriores se realizó la exposición de pintura de Raquel Carvallido.



Ulises Pereira Reverbel, Raquel Carvallido
Marcelo Acosta y Lara.



Amílcar Vasconcellos, Cecilia Regules de Vasconcellos,
Encho Pardo Santayana y Memé Piñeyría de Peille.



Rafael Sardá, Gori Salaberry de Reily y Walter Otegui.

Reunión de la Asociación Ventura

La Asociación Ventura dedicada a estimular la autoayuda realizó una reunión informativa sobre su nuevo emprendimiento en el barrio Tobogán.



Dr Miguel Dicancro, Diputado Guillermo Stirling, Aram Rupenian y
Pte de la Asociación Ventura, Graciela Rompani de Pacheco.

Nos GUSTA
apasionadamente
lo que hacemos.

Leer
El Viarrio
tiene sentido.



En beneficio de sus clientes

UTE mira con lupa los medidores

Ya está en funcionamiento
el CONTROL CONTINUO DE MEDIDORES:
una actividad orientada a evitar que quienes manipulan su contador
encarezcan injustamente la electricidad de todos.

Mediante esta actividad se verificará que:

- la energía utilizada por cada cliente sea registrada en forma precisa por su medidor,
- el aparato no haya sido manipulado, o tenga rotos los precintos.

CONTROL CONTINUO DE MEDIDORES

Para que cada cliente pague lo justo, por su propio consumo de energía

ATENCION: Si Ud. constata que el precinto de su medidor ha sido alterado, para regularizar su situación comuníquelo inmediatamente por el 29 30 31 si llama desde Montevideo, o el 0800 8111 si lo hace desde el Interior.

Generando bienestar.



C U L T U R A



ALAN WARNER:
el Onetti Escocés



WARNER

Escritura desde las Highlands Escocesas

El enorme éxito de *Trainspotting*, novela del edimburguense Irvine Welsh, cuya versión cinematográfica llegó a Montevideo unos meses antes de su traducción española, no debe verse como un fenómeno completamente aislado. Es más bien el fruto de mayor resonancia, hasta ahora, del gran florecimiento de la cultura escocesa de los últimos años. El más reciente integrante de ese 'boom' es un joven narrador que declara como una de sus influencias fundamentales nada menos que a Juan Carlos Onetti.

Alan Warner, autor de las novelas *Morvern Callar* (1995) y la reciente *These Demented Lands*, que se publicó hace un par de meses en Gran Bretaña, es uno de los más jóvenes protagonistas del actual 'boom' de la literatura escocesa que ha sido notado, entre otros, por el *New Yorker* en su número de Navidad de 1995, dedicado a la literatura contemporánea. Entre los compañeros de Warner hay una veintena de poetas, narradores y cineastas que están teniendo éxito en otros países de habla inglesa aun cuando escriben en el inglés dialectal de Escocia, como es el caso de James Kelman e Irvine Welsh,

cronistas de las vidas de los personajes marginados de Glasgow y Edimburgo respectivamente. Irvine Welsh es el autor de *Trainspotting* (1993), su primera novela best-seller sobre jóvenes drogadictos de la que se hizo una película el año pasado; esa novela y su segunda obra, *Acid House*, ya han aparecido en versión española, editadas en Barcelona por Anagrama. Sin duda sus dos libros más recientes seguirán el mismo camino. En cierta ocasión, interpelado al respecto, Welsh dijo que Alan Warner es "uno de los más talentosos, originales e interesantes escritores actuales".

Un pueblo en la costa

Warner nació en 1964 en Oban, un pueblo de la costa oeste de las Highlands escocesas, desde el que parten los ferrys que van a las islas Hébridas. Según sus propias declaraciones —en un congreso sobre Onetti que organicé en St Andrews en 1995—, se sintió aislado como escritor recién en ese mundo rural y costero. Luego, durante una estadía en Ibiza en busca de un cambio de ambiente y trabado de portero de boite, uno de los habitantes le regaló un ejemplar de *El astillero* con efusivas recomendaciones. Pero Warner, que recién estaba aprendiendo castellano, se vio apabullado por la prosa onettiana y tuvo que abandonar la trabajosa empresa. De vuelta en Gran Bretaña buscó una traducción y por fin encontró la fina versión al inglés que Nick Gristor acababa de publicar en 1992. Se sintió hondamente afectado e identificado con esa manera de escribir y con ese mundo de ficción; más tarde se puso a leer todo lo que se había traducido. Por suerte, últimamente se ha avanzado mucho en ese terreno, y hoy se puede conseguir casi toda la obra de Onetti en inglés. La novela de Warner que acaba de aparecer, *Estas tierras dementes*, está dedicada, además de a un amigo y a Michael Ondaatje (autor de *El paciente inglés*), a Juan Carlos Onetti (1909-1994). El título recuerda a *Tierra de nadie* (1941), aquella caleidoscópica visión onettiana del bajo mundo de Buenos Aires. Volvemos a *Estas tierras* más adelante.

Morvern Callar

La versión cinematográfica de su primera novela, *Morvern Callar*, a cargo de BBC es inminente, y su traducción española —por Mercé López para Ediciones B, con el poco afortunado título de *La quemada*— acaba de salir en Barcelona (la Escocia española) y está en camino a Montevideo. La protagonista epónima es una muchacha de 21 años que vive con su novio en un parque de viviendas económicas y que trabaja en el supermercado de un pueblo costero que tiene resonancias del nativo de Warner.

La novela comienza con el hallazgo por parte de Morvern del cuerpo muerto de su anónimo novio, a quien se refiere como "Él" durante toda la trama; se había suicidado. Morvern es huérfana y su padrastro, Henna el Colorado, vive con Vanessa la Deprimiente; la mejor amiga de Morvern es Lanna, compañera

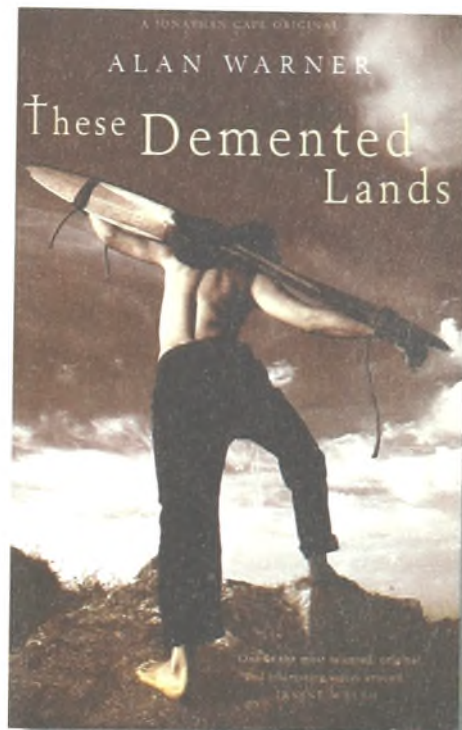
del supermercado. Morvern no se somete a la voluntad de nadie y hace exactamente lo que quiere, aunque el lector nunca recibe explicación de sus actos ni expresión de sus intenciones, pues Warner no construye una interioridad psicológica de manera explícita. La caracterización es siempre externa: nos vamos enterando de cómo es Morvern mediante sus acciones y la experiencia de sus sentidos, acompañadas por algún parco comentario que hace a sus amigos; Morvern resulta un personaje enigmático y fascinante.

Hay en esta chica algo de la proverbial parquedad de los escoceses, incrementada por el ambiente rural y costero. Ella misma admite que no le gusta hablar, que es taciturna, y lo es no sólo hacia los otros, sino también para sí misma. De ahí lo apropiado de su apellido, que en inglés se pronuncia "cólar" y de cuyo significado etimológico se entera Morvern al llegar de vacaciones a un balneario español hacia la mitad de la trama. Tampoco resulta demasiado arbitrario un apellido castellano para un oriundo del oeste de Escocia, ya que, como se nos dice en un momento de la novela, en esa zona se quedó alguna gota de sangre española de los naufragos de la Armada Invencible, cuyos barcos encallaron en esas costas durante el terrible temporal que se confabuló con los ingleses para rematar la derrota de 1588 en el canal de La Mancha. En cuanto al nombre de pila, es también el de la península que está al noroeste de Oban, entre el Estrecho de Mull y el Lago ("Loch") Linnhe.

Morvern Callar comienza con una escena inquietante cuyas reverberaciones van a seguir dominando la trama hasta el final, sin resolverse definitivamente. Como muchos buenos libros, este principio nos da una impresión coherente del resto.

Se había degollado con el cuchillo.
Casi se había amputado la mano con
la cuchilla de carnicero. Como no se
podía oponer, prendí un Silk Cut.
Sentí una especie de onda de algo.
Tuve miedo, pero también se me
ocurrieron cosas más optimistas.

Estaba desnudo y muerto, boca
abajo en el linóleo de la despensa
con sangre por todos lados. Las
luces del árbol de Navidad se
prendían y se apagaban. Eran de las
que se les puede cambiar el ritmo.
Lo seguí mirando un buen rato, ahí
tirado en el suelo, hasta que



oscureció y se veía la pantalla de la computadora de Él, todavía encendida.

Empecé a llorar por todos los regalos que había debajo del árbol, pensando en que Él estaba muerto. Los regalos inútiles siempre me ponen triste. Cuando me pongo triste siempre empiezo a llorar por mí y después pienso en la otra gente. La vecina de Corran Road, a la que se le cayeron los hijos del barco y se le ahogaron. Lloró tanto que perdió un ojo. Lloré pila y me quedó moqueando la nariz.

Tiré el Silk Cut al suelo, donde se siguió quemando hasta el filtro sobre una tabla barnizada. Paré de llorar porque casi no podía respirar y estaba muerta de frío. Bajé la velocidad de las luces intermitentes del árbol de Navidad. Encendí la luz de la despensa y prendí el calefón y la estufa eléctrica pero no quise poner un disco. Supongo que estaba pensando si ir a la cabina de la estación de nafta para llamar a la policía o a una ambulancia o a quien sea que se encarga de estas cosas. Después se enteraría todo el mundo en el pueblo. Saldría una foto en el diario. Habría que avisarle a su padre, que vivía en el extranjero. También se enterarían mi padrastro y la compañía de los ferrocarriles y todo el mundo en el supermercado.

El calefón demoraba media hora en calentarse y eran alrededor de las ocho según el reloj del video. Tenía que hervir agua en la caldera para lavarme la cara, que estaba sucia de tanto llorar.

No podía pasar junto a Él sin pisar Su sangre y me daba miedo acercarme mucho así que me fui al cuarto a buscar mis cosas. Tomé la última pastilla del ciclo. De vuelta fui hacia la despensa, tomé distancia y di un salto por encima del cuerpo. La piletta estaba llena de platos sucios así que les di una buena lavada. La cara de Él estaba junto a mis pies descalzos. Puse el pico de la caldera eléctrica debajo de la canilla. Después puse la bombacha sobre el pico y estiré elástico hacia los costados. Cuando la caldera hirvió me puse la bombacha calentita. Di un salto para atrás por encima de Él para vaciar la caldera, porque no quería quemarme las piernas. Metí el pie en la sangre.



Volví para adelante y dije una palabrota en voz alta. Me limpié el pie en la alfombra.

Me lavé la cara en el agua con olor como a quemado de la caldera, y me vinieron ganas de ir al baño. Sentada en el water me di cuenta que había cerrado la puerta con llave, aunque Él estaba muerto. Hice pichí y después caca, y me limpié hacia atrás, como hay que hacer. Aunque Él estaba muerto usé el spray de desodorante ambiental.

Por hacer algo guardé todos los regalos para Él y para Henna el

Colorado, Vanessa la Deprimente y Lanna en el armario del calefón. Prendí un Silk Cut. Hice una hilera con todos los regalos de Él para mí y rompí las envolturas como si fueran cajas de manzanas en el supermercado: una campera de cuero lustrado de novillo, un paquete de medias de denier bajo color amarillo claro, un encendedor tipo de oro, una especie de combinación de imitación seda y un walkman precioso con pilas y todo. Me puse a llorar de nuevo al pisar la sangre y me arrodillé en el suelo.



De izquierda a derecha,
los escritores escoceses
del momento:

Alan Warner,
Kathleen Jamie,
Duncan Mc Lean,
Robert Crawford,
Janice Galloway,
Robin Robertson,
Don Paterson,
John Burnside,
Alasdair Gray,
A. L. Kennedy,
Irvine Welsh.

Glasgow,
28 de noviembre, 1995.
Foto: Richard Avedon.

terminé tocándole el pelo porque el
esto estaba frío. Toda la sangre del
pelo tenía una especie de nata
arriba. Cuando vi que se me
terminaba el Silk Cut metí el pucho
la sangre y siseó por un
momento antes de apagarse.
Había estado llorando tanto rato
que el agua ya estaría caliente.
Cuando me levanté me colgaban
adacitos de la nata de sangre de las
ternas y algunas gotas frescas se
veron al suelo. Mis pies descalzos
daban unas huellas oscuras en las
olas del piso. Al frotarlas con el

papel lustroso de envolver los
regalos de Navidad se convirtieron
en marcas alargadas.

Me arrodillé en la bañera. Me
lavé las rodillas y también por
adentro. Cuando las piernas estaban
calientes y ya no tenía piel de
gallina, me las afeité. Me hice un
pequeño corte con la gillette y
apareció una burbujita de sangre
que empezó a deslizarse enseguida.
Eché un poco de jabón de burbujas
en la bañera y la llené de agua. El
agua estaba muy caliente, así que le
agregué fría.

Después del baño que la deja limpia y
renovada y que será uno de varios que jalo-
narán la trama, Morvern se pone los rega-
los que le había comprado el misterioso Él
y sale a la calle a empezar una serie de aven-
turas, primero locales, que incluyen el que
la echen del trabajo, y luego en Londres y
en un balneario de la Costa del Sol espa-
ñola. En todas ellas cumplen papeles im-
portantes los cigarrillos (marca Silk Cut),
la bebida alcohólica en exceso (sobre todo
el Southern Comfort con gaseosa) y las dis-
cotecas. También, en los periódicos mo-
mentos de soledad, figuran la naturaleza de
las montañas y valles escoceses vecinos de

su pueblo, o la del balneario español. De todas estas aventuras Morvern surge como una chica independiente, atractiva, sin planes muy claros para el futuro y con una firme devoción hacia el presente. El dinero que recibe de su novio, y el de los derechos de autor de la novela que Él escribió y que Morvern hace pasar como suya, desaparece en poco tiempo y la deja en la miseria. Al final de la novela no se sabe bien qué va a ser de su vida.

Lo del baño es importante, ya que indica una preocupación constante en la novela con la experiencia de los sentidos. A Morvern le interesa la música moderna, de la que hay un divertido catálogo de nombres inventados de grupos y temas, pero no con fines intelectuales, como para definir la personalidad de la gente (el caso de otra novela británica de gran éxito actual, *Alta fidelidad*, de Nick Hornby, esta vez un inglés y no un escocés, también traducida en Ediciones B), sino como un placer más que le brindan los sentidos. También le atraen la variedad de la luz matinal, la consistencia de la nieve o del barro en un río de las tierras altas escocesas y las varias sensaciones que le produce el nadar por la noche en el Mediterráneo. Hay un cierto eco de la *nouveau roman* en este mundo sensual y sin gran profundización psicológica, que nos da la impresión de que no debemos tratar de entender a Morvern, así como ella no intenta comprender lo que sucede a su alrededor. La comprensión que practica Morvern no es verbal, sino sensual.

Estas tierras dementes

Como en los textos de la saga onettiana de Santa María, *Morvern Callar* tiene su continuación en *Estas tierras dementes*. Morvern acepta la sugerencia de una muchacha a quien conoce brevemente cuando vuelve a sus pagos embarazada y sin un centavo al final de la primera novela. La chica le dice que un amigo de su tío tiene un hotel en "la isla", junto a una pista de aterrizaje, donde es probable que Morvern consiga trabajo. La nueva novela empieza con el naufragio del ferry que va a esa isla que, por las referencias que da el texto, corresponde a Mull, situada frente a Oban en el mapa real de Escocia. Esta vez la trama y la estructura del texto son bastante más complejas. Hay tres grandes secciones: Primer texto-primer parte y Primer texto-segunda parte. De cada texto hay un segundo manuscrito, con notas del editor. La última sección es una carta, firmada por Morvern Callar (cuyo nombre había estado oculto hasta ese momento:

la última página), a la que volveremos.

Mientras que en la primera novela el punto de vista y la voz narradora eran siempre los de Morvern, en el nuevo texto varían los dos aspectos. También es mayor el número de personajes de importancia: John Brotherhood (Hermandad) es el psicópata dueño del hotel, que recibe aviones portadores de parejas recién casadas que se animaron a comprar la oferta de una luna de miel fuera de lo común (que en la mayoría de los casos incluye cambios de pareja por lo menos provisorios); el chef del hotel se llama Macbeth. Luego está el Investigador de Accidentes Aéreos, obsesionado con la colisión de dos aeroplanos en la isla unos meses antes y quien al parecer termina de compañero de Morvern, y también el Afiliador Ambulante, el Abogado del Diablo, el Argonauta y el Disc-Jockey Cormorán.

Esta segunda novela contiene algunos ecos onettianos, sobre todo de su última novela, *Cuando ya no importe*. En general son los dos textos complejos, fragmentarios y no lineales, pero el tan manido término "posmoderno" no es aconsejable como definición, dado el rechazo explícito que recibe en los dos textos. En el segundo párrafo de la novela de Onetti, cuenta el narrador que él y su mujer pasaban hambre en Monte. Luego agrega: "Nos consolábamos a veces con comidas a las que buenos amigos nos invitaban, chismes, discusiones sobre Sartre, el estructuralismo y esa broma que las derechas quieren universal, saben pagar bien a sus creyentes y la bautizan posmodernismo". Compárese con las palabras de Morvern en carta a su padrastro, de la que se citan dos fragmentos más adelante: "¡Tuve una conversación sobre posmodernismo! En serio. Hasta llegué a pronunciar esa palabra tan ridícula y a agarrar los sandwiches con los dedos. Fue en una universidad". El desprecio por el posmodernismo tiene también en las dos obras, una dimensión política ya que en ambas reciben fuertes críticas igual el capitalismo y el totalitarismo.

Esa carta de la sección final de *Las tierras dementes* es un caso bastante específico de resonancia onettiana. Aunque el lector sabe que la remitente todavía se encuentra en la isla correspondiente a Mull en el mundo real, Morvern escribe desde un "Dirección secreta, digamos Tierra de Fuego". La elección de lugar es vaga referencia al mundo onettiano, por lo menos desde una perspectiva escocesa. Menos gases son la equivalencia de tono y ciertos elementos de contenido entre esta carta la que le envía Elvirita a Carr en *Cuando ya no importe*, que aparece también al final.



morvern callar
A NOVELA
alan warner

A PAPERBACK ORIGINAL

novela. Veamos dos trozos de cada una. La carta que recibe Carr lo deja triste y me-
tribundo: "Miro mil veces el sobre donde
hay nombre de remitente. El matase-
lo del correo, verde y amarillo, dice Agua
Banca. Eso está en San Pablo, Brasil. La
esta fue escrita en Haití, en un papel de
por endemoniado, casi violeta pero no del
to. Un color escogido para dañar los ojos.
Enbién en esto reconozco a María Elvi-
Aquí va un trozo:

Querido:
[...] No sé si algún día te llegará esta
ta. Tu dirección, que haces bien en
ponder, me la dio la Diosa del Gran
Mú. La vida me sigue asombrando
que cada día me despierto más joven.
Pero que también te asombre esta
ra y sobre todo el color del papel en
esta está escrita y que mucho trabajo me
a conseguir. Es un color de alma en
elive, lo preferí a otro que era alma
subida y correspondía a un estado
erótico, digamos que más
másmico. (Pero de orgasmo
verdadero, no de aquellos que mi
alista dice que no son los buenos.)
En sé que a esta altura estarás
desesperado por saber mucho del tema
importante del mundo, o sea yo
ma, mi vida actual. Estos negros de
que te hablo es verdad que tienen
mezcla civilizada que los
minuye. Pero si añadimos a eso su
minuta herencia francesa, pueden
... pueden. Los franceses siempre se
arreglan para poder y ellos sumando
ados cosas alcanzan marcas olímpicas.
ro, yo simulo. Las mujeres sabemos
no se hace. Hay que mezclar algún
ito y dos o tres -no más- palabras
eligibles. Yo, para esos casos suelo
ar el copto y también el bengalí de la
te occidental del África central. Por
uesto usando las reales palabras que
corresponden al momento. Por ejemplo
RIENMA KIU KIU, que en copto
nifica "me matas" y también, si le
egas una g al final, "cuidado, puedes
arme". Esto por precaución, ya que
llegado el momento, el varón te
na los hombros y te golpea la cabeza
etra el catre, dependiendo la fuerza
los golpes de la fase de la luna. En
eral luna creciente golpe batiente y
a menguante golpe delirante. En fin,
entropológico de la primera a la
ma caricia y un poco secreto para el
o. Cuidate mucho y aquí va el beso
no fue.

M. E.

Por su parte, la carta de Morvern que
constituye la última sección de *Las tierras
dementes* está dirigida, suponemos, a su pa-
drastro, Henna el Colorado, quien en la
primera novela termina acostándose con
Lanna, la amiga íntima de Morvern que por
su parte se había acostado con "Él", para
gran decepción de Morvern cuando se en-
tera. El tono de esta carta confirma la des-
ilusión de Morvern con los dos y con su
lugar natal, desilusión que la llevó a viajar
sin destino, como una exiliada. En esto se
parece mucho a *Cuando ya no importe*, que
además de novela-último-testamento, por
ser la última que escribía un Onetti muy
consciente de su decaimiento físico, es un
texto sobre el exilio del protagonista, Juan
Carr (los Onetti). Otro aspecto relevante
que algún lector atento puede notar es el
buen número de resonancias religiosas, de
las que tampoco está ausente la obra de
Onetti en general. La carta de Morvern,
entonces, comienza así:

Querido Papá (o lo que más se le
parece en mi vida):

Encontré este papel: tan suave al
tacto, como el vientre chato de una
muchacha de veinte años, ¿no?, hace un
tiempo en un hotel al que no podré
volver, una isla en el fin del mundo,
donde había una pareja que se había
propuesto matrimonio en vivo por radio
nacional! Yo todavía sigo sin casarme,
aunque últimamente he tenido un buen
número de pretendientes. Te escribo para
contarte que me quedé preñada y que sos
abuelo aunque no te lo merezcas porque
no sos buena persona. Quizás ya hayas
exhalado el último aliento. Me importa
un rábano, pero pensé que te podría
atormentar por última vez con el cuento
de los hechos que llevaron al nacimiento
del bebé y a La Natividad misma.

¡Las cosas que vi en los últimos años!
Escuché atentamente a mi cuerpo e hice
todo lo que me pedía -¡obviamente!- y
en lo demás me dediqué sobre todo a leer
libros mientras tomaba café con azúcar
por toda Europa.

¡Papí, un hombre cruzó el Danubio a
nado por mí! ¿No te enorgullece? Está
lleno de hedionda polución ex comunista.
Yo acababa de aterrizar de un vuelo muy
turbulento desde Estocolmo, ¿o fue desde
Londres? No importa, salí volando en
taxi (el taximetrista conversó consigo
mismo todo el viaje) a un sótano donde el
hombre llevaba viviendo en una jaula
cuarenta días y noches, subsistiendo a
agua de manantial; era por el distrito

Morvern y sus amigas en el pub en Morvern Callar, hablando sobre los hombres

"Sheila Tequila le estaba contando al chef
Panatine y a SPD, un conductor de trenes com-
pañero de mi padrastro Henna el Colorado,
cómo había conocido a su marido, que esta-
ba en cana. Ella estaba en una discoteca con
dos amigas mirando a tres tipos que estaban
en la pista y les dice: "Ustedes elijan los dos
que quieran, y yo me quedo con el otro!"
Todos nos reímos. Se sentía el ritmo de la
música de arriba. Aunque era sólo el bajo y la
batería, se notaba que era '(No tengas mie-
do) La Guadaña', por Una Tarde Encantada.
Usé el encendedor tipo de oro para prender
un Silk Cut después de ofrecer el paquete a
los otros.

Lanna contó de su último novio, que un
sábado habían usado la cama de los padres
de ella pero que él se quedó dormido y se
meó en la cama. Lanna tuvo que secar el col-
chón junto a la ventana con el secador de
pelo antes de que volvieran sus padres del
trabajo.

Eso no es nada, dijo Sheila Tequila, que
contó cómo en el verano que trabajó en el
Santa Columba volvió con un tipo a los apar-
tamentos del personal y como ella venía con
una bruta curda de cócteles, se quedó dor-
mida antes de que pasara nada. Cuando se
despertó al otro día, el tipo se había ido y
había un olor asqueroso; se sentó en la cama
y vio que estaba cubierta de mierda. Se ve que el
tipo se había acuciillado y se había cagado ahí
mismo en la barriga de ella, y después le puso el
papel higiénico usado en la cartera. Así son los
de la ciudad, para que veas, dijo Sheila Tequila.

Eso no es nada comparado con otras
cosas que pueden hacer los hombres, dijo
Lanna, y contó de su hermana Pheemy que
está embarazada y vive en el piso de arriba
de ella en las Viviendas. Un día Lanna escuchó
que discutían otra vez, así que subió y entró sin
llamar. El cuñado tenía la cabeza de la hermana
metida en la pileta de la despensa. En ese mo-
mento dejó de empujarla y la tiró contra el sue-
lo de linóleo, gritando que si los platos hubieran
estado lavados como corresponde a una es-
posa decente, habría habido suficiente agua
en la pileta como para ahogarla.

Sheila Tequila contó de la primera vez que
vino a La Trampa en plena estación turística, en
que un chico la quiso sacar a bailar y como ella le
dijo que no, él la amenazó con una sevillana."

gitano, barrio número seis o siete; y entonces a la luz de unas velas empezaron a salir chispas de las sierras con que cortaban las rejas mientras un hombre tocaba un *didgeridoo*. El aire estaba enmohecido y lleno de los murmullos de los periodistas —había un equipo de CNN y una pila de artistas conceptuales, estudiando las sombras.

El hombre hizo un discurso larguísimo sobre su experiencia, en un idioma que yo no entendí para nada. Se comió un pedazo de pan y tomó un dedal de vino que viene en nueve variedades de dulzura!

Para la tardecita el loco ya estaba nadando en el agua barrosa —fue hasta el otro lado y ya estaba de vuelta, casi había llegado hasta la mesa de metal del café donde estábamos, cuando lo agarró la Policía Fluvial. Una lástima. Le doblé los pantalones con cuidado y los

puse en el respaldo de la silla de enfrente y dejé suficiente dinero como para pagar la cuenta. No era el Jesús por el que yo había cruzado Europa; lo encontré más tarde, en el hotel, pero de eso te contaré más cuando tenga ganas. Me asenté en el New York Café: unos mozos groseros y hermosos con sacos y chalecos blancos (me acosté con dos); un pianista; unas tortas fenomenales, a precios tontos. Le pedí al viejo pianista que se especializaba en Strauss que me tocara 'Dónde está' de Beck, y me cagaría si no se puso a tocarla con todo. Nos hicimos amigos pero no amantes aunque me le desnudé una vez. La gran puta, debía tener ochenta años y todavía me enseñó algunas cosas. Yo disfrutaba dándoles celos a los dos mozos jóvenes!

Pero fíjate, papá, que eso no es todo. ¡Tuve una conversación sobre

posmodernismo! En serio. Hasta llegué a pronunciar esa palabra tan ridícula y a agarrar los sandwiches con dos dedos. Fue en una universidad. (Volviendo al New York Café: tenía las paredes impregnadas de la maldad y la tortura; las ejecuciones del viejo régimen que fue su dueño original, impregnadas de la misma manera que estaban marrón-amarillentadas por el lento humo ascendiente de los habanos.)

Tengo tantas historias para contar —una comezón insoportable— espero que cada una de mis palabras sea como las éscaras que florecerán en tu esquelético culo cuando te estés por morir —y sin poder rascarte con los nudillos.

Los paralelismos que se notan incluyen la aversión a nombrar al destinatario o la dirección desde la que se escribe; la vaguedad en general en cuanto a la geografía; referencias al papel en que la carta se escribe; buena dosis de comedido sexual de parte de una chica que sabe que el veterano destinatario la desea; el que está en posición parecida a la del padre; por ello, clara intención por parte de la escribiente de conseguir revancha mediante frases y descripciones maliciosas, por ciertos actos de aquél. El más explícito es de punto de vista: Onetti asume el del hombre viejo ya cerca de la muerte; Warner el de la joven que se afana al moribundo; en ambos casos los autores cuestionan y hasta llegan a reírse de la moralidad convencional. No parece haber sido inocente la elección de Alan Warner de esta misma epístola para Elvira a Carr para leer en el lanzamiento de la traducción al inglés en St Andrews. La elección fue un acto de homenaje; el hacer una variación sobre el mismo tema en su próxima novela es un acto de simpatía —en el sentido grande de dolor compartido— en la visión de seres humanos.

Hay un eco más de Onetti en *tierras dementes*, esta vez de *Dejé hablar al viento*. Como esa novela, Warner termina en una conflagración. El hotel donde se ha quedado Morvern se incendia (gracias a Morvern mientras la protagonista, luego de haber tomado dos pastillas de droga, y ayudado por un guardabosques, da a luz a la hija que había sido concebida en una de las noches de discoteca en la Costa de Marfil como se dice en la penúltima oración de *Morvern Callar*. Los varios hilos na-

HERMANDAD CONOCE A MORVERN

La reacción de Hermandad al conocer a Morvern en *Las tierras dementes*, en versión del Investigador de Accidentes Aéreos (episodio que puede hacer recordar a dos escenas de llegada de muchachas en Onetti: una en *Los adioses*; la otra en 'La cara de la desgracia')

"Cuando las botas de la muchacha crujieron sobre las piedras marrones del balasto del patio, pasaron dos cosas: un rayo de luna débil y lechoso se reflejó en el hombro y el brazo de la campera de cuero negro, y todas las televisiones se volvieron a prender al reavivarse la señal desde las montañas cercanas donde está la antena. Hermandad las silenció, con un brazo extendido como un saludo fascista.

Mientras la muchacha iba hacia la luz exterior de la esquina del edificio, me recosté en el mejor sofá, donde no se veía mi reflexión en el vidrio negro. Terminé el whisky, dejando que los cubos de hielo descansaran contra el labio, y después puse el vaso sobre la mesa.

—Bueno, bueno, *bueno*, un huésped de verdad! Hermandad arrojó el paño en el mostrador del bar y bajó por la escalera de espiral hacia el hall de la recepción.

Oí que se abría la puerta de afuera para admitir a la recién llegada, y después se abrió otra vez: era el Chef Macbeth con su aeroplano bajo el brazo, dirigiéndose hacia las cocinas. Me puse a escuchar: no hubo confrontación para hacer más llevadera la noche.

Pasé del otro lado del bar y me serví un Linkwood 15 años bien largo, aprovechando que me quedaba hielo en el vaso; eché agua de la jarra. Ignorando las miradas de los del 6 me planté en un taburete del bar desde donde podríamos hablar sin que nos sintieran cuando volviera Hermandad.

Oí el vaivén de las puertas intermedias, y al rato el distinto chillido que hacen al abrirse hacia la sala de espera. Hermandad subió la escalera de espiral, me hizo una guiñada y se lanzó detrás del mostrador; con un movimiento brusco volcó el cuello de la botella de Linkwood en el vaso, sin preocuparse por haber salpicado bastante fuera del borde y se puso a tragar el whisky solo. Después se inclinó hacia adelante, al lado de la única canilla de cerveza.

—Qué mina colosal, se puede ensartar el cepillo de dientes en el culo hasta donde le llegue y yo feliz y contento se lo uso para lavarme los dientes todos los días después del desayuno y antes de acostarme. De unos veinticuatro o veinticinco años, se ve que lleva días caminando por campo abierto. ¿De dónde mierda habrá salido para terminar acá?—. Hizo una pausa y se quedó concentrado; después dijo en voz baja: —La tela de abajo de los pantalones estaba manchada del oro quemado de helechos secos. El brazo de la chaqueta de cuero tenía rayones de barro y a ella le faltaba el aliento; traía una mochila, que llevaba colgada de manera rara..."

s, que incluyen la mentira de Morvern cuanto al tesoro que supuestamente estaría escondido en la tumba de su madre, en el cementerio de la isla, se atan a este final apabullante. Aquí va la traducción de un trozo de esta última parte:

Y después, papá, siento que me antan y me ponen en una nueva superficie: es la parte de atrás de un lvo cinco puertas que está lleno de a. Para colmo es último modelo. La puerta del garaje está abierta de en par. En la confusión que me an causando las drogas a esta altura, parece ver a una familia de New e, que se debe haber asentado en la a rodante que había sido para el sonal del hotel y que está saliendo a los niños. Estaba segura de que en una radio cercana estaban pasando vida tranquila' por Japón, pero no acordaba de la letra. Había olas de no y me cagaría si no me estaban ndo de los Levis. -Che, es como er en la playa. Con sacarte una ma de los vaqueros ya alcanza-. Yo reí, y en ese momento sentí esa sación rara en los músculos y ujé con todo.

Un pedazo de humo aceitoso pasó a la puerta del garaje. Una especie bana de fuego subió como un gazo hacia el cielo y se cayeron unas s en el corredor del pabellón del el; las luces parpadearon como s, como si dedos inhumanos las vvieran prendiendo y apagando. Explotó una ventana del comedor y cortinas se inflaron hacia afuera y ntaron. El fuego consumió todo el o y se movió hacia la plantación de os; a través de mis lágrimas vi cómo fila de árboles se levantaba en una ga de llamas, mientras las ventanas laban y las tejas del techo se laban sobre la cocina donde yo a dejado prendidas las freidoras: peratura a tope y cubiertas con os mojados.

cto seguido todo el bosque de s estaba en llamas y, mientras mi nacia en una explosión de sangre y tardabosques lo ayudaba a salir y lo ntaba hacia mí, la cara adurnada de un antiguo profeta o nte se acercó a la mía, dejando una ea de sangre viscosa en uno de mis os que tenía el pezón erecto por la cargada de humo, mientras se umbaba el infierno de árboles,

LA RECIENTE PRESENCIA DE ONETTI EN INGLÉS

Traducciones:

Goodbyes & Stories [Los adioses y Cuentos]. Trad. Daniel Balderston. Austin, Texas University Press, 1990.

The Pit & Tonight [El pozo y Para esta noche]. Trad. Peter Bush. Londres, Quartet, 1991.

Body Snatcher [Juntacadáveres]. Trad. Alfred MacAdam. Londres, Quartet, 1991.

The Shipyard [El astillero]. Trad. Nick Caistor. Londres, Serpent's Tail, 1992.

Farewells & A Grave with No Name [Los adioses y Para una tumba sin nombre]. Trad. Peter Bush. Londres, Quartet, 1992.

A Brief Life [La vida breve]. Trad. Hortense Carpentier. Londres, Serpent's Tail, 1993.

No Man's Land [Tierra de nadie]. Trad. Peter Bush. Londres, Quartet, 1994.

Past Caring? [Cuando ya no importe]. Trad. Peter Bush. Londres, Quartet, 1995.

Let the Wind Speak [Dejemos hablar al viento]. Trad. Helen Lane. Londres, Serpent's Tail, 1996.



Estudios y edición crítica

Maloof, Judy. *Over Her Dead Body*. Berna, Peter Lang, 1995. Estudio feminista.

Millington, Mark I. *Reading Onetti*. Liverpool, Francis Cairns, 1985. Ensayo fundamental sobre las novelas.

Millington, Mark I. *An Analysis of the Short Stories of Juan Carlos Onetti. Fictions of Desire*. Lewiston/ Queenston/ Lampeter, Edwin Mellen, 1993. Estudio sobre los cuentos.

Warner, Alan. 'Reign in Spain'. *The Scotsman* (Edinburgh), 29 July 1995, p.16. Reseña de *Past Caring?*

Wood, Michael. 'A Faint Sound of Rust'. *The London Review of Books*, 21 October 1993, pp. 20-21. Larga reseña sobre varias traducciones recientes.

Esbjerg, en la costa y otros cuentos. Con introducción y comentario en inglés de Peter Turton. Manchester, Manchester University Press, 1994.

algunos sobre la pista de aterrizaje y otros sobre el cementerio, derribando los ángeles de graves miradas, las prudentes cruces que cubrían la tumba del padre de Hermandad, cuyo deseo de incendiar el hotel se había realizado por fin, la tumba de Carlton que acababa de ser robada, y el brillante pelo colorado del horror momificado que había desenterrado Macbeth —de una tumba cualquiera que yo le había dicho era la de mamá— de la tumba que no le había dado nada, y el fuego cubría la lápida intocada de mamá.

El guardabosque tomó el cuchillo que me había prestado, cortó el cordón umbilical y me devolvió el cuchillo.

Warner y Onetti

Obviamente no se puede definir cabalmente a un autor mediante un símil que lo vincule a otro. No sólo por la originalidad de todo buen escritor, sino por las inevitablemente personales y complejas raíces culturales de cada uno. Original, justamente, es una de las características que más aparecen en las reseñas de las novelas de Warner. De todos modos se han podido señalar ciertos rasgos que las relacionan con la obra de Onetti. Por otro lado, también se ha indicado lo que parece a primera vista una diferencia importante entre los dos autores: la caracterización del personaje en Warner es implícita, exterior y no articulada verbalmente, lo que parecería ir en contra de la técnica del autoanálisis de los grandes personajes onettianos como Brausen de *La vida breve*, Larsen de *El astillero* y *Juntacadáveres*, y Jorge Malabia o Díaz Grey de, entre otros, *Para una tumba sin nombre*.

Pero Onetti también tiene protagonistas que no expresan sus preocupaciones de manera explícita. Es el caso de *El pozo*, novela en primera persona como Morvern Callar, donde Eladio Linacero rechaza las ideas y las explicaciones sensatas de las cosas. Algo parecido ocurre con el basquetbolista enfermo de *Los adioses*, quien aunque descripto exteriormente a través del almacenero, mantiene su intimidad psicológica como acertijo hasta el final. Y teniendo en cuenta el sexo de Morvern Callar, se puede recordar el caso de las también taciturnas protagonistas de *Tan triste como ella* y *La novia robada*, paralelos interesantes de Morvern por ser mujeres creadas por autor hombre. Un segundo caso posible de variación es el uso del humor: hay en Warner páginas realmente graciosas; es más difi-

cil decir lo mismo de los principales textos de Onetti; pero por otro lado, en ellos hay dos parientes del humor en cantidades respetables: ironía y sarcasmo. Además, sí hay más humor en el último Onetti, el de *Cuando ya no importe*, que como queda dicho tiene algunos parecidos interesantes con *Estas tierras dementes*. Pero la abierta aceptación de la influencia del uruguayo por el joven escocés merece que intentemos encontrar un vínculo más general, más abstracto. Creo que se pueden sugerir dos similitudes de este tipo.

La primera es una misma capacidad de crear dramas con personajes no heroicos y a partir de una parecida concepción del realismo: los dos escritores logran dar una visión del contexto y las aspiraciones de los personajes de sus respectivas sociedades con un alto nivel de precisión y verosimilitud. El mundo de los jóvenes de la clase trabajadora de Oban es tremendamente fiel al de la vida real; tanto como el mundo de la baja clase media de Santa María en Onetti. Pero este realismo no lo es en el sentido decimonónico de la creación de un personaje estereotípico o 'normal' de la época y de su clase. Más precisamente, Morvern y sus vecinos o compinches son actores o testigos de un mundo curioso y original, aunque dentro de los parámetros de lo posible. No se trata de actos o personajes improbables, que nos cueste creer, sino más bien excéntricos. Y en su excentricidad, son iluminadores de la psicología y la realidad: el suicidio de Él y la manera en que Morvern se deshace de su cuerpo (entierra pequeños pedazos por las montañas a pocos kilómetros del pueblo); las anécdotas de las mujeres en el pub sobre lo bárbaros que suelen ser los hombres (como la del que defecó sobre la barriga de una de ellas, porque estaba tan borracha a la vuelta de la discoteca que se quedó dormida sin hacer el amor. Ver fragmento en recuadro); o el daño inspirado por la droga y el alcohol que se hacían los jóvenes británicos que conoce Morvern en la Costa del Sol (a ver quién lograba la peor quemadura de sol). Estas experiencias ilustran una *perspectiva inusual* sobre la realidad, desde la que se captura con riqueza el mundo que existe alrededor: la taciturnidad de Morvern y la intensidad de su relación con Él (quien se suicida a poco de una aventura con Lanna, la mejor amiga de Morvern); las presiones sociales que se ejercen sobre el papel de los sexos; la fragilidad de un mundo juvenil con escasos parámetros morales.

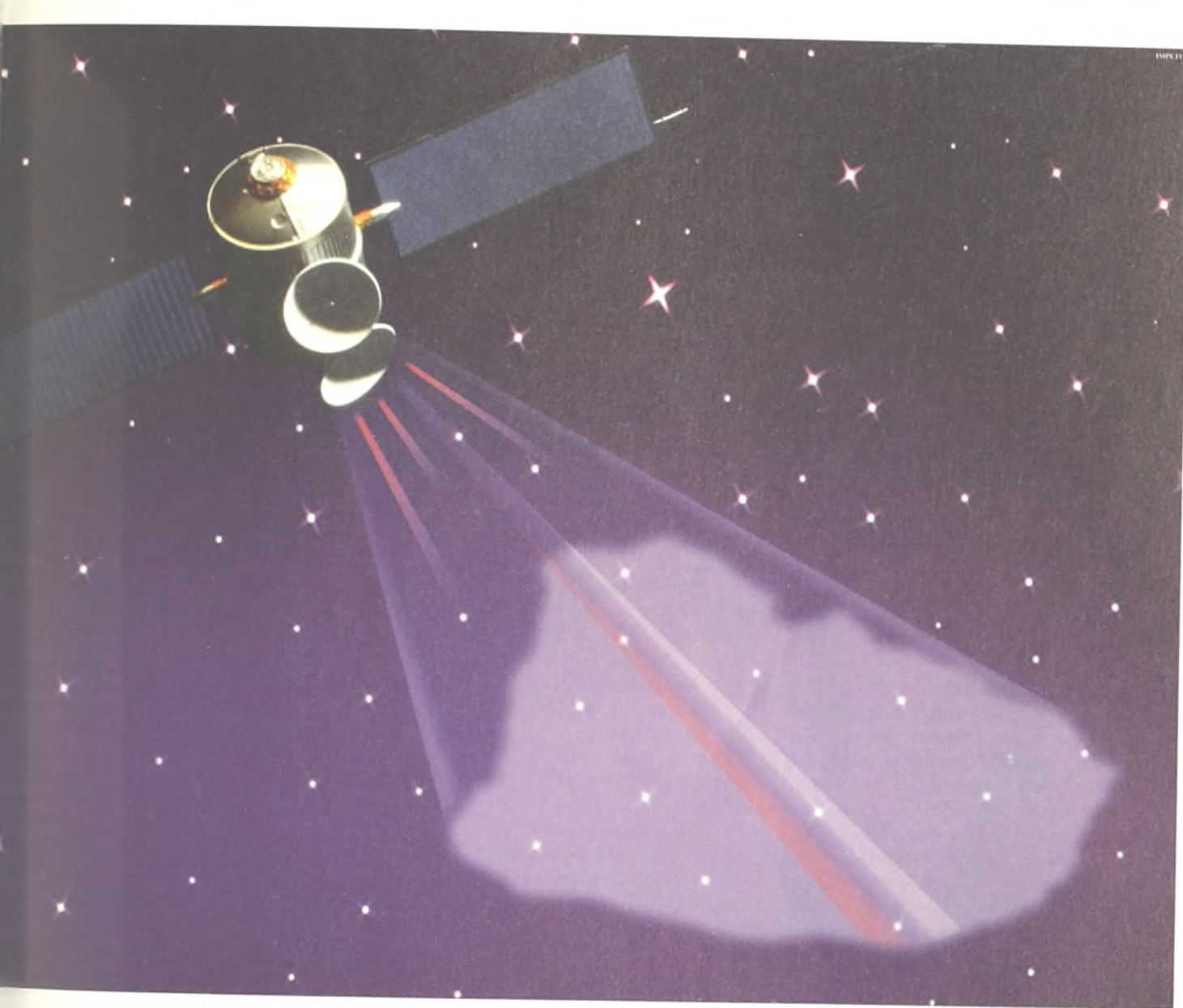
Algo comparable ocurre con ciertos personajes onettianos. Piénsese en Jorge Malabia y su misión personal de enterrar a ex sirvienta y puta Rita, acompañado de chivo que había sido el pretexto para conseguir clientes en *Para una tumba sin nombre*; o en Larsen y sus ilusiones de fundar un prostíbulo en *Juntacadáveres* o de rescatar una empresa en ruinas y enamorarse a la hija idiota de Petrus en *El astillero*; o el esperanzado y enigmático proyecto de la protagonista de 'El sueño realizado'. Todas estas metas representan visiones idiosincrásicas y enriquecedoras sobre la esperanza humana en un mundo hostil.

En un bello artículo sobre Onetti para el diario de Edimburgo, *The Scotsman*, Warner notó que la pobreza es rasgo esencial de los personajes del uruguayo. También dijo Warner que la grandeza de Onetti está en su habilidad para crear personajes memorables aunque moralmente ambiguos. Creo que en ambos aspectos el joven escocés también compara al predecesor uruguayo; nótese en Morvern, aunque no aspira como Larsen a una meta que le dará respeto o fama, compite con los personajes onettianos la inclinación a las actividades vagamente ilegales y se ha pasado por la autora de la novela de Él, la publicación le da un respiro económico a una existencia en la que siempre está cerca el precipicio de la miseria. Parece también evidente que en Morvern Callar (y quizás también en Hermandad. Ver traducción en recuadro), Warner ha creado un personaje que va a tener cierta continuidad.

Y para terminar, la segunda similitud es como Onetti habló sin tapujos y sin miedo sobre las influencias que lo marcaron (Farmer, Céline, Conrad y otros), también se ha hecho una literatura propia que le dio el derecho de unirse a sus admirados predecesores en el panel universal de las letras. En este ejemplo de lo que Harold Bloom en *La edad de las influencias* llamó poetas "fuera de aquellos que, a diferencia de los débiles, sucumben a los moldes de sus obras admiradas, logran surgir del enfrentamiento con maestros con una visión artística propia" obra de este joven escocés, que también declara sus deudas con un maestro, tiene ya los signos que apuntan en la misma dirección: además de ser prueba de que en literatura los vínculos son posibles, aun entre mundos tan aparentemente dispares como Santa María de los años 50 y el oeste de Inglaterra de los 90.

Gustavo San Román

* Gustavo San Román nació en 1956 en Montevideo y lleva varios años en Gran Bretaña donde se licenció en la Universidad de Nottingham y se doctoró en la Universidad de Cambridge con una tesis sobre literatura fantástica uruguaya. Es profesor en la Universidad de St Andrews, Escocia. Su libro *Amor y nación. Ensayos sobre literatura uruguaya* va a salir en setiembre en Montevideo, publicado por Linardi y Risso. Está preparando un volumen colectivo de ensayos en inglés sobre Onetti.



A PARTIR DE AHORA SUS PRODUCTOS TIENEN VIDA INTERIOR

Coincidiendo con su 16º aniversario, el 18 de Agosto la Red inicia una nueva etapa.

Ese día comienzan sus transmisiones Vía Satélite. Al contar con este adelanto, la Red Televisión Color le abrirá a sus productos y servicios las puertas de todo el interior. Porque su señal llegará a todos los departamentos de la República, incluyendo Maldonado y Canelones. Además sus transmisiones comenzarán a las 10 de la mañana lo que significará más opciones de programación para realizar una pauta ideal para sus productos. Y nuevos canales de cable se sumarán para lograr la cobertura más amplia y eficaz.

Donde haya un televisor, allí estará la Red, comunicando a casi un millón y medio de uruguayos lo que usted quiere decirles.



VIA SATELITE POR AIRE Y POR CABLE
PRESENTE EN TODO UN PAIS

"red tv @ adinet.com.uy" (INTERNET)

Hacia Dios y hacia la mujer

Ramiro Guzmán, uruguayo de 24 años, escribe desde los tres años, adora el fútbol y padece de enamoramiento crónico. Con un estilo conciso y al tiempo delicado, acaba de publicar en España *La solución está en tus ojos*, un libro que junto a sus últimas producciones recopila algunos de sus primeros escritos. No es exactamente una novela, no son cuentos y no es poesía, pero los objetos que habitan sus páginas poseen un alma y una historia: los protagonistas humanos viven de una manera impúdica sus miserias y sus alegrías.

Contame algo de tu historia. ¿Cuándo empezás a escribir?

Ahora tengo 24 años, y empecé a escribir más o menos a los 3. Mis primeros escritos, a pesar de que yo dibujo muy mal, eran en realidad dibujos. Pero ya eran dibujos que querían comunicar de una manera entre poética y narrativa, más que propiamente pictórica. Dibujos que hacía en el colegio, y que más que por el trazo, más que por el talento formal, les gustaban a mis maestras por la imaginación. Ésa fue mi primera literatura, a lo que yo agregaría algunos breves poemas: escribí un libro muy pequeño, que todavía conservo, que se llamaba *Poesía para leer*; eran poemas chiquitos, poemas del viento. Es extraño, pero en esos poemas ya se adivinaban algunas de mis grandes obsesiones. Sobre todo marcas: un cierto aliento épico, algo involuntario que indudablemente todavía tengo; la marca del idealista, del utópico al escribir; la presencia de los elementos de la naturaleza pero personalizados, un rasgo infantil que se mantuvo. Gracias a Dios se quedó, no se fue. Pero la primera vez que gané un concurso literario fue a los 9 años, con un cuento que se llamaba 'La huida': eran unos lápices y unos sacapuntas que se fugaban de su dueño. Después volví a ganar el mismo concurso, a los 11 años, con un cuento que se llamaba 'La vela' y que incluyo en este libro.

"Yo quiero más a Peñarol que a Dios, por raro que parezca. Es un vínculo sagrado. Es algo que me trae muchos dolores de cabeza, porque es verdad que la vida futbolística no está aparentemente demasiado relacionada con la vida intelectual, y eso me preocupa."

¿Qué otras cosas te gustaban de niño?

El fútbol me gustaba mucho en esa época, como ahora. Obsesivamente. Es una de las principales obsesiones de mi vida literaria y de mi vida religiosa.

¿Cómo de tu vida religiosa?

Yo quiero más a Peñarol que a Dios, por raro que parezca. Es un vínculo sagrado. Es algo que me trae muchos dolores de cabeza, porque es verdad que la vida futbolística no está aparentemente demasiado relacionada con la vida intelectual, y eso me preocupa. A pesar de que ahora se escribe bastante sobre la relación entre cultura, literatura y fútbol... Otra de mis pasiones era divagar, imaginar cosas con bastante alegría. De muy niño ya me enamoraba perdidamente, y lamentablemente no he perdido esa costumbre. Me imaginaba a las mujeres de una manera o de otra, les quitaba elementos, les agregaba otros. Era realmente muy enamorado...

¿Y cómo te ha ido con las mujeres?

Muy mal, muy mal... No, algunas veces me ha ido pasable, pero sucede que cuando me ha ido mal, me ha ido particular y desastrosamente mal. De todos modos creo que eso no es tan malo; entre otras cosas enseña a escribir. Y enseña a vivir. Uno crece, no sólo en lo literario. A pesar de que estoy tratando de que lo literario no sea lo fundamental en mi vida.

El peso de lo literario

Cuando hablás de lo literario, ¿a qué te referís exactamente?

A escribir. Sobre todo a escribir. No particularmente un gran lector. Leo, y bastante, pero considerando que soy alguien que pretende escribir, no leo tanto.

¿Qué lees habitualmente?

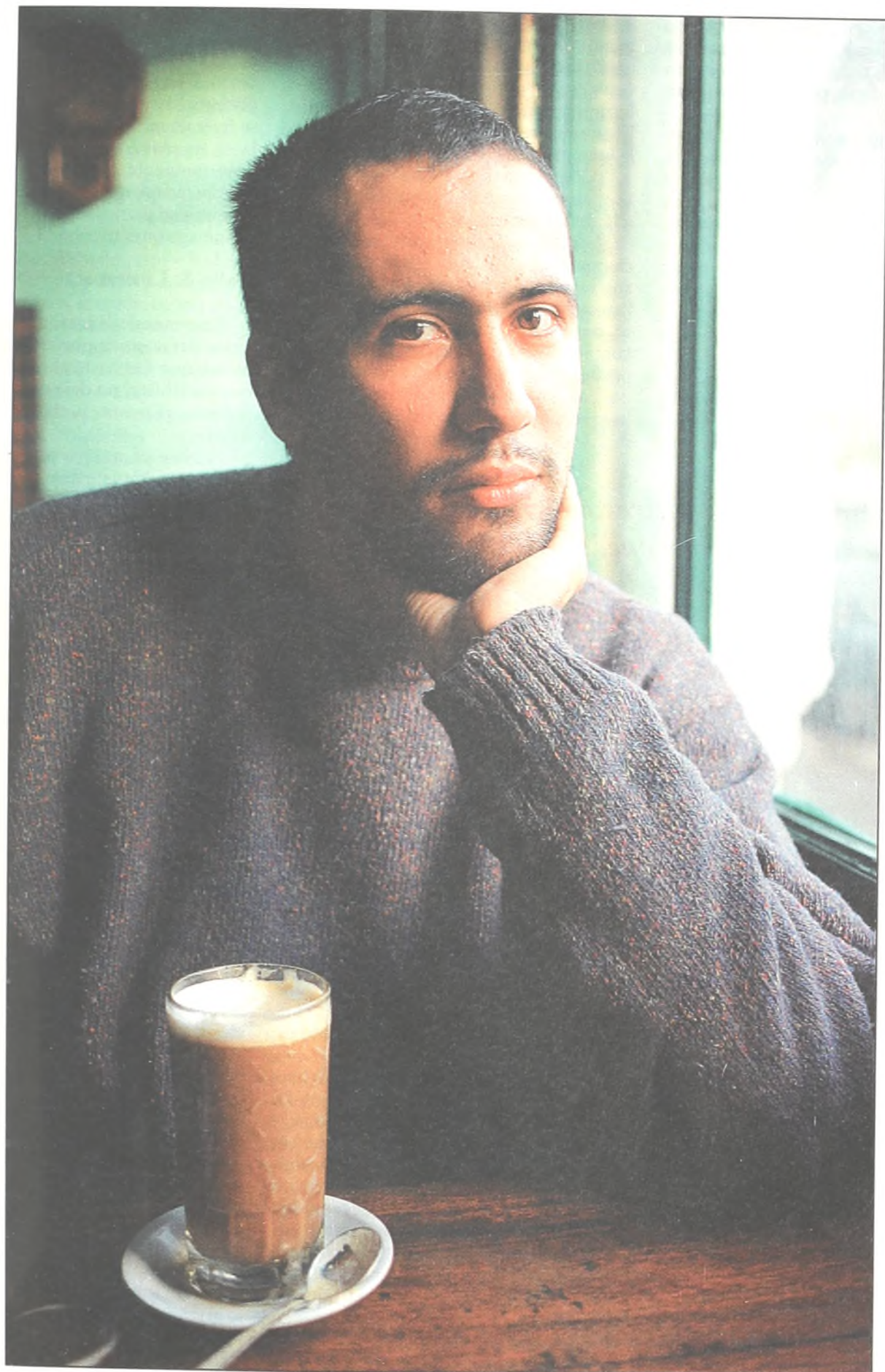
No tengo grandes preferencias ni grandes prejuicios. Me gusta lo que es bueno. Leo mucho letras de canciones como ejercicio de lectura y de escritura: me repito palabras, las separo de su música, y recuerdo cierta musicalidad de la palabra que me ayuda para escribir. Es una manera de jugar sin robar.

Este último libro, por ejemplo, ¿es prosa o poesía?

Eso es prosa, es claramente prosa. Pero me da la diferencia entre la prosa y la poesía tiene que ver con un problema de planteo de planteo formal. Si fuéramos a hablar de fondo, creo que ni la narrativa más narrativa se escapa de la poesía, ni la poesía más loca puede escaparse de la narrativa. La poesía también cuenta cosas. Y cuando alguien narra necesita —al menos entre líneas— hacer poesía, porque si no lo que haga cuenta va a ser realmente bueno. Un narrador hace poesía aunque no sepa lo que es poesía, y ésa es otra cuestión. Hace un tiempo hablábamos de religión; la literatura tiene mucho de religiosidad, de vínculo metafísico. Tal vez por eso a veces se hace tan muy pesado, algo muy difícil de cargar. Estoy tratando de medir esa carga para no reírme un poco de mí mismo.

¿De no tomarte tan en serio?

Sí, de no tomarme en serio. No es tarea fácil, menos cuando uno está tratando de hacer las cosas más o menos bien. Pero es parte de llegar a ser más sabio.



¿Se convirtió en una carga el hecho de que en determinadas circunstancias y ambientes se te haya rotulado como un escritor prodigio, como la joven gran promesa?

Sé que hay gente para la cual Ramiro Guzmán es una especie de ser extraño. Pero yo no me muevo en esos ambientes: a la mayoría de mis amigos, por ejemplo, no le gusta leer. Y eso no me molesta en lo absoluto. Es verdad que a veces esos rótulos se convierten en una presión porque crean fuertes expectativas sobre tu persona, y hay cierto temor de no llegar a cumplir.

Dios y las mujeres

¿Para quién escribís? ¿Escribís para algún lector en especial?

Escribo para una mujer, una mujer con-

“Escribir es una forma de trascendencia, escribir en sí mismo, más allá de lo que pueda pasar después. Y hay dos lugares sustanciales a los que uno quiere trascender: hacia Dios y hacia la mujer. Dios me gusta menos que las mujeres, aunque lo quiera más. O menos, no sé. También escribo para mí, y para una trascendencia metafísica que no sabría nombrar. Pero sustancialmente escribo por amor. Por el amor cósmico. Para darle algo al mundo. Para arreglarlo en lo que se pueda. Me dan mucha pena los escritores que han desistido de la posibilidad de cambiar el mundo.”

creta siempre, pero que no es identificable, que puede cambiar. Ella es mi lectora ideal. Escribir es una forma de trascendencia, escribir en sí mismo, más allá de lo que pueda pasar después. Y hay dos lugares sustanciales a los que uno quiere trascender: hacia Dios y hacia la mujer. Dios me gusta menos que las mujeres, aunque lo quiera más. O menos, no sé. También escribo para mí, y para una trascendencia metafísica que no sabría nombrar. Pero sustancialmente escribo por amor. Por el amor cósmico. Para darle algo al mundo. Para arreglarlo, en lo que se pueda. Me dan mucha pena los escritores que han desistido de la posibilidad de cambiar el mundo.

¿Tú si tenés esa idea?

Absolutamente. Lo que no quiere decir que no sea una persona realista. Pero sucede que cuando llega el momento de tomar

mi lápiz yo quiero cambiar el mundo. El mundo siempre es una cosa distinta: a veces es una esquina, a veces es un amigo, a veces es un homicidio. Pero siempre es el lugar por donde pasa la sustancia del amor. El amor cósmico: ése es el principal eje de la literatura.

¿Cómo manifestás cotidianamente ese “amor cósmico” del que hablás, más allá de la literatura?

A través del pensamiento, a través de ciertas ideas raras, muy raras, que se me aparecen todo el tiempo. Mis amigos me llaman bromeando “el líder”, irónicamente, porque soy muy distraído. En broma también, suelo contestarles cualquier disparate, cosas que no tienen ningún sentido. No son precisamente chistes, pero les hace reír. Y hacer reír a mis amigos es una de las cosas que me hacen feliz. Es uno de

esos momentos en que disfruto de la cabeza rara. Hay otros momentos en que a la cabeza rara la colgaría de algún lado y me iría a caminar.

¿Por qué rara? Estás convencido de que sos un tipo de cabeza rara...

Sí, en cierto modo sí. Pienso que lo fundamental de mi escritura, lo más logrado, pasa por la sencillez. Hay cosas que no puedo contar en una entrevista, si yo pudiera sincerarme del todo ante este grabador, podría demostrar que soy un tipo raro. Lo podría demostrar casi algebraicamente. Pero ojo, es una rareza que a veces me encanta. Yo le llamo rareza pero no es exactamente rareza. Vamos a ver si nos entendemos: si hay algo que odio en ciertos escritores es esa creencia de que son algo especial. Para mí un escritor es como un carpintero, ni más ni menos. Y cuando el

escritor tiene problemas con su trabajo, no son los problemas propios de su trabajo, como el carpintero tiene los suyos como su oficio. Cuando digo raro, no quiero decir distinto; hay un matiz. Pero en realidad no se trata de rareza... Me equivoco en llamarla rareza, no en el concepto. Debería decirme esos momentos desesperados. Hay momentos de desesperación, que también es fruto de una religiosidad particular. Eso hace que a veces no aguantes tu cabeza.

Calle & Literatura

En general tus textos se caracterizan entre otras cosas por su brevedad. *Espuma*, que fue hasta ahora lo más largo que escribiste, no deja de ser una novela corta. ¿Encontrás alguna explicación a eso?

No hay un motivo particular para explicar eso. Ahora estoy escribiendo una novela más larga, pero a juzgar por lo que voy, podría también quedar corta, no sé. Es una novela bastante autobiográfica, pero que todo está muy camuflado. Es una novela muy catártica, y muy rara en ese sentido: pero no en el sentido de catarsis poética sino de una catarsis con mucho sentido, muy lineal. Estoy contento con esa novela, va a ser algo muy raro para los demás, respecto a lo que pueden esperar de mí. Ésa es otra de las cosas fundamentales del arte: no quedarse a dormir la siesta, lo que se encontró. Yo ya hice *Espuma*, quiero escribir de vuelta *Espuma*. Si hay algo que me enorgullece de mis libros, es que los miro uno por uno y son todos distintos. Hace poco me alegró que Elvio Garín se diera cuenta de eso: es la primera vez que alguien se da cuenta de eso, que para mí es bastante cierto.

¿Qué te gustaría que dijeran los críticos de tu literatura? ¿Cuál sería una crítica?

Me gustaría que hablaran en serio, que suceda con todos; me refiero a que que algunos críticos se tomaran más en serio mi trabajo. En general me han tratado bien, pero me sucede con frecuencia que me conoce bien me diga: te felicito, pero que la crítica es buena, pero para mí no hay nada que ver con lo que estoy haciendo. Me gustaría que se dieran cuenta de que la literatura de Guzmán tiene que ver con la vida, que mi literatura no se hizo leyendo. Se hizo caminando, viviendo, reventándose como la vida. Que se dieran cuenta de que detesté este tipo hay vivencia. De que cuando se me marginado no es porque leyó a Baudelaire ni a ningún otro maldito, sino porque me marginó alguna vez.

¿Cómo ha influido en tu escritura—si es que te ha influido— el haber vivido fuera del país?

Enriquece. Aprendés lo que es estar fuera de los tuyos, sin el cariño y el apoyo de los tuyos. Yo viví afuera de maneras distintas, experiencias distintas. Viví en Chile, cuando tenía 15, 16, 17 años, y ahí yo tenía familia y amor a patadas, porque me quedaba en lo de un tío que es la luz de mis ojos. Y ésa es una manera de vivir afuera. Después, en sucesivos viajes, estuve bastante tiempo en Europa, y dentro de Europa, en España. Y es duro, es crudo, es otra cosa. Pero los amigos que me llevaron y me preocuparon a la editorial, salvo ellos, el resto del mundo en Europa es difícilísimo. Las experiencias europeas son muy cerradas. Sufrí la xenofobia en carne propia como soy medio pardito venían directamente hacia mí. Son cosas de las que no merece la pena hablar.

A los 18 años, hice un viaje a Europa—ya estaba escrita *Espuma*—, recuerdo bastante y creo que crecí. Recuerdo que en una habitación muy chiquita tenía lo que una cama—tuve un ataque de pánico o claustrofobia. Y en medio de la claustrofobia escribí un texto, 'Siempre al borde', y a partir de entonces apareció una línea nueva en mi escritura. Vivencias de las que afanás, más literariamente.

Escritor de obsesiones

Hay—o al menos había— toda una psicología occidental por la cual el escritor es un alcohólico, un suicida potencial, un depresivo o un drogadicto. ¿Qué pensás de eso?

Escribe bien sólo quien escribe bien. Si mandás quince gramos de cocaína te sale un poemazo, es un poemazo. Pero si te sale un poemita va a seguir siendo un poemita. Idealizar las drogas no tiene sentido. No es mi caso, pero sé que en algunos casos ayudan a abrir ciertas formas de percepción. Pero sólo si hay detrás un gran escritor. Creo que todo eso tiene que ver con la cultura del rock, una cultura que no me gusta. El rock se suicidó cuando transó con los medios masivos. Vendió la rebeldía, y era el día lo mejor que tenía.

¿Qué cosas te interesan musicalmente?

El rock argentino me gusta mucho. Charly, todo. También me gusta cierta música clásica; Jaime Roos, por ejemplo, me parece un gran artista, más allá de nuestra amistad. Yo soy uno de los tipos más inteligentes que conozco; nunca; tiene lindas obsesiones, su cabeza está en muchos lados a la vez.

¿Te considerás una persona obsesiva?

El escritor tiene que ser un hombre de obsesión. A mí no me interesan los escritores sin obsesiones. Personalmente me pasa eso: los tipos que son habilidosos o ingeniosos con la técnica no me interesan. Un escritor es bueno cuando es obsesivo, mucho mejor si tiene una técnica ingeniosa. Yo llamo obsesión a esa zona oscura que uno no puede dominar y que hace que las palabras salgan con determinada fuerza.

En tu literatura siempre hay un mundo particular, más o menos real o fantástico, pero indudablemente original, personal. ¿De qué se alimenta ese mundo?

Se alimenta de lo erótico, y cuando

sacrificio para poder seguir escribiendo, ¿qué estarías dispuesto a sacrificar?

Creo que lamentablemente en esto no hay marcha atrás. Hay momentos en que no quisiera seguir escribiendo, pero no es posible. A mí me gusta escribir, y mientras pueda escribiré. Escribir no es publicar, claro. Creo que si estuviera en la situación que me planteás, sacrificaría alguna cosa, pero no todo, no cualquier cosa.

¿En qué tipo de paisajes o lugares te sentís más cómodo: la playa, el bosque, la ciudad...?

El estadio. Pero también el mar. Alguna vez me embarqué en un barco pesquero, y ésa es la otra cara del mar. No el alivio, sino el ahogo del mar. Pero creo que



Fotos: Pablo Bielli

hablo de lo erótico, hablo del todo. Absolutamente todo lo que uno pueda pensar es erótico, y no creo estar siendo freudiano con esto. Lo erótico es todo, porque es una forma de armonía. La desarmonía o inarmonía es una forma negativa de la armonía, pero no deja de ser una armonía. Y la sede de la armonía es lo erótico. Hoy estuve escuchando 'Bosnia', la canción de Spinetta, y el tipo está en Bosnia pero no deja por eso de haber allí sensualidad, armonía. Es una canción no armónica y armónica al mismo tiempo. Yo diría que lo erótico es la vida. El temor a la muerte es el temor a la caducidad de lo erótico.

Si tuvieras que hacer algún tipo de

todos los lugares me gustan, depende de cómo esté yo para disfrutarlos. Me cuestan, por ejemplo, estos lugares, las revistas y los diarios, y tiene que ver con cosas que me sucedieron en la adolescencia. A pesar de eso, me voy acostumbrando, porque una de las cosas que sí quiero hacer, y cada vez más, es periodismo. Mis dificultades con el periodismo no pasan por la escritura, ni por ninguna otra razón real, sino por razones ficticias que creé en mi pasado. Me va a costar salir de eso, pero creo que lo voy a lograr. Me va a hacer bien, sobre todo por la socialización. Como te dije antes, no tengo amigos que lean, y a veces es bueno tener amigos que lean. Al menos un poco más.

Lucía Calamayo

PÉREZ REVERTE:
VUELVE EL CAPITÁN ALATRISTE

Arturo Pérez Reverte está aprovechando agosto para terminar la segunda entrega de *El capitán Alatriste*, en la que el espadachín a sueldo acepta otro trabajo sucio y acaba, como no podía ser de otra forma, topándose con la Santa Inquisición. La presión de sus editores y de sus amigos ha forzado al escritor a pisar el acelerador, y el volumen estará en las librerías en noviembre, publicado por Alfaguara. Esta vez Arturo firmará sin su hija Carlota: "No quiero que su fama termine por oscurecer la mía", bromea el escritor.

Pérez Reverte ha concebido ya con gran detalle la serie del espadachín del siglo XVII, a la que considera "una novela de mil y pico de páginas dividida en seis entregas". Cada libro estará construido alrededor de un asunto de fondo: un juego sucio político, la economía, el poder oscuro de la religión— y todos mantendrán los mismos personajes centrales, aunque Inigo irá creciendo y Alatriste acabará muriendo, aunque lucha contra los franceses, "una buena forma de morir", según el escritor.

El autor de *La tabla de Flandes* y *El club Dumas* está particularmente orgulloso de su capitán Alatriste. El escritor quiere recuperar "aquella época peligrosa e infame, barba y ca y fascinante que tanto puede explicar de la España actual. Quizá por esa razón se ha negado por el momento a ceder los derechos para su adaptación al cine, pese a haber recibido numerosas ofertas. "No quiero que cualquiera ponga sus sucias manos sobre *El capitán Alatriste*, y exigiré garantías para evitar que lo manipulen".

La relación de Pérez Reverte con las adaptaciones cinematográficas es, como está bien documentado, francamente tormentosa. El autor ha echado mano a menudo de adjetivos

como "abyecta" y "detestable" para referirse a algunas versiones filmicas de sus novelas. "Van a hacer ahora *La piel del tambor*; puedo ya decir que el guión es infame".

Elogió, sin embargo, la versión de *El club Dumas* que prepara Roman Polanski sobre un guión adaptado por Enrique Urbizu. Por lo demás, Pérez Reverte sigue manteniendo una actitud cauta y celosa ante la gran pantalla: "Ceder una novela para el cine es como casar a una hija. La cuidas, la mimas, la educas, le compras zapatillas Nike para que luego llegue un hijo de puta y se la lleve a los 17 años; en fin, por lo menos en el caso de la novela cobras por el trabajo".



M I C R O

Zoe Valdés

La Embajada británica en París ha denegado la entrada en el Reino Unido a la escritora cubana Zoe Valdés. Según contó Valdés desde París—donde reside desde hace dos años y ocho meses— la autora de *Te di la vida entera* debía acudir a Londres para ver a Mario Vargas Llosa, al que iba a entrevistar por encargo de la agencia Reporter, pero la Embajada le denegó el visado al considerar que su visa anual de residente extranjera en Francia—que expira el 30 de setiembre—no cumplía los requisitos. La escritora, cuyo pasaporte cubano tiene caducado

el permiso de estadía en el extranjero, dijo encontrarse en la curiosa situación de "ilegal" tanto para la autoridades cubanas como para las del Reino Unido.

Heroínas de ciencia ficción

La incombustible Sigourney Weaver, pionera de las heroínas de acción, vuelve este otoño con una nueva entrega de la saga: *Aliens Resurrection*. La novedad es que esta vez Weaver tiene compañía. Y no sólo en la película, en la que la diminuta Winona Ryder se une a ella como improbable heroína de acción, sino también en otros títulos recientes o de próximo estreno. Desde

Linda Fiorentino en *Hombres de negro* pasando por Jodie Foster en *Contact*, Michael Sorvino en *Mimic* y Sharon Stone en *Species*, hasta Uma Thurman en *Gattaca*, las heroínas de ciencia ficción llegan intrínsecamente en tropel hasta donde sólo Weaver y Linda Hamilton habían llegado hasta ahora.

Festival de Otoño de París

La edición 1997 se celebrará entre el 19 de setiembre y el 20 de diciembre bajo una fuerte influencia japonesa. Por vez primera, este certamen dedicado al teatro, danza, música y cine acogerá simultáneamente

Tharp! es el éxito del festival: tres piezas de ballet de la coreógrafa norteamericana Twyla Tharp con partitura de Philip Glass, músicas tradicionales norteamericanas y un himno de la comunidad Shaker.

Tharp! es clasicismo, pop y kitsch, un tríptico de danza estrenado con gran éxito el año pasado en EE UU. 'Sweet Fields' y '66' son obras autobiográficas: crecieron en una comunidad cuáquera y el desplazamiento de la familia Tharp de Indiana hasta California por la Ruta 66.

La tercera pieza, 'Héroes', con música de Philip Glass, está inspirada en el trabajo conjunto de David Bowie y Brian Eno a fines de los años setenta. Twyla y Glass habían colaborado en 'In the Upper Room', la pieza de 1986

creada para el American Ballet Theatre. "En esta obra —explica Glass—, Tharp sacó al ballet del formato obsoleto del siglo XIX y lo transportó hacia el mundo moderno".

Twyla comenta su éxito: "Buscaba gente que tuviera una formación técnica exquisita y un estado mental capaz de conquistar el mundo. Creo haberlos encontrado".

En su niñez Tharp combinó la escuela con clases de piano, violín y viola. En California estudió ballet, tap, jazz, movimientos acrobáticos y

cuerpo de baile de Twyla en una secuencia de 'Sweet Fields' durante su actuación en Edimburgo.

cinco: "Me convertí en mi propia carcelera". En 1965 debutó como profesional con un baile minimalista, de unos cuatro minutos, titulado *Tank Dive*. Ya estaba trabajando con Martha Graham, Merce Cunningham y Paul Taylor.

Tharp fusiona ballet clásico y danza pop, su soporte musical combina el jazz y Bruce Springsteen, David Byrne, Frank Sinatra, Beach Boys, Mozart, Britten o Haydn.

Tharp realizó coreografías para Mijaíl Barishnikov (*Push Comes to Shove*, 1976), para el ballet de la Ópera de París, el Royal Ballet de Londres, el American Ballet Theatre y su propia compañía. Tharp tiene 52 años y dejó de bailar hace unos meses.

Entre las cuatro grandes líneas tradicionales del espectáculo en japonés: *kabuki*, *nô*, *bunraku* y *jiuta-ma*. Además, el FOP propone un recorrido por la música nipona del siglo XX, a través de la obra de tres compositores —Matsudaira, Takemitsu y Hosokawa—, dos creaciones coreográficas, una retrospectiva de la filmografía de Nagisa Oshima y una invitación a Tadashi Kawamata para que cree para la capilla de Saint-Louis de la cathédrale une obra plástica monumental. En cuanto a los espectáculos teatrales no japoneses, al parecer los más interesantes son los dos montajes de Wilson —*La maladie de la mort*, de Marguerite Duras, y *Saints and Sinners*, de Gertrude Stein—, el *Jardín de los cerezos* de Chéjov revisitado por Richard Zadek, un Shakespeare —*Measure for Measure*— del joven director francés Stéphane Braunschweig y, sobre todo, la presentación de *Pearls for Pigs*, de Richard Foreman, un autor que ha ampliado la noción misma de teatro a través, según él, de "reintroducir la pulsión, la pulsión humana, en el seno de las representaciones".



Andaban entre nosotros

Cuando salían niños de las largas hojas del maíz!, desde el sitio donde deberían estar las mazorcas. Eran bastante grandecitos. E iban vestidos de tul y muy pintados. Andaban entre nosotros, y decíamos: —Pero, ¿quiénes son? A ver si me acuerdo.

Sin darnos cuenta de que sólo eran los niños de maíz.



Y un día uno voló y revoloteó posándose en el alero de la casa. Y de allí nos echaba a la cara, una especie de arroz, de rosa y de clavel, pero no de verdad, sólo pensado.

Y luego se puso a volar rumbo al maíz. Iba horizontal como un pájaro.

Y empuñaba un ramo de flor rígido y todo blanco.

Mano del extranjero

Cultura de la 'Favelización' & 'Favelización' de la Cultura

Las 'villas miseria', los 'cangreiles' o las 'favelas' constituyen una versión feroz de los antiguos emplazamientos suburbanos. Tanto unos como otros tienen muchos elementos comunes y muchas diferencias, pero el predominio de la miseria sobre la pobreza hace que la versión moderna casi siempre sea más dolorosa.

Las 'villas miseria' antes que nada parecerían una forma del destino, una especie de programación de conductas y una mayoritaria 'manera de vivir'. Problematican tanto la distribución social en las estadísticas mundiales, que es lícito formular un concepto que traspase sus propias fronteras y decir que el fenómeno de 'favelización' se extendió a la cultura contemporánea. Si bien tiene varios puntos de contacto con el ensayo de Ortega y Gasset *La rebelión de las masas*, publicado hace setenta años, la 'favelización' se separa por su origen esencialmente económico. Las 'masas' hacen alarde de su mediocridad mientras que la vida en las 'villas miseria' es un ser empujado como un subproducto de la opulencia en las sociedades consumistas. Tan extendida o tan importante es esta manera de vivir en las favelas, que la narrativa latinoamericana contemporánea le dio al tema de la miseria (desde Juan Rulfo hasta José Donoso) categoría estética y testimonial. En los 'cangreiles' se da una mera fórmula del Orden estructurada por el principio de vivir en situaciones límite y el famoso "sálvese quien pueda". Todo lo desechable se revaloriza. Se vive con mentalidad de desterrado. Por todo esto, su aplicación conceptual en la cultura masiva de nuestra época nos permite hablar de 'favelización' en grandes zonas de promoción social. Sus principios las rigen; por ejemplo, el vivir en situaciones límite se propaga. También se recicla todo lo desechable como la 'coprolalia' (el lenguaje basura) para sobrevivir en la lucha por el rating. El ingenio y la sutil ironía son suplantados por la vulgaridad prescindible. El exilio en las 'favelas' es una imposición externa por oposición al destierro en algunas zonas de la cultura donde se lo internaliza como una búsqueda desafiadora de la singularidad.

La cultura académica, artística y docente soporta la experiencia de su 'favelización'. En muchos países se confunde democratización con 'favelización'. La primera es una orgánica difusión numérica y cualitativa de esos valores casi inherentes al individuo, mientras que la segunda es propagar el reciclaje de todo lo desechable. Palabras prestigiosas como Universidad o Instituto se reducen a la categoría de 'grifas' para diseñar títulos sin el conocimiento que los justifica. Lo mismo sucede con el arte, la pintura, la narrativa y los éxitos editoriales que sirven para promociones sociales o juegos de mercado. En esos países la cultura académica se transformó en una manera de 'gerenciar' dividendos y alimentar 'villas miseria' donde se trituran materiales que irónicamente se consideran como ganancias.

Enrique Vidal



BODAS DE ORO DEL FESTIVAL DE EDIMBURGO

Las arriesgadas producciones del Festival Internacional de Edimburgo —la ópera *Platée*, bajo la dirección de Mark Morris, o *Cegada de amor*, del grupo catalán La Cegada de amor, o *Cegada de amor*, del grupo catalán La Cegada de amor, o *Cegada de amor*, del grupo catalán La Cegada de amor— atrajeron nuevos públicos a la edición del Festival. Los cumpleaños del ya mundialmente famoso Festival. En total, Edimburgo aplaudirá más de 600 espectáculos que se convierten a la ciudad escocesa, como cada verano se convierte en el gran escenario del mundo.

El Festival ha recaudado mucho dinero ya, gracias a un gancho popular —e imprevisto— de montajes como *Cegada de amor*, que el polémico grupo catalán La Cegada de amor exporta por primera vez a una audiencia anglosajona. "Fue un gran riesgo para nosotros", admite Joanna Baker, directora de mercadotecnia del festival, "porque ese tipo de humor nunca se había probado en Edimburgo".

Riesgo igualmente importante ofrece la puesta en escena de *Platée*, la ópera que compuso Rameau en el siglo XVIII y que rara vez se interpreta en el circuito internacional. El coreógrafo y bailarín americano Mark Morris diseña un montaje enfocado a las nuevas generaciones, sentando las bases de lo que la ópera será a partir del año 2000. El director mantiene al mínimo el clásico argumento de celos, sospechas y rivalidades, y triunfa en su presentación de los dioses como animalillos de la moderna Tierra.

Pero lo más importante de este año es la música que acusa un fuerte auge en el programa del circuito alternativo del evento. Este agosto, cuando se celebran también las bodas de oro del Festival, se montará un total de 320 espectáculos musicales, 60 más que en la edición anterior. La salsa, el jazz y el folk parecen superar la comedia, manantial tradicional del circuito alternativo que en el pasado, durante los felices 60, vio surgir estrellas como Dudley Moore o el grupo Monty Python.

Este apartado en alza engloba desde flamenco, música clásica, musicales y ópera hasta los espectáculos dedicados al público de menor edad. Las puestas en escena oscilan desde los conciertos de solistas hasta las grandes y ambiciosas producciones.



El grupo Acrobat en una actuación callejera del Festival.



IRRUPCIONES

73

Y a llegaron los escoceses. Trajeron las gaitas. ¿Qué les digo?

Estoy parado en la puerta cuarto de mi amigo Juan; alguna vez, muy de vez en cuando, me despierto antes que él. La madre probablemente ha intentado hoy despertarlo sin éxito. Yo no intento despertarlo, hacer que aproveche poéticamente el sueño.

El trata de recordar una improbable con escoceses, o incluso la propia obra "escocés", ya que en ese momento su primer contacto con la vigilia, todavía está dominado por el fluir onírico. Él me explicaría más adelante, le parece que en esos casos actúa el mecanismo de protección de los sueños, igual que cuando hay algún ruido que a uno lo puede despertar pero el sueño lo absorbe, integrando dándole una explicación insustancial, creíble, y uno sigue durmiendo. "Escocés" entonces pasa a querer decir algo, no muy preciso, pero no importa; significado que se le inventó a la palabra le permite seguir un rato más sin desentenderse del todo.

También puedo decirle:

¿Y cómo hacemos entonces con el canto de las gallinas?

En la puerta hay un niño con bigote negro.

O, simplemente:

Una escalera blanca y una escalera

Es mi forma de promocionar el surrealismo en un mundo muy apegado al sentido común. Todavía no he llegado a conocer una mayor belleza que la absurda.

Cuando más tarde mi amigo recuerda intervenciones mías, lo hace con una sensación de asombro infinito.

Este tipo... -le cuenta a la madre, con desconcierto que no llega a ser otra

cosa, ni siquiera fastidio; más bien parece una preocupación por mí, por mi salud.- Hoy me dijo algo, no sé qué de un árbol que apareció en la cocina...

-Un ombú -le recuerdo.

*

Irrupciones de lectores

No puede decirse que, estrictamente, mi amiga **Alinda** sea una lectora. Es, ante todo, mi profesora de Yoga. También es pintora. Y cuando no tengo ánimo para recibir mi lección, se sienta en la cocina a dibujar y a tomar café, y a veces también escribe:

"Guardando el/ silencio el/ miserable cura/ urdió su hernia/ de disco/ contra su vieja tía/ diamantina./ Atravesó el espacio/ exterior con aquella/ flecha hecha/ de alambre de púa.

Y guardó silencio/ el miserable cura/ urdió su hernia/ en su vieja tía que/ un día diamantina/ disco atravesó la/ victrola hacia el/ espacio donde pudo/ ver por primera vez.

Miserable, el cura/ usó su flecha/ diamantina para/ lanzar a su vieja tía/ con su hernia de disco/ al espacio exterior/ donde pudo ver/ -urdir- venganza/ extrema.

El cura miserable/ hundió su flecha hecha/ de alambre de púa,/ en ¡ula-ula! su/ vieja puta tía/ portadora de hernia/ de disco./ Lanzola desde allí/ al espacio exterior/ adonde pudo ver/ que su tía era/ un gato.

Y guardó el silencio/ y tuvo cura/ la hernia de disco/ de su vieja tía/ diamantina./ Atravesó el espacio/ como una flecha/ hecha de alambre/ de púa. ¡Uah!/ -fin-."

*

Me doy cuenta de que vivo en el tiempo como en una prisión, y muchas, casi todas las cosas que hago, las hago para tratar de engañar al tiempo, o para no darme cuenta de que no lo puedo engañar. Hago programitas en la computadora, y en su mayoría tienen relación con el tiempo: almanaques, alarmas que suenan avisando que debo pagar alguna cuenta que está por vencerse o avisos de que he estado demasiado tiempo frente a la pantalla.

Borges lo decía de un modo perfecto:

"El tiempo es la sustancia de que estoy hecho. El tiempo es un río que me arrebató, pero yo soy el río; es un tigre que me destroza, pero yo soy el tigre; es un fuego que me consume, pero yo soy el fuego. El mundo, desgraciadamente, es real; yo, desgraciadamente, soy Borges."

Desde luego, cuando me doy cuenta de estas cosas es peor, porque no sé qué hacer. Me pongo a prestarle atención al paso del tiempo, y sí, es peor, no hay peor forma de perder el tiempo que mirarlo pasar. Y el corazón parece acompañarse al tictac del reloj, y el reloj parece empezar a correr, y el corazón atrás. Huyo de esa consciencia. Entonces vuelvo a distraerme, y cuando tomo consciencia de nuevo, a la hora siguiente, la semana siguiente, o el mes siguiente, claro, el tiempo se me fue. Y no hay otra alternativa: se pierde de este modo, o se pierde de este otro.

Qué problema para los avaros: he aquí algo que, por suerte, no se puede atesorar.

RL

Mario Llerena



La sombra violeta

Estoy sentado con Alberto en una pizzería supuestamente posmoderna en Villa Colón. Fachada violeta incomprensible, salvo por la apelación a un camino de piedras barrocas, pintadas para revelar lo recóndito de un paisaje que la gente no puede oír en Montevideo. Color precisamente de la sombra en el fondo de las cuevas de Aiguá o la Bajada de Pena. Alberto habla ininterrumpidamente mientras devora innumerables pedazos de fainá, y yo tomo café en taza. Querría, estoy pensando en argumentarle aunque me diga que ése no es el tema de nuestra conversación, que me provoca mucho.

Esa relación entre colores reflejados por espacios naturales y la identidad cultural, que puede explorarse mucho más sabrosamente que las disquisiciones de quienes tratan de estudiarlo como víctima de una historia discontinua. No leyeron a Daniel Vidart ni metieron su mano en el caudal casi yerto y bastante frío de algunas cañadas que en general pasan cerca o se cruzan con esos espacios diferidos de la luz. Los espacios que llamamos externos son, en general, versiones de nuestra imaginación, dado que tenemos que ponerles límite y encerrar los 'hechos' que cuenta esa historia sin entonación. Sin traducciones. Sin gestos. Sin aura. Sin ánima. Pero basta de digresiones. Alberto me está hablando de una película que le interesa ver en TV cable sobre los habitantes de una novela de ciencia ficción que invaden el cuerpo de la gente sobre la Tierra, más precisamente la manera que tenemos de percibir la distancia y por lo tanto la profundidad.

—Creo que oí hablar de esa película a Fernando —digo preguntándome por qué deja de lado cuidadosamente hablarme de él, como es habitual. Empiezo a trazar líneas de malestar, siendo que siempre pensé que era un egoísta absoluto, todos los domingos hablando de su novia y su familia y su ritornello final:

—Bueno, entonces chau, si no te gusta oírme, no sos mi amigo, pasás por delante mío como por delante de una iglesia abandonada. Tú, precisamente,

mi oreja preferida, me hace huelga de hambre. Además no tiene nada que ver con ese profeta del videotexto.

—No —insistió como un puño cerrado.

—Es otra versión, entonces —insisto suavemente, dado que la verdad es que de esas películas hay para mí como veinte mil, y no tienen nada que ver.

—No —casi me tira sobre la taza.

—Bueno —agrego mirando el café, a esta altura tibio como el aire hinchado, antes del temporal de Santa Rosa.

—No importa —dice.

—Perdoname; creí, bien por el contrario, que te importaba mucho. Lo siento.

Tomamos el auto y vuela por los accesos como un cromo escarlata, y debe detenerse en un semáforo. La radio pasa una melodía de los Beatles, fingiendo un relieve ilusorio. Le molesta el reflejo de las luces de los autos a esa hora del día. Sube aún más el volumen. No ve al perro enorme que se nos cruza de golpe. Parece que el pobre animal, intentando agacharse ante la inminencia del golpe, es aplastado pero trunca el auto que sigue aullando sin pivotar en las ruedas delanteras.

Siento una aplastante impresión de que eso es peor que aplastar una idea errada. Siento que hay algo de impotencia tan insoportable en la nube de moscas que se pegotean a su herida sanguinolenta. El auto retrocede y zafa.

Después de comer abundantemente, Alberto se fue a dormir y yo hice lo propio en el cuarto contiguo. Al poco tiempo empezamos a soñar en alguien igualito. A mí me ocurre exactamente lo mismo. Me revuelvo agitadamente. Despierto con un esfuerzo titánico. Él también despierta sobresaltado, como luego me contará, sin respiración. Lo que nos deja realmente cubiertos de un sudor frío, es que nadie parece haber abierto nuestros lechos.

la aventura



...a veces puede ser fecundo establecer un
...lo entre el desarrollo del hombre con-
...históricamente, y aisladamente.
...hubo un periodo de la historia humana
...enue la conciencia parecía haberse sumer-
...en un estado de paz, de quietud, de abs-
...encia, de ayuno, del cual sólo muy esporá-
...mente salía. Y cuando lo hacía, era con
...la energía de un resorte que había estado
...mucho tiempo contraído. Me refiero a la Edad
...Media. Entonces dominaban la seriedad y la
...edad de la vida. Cualquier separación de
...sinea llevaba al paroxismo de la locura, de
...a ascarada, de lo grotesco.

...acece el Renacimiento y aquella concien-
...ometida a la presión de la seriedad, aque-
...la existencia viviendo sólo lo eterno, aquella
...imaginación acostumbrada a vivir en un uni-
...do donde todas las cosas tenían su lugar
...nado, su rango en una jerarquía definida,
...ente libre. Muchas veces ha sido estudia-
...el cambio profundo que se produce en el
...amiento del punto de vista intelectual en
...la época, pero ahora nos interesa estudiar
...aspecto. Estudiar la nueva modalidad que
...Renacimiento trae a la totalidad de la exis-
...cia, al modo de vivir, a los personajes hu-
...nos que crea.

...la jerarquía de los seres, de los aspectos
...la creación, que la Edad Media nos pre-
...semeja una gigantesca pirámide en cuya
...de se encuentra la Divinidad. El tiempo
...es una dirección: lleva al cristiano hacia la
...inidad, hacia Dios. En el Renacimiento
...eso cambia. El Universo no es concebi-
...como una realidad suspendida del Cielo
...ecir, de lo trascendente) sino que es sacu-
...y vivificado por una fuerza divina. Cada
...ada existente posee una fuerza interna
...lo empuja y lo mantiene. Reaparece la
...estoica de *Hormé*: lo que excita.

...la quietud medieval está lejos. La altera-
...fáustica al texto bíblico toma su pleno
...do. *Al principio era el Logos*. No. *Al princi-*
...la acción. Pero ese cambio tiene conse-
...cias muy graves, le otorga a la existencia
...poral una nueva valoración; pero al sepa-
...de lo Eterno la deja desamparada. Pue-
...conciencia volverse nostálgica y no atre-
...a enfrentar ese nuevo mundo, y sentir

temor ante lo misterioso, ante ese nuevo mun-
...do lleno de incertidumbres. Pero también
...puede olvidar que el hombre es una 'criatura',
...sentirse emancipado y vivir con la mayor in-
...tensidad posible. Es una modalidad de vida
...que se sitúa en el *instante*. Mientras la Edad
...Media enseñó el desprecio por lo transitorio,
...el Renacimiento enseña a amar "lo que no se
...verá dos veces". Y así nació el *aventurero*. Un
...aventurero lejano del Odiseo homérico, sus-
...pirando por el retorno, que elige su condi-
...ción y se complace en ella, porque es el único
...modo de vivir que vale la pena ser vivido.

Y si miramos desde el punto de vista indi-
...vidual, vemos cómo la juventud, llena de an-
...sias, de esperanzas, dueña de toda su energía,
...de toda su vitalidad, no se deja seducir y mira
...con cierto desprecio los hábitos seductores de
...la molicie burguesa, que mira complacida lo
...ya hecho y prescinde de pensar en lo que puede
...hacerse. Esa existencia adormecida es una
...anticipación, es su somnolencia torpe de la
...muerte y es la antítesis de la aventura.

La aventura implica desconexión, rompe
...la coherencia, la continuidad monótona de la
...vida. Y por eso el aventurero es un réprobo
...para aquellos que no pueden soportar la más
...mínima fisura en la continuidad de los días,
...para quienes el futuro, como una crisálida, está
...encerrado en el presente, en el pasado. Sin
...duda hay densidad, pero que puede tomarse
...en asfixia. Sueños y ensueños se ahogan, por-
...que así lo requiere la seriedad de la vida.

El aventurero renuncia a esa continuidad,
...y que hace del episodio una proyección del
...instante, el fin. No está muy alejado del artis-
...ta y de hecho han andado juntos, y juntos han
...enfrentado al burgués atrincherado en su se-
...guridad, en su quietud.

El aventurero vive pues en el momen-
...to. Y la cuestión de la fidelidad tiene en él
...un sentido especial; lo que le importa (aca-
...so sin pensarlo) es ser fiel a sí mismo. Sus
...promesas no suelen cumplirse, porque pro-
...meter significa ser dueño de su futuro y es
...incapaz de ello.

Y acaso sea posible explicar por qué en
...el Renacimiento, el tipo del aventurero, si
...bien vive en lo temporal, no ignora lo eter-
...no y ese sentimiento le hace perder con-

fianza, le hace perder unción para adherir
...definitivamente a *esta vida*.

¿Y qué otra cosa es el aventurero sino un
...gran jugador, que sabe que puede perder todo
...pero que se arriesga en una sola jugada, don-
...de compromete su destino, pero juega con
...honor y paga su deuda cuando pierde?

En el fondo, el aventurero se complace en
...auscultar la fuerza creadora de la vida, aquella
...que de un solo golpe hace nacer una nueva
...cualidad y que desprecia la suavidad a veces
...insoponible del progreso gradual.

Sin duda hay en la aventura una acción,
...pero hay también un abandono, un momen-
...to en que se cierran los ojos y parece como si
...dejáramos que el destino, *nuestro* destino, nues-
...tra *estrella*, resolviera para nosotros. Hay así
...en el aventurero una mezcla curiosa de es-
...cepticismo y dogmatismo. Escepticismo res-
...pecto a lo que el hombre corriente acepta
...normalmente. Dogmatismo respecto a rela-
...ciones que el común de los mortales no llega
...a comprender. Y de ahí proviene el doble atrac-
...tivo del aventurero. Seguridad por un lado,
...seguridad que emana de sí, de su propia fuer-
...za, de su propia convicción de vencer. Inse-
...guridad, cuando se mira su actitud bajo los
...ojos del sentido común y de la razón.

La vejez es una época de reflexión, en el
...sentido estricto del término: se mira hacia atrás
...y se repite el destino de la mujer de Lot.

De ahí lo difícil, para mantener una exis-
...tencia joven, es buscar nuevos temas de aven-
...tura, mantener la frescura de la mirada, sin
...que vengan a turbarla restos de pasado. Por-
...que la visión senil, lo mismo que es una visión
...que se ha petrificado, petrifica todo lo que
...mira, ignora la novedad, el valor inconmen-
...surable de cada cosa, de cada ser. Es menester
...recibir la novedad, sin el cansancio que nos lle-
...va a ver en lo nuevo una forma disfrazada de
...lo viejo, de lo ya visto, de lo ya vivido.

Recordemos a Novalis: "Filosofar es des-
...fematizarse; vivificarse".

Mario D. Elbo Jara.



La fecundación de edificios

Cuando uno dice: "La *clave* de este asunto es..." no se refiere a un *código* que permite descifrar un enigma, ni a una *llave* que abre un lugar secreto, sino a una piedra. La *piedra clave* de un arco es la que se coloca en último término, en la parte superior de la estructura. Una vez puesta en su lugar, es posible retirar la cimbra, una estructura auxiliar que sirve para dar forma al arco. En un sentido puramente físico, da lo mismo colocar esa piedra en último o en primer lugar, o en cualquier otro momento. Es más: no se trata de una pieza necesaria; es posible construir un arco que no tenga una piedra en esa exacta posición. Todas las piedras del arco son igualmente importantes, pero por razones didácticas (de conservación y transmisión del saber constructivo) y por motivos simbólicos, la piedra clave adquirió protagonismo en la arquitectura y en otras áreas del saber.

El significado más evidente es el de acabamiento de una empresa, la culminación con éxito de una misión. Cuando, durante la baja Edad Media, la arquitectura gótica llegó a su culminación, su símbolo más ajustado era el cruce de dos bóvedas. Allí se marcan dos aristas en forma de arco; en el punto donde se cortan las aristas solía ponerse una impresionante piedra clave, cuya colocación se celebraba con grandes festejos.

Además de claves, en el lenguaje cotidiano empleamos la expresión *piedra angular* para referirnos a una pieza importante de una estructura (material, filosófica o de cualquier otra clase). La piedra angular es una pieza constructiva que forma parte a la vez de dos muros que configuran una esquina. Las catapultas que atacaban las fortalezas centraban su puntería en estas piedras, que al ser sacadas de sitio provocaban el rápido derrumbe de ambos muros. Para evitar estos problemas, los ingenieros inventaron las torres cilíndricas, que no tienen piedras angulares y por lo tanto son más resistentes.

Las piedras fueron veneradas por el hombre desde tiempos inmemoriales. Las primeras modificaciones del paisaje realizadas por el ser humano consistieron en amontonamien-

tos de piedras en forma de colinas artificiales, monolitos y agrupamientos, como los menhires, los dólmenes y los cromlech. Muy especialmente se reverenciaban las piedras caídas del cielo, como *al badjar alaswad*, la piedra negra de la Caaba, en La Meca. Los alquimistas buscaban la piedra filosofal, solidificación de lo sutil, símbolo de la totalidad. La francmasonería debe su nombre a las piedras. Los albañiles medievales eran *freestone masons*, es decir, albañiles de piedra libre (suelta). Con el tiempo la expresión se simplificó, y se convirtió en *freemason*, de manera que cuando la masonería especulativa fue introducida en Francia en el siglo XVIII, el término se convirtió en *franc-maçon*, expresión desconocida durante la Edad Media. En el Génesis está escrito: "Y esta piedra que he alzado como un pilar será la casa de Dios". Cristo dijo: "Sobre esta piedra edificaré mi iglesia". El altar cristiano donde se celebra la misa hace referencia a la mesa donde se celebró la última cena, pero formalmente proviene de piedras sagradas paganas. Símbolos de unidad, de cohesión, de permanencia y de conformidad consigo mismo, las piedras están también en el comienzo de las empresas humanas.

En casi todas las culturas que construían, construyeron o construyen edificios con piedras, los cimientos merecen un tratamiento especial. Los maestros de obras comprendieron muy pronto la importancia de la parte del edificio que queda bajo la superficie visible. El comienzo de una construcción era una ocasión en la que se realizaban rituales de nacimiento para asegurar la solidez del edificio. En la actualidad, esos rituales se mantienen con plena vigencia. Cada poco tiempo, vemos por televisión que algún jerarca coloca la piedra fundamental de un edificio. Los cínicos (y muchos más) piensan que se trata de meros actos de propaganda. En todo caso, la propaganda será efectiva en la medida en que las piedras fundacionales continúen teniendo un significado más o menos importante para las personas.

Los hindúes han sido quienes explicitaron con mayor fuerza el símbolo de nacimiento de las piedras fundacionales. Al colocar la primera piedra de un templo se enterraba una vasija con semillas y con el semen del arquitecto.

Carlos Rehermann



ARTE Y BELLEZA EN LA ESTÉTICA MEDIEVAL, Umberto Eco, Lumen, 4 págs. Distribuye Blanes.

A través de un estilo ensayístico que le es particular, Eco corre de forma accesible para lector no especializado las pasas de un debate que, a parte de la Patristica y hasta los oros del Renacimiento, presenta aspectos dramáticos y asonantes, y permite entender mejor la mentalidad, el gusto y los humores del hombre medieval. Un libro clave para acercarse a esa época que ha sido revalorizada como una de las más ricas en especulaciones fascinantes, sobre el placer estético, la belleza, el gusto, la belleza natural y la artificial, las relaciones entre arte y las demás actividades humanas.

ARTE Y BELLEZA EN LA ESTÉTICA MEDIEVAL



chos que van sucediendo en la casa, de la relación con su amigo y cómplice—un cartero cautivado por la belleza de un vitral lejano—, de los parientes desconocidos que deambulan por los corredores. El relato se apoya entonces en lo indefinido, lo hipotético, lo ambiguo, lo imaginativo, como formas de construir una atmósfera determinada.

POPCORN, Ben Elton, Emecé, 285, págs. Distribuye Emecé.

Bruce Delamitri es un director de cine de Hollywood cuya especialidad son las películas sobre asesinos, historias donde la gente muere a manos de homicidas cool que dialogan con ingenio y matan a sangre fría. Para él la violencia es un hecho estético. Mientras que para Wayne y Sout, una extraña pareja de asesinos reales, psicóticos, que admiran sus películas, es un hecho cotidiano. La trama se pondrá interesante en la entrega de los Oscar, cuando ambos personajes le hacen una visita a Bruce, tomándolo de rehén en su propia casa, y la ficción se hace realidad. *Popcorn* es además una sátira siniestra, plena de humor negro, sobre la adicción del mundo contemporáneo a la violencia.



LA LIMPIEZA ES UNA MENTIRA ROVISORIA, Marisa Silva Schultze, Alfaguara, 138 págs. Distribuye Santillana.

Ganadora de un primer premio de narrativa del año '96 en Intendencia, esta novela de Marisa Silva Schultze se sitúa rramente dentro de ese amplio panorama que presenta la crutira de mujeres actual. Aljen ha dicho que esta novela para mujeres, o también para mbres que lavan los platos, porque todo el ato gira en torno a ese tema. A partir de ese o cotidiano, una narración en primera persona que se desdobra hacia un tú, reflexiona sobre circunstancias de su propia vida, transformándose de esa manera todo en una especie de gran monólogo consigo misma, donde los hechos ascurren más en la mente que en la realidad ma.



PRESAGIOS DEL FIN DEL MILENIO. La gnosia de los ángeles, el milenio y la resurrección, Harold Bloom, Anagrama, 227 págs. Distribuye Gussi.

A medida que se acerca el segundo milenio, la cultura occidental ha sido invadida por curiosos fenómenos englobados en lo que se ha dado en llamar la *new age*, entre ellos los ángeles, los sueños proféticos, o el tema de la resurrección.

Pero estas obsesiones no son nuevas sino que provienen de antiguas tradiciones ya presentes en los grandes pensadores del pasado. Bloom devela la faz de fenómenos desvirtuados en la actualidad y construye un libro donde hace una síntesis de ese pensamiento religioso y poco conocido, siendo además una invitación a la búsqueda de una espiritualidad que muchas veces se confunde con la basura kitsch o esotérica que invade el mundo.



INTRAMUROS, Silvia Larrañaga, Plaza, 187 págs. Distribuye Planeta.

Novela teñida de ambigüedad, que transcurre tras los muros de una casa donde una radora en primera persona arrolla, más que a través de hechos a través del uso del curso narrativo, una hábil ósfera de complicidad con hechos narrados. Al igual en el caso de la novela de Marisa Silva, en la reflexión parte de lo cotidiano, de los he-



LOS MÁS LEÍDOS

MONTEVIDEO

FICCIÓN:

1. Los cuadernos de Don Rigoberto. Mario Vargas Llosa. Alfaguara.
2. Vida de perros. Rafael Courtoisie. Alfaguara.
3. La cabeza perdida de Damasceno Monteiro. Antonio Tabucchi. Anagrama.
4. El Socio. John Grisham. Ediciones B.
5. Camino de las Pedrerías. Marosa di Giorgio. Planeta.

NO FICCIÓN:

1. El horror económico. Viviane Forrester. Fondo de Cultura Económica.
2. Tabaré. Daniel Esquibel. Fin de Siglo.
3. Alina (Memorias de la hija rebelde de Fidel Castro). Alina Fernández. Plaza& Janés.
4. La inteligencia emocional. Daniel Goleman. Vergara.
5. Vida en rojo. Jorge Castañeda. Espasa Calpe.

Fuentes: Mosca, Feria del Libro, Barreiro, Papacito, Libros de la Arena, Libertad Libros

BUENOS AIRES

FICCIÓN:

1. Sarmiento y sus fantasmas. Félix Luna. Atlántida.
2. Los cuadernos de Don Rigoberto. Mario Vargas Llosa. Alfaguara.
3. El Anatomista. Federico Andahazi. Planeta.
4. El general, el pintor y la dama. María Esther de Miguel. Planeta.
5. El socio. John Grisham. Ediciones B.

NO FICCIÓN:

1. El horror económico. Viviane Forrester. F. C. E.
2. El peso de la verdad. Domingo Cavallo. Planeta.
3. El fin del trabajo. Jeremy Rifkin. Paidós.
4. Cuyano alborotador, vida de Faustino Sarmiento. Jorge García Hamilton. Sudamericana.
5. La Bonaerense. Dutil y Ragendorfer. Planeta.

Fuentes: Página 12, Clarín y La Nación

NEW YORK

FICCIÓN:

1. Plum Island. Nelson DeMille. Warner.
2. Fat Tuesday. Sandra Brown. Warner.
3. The Partner. John Grisham. Doubleday.
4. Lip Island. Anne Rivers Siddons. HarperCollins.
5. London. Edward Rutherfurd. Crown.

NO FICCIÓN:

1. Into thin air. Jon Krakauer. Villard.
2. Angela's Ashes. Frank McCourt. Scribner.
3. The Bible Code. Michael Drosnin. Simon & Schuster.
4. Brain Droppings. George Carlin. Hyperion.
5. Just as I am. Billy Graham. Harper San Francisco/Zondervan.

Fuente: The New York Times Book Review

Choluleando con literatos

Tanto Borges como Bioy Casares hicieron de sí mismos, al menos verbalmente, unos personajes tan interesantes como sus obras, situación que los convirtió en dos de las personas más entrevistadas en la historia de la literatura. Ambos desarrollaron un estilo similar para responder a sus interrogadores que hace de estos reportajes un placer constante; los dos compartían un humor irónico y elegante en el cual enviaban hachazos disfrazados de caricias, les disgustaban los mismos temas y manifestaban una calma parecida en el tono de sus respuestas. Al mismo tiempo ambos tenían las bastantes diferencias como para no ser considerados distintas manifestaciones del mismo discurso: Borges es notoriamente más radical en sus afirmaciones y constantemente deja entrever un espíritu provocativo y de una sutil picardía; Bioy es mucho más conciliatorio y a la vez más sanguíneo y práctico, demostrando siempre tener bastante más calle que su amigo.

Este libro del periodista y escritor Rodolfo Braceli reúne una serie de entrevistas realizadas a los dos escritores a lo largo de varios años, combinadas con textos del propio Braceli que tienen a Bioy, a Borges o a una imitación de sus estilos como protago-

nistas. Este hecho convierte al libro en un artefacto bastante extraño, ya que aunque el nombre del mismo es bastante específico (*Borges-Bioy: Confesiones, confesiones*), uno se encuentra con Braceli metido por la ventana y ocupando un tercer lugar que, teniendo en cuenta quiénes son los otros dos personajes, parece por lo menos exagerado. Braceli, a pesar de pertenecer al sexo masculino, es una especie de vieja chocha que festeja cada respuesta de sus entrevistados como si fuesen frases extraídas de la Biblia; para Braceli tanto Borges como Bioy son La Literatura, y él está feliz de estar conversando con La Literatura, y lo demuestra a cada momento; repite en cada una de las entrevistas lo amigo que es de ambos escritores y lo magníficos, increíbles, ingeniosísimos, superhumanos y extraordinarios que son en todo momento. Les lee sus propios textos, ayuda a corregir un poema de Borges, se emociona; en fin, digamos que guarda muy poca compostura y distanciamiento. Braceli es básicamente un periodista de la revista *Gente*, bastión del cholulismo rioplatense, y el estilo del libro mues-



tra a las claras su procedencia.

Todo esto, sin embargo, le otorga una particular simpatía al libro y refleja un ambiente conversacional algo ridículo pero cálido en el que, con su estilo 'fan-adolescente-entrevistando-a-Luis-Miguel', Braceli extrae algunas facetas de sus entrevistados que rara vez se habían visto en otros reportajes. Impresiona, por ejemplo, la sinceridad de Bioy cuando habla de temas

sexuales o lo directo del racismo con Borges, y, sobre todo, la facilidad con la que Braceli los hace hablar sobre temas familiares y domésticos, consiguiendo un retrato humano sorprendentemente real en dos escritores tan metidos dentro de sus personajes públicos. *Borges-Bioy: Confesiones, confesiones* es un libro irrelevante en cuanto a la luz que puede echar sobre las literaturas de ambos escritores, pero sumamente disfrutable para todos los que además de admirar sus obras, guardan afecto por estos dos viejos parlanchines.

Gonzalo Curbel

BORGES-BIOY: Confesiones, confesiones - Rodolfo Braceli - Editorial Sudamericana - 252 págs.

Una metáfora acerca del valor de lo humano

En un campamento de gitanos, Manolo encuentra un cadáver decapitado. Desde Lisboa es enviado por el diario *O Acontecimento* Firmino -un joven periodista y estudiante de letras, lector de Lukács, que prepara un trabajo sobre la novela portuguesa de posguerra- a entrevistarlo. La llegada a Oporto marca para él una progresiva toma de conciencia de cuál es la situación de corrupción policial existente en la ciudad. La investigación será llevada adelante por el joven con la ayuda del abogado, pero lo que le enseñará este último trasciende la investigación para convertirse en una metáfora literaria acerca del abuso policial, la tortura, la marginación social y las minorías étnicas.

Siguiendo la línea narrativa de *Sostiene Pereira*, Tabucchi vuelve sobre algunos de sus temas obsesivos: el mundo del relato policial que aparecía en *La línea del horizonte* y el desempeño de las personas frente a hechos destinados a sobrepasarlos. *La cabeza perdida de Damasceno Monteiro* es, por encima de todo esto, una reafirmación en la forma y los

temas que han sido hasta ahora claros en la obra de este italiano enamorado de Portugal. Si en aquella novela el personaje era un viejo periodista, encargado de las páginas culturales de un diario, y el relato se ubicaba en la década del treinta (dictadura mediante), ahora el salto es hacia una época actual, donde el lector se encuentra con un Portugal en el que el tiempo parece no haber cambiado en cuanto a costumbres se refiere. Si en el caso anterior Pereira debía realizar su propia cruzada en contra de la dictadura, y el libro se convertía al final en un canto a la dignidad, en este caso el tema es la justicia, o mejor dicho la falta de garantías de su existencia. Aquel Pereira no es muy distinto de este abogado de Oporto, Don Fernando de Mello Sequeira, más conocido como Loton por su parecido con Charles Laughton, antiguo aristócrata que ejerce el derecho como una forma de luchar contra los abusos policiales, usando para ello los bienes que le ha dejado su familia. La similitud



con la anterior novela hace que sean hermanas gemelas. En aquel caso había un joven llamado Monteiro Rossi, que era adoptado intelectualmente por Pereira; en éste se trata del joven periodista. Los dos personajes principales tienen el mismo problema: una gordura que los hace ser diferentes, pero intelectualmente cualquiera de los dos (Don Fernando/ Pereira) son brillantes, el primero amante de la cultura alemana y el segundo de la francesa. Además la novela se transforma en un canto a los sentidos; la comida que aparecía como un eje estructurador en *Sostiene Pereira*, también lo hace en este caso. Todo esto le da pie al autor para trazar una mirada compleja y aguda sobre el mundo, sin efectismos pero con una gran carga de significado, lo que convierte la historia en una entrañable apuesta narrativa.

Jorge Ernesto Olivera

LA CABEZA PERDIDA DE DAMASCENO MONTEIRO - Antonio Tabucchi - Anagrama - 184 págs.

AUGUST HORCH CREÓ EN 1899 UNA FIRMA LÍDER

La tecnología alemana y los automóviles Audi

La mejor tecnología alemana y un perfil claramente deportivo, han colocado a la marca de automóviles Audi en un sitial líder indiscutido. La trayectoria de esta empresa iniciada hace 98 años explica los logros obtenidos en este periodo y la eficacia e inserción en el segmento más alto del mercado por parte de todas las variedades lanzadas en el último quinquenio.

Los inicios de un pionero

El origen de la empresa Audi se remonta a 1899, cuando August Horch, un visionario alemán que dedicó su vida a los automóviles, fundó su primera empresa. A August Horch se le ubica hoy, junto a Carlos Benz, Gottlieb Daimler y Wihelm Maybach, entre los grandes pioneros de la industria.

La necesidad de tomar nuevos rumbos hizo que Horch se desvinculara de aquella primera experiencia y fundara su propia empresa: Audi (traducción al latín de Horch, que en alemán significa "escuchar").

El innovador empresario pretendía aplicarle a los nuevos diseños un claro corte deportivo. Logró con creces los resultados esperados. A tal punto que el primer modelo Audi ganó en 1911 la clasificación general de la vuelta alpina internacional austríaca. Desde entonces los triunfos serían incesantes: en 1912 y 1914 el modelo Audi Alpensieger ganó los difíciles trayectos alpinos y cimentó el limbo deportivo que mantiene la marca hasta el presente.

Pero aquel sostenido ascenso sufrió en 1932 los embates económicos mundiales que caracterizaron a esa década. Como consecuencia, las dos empresas automovilísticas creadas por August Horch -Horch y Audi- se fusionaron con DKM y la sección automovilística de Wanderer para formar Auto Unión bajo el signo de los cuatro aros. Cada aro simboliza una de las marcas y los cuatro unidos representan el símbolo de la marca Audi AG tal como hoy se le conoce.

El saneamiento económico y la fusión de las mejores cualidades de cada empresa aplicadas ahora a productos comunes



Julio César Lestido junto a los modelos Audi de comercialización en nuestro país.

Innovaciones técnicas de Audi, desde 1982 a la fecha

- | | |
|-------------|---|
| 1980 | Audi quattro, el primer coche de serie con tracción total permanente. |
| 1982 | El nuevo Audi-100, campeón mundial en valores Cx con un índice de 0,30. |
| 1986 | Audi es el primer fabricante de grandes series de carrocerías completamente galvanizadas. |
| 1988 | Garantía de 10 años contra perforación por corrosión para vehículos de grandes series. Motor de ocho cilindros en el Audi V8. |
| 1989 | Presentación del Audi-100 2.5 TDI, el primer coche del mundo con la vanguardista inyección directa turbo-diesel. |
| 1991 | AWVA quattro: un estudio futurista construido con aluminio. |
| 1992 | Audi 80 TDI, récord mundial de ahorro de combustible en viaje con Gerhard Plattner. |
| 1994 | Introducción al mercado del Audi A8 con el revolucionario sistema de construcción de aluminio Audi Space Frame, un salto cuántico en la técnica automovilística. Audi construye como primer fabricante de grandes series motores con técnica de cinco válvulas y la ofrece en el nuevo Audi A4. |



hicieron que Auto Unión comenzara a lanzar al mercado modelos insospechadamente competitivos, atractivos por su clase, incomparables por la resistencia de su motor Wanderer, la tracción delantera DKW y la carrocería Horch. Auto Unión fue el segundo productor de automóviles en Alemania en esa misma década del 30 y continúa repitiendo los éxitos deportivos logrados veinte años antes, incrementando su popularidad.

La joven firma desplegó los avances tecnológicos en una vasta gama de producción: desde la motocicleta de precio moderado, el coche popular y el vehículo del segmento medio hasta el automóvil de lujo o los camiones rápidos F89L, de gran éxito en los años 50.

Los cambios empresariales también se sucedieron en los años siguientes. En 1958 la empresa Dimler Benz adquirió una participación mayoritaria en Auto

Unión y la vendió a Volkswagen AG en 1964. Un año más tarde, el primer Audi salía de la cadena de producción de Ingolstadt con una nueva y trascendente orientación técnica: para los modelos de tracción y delantera los ingenieros de Audi eligieron el motor de cuatro tiempos.

Desde entonces los modelos Audi no han cesado de impresionar por sus virtudes. En 1968 el Audi-100 impactó por su belleza, rendimiento y confort. En el verano de 1972 el Audi-80 homologó los logros de su antecesor. Las novedades técnicas se tornaron una constante. En 1980 Audi sorprendió al mercado con un tipo de propulsión potente para coches de turismo: el sistema cuatro. Gracias a este sistema las cuatro ruedas son propulsadas de forma permanente. Los automóviles con esta propulsión lograron impresionantes victorias en competicio-

nes rally, emulando a sus ancestros los legendarios Silberpfeile, que tantos triunfos habían dado a la marca.

Tecnología y perfil deportivo, esa combinación señaló el camino iniciado el siglo pasado por August Horch.

En este año, por ejemplo, decenas de miles de modelos Audi-A8 deslumbran por las carreteras y calles de ciudades de todo el mundo entre otras razones por una especial virtud que data de 1994: una carrocería íntegra de aluminio.

En materia de combustible, Audi también marcó un hito de vanguardia cuando en 1992 el modelo Audi 80 TDI logró el récord mundial de ahorro de combustible en viaje con Gerhard Plattner.

También en este rango, una particular innovación supuso el lanzamiento del "auto dúo". Consiste en el funcionamiento alternado del automóvil tanto por combustible como

vencional como por electricidad. El sistema permite una rápida aceleración de un motor eléctrico que responde como tal en ciudad -alcanza la velocidad de 80 km/h- y cambia automáticamente a sistema diesel en carretera.

Presencia en Uruguay

En nuestro país la marca Audi se encuentra desde hace dos años, representada por Julio César Lestido SA, firma con 47 años de sólido respaldo en plaza. Julio César Lestido SA ha designado un equipo pluriprofesional dedicado específicamente a esta marca alemana para garantizar el mayor apoyo y atención personalizada al cliente.

La línea Audi A4, comercializada en nuestro país, ostenta las cualidades tecnológicas que le han abierto en forma creciente el mercado latinoamericano. **PH**

El Liceo Francés hacia el año 2000

Con motivo de su centenario el Liceo Francés invita a ex alumnos, alumnos, padres, funcionarios y a todos quienes se sientan ligados a la cultura francesa a la Gran Fiesta "EL LICEO FRANCÉS HACIA EL AÑO 2000" que se celebrará en los salones del LATU el día viernes 5 de setiembre próximo a la hora 20.

Invitaciones en la Sede Central: 18 de Julio 1772, hasta el 28 de agosto. Plazas limitadas.

Servicio gastronómico: Doña Flor.

Musicalización: Alvaro Quartino.

Ambientación: Nelson Mancebo.

AGASAJO

Lan Chile apoya el intercambio entre Chile y Uruguay

Lan Chile SA es una empresa de transporte de pasajeros y de carga que apoya en forma continua el intercambio turístico, cultural y comercial entre Chile y Uruguay.

El presidente de la República de Chile, Ing. Eduardo Frei Ruiz-Tagle, ofreció una recepción al presidente de la República Oriental del Uruguay, Dr. Julio María Sanguinetti, en la cual estuvieron presentes el Vice Presidente Comercial de Lan Chile SA y el Vice Presidente de Dames and More Constructores en Chile.



Los presidentes Frei y Sanguinetti junto al Vice Presidente Comercial de Lan Chile SA, Sr. João Araújo y al Vice Presidente de Dames and More Constructores en Chile, Sr. Jaime Illanes, en un momento de la recepción en el Hotel Victoria Plaza.

INFORMÁTICA

Hewlett-Packard: el Web Site de la Copa Mundial 1998

Hewlett-Packard (HP) anunció que es el proveedor oficial del cómputo y soporte para el web site de la Copa Mundial de Fútbol de 1998 así como de su red de información.

Este acontecimiento deportivo se realiza cada cuatro años en un país diferente atrayendo a millones de aficionados de todo el mundo. Los juegos de 1998 se llevarán a cabo en 10 localidades de Francia y se estima que el público televisivo supere los 37 000 millones de personas en todo el mundo, en tanto el público asistente a los juegos se estima en unos 2,5 millones de espectadores. La red de información de la Copa Mundial manejará la acreditación de más de 50 000 personas entre organizadores, voluntarios y jugadores, y proporcionará acceso a información a más de 10 000 periodistas.

Hewlett-Packard fue también patrocinador del Torneo de Francia, celebrado en el mes de junio en ese país. Trabaja con otros asociados en Tecnología de Información de la Copa Mundial para correr algunas aplicaciones como la acreditación y la coordinación de voluntarios: EDS, líder en servicios de información globales con base en Texas, France Telecom y Sybase, con base en California.

"En el dinámico mercado mundial, HP puede brindar los productos, formar las alianzas y proveer el liderazgo necesario para ayudar a los clientes corporativos a implementar soluciones completas basadas en tecnologías 'abiertas'. Esta es la manera en que HP está



Servidores UNIX y NT de Misión Crítica, Productos de Almacenamiento y de Red de Alta Velocidad y Servicios de Soporte HP para la Copa Mundial 1998.

trabajando para la Copa Mundial", comentó Nigel Ball, Gerente Mundial de Mercadotecnia para la División de Sistemas Empresariales de HP. Los sistemas de cómputo de HP proporcionarán el desempeño, integración, administración y flexibilidad para permitir que los sistemas de tecnología de información de

la Copa Mundial soporten las aplicaciones críticas del evento, incluyendo la acreditación, alojamiento, correo electrónico, administración de los medios, resultados y estadísticas, seguridad, boletos y reservaciones. Se espera que el web site de la Copa Mundial genere entre 10 y 20 millones de visitantes por día en los periodos de apogeo. Durante la primera semana de actividad en línea de este sitio se registraron 23 443 usuarios.

El equipo de Hewlett-Packard instalado inicialmente incluirá más de 100 servidores Unix (licencia exclusiva de X/Open Company Limited) y NT, 100 redes soportadas por concentradores, ruteadores y switches AdvancedStack, 500 impresores en red, 2 000 PC Vectra y Omnibooks, así como palmtops y almacenamiento óptico de Jukebox. La solución completa de tecnología de información para la Copa Mundial 98 alcanzará el cien por ciento de su capacidad operativa en la primera mitad de 1998. Hewlett-Packard es el segundo proveedor de cómputos en Estados Unidos, y sus ingresos —vinculados al cómputo— sobrepasaron los 31 000 millones de dólares en el año fiscal de 1996 y, para el mismo periodo, sus ingresos fueron de 38 400 millones de dólares. HP cuenta con 114 600 empleados.

Por más información sobre HP y sus productos: <http://www.hp.com>.

Por más información sobre la Copa Mundial: www.france98.com.

LANZAMIENTO

Novedades en lentes de contacto

Bausch & Lomb, junto a su representante exclusivo en Uruguay, Nelson E. Arcos SRL, realizó el lanzamiento del Programa ReNu, en el Victoria Plaza Hotel, al que concurrieron clientes y profesionales del área de la contactología. El motivo de la reunión fue el lanzamiento del Programa ReNu y el nuevo color en lentes de contacto de la línea Optima Colors.

Se trata de un programa interactivo en el cual se entregarán premios a todos los eslabones de la cadena de distribución de ReNu, que se realizará durante tres meses. **PD**

Gerardo Arcos, Gte Gral de Nelson E. Arcos SRL; Sofia Sant'Anna, de la misma firma; Carlos Palencia, Gte de Marketing para Latinoamérica de Bausch & Lomb; Adriana Arcos, Directora de Nelson E. Arcos SRL y Juan C. Moreno, Gte de Marketing para el Cono Sur de Bausch & Lomb Chile.



DEMOSTRACIÓN

Puertas giratorias con detector electrónico de metales

Farisur SA, representante en Uruguay de Mineoro Ind. Electrónica Ltda de Brasil, invitó a la presentación y demostración de puertas giratorias con detector electrónico de metales. Mineoro, con una antigüedad de quince años en la fabricación, ha instalado dichas puertas en bancos, casas cambiarias, hoteles, embajadas, consulados, centros comerciales, condominios, etc. La legislación brasileña prevé la obligatoriedad de la instalación de las mis-



mas en los bancos. Cuentan con un año de garantía por problemas técnicos y garantía permanente contra personas que entren armadas.

El Dr Juan Orticochea explicó que "las puertas detectan metales por volumen (cuchillos, otras armas, celulares), no así pequeños objetos (llaves, hebillas, monedas). El sistema electrónico produce el bloqueo al ingreso y se destraba por retorno automático. Cuenta con No-break automático de baterías selladas, mecanismo que le otorga una

Ficha técnica

Modelo PG 3L/800
Detector de metales ARCO
Alimentación 100/127/220 Vca
No-break automático
Vidrios de seguridad de 10 mm
Panel de comando electrónico
Servicio en todo el territorio nacional

autonomía de 24 horas ante la eventual falta de energía. Una caja colectiva para depósitos de objetos detectables se halla a un costado, para ser usada por personas o clientes conocidos". **PD**

INFORMACIÓN

La Ciudad Vieja interactiva

El pasado 13 de agosto, en el Plaza Fuerte Hotel se celebró el lanzamiento de *Ciudad Vieja Interactiva*, el primer sistema multimedia de información en vía pública de nuestro país.

Concurrieron al evento empresarios vinculados a la Ciudad Vieja y diferentes personalidades del ambiente público, entre quienes cabe destacar la presencia del

Intendente de Montevideo, Arq. Mariano Arana. Los equipos instalados inicialmente en la Ciudad Vieja son tres, dos de los cuales se encuentran en Peatonal Sarandí (uno frente al museo Torres García, otro frente a la Compañía Royal & Sun Alliance) y la tercera en el Mercado del Puerto.

El sistema le permitirá al usuario, en forma totalmente gratuita y con el único

esfuerzo de colocar un dedo en la pantalla interactiva, decidir su recorrido por la Ciudad Vieja y sus principales alternativas. Citemos un ejemplo: el usuario podrá consultar la cartelera del Teatro Solís, conocer horarios de museos o el menú de un restaurante del Mercado del Puerto, así como las ventajas de un horario o servicio bancario. **PD**



**TORNEO PRE MUNDIAL
DE BÁSQUETBOL COPA AMÉRICA 97**

Se juega en el Cilindro, se piensa en el Partenón



El último domingo de agosto se sabrá cuáles serán los equipos americanos que jugarán el mundial de básquetbol, Grecia 98. Uruguay cuenta con muchas posibilidades de obtener la clasificación; en caso de hacerlo volvería a jugar el torneo mundial luego de doce años.



El Seleccionado nacional, bicampeón sudamericano, se entrena para llegar a Grecia

Triple

Los tres canales privados (4, 10 y 12) se encargarán de la emisión televisiva del Pre mundial. La misma no tendrá sólo carácter nacional ya que la señal será tomada vía satélite por países de todo el continente. En tal sentido, las tres empresas televisivas dispondrán de un 'equipo común' formado por seis cámaras y más de veinte personas. De todos modos cada canal tendrá libertad para agregar su propio aporte tecnológico y humano. El partido de mañana sábado entre Uruguay y Cuba, a partir de las 20 horas, será televisado por los tres canales simultáneamente; en cuanto a los otros cotejos de Uruguay (en el marco de la primera ronda) serán emitidos exclusivamente por Canal 10. Los equipos periodísticos son encabezados por Mario Uberti y Néstor Foliatti (Canal 4), Silvio Rienzi y Miguel A. del Castillo (Canal 10) y Juan Gallardo y Rubén Vázquez (Canal 12). Asimismo los equipos incluyen 'periodistas estrellas' como los casos de Carlos Peinado y Hebert Núñez, canales 10 y 12 respectivamente.

Desde ayer no sólo en fútbol Uruguay procura la clasificación a un certamen mundial. De hecho hasta el treinta y uno de agosto, en las instalaciones del Cilindro Municipal (Av Dámaso Antonio Larrañaga y Av José Pedro Varela), la selección que representa nuestro país intentará obtener un lugar en el Mundial de Básquetbol 1998. Éste se disputará el próximo invierno (verano europeo) en Grecia y, junto al país anfitrión, ya está clasificado EE UU por ser el último campeón. No obstante, la selección del mejor básquetbol del mundo juega la presente Copa América y debutará hoy frente a Canadá. A estos dos equipos acompañan, integrando la Serie B, los combinados de Puerto Rico, República Dominicana y Venezuela. En la Serie A, además de Uruguay, juegan Argentina, Brasil, Cuba y México. Los equipos que obtengan los primeros cuatro puestos clasificarán al mundial de Grecia y en caso de que EE UU ocupe uno de esos lugares (situación más que probable) el quinto equipo clasificado también hará las maletas rumbo a la Península de los Balcanes.

Víctor Hugo Berardi (47 años, 2 hijos), entrenador de la selección nacional, no duda en señalar que todos los equipos son

muy difíciles: "no debemos olvidar que, en la diferencia del Sudamericano de Maracaibo (Venezuela), en el Pre mundial jugaron equipos de las tres Américas" dijo a Posdata. En tal sentido hay que recordar que para evocar la anterior participación uruguay en un mundial hay que remontarse a 1986 en España. Allí la selección celeste estuvo dirigida por Ramón Etchemendy y el propio Berardi fue el ayudante técnico. Por tal motivo, según el entrenador, "el objetivo en este pre mundial es clasificar, no importa en qué lugar".

Gran oportunidad gran

Periodistas especializados han manifestado que, por varios motivos, la actual es una estupenda oportunidad para que la selección de nuestro país clasifique al mundial del año próximo. Uno de ellos es la condición de actual campeona sudamericana (por segunda vez consecutiva) enriquecida por el hecho de oficiar de local. Otra de las razones esgrimidas son las ausencias de figuras importantes en algunos de los equipos que intervienen en la competencia (Argentina y Venezuela, por ejemplo). Frente a tales comentarios, Be-

PRIMERA RONDA

Segundo a segundo

Viernes 22

- 6 hs., EE UU - República Dominicana
- 8 hs., México - Cuba
- 11 hs., Brasil - Argentina
- 13 hs., Canadá - Puerto Rico

Sábado 23

- 15 hs., Venezuela - República Dominicana
- 17 hs., México - Brasil
- 20 hs., Uruguay - Cuba
- 22 hs., Canadá - EE UU

Domingo 24

- 14 hs., Argentina - México
- 16 hs., Puerto Rico - EE UU
- 19 hs., Venezuela - Canadá
- 21 hs., Uruguay - Brasil

Lunes 25

- 15 hs., República Dominicana - Canadá
- 17 hs., Cuba - Brasil
- 20 hs., Uruguay - Argentina
- 22 hs., Puerto Rico - Venezuela

SEGUNDA RONDA

Del miércoles 27 al sábado 30 se realizarán los partidos de cruzamientos: los cuatro primeros de la Serie A ante los cuatro primeros de la Serie B.

FINALES

Domingo 31.

Final entre el 1° y el 2°.

Bronce entre el 3° y el 4°.

Partido entre el 5° y el 6° (en caso de que Estados Unidos se ubique entre los cuatro primeros el equipo que gane este partido clasificará al mundial de Grecia).

Berardi dijo a Posdata que "a esos equipos siempre le van a faltar basquetbolistas ya que tienen muchísimos entre los cuales elegir y, además, con ese criterio nosotros podríamos quejarnos por la ausencia de Molledo".

Según Berardi, "el objetivo en este premundial es clasificar, no importa de qué lugar".



Precisamente Juan Molledo es el único campeón sudamericano que no integra el plantel que desde ayer está disputando la Copa América. Su ausencia se debe a que no obtuvo la autorización del equipo italiano al cual pertenece el basquetbolista surgido en el Club Malvín. Su plaza está ocupada por Jesús Rostán, integrante de Córdón. Con relación a las instituciones, el plantel celeste proviene de tan sólo tres equipos: Welcome (siete integrantes), Córdón (cuatro) y Biguá (uno). Los basquetbolistas son los siguientes: Luis Pierri, Oscar Moglia, Marcelo Capalbo, Nicolás Mazzarino, Diego Losada, Luis Silvera y Fredy Navarrete (Welcome), Adolfo Medrick, Marcel Bouzout, Camilo Acosta y Rostán (Córdón) y Gustavo Szczygielski (Biguá). A ellos hay que sumarle el profesor Alberto Mena (Preparador Físico)



Moglia y Capalbo.

—ex P. F. de otra selección nacional: la de fútbol dirigida por Juan Ahuntchain—, Enrique Perretta (Ayudante Técnico) y el propio Víctor H. Berardi.

Treinta y nueve partidos en once días ganarán la atención de buena parte de la población que, quizás, vea con buenos ojos la posibilidad de olvidar su viaje a Francia 98 para cambiarlo por uno a Grecia (paseo por la Acrópolis y baño en el Mediterráneo, incluidos).

Alejandro Camino



AGENCIA CUAREIM DE CARGAS

- ✓ Encomiendas
- ✓ Cargas
- ✓ Mudanzas

- ✓ Autoelevadores
- ✓ Amplios locales

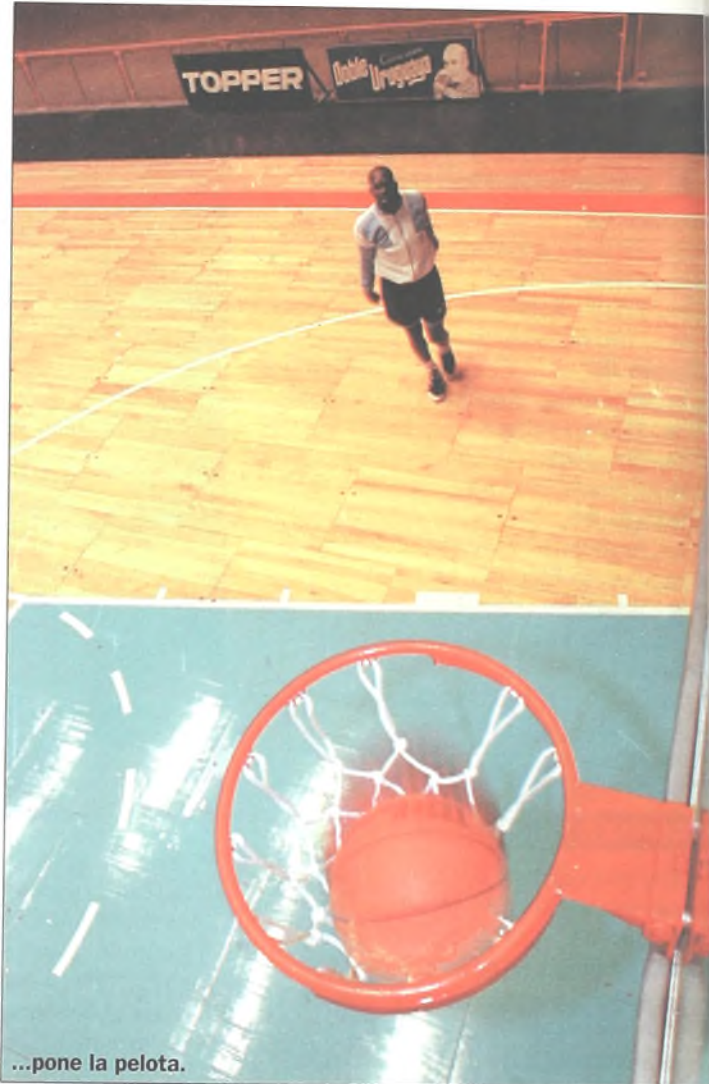
PUNTUALIDAD COMPROBADA

CUAREIM 1825

SERVICIOS DIARIOS



Donde Medrick pone el ojo...



...pone la pelota.

Duros de ganar

En este tipo de competencia suele decirse que 'no hay rivales fáciles'. Más allá de las frases (más o menos ciertas, más o menos hechas) también es cierto que hay equipos 'menos fáciles que otros'. Según comentarios de la prensa especializada se destacan en la lista de los más duros: EE UU, Canadá, Puerto Rico y Cuba. Si bien EE UU no tiene a ninguno de los famosos integrantes de la NBA son los actuales campeones del mundo. Canadá, está haciendo un 'basket' que ha progresado mucho, al punto de tener dos equipos compitiendo profesionalmente en EE UU. Puerto Rico posee en su plantel numerosos integrantes que juegan en el básquetbol profesional fuera de su país y Cuba, actual campeón de Centroamérica. A ellos hay que sumarle los siempre difíciles Brasil y Argentina; y a todos hay que agregar la presencia del bicampeón sudamericano y equipo anfitrión: Uruguay. El antecedente



Pierri perfecciona sus famosos triples.

tuvo dirigida por Ramón 'Pirulo' Etchamendy y Víctor Berardi ofició de 'ayudante técnico'.

Cálculos

Horas antes del inicio de la Copa América el entrenador de la Selección uruguaya de básquetbol, Víctor Hugo Berardi, debió recurrir al médico de un servicio de urgencia con la intención de calmar su dolor: Berardi, según dijo a Posdata, sufre de 'cálculos renales'. "No me van a operar pero, por indicación médica, tengo que tomar mucho líquido para poder disolverlos", dijo Berardi. La intensidad de una competencia premundialista seguramente no debe ser el mejor marco emocional para la pronta resolución de su problema renal.

Curiosamente el único representante de la liga profesional más importante del planeta no juega para EE UU. Se trata de Steve Nush, basquetbolista canadiense que, obviamente, defiende al equipo que representa a su país.

te histórico de la Selección uruguaya remite a once años atrás, fecha en la que participó por última vez en un mundial de básquetbol. La competencia entonces se desarrolló en El Ferrol del Caudillo (Galicia, España) en 1986 y Uruguay no consiguió el pasaje a la segunda ronda. En aquella oportunidad la Selección celeste es-

mundo sport



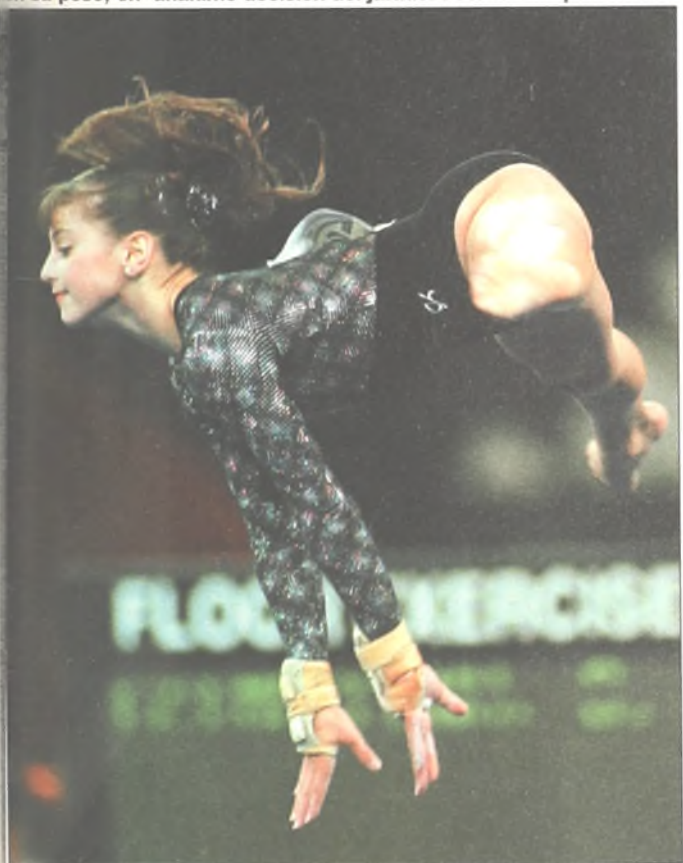
LA CONTINUIDAD

El francés Akim Tafer (L) intercambia golpes con el argentino Marcelo Dominguez durante el Torneo Mundial de Boxeo. Dominguez retuvo por puntaje el título mundial en su peso, en unánime decisión del jurado. Foto de Jacques Munch REUTERS



LA ESPERANZA

Uruguay ganó 1 a 0 ante Chile en partido por las eliminatorias para el Mundial de Francia 98. El entrenador Másoli dijo que se ganó "a la uruguaya". Para algunos se alargó la esperanza, para otros se estiró la agonía. Foto de REUTERS



LA GRACIA

El equipo ruso de natación sincronizada durante la final del Campeonato Europeo de Natación. El equipo obtuvo la medalla de oro alcanzando 99 240 puntos. Foto de Jose Manuel Ribeiro REUTERS

LA APERTURA

Dominique Moceanu, en su fantástico *splits* durante la competencia de ejercicios en el piso durante el Campeonato Nacional de Gimnasia femenina Senior, en Denver. Foto de Gary Caskey REUTERS



LA ALEGRÍA

El ecuatoriano Ariel Graziani es felicitado por sus compañeros Hurtado y Cevallos durante el partido por las eliminatorias para Francia 98 en Quito. El resultado fue Ecuador 2, Paraguay 1. Foto de Guillermo Granja REUTERS



LA PERSEVERANCIA

Monica Seles, de Estados Unidos, levanta el trofeo alcanzado en el torneo abierto de Canadá después de derrotar a Anke Huber, de Alemania 6-3, 6-4. Esta victoria fue la tercera consecutiva en este torneo para Seles. Foto de Mike Blake REUTERS



LA FUERZA

El nadador sueco Lars Frolander en acción durante la final de los 100m mariposa del Campeonato Europeo de Natación (Sevilla). Gana la medalla de oro con 52' 85. Foto de Marcel del Pozo REUTERS

EFPZ / PUBLICIDAD

Si en la mañana somos
la primera radio entre los
automovilistas, ¿qué crees que
escuchan antes de subir al auto,
cuando ponen un pie
fuera de la cama?

810
EL ESPECTADOR
La primera radio

www.zfm.com/espectador



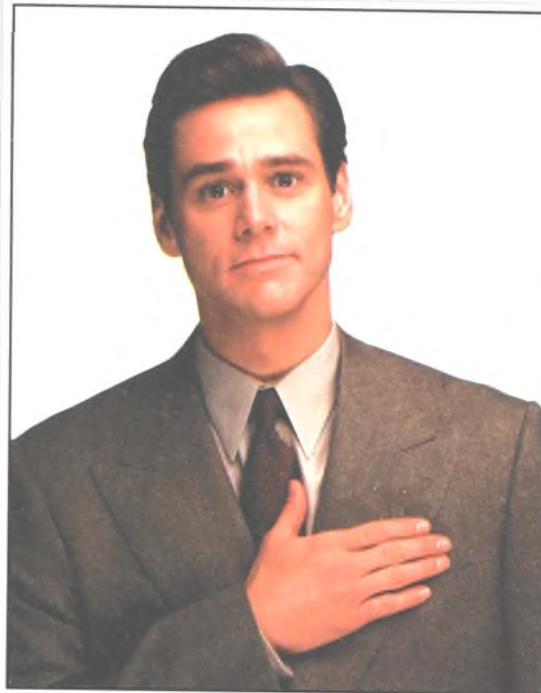
Espectáculos



ALVARO BUELA: *UNA FORMA DE HACER CINE*



AGENDA



CINE

Jim Carrey, el mentiroso

Vuelve el comediante más taquillero de Hollywood, Jim Carrey, con otra película hecha a su medida y en la que aparece por primera vez luciendo "como un ser humano", como él mismo ha afirmado recientemente. En *Mentiroso, mentiroso*, que va en los cines Plaza y Punta Carretas, nuevamente es dirigido por Tom Shadyac y encarna a un personaje que debe elegir entre la seducción del materialismo y el amor de su hijo. Carrey es en esta película un brillante abogado al que le encanta la buena vida y practica la justicia según su particular código de la ética; pero si la mentira es convincente en su trabajo no sucede lo mismo en la relación con su pequeño hijo. Tanto para el comediante como para el director de *Mentiroso, mentiroso*, en esta ocasión interpreta por primera vez un personaje realista.

Si no le caen bien las probables sobreactuaciones de Carrey, bien vale la pena repasar una cartelera que ofrece títulos de gran calidad como *Poder absoluto* (pág. 122) de Clint Eastwood en el Punta Carretas, *Sostiene Pereira* (pág. 122) con Marcello Mastroianni en el Central, la exitosa *Hombres de negro* en el Metro y Punta Carretas, o la excelente producción nacional *Una forma*

de bailar (pág. 110) que se exhibe en Sala El Observador.

Vuelo turbulento

Los otros estrenos de esta semana, *Turbulencia* y *Contracara*, son especiales para los adoradores de la acción. *Turbulencia* sucede a bordo de un Boeing 747, en vísperas de Navidad, en un vuelo entre Nueva York y Los Ángeles. Un asesino psicópata (Ray

Liotta) y la asistente de vuelo (Lauren Holly) libran una lucha a muerte luego de que se desencadena una verdadera tragedia en la cabina del avión. Buenos efectos especiales y un suspenso extremo hacen de *Turbulencia* un estreno de interés en los cines Nuevo 18, Punta Carretas y Plaza Arocena, al igual que el de *Contracara* (pág. 114), protagonizada por Nicholas Cage y John Travolta, que va en el Trocadero con la mano del legendario director de 'clase b' John Woo. Para la semana próxima, hay que prepararse para los estrenos de *Cigarros* (dirigida por Wayne Wang sobre guión de Paul Auster) y el éxito de taquilla en Buenos Aires de Adrián Suar con el policial *Comodines*.

TELEVISIÓN

Destino Malasia

El equipo de producción de *Destinos* (ganador del premio Mi-

dia en 1996) presenta para el miércoles 27 de agosto y 3 de septiembre dos entregas del espectáculo *Malasia, tierra en mil colores*, documental conducido por Roberto Fazio será emitido por cable a las 21 horas, y propone una recorrida por la historia, la geografía, las costumbres y el arte de Malasia. Por otra parte, luego del estreno del ciclo *En órbita*, que los lunes a las 23 horas en el 10, la audiencia más joven sigue esperando el estreno en televisión abierta de la serie *Millenium* (pág. 121), del mismo creador de *Archivos X*, que actualmente puede verse en cable en la cadena F

MÚSICA

La Trampa espera Calaveras

Nuevo cd para La Trampa que se titulará *Calaveras* y estará en las disquerías en setiembre próximo. Mientras tanto, los derivados por Arakelian y Schellemborg se presentan con *Marraqués* (Pereira y Berro) mañana sábado a la medianoche. Otros toques: el sábado, en el Uder, estarán The Supersónicos con plan surf; el domingo, en La Cota (Rivera y T. Gómez), los Chicos Eléctricos en formato trío, y el miércoles 27 hay otra actuación del Cuarteto de Nos en *Perdido en la Noche*. Los toques diferentes de la semana tendrán lugar hoy en La Cosa, con los recitales de Carnisa (autoproclamados bazarros) y Lobotomy (banda argentina); en Big Bang, con un toque de los porteños Tintorero y en Mariachi, con un recital inesperado del grupo Man Ray el sábado a la medianoche.

Tribilín funk

A toda música se llama el recital del grupo instrumental Tribilín integrado por Tato Moraes (guitarra), Leonardo Anselmi (bajo), Pepe Canedo (batería), Nego Haedo (percusión), Santiago Gutiérrez (saxo alto) y Mauricio Ortiz (saxo tenor), que se presentará mañana



Una película:
Contracara, de John Woo.

Un video:
Una forma de bailar, de
Álvaro Buela.

Una obra de teatro:
Cuarteto en Teatro
del Centro.

Una entrevista:
Santo Biasati, ganador del
Martín Fierro 1997.

Un documento:
Turandot, de Puccini,
en el Solís.

a las 21 en Sala Vaz Ferreira. El funk y blues es la propuesta fusión de Tribilín, banda que ha hecho conocer en distintos lugares en el circuito de boliches montevideano.

Murga de invierno

Alemdalenda propone dos espectáculos 'murgueros' de alto nivel para esta semana. El domingo a las 22 horas es la segunda fecha del ciclo *Peligro de Murga*, el grupo liderado por Pinocho Routín, integrante de Falta y Resto y



la Escuelita que actualmente está en Curtidores de Hongos. Routín y sus amigos (entre ellos Carlos Quintana, Andrés Ibarburu y Edú Lombardo) proponen canciones murgueras y "noche de carnaval". El martes 26 a las 23 horas, también en Alemdalenda (Rodó y Lúnas), estarán Los Mareados, grupo coral integrado por Ney Berazza, Guillermo Lamolle y Pedro Takorian, entre otros, que cuentan con un interesante repertorio de murga, tangos y boleros. Los Mareados han participado en los conciertos del último cd de Jaime Roos.

Arno en Perdidos

El próximo jueves 28 se presenta Eduardo Darnauchans en *Perdidos en la Noche*, acompañado por Bernardo Aguerre, Carlos da Silveira y Shyra Panzardo. Otros recitales para agendar: Mauricio Ubal y Alejandro Ferrás en Encuentros (Cassinoni 112) hoy viernes; Ruben Rada y los Botijas Band hoy y mañana en Alemdalenda; y para el domingo, en Encuentros, un recital intimista del Cuarteto Zitarrosa con un invitado de honor, Juceca.

Vivaldi en el Cerro

Esta noche a las 20.30 horas

se presenta la Filarmónica de Montevideo, dirigida por Federico García Vigil, en el Teatro Florencio Sánchez del Cerro con *Las cuatro estaciones* de Vivaldi como programa. El violín solista estará a cargo de Dary Retamoza. Mañana sábado a las 18.30 horas, la Orquesta del Sodre prosigue con el Ciclo Brahms en Sala Brunet. Dirigida por Roberto Montenegro y teniendo como invitado al violinista Marco Rizzi, el programa incluye la *Sinfonía N° 1*, *Oberatura Académica Festiva* y *Concierto para Violín y Orquesta*.

TEATRO

Vuelve Cuarteto

Desde hoy viernes y en doce únicas funciones (viernes y sábados a las 21 y domingos a las 18.30), vuelve *Cuarteto* de Heiner Müller, esta vez al Teatro del Centro. Con los protagonistas de Estela Medina y Levón esta pieza es una de las más elogiadas de la presente temporada. El domingo, en la Zavala Muniz, se estrena *La memoria donde ardía*, con dirección de Carlos Aguilera, protagonizada por Roberto Jones, que hará un breve paréntesis de su papel en *Rompiendo códigos*. Últimas funciones, mientras tanto anuncian *Juego de damas crueles* en el Blanes, *Vampigångster* en Casa del Teatro y *Óbito* (pág. 123) en Teatro Agadu.

Dos Shakespeare

Continúan en el Cabildo las funciones de *Comedia de las equivocaciones*, comedia de enredos de Shakespeare dirigida por Dumas Lerena en producción del grupo teatral La Fragata, y se espera para dentro de dos semanas el estreno de un *Hamlet* dirigido por [David Hammond](#) (pág. 116) que irá en la Alianza Uruguay-Estados Unidos. Para la semana próxima se espera el estreno de la ópera Don Giovanni en el Solís, que sigue en el calendario a *Turandot* de Puccini. Mientras tanto, los fanáticos pueden disfrutar de *Master Class* (pág. 124) donde Norma Aleandro interpreta a María Callas.

ESTRENO EN LINTERNA MÁGICA

Tango danés

El martes 26 de agosto en la sala La Linterna Mágica de Cinemateca Uruguaya se presentará en estreno el filme *Tango del danés* Erik Clausen. Se trata de una coproducción uruguayo-danesa que ha sido calificada como "una propuesta audiovisual experimental que integra ficción y documental". El largometraje es el resultado de la fuerte y positiva impresión que le causó a Clausen su primer contacto con Uruguay en 1995, cuando vino integrando la delegación de cineastas que participó en la Muestra de Cine Danés que organizara en aquella oportunidad la Cinemateca. Según ha dicho el propio Clausen —que además de cineasta es actor y pintor—, su intención fue describir de una manera muy subjetiva su impresión del Uruguay, como "un pequeño homenaje de Dinamarca" que no pretende ser una narración periodística, sino que toma elementos de la realidad como lo haría un novelista o un pintor. Las escenas fueron rodadas en Dinamarca y en Uruguay, siendo el hilo conductor la trayectoria de un solitario y desencantado socialista danés que luego de "la caída del muro" se quedó sin parámetros, sin nada en que creer y de golpe se encuentra en un país del cual conoce muy poco y en el que conoce gente con ganas de hacer cosas a pesar de los límites impuestos por el subdesarrollo. La película, en la que participan entre otros Ruben Rada y Eduardo Galeano, será proyectada a las 21 horas y la entrada será gratuita para todo público.



CICLO EN EL BLANES

Mujeres del 900

Un original evento multidisciplinario titulado *La mujer uruguaya hace cien años* se desarrollará durante los próximos cuatro fines de semana en el Museo Blanes. Los sábados y domingos a partir de las 17 horas se irán alternando conferencias y espectáculos referentes al tema, a la vez que en las paredes del museo se mostrarán dos exposiciones confeccionadas para la ocasión: una fotográfica, recogiendo instantáneas de la vida cotidiana de la *belle époque* montevideana, y otra pictórica, en donde no faltarán los famosos retratos femeninos hechos por los jóvenes maestros —varones ellos— Carlos Federico Sáez y Carlos María Herrera. El evento, que está organizado por el Departamento de Cultura de la Intendencia Municipal de Montevideo y cuenta con el apoyo de la Facultad de Humanidades, será complementado con un ciclo cinematográfico armado por Cinemateca Uruguaya en el cual podrá verse material de archivo relacionado directa o indirectamente con la mujer del 900. El inicio de las actividades será mañana sábado con una mesa redonda integrada por el arquitecto Mariano Arana, Intendente de Montevideo; el arquitecto Gabriel Peluffo, Director del Museo Blanes, el licenciado en historia Carlos Zubillaga, Decano de la Facultad de Humanidades, y la también licenciada en historia Graciela Saprizza.

UNA FORMA DE BAILAR

Álvaro Buela y la comedia pop



Cada estreno de un audiovisual uruguayo, ya sea en video o en 35 mm, reaviva la eterna discusión sobre los precarios presupuestos y los bajos resultados. Esta vez, transgrediendo las leyes del 'cine uruguayo de autor', el escritor y periodista Álvaro Buela debuta con una producción de bajo perfil, cercana al minimalismo, pero que ha provocado inmediatas repercusiones. *Una forma de bailar*, que puede verse en Sala El Observador, resulta una buena película, una correcta 'comedia pop', como le gusta denominarla a su hacedor. Y es también un nuevo punto de inflexión para repensar las posibilidades de una industria audiovisual que ha tenido sus picos en los últimos diez años con producciones como *dirigible*, *Pepita la pistolera*, *Subterráneos* y ahora con *Una forma de bailar*.

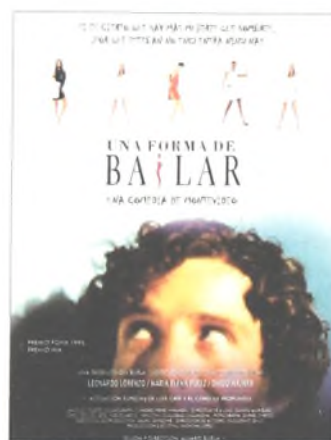
¿Cómo fue la peripecia para llegar a *Una forma de bailar*?

Antes había escrito algunos guiones para cortos, un policial, una historia *gore* con Ricardo Islas y había guionado algunos video-clips. Cuando salió el llamado del FONA tenía dos guiones más o menos preparados, el policial y esta comedia que tenía bocetada, y de acuerdo a las características del premio, que era muy poco dinero y pedía una duración de 45 minutos que no respeté, preferí redondear el guión de la comedia. El otro, el policial, quedó en veremos porque es mucho más caro. La comedia era más

acorde con el presupuesto y además me parecía interesante meterme en ese terreno, la comedia de personajes, donde el audiovisual uruguayo no había incursionado todavía. Era algo que me interesaba indagar; yo no pensé en primer lugar en una historia sino en personajes que luego se fueron relacionando. Se puede decir que la historia se hizo un poco a sí misma.

¿El elegir una historia tan mínima y cotidiana es una forma de reacción ante los excesos de pretensiones de otras producciones nacionales recientes?

Sí, y eso no fue inconsciente. Éste es un país en donde



todo el tiempo se están haciendo primeras películas y cada película es una especie de evento mucho mayor de lo que es.

Siempre dije que quería hacer una comedia pop de bajo perfil. No sé si me salió pero tenía claro que estaba trabajando en una escala que yo podía manejar y que la producción supo entender muy bien. Vos ves la película y te puede parecer muy sencilla, pero cada cosa está muy pensada. Los diálogos, por ejemplo. Vos no sabés cómo te agradece la gente el escuchar hablar en uruguayo, el que los diálogos no tengan acartonamiento. Eso nos dio mucho laburo, en especial el lograr no parecernos a lo argentino. Hay una cierta tendencia a asimilar-se a ellos, y yo quería hacer no lo opuesto pero sí otra cosa.

Pero tu director de actores es argentino...

Sí, claro. Tampoco fue idea de lo de un director de actores aunque sabía que la dirección de actores era un punto clave para mí, y era importante en una comedia de personajes. Pero cuando canal 10 fue integrando en el proyecto, ofreció una serie de infraestructuras, y una de ellas fue un director de actores. Yo condicioné a que me entendiera con él, pero Guillermo [Balo] de entrada entendió el proyecto. Lo que le gustó fue

dencia a que todo se vaya al carajo. Estás siempre sobre una línea muy fina que tiende al caos. Y ese caos te puede llevar a hacer otra película, distinta a la que tenías pensada. Creo que mantener la cosa sobre una misma línea es la labor fundamental del director.

¿Cómo fue la selección de los actores, teniendo en cuenta que en Uruguay hay un mito de que los actores de teatro no pueden hacer cine porque exageran?

Básicamente provienen todos del medio teatral. Estuvimos horas y horas haciendo casting, viendo videos de personas diciendo frases de Galeano. En un momento pensé en usar actores no profesionales pero después vi que era ponerme en un brete mayor. Lo del mito que vos decís es y no es; la mayor parte de los actores

en Uruguay vienen del teatro y tienen vicios del teatro, pero ahí es donde está el ojo del casting. A nosotros nos llevó tres meses, junto a Natacha López, la productora, y Aldo Garay, mi asistente. Fue mucho tiempo de pensar mucho y llamar gente varias veces. Fue una de las partes más difíciles.

El personaje de Luis Orpi parece una incursión de otro tipo de actuación. ¿Eso fue voluntario?

Claro, es como una caricatura. Pero eso estaba en el guión; queda para el espectador si pega o no pega, pero estaba en la idea original. Como estaban otras cosas que saqué, como un diálogo entre Ricardo Henry y Roberto Musso, que estaba muy bien pero quedó mal de imagen y de audio y tuve que sacarlo. Eso también se desprendía del tono general pero yo quería que fuera así.

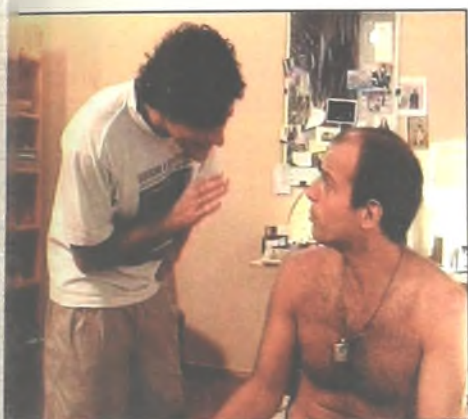
¿Por qué?

Porque por ejemplo lo de Orpi sirve de puente entre la escena del bar y la del taxi. Las

risas de los personajes del taxi se deben un poco a esa irrupción de Orpi, que es casi violenta en el relato pero también es violenta para los personajes. Eso lo saqué de mi historia, lo de los mozos que se quieren hacer los cancheros y te rompen el clima. En verdad es muy difícil de evaluar para mí porque es todo muy fresco.

Otra cosa que me llamó la atención fue la utilización de voz en off. ¿También estaba en el guión?

Sí, me pareció que era una manera de enganchar al espectador y hacerlo cómplice de la historia del tipo. Hay tres intervenciones de la voz en off y creo que en el principio choca un poco, a la mitad está más integrada y al final ya te olvidaste que al principio te había chocado. Hay una evolución natural en esa voz, como hay una evolución en los protagonistas que es medio subterránea. Me han dicho que en la escena del taxi vos te das cuenta de que los personajes son tipos que a esa



que era muy uruguayo; que cuando leía el guión ya lo escuchaba en uruguayo. Claro que él venía con veinte años de trabajo en la televisión argentina y eso traía algunas cosas que yo tenía que controlar. Guillermo Balo le dio al proyecto una dimensión que yo quería lograr; él era la persona indicada. Al mismo tiempo yo tenía que estar encima de él —como tenía que estarlo en todos los rubros— porque había cosas que se iban mucho a lo teleteatralero o a lo porteño gritado. Eso lo tuve que bajar. Escuché mucho las opiniones de todos en todos los rubros porque daba por sentado, y de hecho fue así, que el equipo era confiable. Yo escuchaba todas las sugerencias, algunas las aceptaba y otras no. El trabajo de director es como el de conductor de una flota que se va agrandando más y más; tenés que tener en claro cómo es el total de lo que querés. Porque en un rodaje hay una ten-



altura ya conocés e inclusive querés, porque habías visto cómo iban creciendo y cómo se habían interrelacionado.

Para ser una película hecha por un cinéfilo como vos es sorprendente que, a excepción de una pequeña referencia a *Easy Rider* en la escena de Orpi, no haya guiñadas explícitas a otras películas.

Traté de evitarlas; quise apostar a que la historia tuviera un peso por sí misma. Si hago más películas me voy a sacar las ganas de hacer homenajes. Yo tenía pocos medios y me basé en las comedias de personajes; en Woody Allen,

en Eric Rohmer, en *sexo, mentiras y video*, en Edward Burns, y creo que si hay alusiones estéticas van por ese lado.

Otra nota diferente son los exteriores, que están deliberadamente alejados de lo localista...

Evité todo eso; prohibí terminantemente que aparecieran el Palacio Salvo y el Parque Rodó. Porque si la ciudad se vuelve estereotipada ya no es la ciudad; es la imagen de la ciudad. Creo que acá está Montevideo pero está como es. Hay un pequeño clip en el medio que es Montevideo de noche como es para mí, por momentos sórdida y por mo-

mentos simpática.

¿No te parece muy uruguayo el que los personajes vivan el cumplir treinta años como una crisis? Quiero decir, no me parece que sea un conflicto común a otras sociedades...

Supongo que para algo me sirvió el ser psicólogo, al menos para ser observador. Viví un año en Estados Unidos y tengo muchos amigos extranjeros, y lo que veo de particular en nuestra cultura tiene que ver con una adolescencia eterna, con conflictos adolescentes eternos que van más allá de que te cases o no te cases. Hay como una dependencia de los valores pater-

nos; una dependencia hasta veces física, de vivir con los padres hasta muy entrados los treinta. Y eso obviamente condiciona la cabeza. Hay cosas que son muy locales y hay cosas que son universales como la masculinidad en cuestión, la pérdida de terreno del hombre en la relación de pareja. Por eso es cada vez más conflictivo seguir un modelo tradicional cuando a veces no se tienen los elementos para seguirlo. Yo traté de jugar con todas esas cosas y ponerlas ahí. Por ejemplo, lo que le dio la hermana a Esteban es muy salado pero tiene parte de razón. Esteban es un tipo en tránsito, como lo son muchos de los uruguayos de treinta años.

Justamente la interpretación de Jenny Goldstein como la hermana de Esteban me pareció la más ajustada de todas. ¿Sos consciente de algunos desniveles en este aspecto y de cómo solucionarlos en un futuro?

Claro, pero me pasa lo mismo que con lo de Orpi. A cierta altura vos no tenés capacidad para mirarlo desde afuera, para poder verlo fríamente. A mí me pasó con mi libro *Alka-Seltzer* recién un año después de haberla publicado pude leerla como si fuera de otro y recién en ese momento tuve la distancia necesaria para evaluarla. Lo que te puedo decir es que tratamos de sacar el máximo provecho de los pocos medios que teníamos. Y si por ahí hay algún actor que desentona, te puedo decir que era lo mejor que se podía hacer por esa plata. Nosotros hicimos un largometraje con el dinero que cuesta un corto publicitario. Y creo que lo hicimos dentro de un nivel de profesionalismo digno, ya sea a nivel de imagen, del audio, de que se escuchen los diálogos... cosas que son obvias pero que acá no se ven mucho. Me parece bien que se pongan criterios básicos para todo lo audiovisual. Yo detesto esa posición paternalista que se toma a veces con lo uruguayo; el que porque sea uruguayo hay que

Una forma (correcta) de hacer las cosas

Hacer una película en Uruguay sigue siendo, a pesar de las numerosas producciones recientes, algo bastante extraordinario. Tal vez a eso se deba que los directores locales hayan caído, en su gran mayoría, en el clásico error de principiante de tratar de hacer una especie de obra maestra que no sólo reacomode el universo cultural uruguayo sino que también desafíe todo el panorama cinematográfico mundial. Buenas intenciones que suelen pavimentar todo tipo de caminos hacia el infierno y que han hecho de la mayoría de las películas uruguayas unos productos tan insatisfactorios para el público común como para el adepto a las experimentaciones.

Álvaro Buela decidió realizar su película bajo el imperativo de la lógica. Cosa que si bien parece obvia no lo es tanto en la práctica. Ante un presupuesto que puede parecer abultado en términos cotidianos pero que es reducido para un medio tan costoso como el cine, Buela eligió contar una historia mínima, con pocos personajes y exteriores, y contarla de la mejor forma posible. *Una forma de bailar* es un relato afectuoso sobre un hombre que cumple treinta años y es víctima de indecisiones que se suponen superadas a su edad en cualquier país que no sea Uruguay. Buela presenta a este personaje y a los que lo rodean y los deja hablar exponiendo sus inseguras formas de entender la realidad. Es una historia romántica sin ningún tipo de estridencias, con elementos de comedia que apuntan más a la sonrisa cómplice que a la carcajada, y en la que un cuidadoso trabajo en las actuaciones y los diálogos logra una naturalidad que pocas veces se ve inclusive en un medio supuestamente tan experimentado como el argentino. *Una forma de bailar* es además una película profundamente uruguaya que no necesita hablar de Maracanã o de la murga para serlo; Buela por suerte es de los que cree, cómo decía el viejo Borges, en la inutilidad de intentar demostrar en una obra de arte la procedencia del autor ya que es lo único que no se puede siquiera disimular. Los personajes de *Una forma de bailar* son uruguayos no porque tomen mate ostentosamente o usen remeras de Peñarol; son uruguayos en su reserva, en su cerebralidad y en su calidez, virtudes y defectos poco evidentes pero mucho más arraigados en el corazón del montevidiano medio que el candombe-beat o la pelota vasca. Los personajes retratados en esta película (entre los que se destaca una notable Jenny Goldstein) no se parecen a la idea que se tiene de los jóvenes uruguayos sino a los amigos con los que uno se cruza todos los días. Y eso no es una virtud menor.

Ahora bien, no todo es perfecto en *Una forma de bailar*; la deliberada modestia de la historia, que es una de sus virtudes, es por momentos excesiva, siendo más elaborada la definición de los personajes que la historia misma, que se reduce a unas pocas anécdotas y peca de una cierta falta de vuelo. También hay algunos excesos de diálogos explicatorios y definitivos en momentos en los que un silencio podía haber sido mucho más efectivo; y hay una ruidosa participación de Luis Orpi que podría haber sido obviada o suavizada. *Una forma de bailar* no es el equivalente a *sexo, mentiras y video* uruguayo que a muchos nos gustaría ver; pero es un producto digno, que no subestima al espectador y que se defiende a sí mismo sin apelar a elementos coyunturales. En sus mejores momentos consigue la tan famosa "suspensión del descreimiento" con la que tanto hinchaban los literatos y que constituye una de las definiciones más exactas de la experiencia artística; es decir, uno puede olvidarse de que está viendo una película y disfrutar de una película. Nada más.

Buela podía haber tratado de hacer una sinfonía y romperse los dientes tratando de imitar todos los sonidos de una orquesta con una guitarrita, pero prefirió hacer una canción pop sumamente disfrutable. Esperemos que sea un ejemplo a imitar y también un ejemplo a superar.

G. Curbelo

oyarlo. Eso de última me parece despectivo y se terminan confundiendo las cosas. Y es así cuando alguien viene y dice que piensa sucede que los ritores, los directores o los isicos lo toman como algo personal. Hay algo muy perverso en la cultura uruguaya que me que ver con el provinciano; eso de decir lo que se

piensa pero no del todo, la envidia que hay en la vuelta. Todo eso termina perjudicando a los productos. Yo creo que fue muy dañina la actitud complaciente que se ha tenido con respecto a los videos uruguayos.

¿No te parece que ha habido demasiada influencia de la publicidad en el video uruguayo?

Bueno, es lógico que esa influencia exista porque la publicidad es lo único del medio audiovisual que ha tenido un desarrollo industrial. Todos mis técnicos trabajan en publicidad. Lo que pasa es que muchos de los directores son fotógrafos y por eso se cae en otro vicio que es el de la dicta-



Una forma de emocionarse

La experiencia de ver *Una forma de bailar* fue, para este escriba, sencillamente emocionante. Cuando terminaron de pasar los créditos, pensé en un "¡Muy Buenooo!" exagerado y sincero de Ricardo Henry, que lamentablemente no apareció en la película en su personaje de vendedor de discos en Atlantis como estaba previsto. Y aunque Riki tampoco estaba a la salida del cine para celebrarlo, como tantos otros, seguí pensando en muchas cosas; en los amigos (desde el ingeniero hasta el más reventado), en esas camas de una plaza (o plaza y media), en la acertada mirada del guión de Buela del universo de los que están cerca o acaban de cumplir los treinta. Pensé en que definitivamente Montevideo tenía una película que se merecía (como los finlandeses tienen a un Kaürismaki, por ejemplo, para verse perturbados por la nieve y el frío); y que si bien Pablo Dotta ya había fotografiado con exactitud en sus videos y en *El dirigible* los silencios y el vacío de Montevideo como si sólo pudiera hacerse una película muda, Buela daba en el tono adecuado para hacer, simplemente, una muy buena comedia. Una película hablada en susurros, con diálogos mínimos y una fiesta incluida para que el colega Fernán Cisnero entre y salga de la cocina para robar un bocado. La mejor película uruguaya, seguramente, aunque haya sido filmada en video. En la cabeza seguían dando vueltas argumentos para escribir esta nota. Me sentí afiebrado.

Más tarde, tomando algo en un bar, K. me hablaba de una novela de Tolstoi y aunque estábamos de acuerdo en que la película había estado impecable, ella no comprendía mi estado alterado. Nos miramos a los ojos, como los personajes de cualquier película (pero sin Luis Orpi) y decidí dedicarle un brindis y estas líneas a todos los esnobs, pedantes y vanguardistas sabelotodo de esta tantas veces estúpida ciudad. Y saludar la paradoja de que la mejor película la haya realizado un crítico cinematográfico. Son años de insistir en la importancia de las historias. Salud, Álvaro. Y que el doble juego de incluir al Cuarteto de Nos (el mejor grupo de rock de esta comarca) con su canción 'Monei' se cumpla.

Gabriel Peveroni

dura de la fotografía, que viene de la publicidad. En la publicidad prevalecen el brillito en la botella, el humo de tal manera... Esos vicios no sólo vienen de la publicidad, sino también del video-clip. Esto ha llevado a que se haya desatendido el hecho de construir una historia. Y en cine de eso se trata, de una historia bien contada en términos lineales. Es lo que dice Martínez Carril: hoy en Uruguay ser transgresor es ser clásico, porque es algo que nadie ha hecho. ¿De qué estamos hablando? ¿Vamos a empezar por Godard cuando ni siquiera se ha hecho William Wyler?

En tu película no hay ningún elemento 'transgresor'; no hay personas desnudas, no

hay drogas, todo es muy normal y cotidiano. Es algo bastante extraño hoy en día.

Yo creo que hay un poco de sentimiento de inferioridad en todas esas cosas. Yo no tengo que probarle nada a nadie, ni que soy esto ni que soy lo otro. Creo que las escenas de sexo están tan bastardeadas que es mucho mejor sugerirlas, es algo que queda más fuerte en el registro del espectador. Si hay algo que odio es ver una escena de sexo mal hecha. Woody Allen nunca mostró escenas de sexo en la cama. Eric Rohmer tampoco. *sexo, mentiras y video* omite deliberadamente eso porque es lo obvio.

Pd Gonzalo Curbelo

Fotos cedidas por la producción de Una forma de bailar.

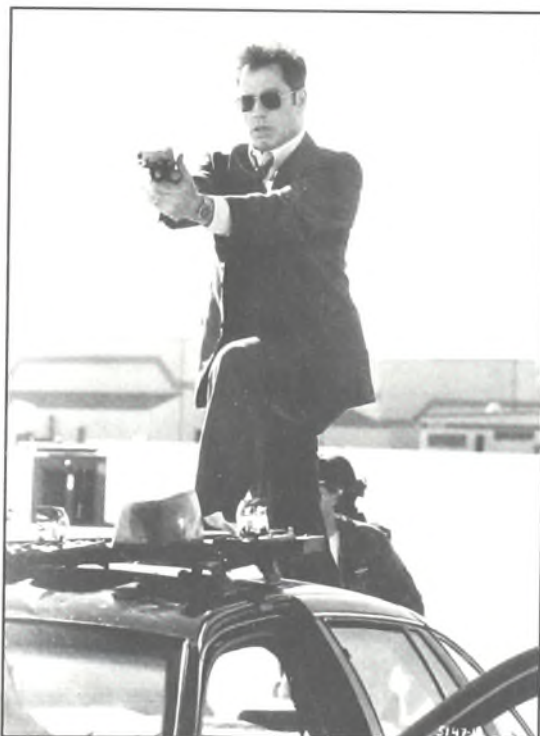
CONTRACARA: CAGE VS. TRAVOLTA

Nuevos y viejos rostros de John Woo

Aunque viene filmando de la misma forma desde hace más de una década, John Woo necesitó del reconocimiento del niño mimado de Hollywood, Quentin Tarantino, para que la crítica lo considerara como algo más que un chino que filma películas de karate. Maestro y esteta de la violencia visual, John Woo es un cineasta inteligente y divertido. Hoy estrena en Montevideo su más reciente y ambiciosa producción.

Contracara (Face/Off) coloca a dos de las más rutilantes estrellas actuales de Hollywood, John Travolta y Nicholas Cage, frente a frente en una trama tan delirante como atractiva. Sean Archer (Travolta) es un agente del FBI que debe investigar en secreto la localización de un arma biológica colocada por el terrorista a sueldo Castor Troy (Cage), para lo cual consigue, cirugía de avanzada mediante, las facciones de su enemigo. Pero éste a su vez, después de atravesar un coma, adopta las facciones de Archer poniendo literalmente a uno en el lugar del otro mientras la bomba biológica sigue en funcionamiento.

Es innecesario decir que estando John Woo atrás de las cámaras, un argumento así puede convertirse en un verdadero espectáculo de acción, persecuciones y violencia próxima a la coreografía. Woo se ha vuelto para Hollywood una especie de sucesor del inolvidable Sam Peckinpah y el principal director de películas de acción de la actualidad. Woo nació en China en 1946, mudándose con su familia a Hong Kong a los 6 años. Allí vivió por un tiempo en la más absoluta pobreza, circunstancia que podría explicar muchos de los apuntes sociales de sus



películas, y siendo apenas un adolescente comenzó a trabajar en compañías teatrales hasta que fue contratado como asistente en una empresa de películas de karate. Allí dirigió películas del género y comedias, llegando a trabajar con el astro de las artes marciales Jackie Chan. En 1986 consiguió realizar un policial negro, *A better tomorrow*, que se convertiría en el filme más taquillero de la historia del cine de Hong Kong. La película originó dos secuelas (*A better tomorrow 2* (1987) y *A better tomorrow 3* (1989)) y con-

virtió a su protagonista Chow Yun Fat en una estrella local en el actor favorito de Woo. En 1989 se estrenó la película que lo presentaría a Occidente, *The Killer*, que continuaba el interés del director por los policiales negros con una historia sobre un asesino y un policía obsesionados por un joven ciego. Para 1993 ya estaba trabajando con astros occidentales como Jean-Claude Van Damme, y Tarantino lo promocionaba a los cuatro vientos como la nueva maravilla del cine contemporáneo. Desde entonces se ha convertido en uno de los directores más cotizados de Hollywood, ganándose el respeto de colegas y críticos que, si bien no saben exactamente cómo intelectualizar su cine, admiran

facilidad para contar historias y el dinamismo visual de sus imágenes. Uno de los cronistas de *Contracara*, Michael Colleary, declaró: "Cuando vi *The Killer* de Woo por primera vez me quedé estupefacto. La forma en que la cámara se mueve en la película es como ver una animación en vivo. Fue la cosa más cinematográfica que he visto: brillante

sinato". Para Cage el trabajar con Woo es un honor ya que lo considera "un estilista visual, un director de firma cuyo control del cine es inmediatamente notorio. Toma la violencia más allá de la realidad convirtiéndola en poesía visceral". John Travolta, por su parte, es un poco más terrenal con respecto a *Contracara* y la define claramente: "El públi-

John Woo en video

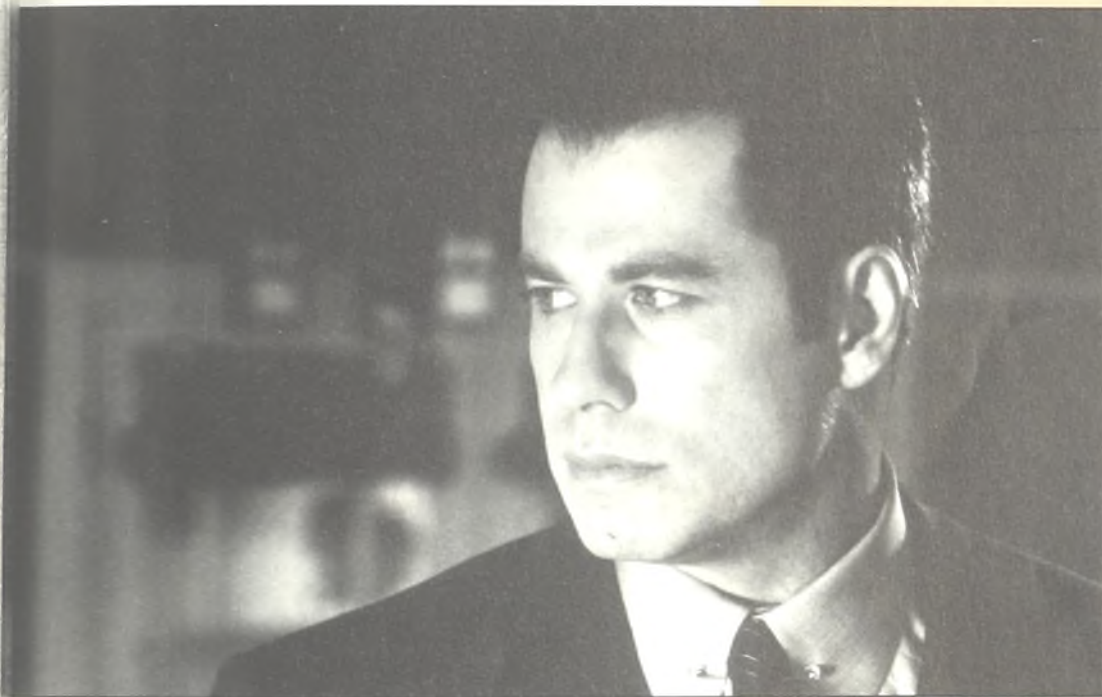
Por desgracia muchas de las películas chinas de John Woo son imposibles de conseguir en nuestro medio y es de dudar que se haga un ciclo dedicado a ellas, pero hay algunos títulos ineludibles aún localizables en los videoclubs. Ellos son los siguientes:

Una bala en la cabeza (*Bullet in the head*, 1990): Una extraña mezcla de *El francotirador* y las películas de Jackie Chan, que sigue las peripecias de tres amigos chinos que por motivos muy poco legales se encuentran inmersos en la Guerra de Vietnam. Un filme con algunos asombrosos ribetes políticos y que al mismo tiempo presenta más muertes violentas que las tres *Rambo* juntas.

Duro de vencer (*Hard-boiled*, 1992): Posiblemente la mejor película de Woo. Un policial violentísimo (y larguísimo) que enfrenta a dos duros policías chinos contra una legión de villanos. Incluye una batalla antológica en un hospital que es una verdadera lección de ritmo, tensión y disparate, y un gran trabajo de su actor fetiche: Chow Yun Fat.

Hard Target: Operación cacería (*Hard Target*, 1993): En parte estropeada por las exigencias de su protagonista, el impenetrable Jean-Claude Van Damme, fue uno de los mayores éxitos de la carrera de Woo y también una de las pocas películas pasables de Van Damme. Acción pura e imaginativa sustentada por un gran presupuesto.

Código Flecha Rota (*Broken Arrow*, 1996): Un delirio protagonizado por John Travolta y Christian Slater que se convirtió en un enorme suceso en los Estados Unidos. Un John Woo absolutamente desacadado que produce una increíble explosión nuclear, filma los más increíbles escapes, le da nuevo significado a las palabras 'increíble' y 'verosímil', divierte durante toda su duración y hace de la violencia un ballet.



cinemáticamente dirigida".

Son estas virtudes las que permiten trabajar con dos actores tan disputados en este momento como Cage y Travolta, tentados también por la posibilidad de ser héroes y villanos absolutos en la misma película. Tanto el personaje de Jean Archer como el de Casper Troy están presentados como opuestos absolutos, lo que hace que el cambio de facciones entrañe a su vez un cambio total de personalidades. "Son como el yin y el yang", dice Cage acerca de los dos personajes que le toca interpretar. Archer ha perdido el toque y la pasión por la vida; Casper, por el otro lado, tiene un gran apetito por la vida, más específicamente por el sexo, el dinero, el oro y el ase-



co puede esperar todo lo que una gran película de acción puede ofrecer más los originales personajes y el gran reparto. La película es una rara mezcla de acción, drama, humor y



poesía cinematográfica que es la magia de John Woo. Es muy divertida." Conociendo la trayectoria de Woo no es para dudar de ninguna de estas afirmaciones y el éxito de la película

en Estados Unidos parece confirmarlo; *Contracara* es de esas películas en las que puede pasar cualquier cosa, excepto que el espectador se aburra.

Miguel Dematteis

HAMLET

David Hammond clásico

Aunque el público conozca al director norteamericano David Hammond por sus propuestas basadas en la dramaturgia contemporánea, el director es más conocido en su país natal por sus direcciones de textos del isabelino William Shakespeare. La propuesta de Hammond en esta temporada es *Hamlet*, en la Alianza Uruguay-Estados Unidos. Ello abre al público uruguayo la posibilidad de ver este clásico de la mano de un especialista.

El largo idilio de David Hammond con el teatro uruguayo comenzó a principios de esta década cuando realizó su primera visita a Montevideo, en 1992, para dirigir *Perdidos en Yonkers*, de Neil Simon, en la Alianza Uruguay-Estados Unidos. Dos años más tarde dirigió *Las hermanas Rosensweig*, de Wendy Wasserstein, también en la Alianza, y en 1995 *Panorama desde el puente*, de Arthur Miller, en el Teatro El Galpón.

Este nuevo emprendimiento, el hecho de realizar un clásico, envuelve a Hammond en la estela que tuvo desde siempre la puesta en escena de *Hamlet* en el Uruguay. Casi como un encuentro cortazariano, en el que el tiempo tiene otra duración y los hechos y las personas se repiten o coinciden, la historia de este *Hamlet* asemeja a la que recuerda Laura Escalante con motivo de la presentación de la pieza por los años 60. Una historia de idas y venidas, de muchas esperas, hasta que el hombre indicado, Antonio Larreta, interpretó al príncipe danés en 1964. Las palabras mágicas que utilizó Escalante para proponer ese papel a Larreta fueron simplemente "¡Hamlet!". De la misma manera y quizá esta vez con una razón que no excluye el pragmatismo ya que "Ricardo Bei-

ro no habla casi nada de inglés y yo muy poco español" —aclara Hammond— ambos se reunieron en un bar para hablar del proyecto, pero la única palabra que se pronunció allí fue "¡Hamlet!". Completa la anécdota de esta historia en pocas palabras el hecho de que Larreta, como hace más de treinta años, forme parte del elenco del nuevo *Hamlet*, junto con actores de la talla de Margarita Musto y Nidia Telles.

No siete diferencias, sólo una

"Creo que la principal, tal vez la única diferencia realmente importante entre los actores de mi país y los que he conocido aquí, aunque suene raro, es que todos los actores uruguayos aman realmente el teatro y son muy trabajadores, son gente muy seria. En Estados Unidos la gente quiere hacer teatro para alcanzar la fama. No es la misma cosa. La gran mayoría de los actores jóvenes buscan el cine o la televisión, en general lo que quieren hacer es eso. Y son muy pocos los actores que permanecen fieles al escenario. La mayoría de ellos tienen agentes y cuando éstos logran que los actores trabajen en Hollywood ya no



quieren que vuelvan al escenario. Los actores aquí son muy serios y profundos como artistas. Por supuesto que me gustan muchos actores norteamericanos, pero los uruguayos son muy especiales."

En lo que se refiere a la capacidad, Hammond declara que le resultaría casi imposible en Estados Unidos encontrar once actores tan capaces como los que tiene aquí y que inviertan su tiempo de la manera en que lo hacen en este emprendimiento. Señala también que

se siente muy cómodo trabajando con gente que respeta lo que hace. "Y yo como director necesito la fe de los actores, su confianza. Hallo directores a quienes no le importa demasiado la relación con los actores, pero yo necesito sentir que los actores están de mi lado y creen en lo que hago. Cuando siento eso puedo hacer bien mi trabajo y cuando no, no puedo. Aquí me siento libre cuando trabajo aquí siento que mi vida es valiosa, que no estoy perdiendo el tiempo."

Referencias

Entre las obras que el director norteamericano destacó como sus preferidas no se encuentra ninguna pieza de la temporada. Mencionó la fantástica actuación de Nidia Telles *Madame Curie*, que "hasta parece que el edificio está hecho para ella" y *El visitante*, obra que concurre cuando viene y encuentra cada vez mejor. La temporada adelantó es ansioso por ver el otro Shakespeare que se estrenó por los días en el Cabildo, la *Comedia de Equivocaciones*, dirigida

por Dumas Lerena. De esta pieza afirmó estar seguro de que va a ser buena. Mientras que, como era de esperar, del *Conventillo de la Paloma* señaló no haberla entendido, pues "el sainete es una pieza muy rioplatense. Sé que es un gran éxito, pero no lo comprendí".

Un actor en una habitación

Las posibilidades económicas de que disponen las producciones norteamericanas y los escasos medios con que cuentan nuestras puestas en escena,

plantean al menos ciertas diferencias. Para Hammond ellas no son más que accesorias y sin duda lo menos importante a la hora de encarar un espectáculo. "Una producción es sólo una producción. Lo que interesa es que lo que haya sea bueno. Pienso que una producción simple puede ser la mejor. Un actor en una habitación es suficiente para hacer una buena obra."

En lo que se refiere a *Hamlet*, el director destaca que es muy moderna. "Si bien el escenario que nosotros tenemos no se asemeja al de la época isa-

belina, permite las mismas posibilidades que los de Shakespeare. No se parece a los de Shakespeare, es un escenario moderno, pero es la misma idea de escenario que la isabelina." Siguiendo esa idea de un escenario contemporáneo que ofrezca posibilidades de manejar elementos del 1600, la puesta, como un homenaje a las originales, tiene una duración de tres horas, con un intermedio. Una de las mayores expectativas del director es lograr una respuesta del público que asista al espectáculo. "Espero que la gente lllore o se emocione", dice.

Pero si en los tiempos del teatro isabelino el público, en cierta forma rústico, respondía a los gritos cuando desaprobaba aquello que veía o con ovaciones en aquellas escenas que le agradaban, el actual, si bien más educado, es también más moderado en sus respuestas. Es de esperar que triunfe la emoción.

Georgina Torello
Fotos: Pablo Bielli

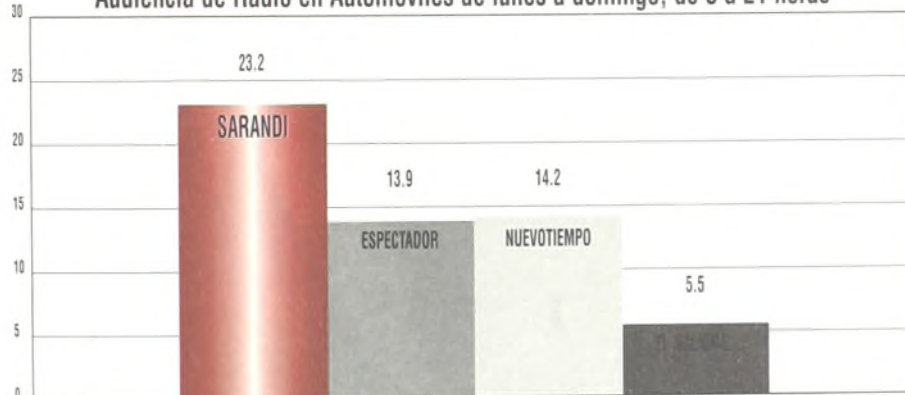
Los actores y Hollywood

Además de dirigir teatro en estas y otras latitudes, David Hammond en Estados Unidos ha realizado el contralor de actuación en diversas obras para cine y televisión. Fue de este modo que trabajó con actores como Christopher Walken, William Hurt, Christopher Reeve, Robin Williams, Annette Bening y John Turturro. A pesar de su admiración hacia muchos de ellos, considera que el gran problema en su país es el progresivo alejamiento de los actores de la institución teatral. "Hollywood es irresistible. La mayoría de los actores allá busca el diploma, un certificado, una licencia que diga que son actores, pero no buscan mejorar realmente. Es muy raro encontrar un actor joven que esté dispuesto a pasarse años estudiando Shakespeare, porque probablemente no lo haga nunca."

BOL

En **Montevideo 1** de cada **4 automovilistas** que escuchan Radio **AM**, viajan **acompañados** por una de las voces de Sarandí.

Audiencia de Radio en Automóviles de lunes a domingo, de 8 a 21 horas



Fuente: Medición de Audiencia Independiente, realizada por la empresa Marketing Investigadores Asociados, entre el 11 de mayo y el 1 de junio de 1997.

Sarandí sabe que las encuestas son una herramienta de gran importancia para agencias y anunciantes. Por eso permanentemente las ha puesto a disposición del público, mencionando la fuente técnica, el periodo de estudio y los resultados. En este caso, la **Medición de Audiencia Independiente** en automóviles realizada por Marketing Investigadores Asociados ofrece un comparativo entre las principales emisoras periodísticas, analizadas durante el periodo comprendido entre el 11 de mayo y el 1 de junio de 1997. Los resultados confirman que, también entre los automovilistas, la compañía preferida son las voces de Sarandí.

SARANDÍ
AM 630
Sobre ruedas, también Sarandí.

ENTREVISTA CON SANTO BIASATI

La vocación independiente

El periodista argentino Santo Biasati, actual ganador del Martín Fierro, conduce por la pantalla de Canal 13 el noticiero del mediodía y el de la medianoche. Pero también es el conductor de *El programa de Santo*, en el canal de cable TN (que puede verse en Montevideo), con el que ha marcado un perfil independiente como periodista de investigación. Biasati es considerado por unanimidad uno de los referentes más importantes del actual periodismo argentino.

¿Cómo vive la responsabilidad de ser uno de los principales y más respetados periodistas de Argentina?

A mí me parece que lo importante es el camino que ha abierto el periodismo independiente. La gente ha comenzado a valorarlo y tiene verdadero prestigio. Hay una buena respuesta de los lectores, de los radioescuchas y de los televidentes. Eso es un distintivo de estos años de crecimiento del periodismo en la Argentina y va de la mano con la llegada de la democracia y la posibilidad de expresarse con libertad.

¿Cuál es su posición en torno al caso Cabezas?

Lo que hay que entender es que cuando nosotros dijimos "basta de impunidad" y exigimos justicia por el crimen de nuestro compañero José Luis Cabezas, lo estamos diciendo para todos los casos, para todas las causas que no han encontrado una adecuada demostración de justicia. La Argentina tiene hoy un enfrentamiento frontal con aquellos que creen que con la impunidad se puede hacer un medio y forma de vida. Nosotros decimos no. Nos encon-





mos frente a una presión mafiosa en el asesinato de Cabezas. Por eso creemos que la investigación debe ser profundizada; hay que determinar con precisión quiénes son los autores materiales, pero también quiénes son los autores intelectuales. En verdad esta es la cuestión que toma el conjunto de la sociedad argentina hay que entenderla como una consecuencia; nosotros accionamos así porque ya tuvimos un caso María Soledad Morales en Catamarque, tuvimos un caso de Omar Carrasco -el conscripto de Neuquén-, y entonces podemos haber hecho experiencia, sabemos cuándo se embarran las causas, cuándo se complican, cuándo se trata de desvirtuar, cuándo se generan pruebas falsas, cuándo aparecen los testigos truchos. Y a



una figura pública muy importante. En relación a lo que dice, no es una muerte más importante que otra ni menos importante. Estamos hablando de la defensa de un principio, que es el principio de la vida y este principio no puede ser vulnerado. Cuando alguien lo transgrede estamos

ante un hecho que merece la respuesta de la sociedad, de todos. A mí no me molesta eso, aunque creo que no entendió el mensaje final; nosotros decimos "basta de impunidad" no por el caso Cabezas sino "basta de impunidad". La impunidad es el cáncer que corroe a la socie-

dad y el enfrentamiento es muy duro. Se sabe que las mafias no se quedan tranquilas con su negocio, como si fuera un quiosco. Ocupan espacio y pretenden ocupar espacios en el poder y esto es evidente.

A usted lo han amenazado en varias oportunidades y por otro lado lo premian con galardones como el Martín Fierro. ¿Cómo vive ambas situaciones?

Lo del premio debe entenderse de una sola manera. Aquí se fue a buscar el premio que distingue al periodismo independiente de la Argentina, nada más que eso. Lo que no significa que uno no tenga gratificación y que no sea agradecido hacia la gente de APRA. Lo vivo bien, pero también digo que hay mucha gente que se lo merece, porque también ha pasado momentos ingratos. Porque las amenazas han cambiado en la Argentina. Esta mano de obra desocupada se ha preocupado de hacer lo que ellos llaman "inteligencia", lo que en verdad es un insulto a la inteligencia, y entonces también amenazan a seres que uno quiere mucho, y en cada amenaza, en cada acto intimidatorio, van agregando detalles, van dando datos, particularidades, que demuestran que saben la vida privada de uno. Así es como se viven estas situaciones; vivir amenazado no es fácil, ni grato. Es incómodo, molesto y duele.

¿Presenció como espec-

Esto la gente dice "no, no va a más". A mí me parece que éste es el planteo que se hizo y que se sigue haciendo.

¿Qué piensa de la actitud del arquero Chilavert de no querer posar con la foto de Cabezas?

El se equivoca en no presenciar su solidaridad, porque él es

EL CUARTO DEL NENE?

Termine, mantenga, repare o amplíe su casa con los préstamos de hasta 16.000 dólares (valor U.R. 1000) del BHU (ahorristas y no ahorristas).

La más variada línea de créditos, para su comodidad.

Ahorristas: Cuota inicial aprox. \$ 1000. Plazo: 20 años

No ahorristas: Cuota inicial aprox. \$ 1900. Plazo: 9 años

Valor U.R. Agosto '97 \$ 159.17



PLAN RENOVACION



BANCO HIPOTECARIO DEL URUGUAY
El Banco de la Gente

tador alguna de las dos versiones de *Evita*?

No, no vi ninguna.

¿Por alguna razón en especial?

Me parece detestable la ópera rock; el hecho de que dos autores muy talentosos desde el punto de vista musical no hayan entendido nada demuestra que a veces la sensibilidad está reñida con la inteligencia. Yo conozco la ópera rock y salvo una canción, 'No llores por mí Argentina', y alguna otra por allí, lo demás es un mamarracho de mal gusto, carente de talento. Si lo hubiese hecho un autor del Río de la Plata lo hubiésemos crucificado sin más trámite. Me parece que todo aquello maravilloso de *Jesucristo Superstar* quedó reducido a la nada. La versión argentina no la vi. Vi la parte de un documental que hizo un canal inglés, que tenía como aporte las fotos del cadáver cuando fue entregado al gene-

Biasati, Marcha y la censura

Dice Biasati que ha aprendido mucho de *Marcha*. Según él, es la "más importante publicación de la cultura de América Latina de este siglo". Cuenta que cuando estaba prohibida en la Argentina se la mandaban envuelta en otros diarios. Así aprendieron a respetar a Quijano y a descubrir a muchos escritores e intelectuales de América Latina (y del mundo) que no tenían idea de que existían. Según Biasati "*Marcha* contaba con uno de los más notables hombres de las letras de América Latina, que es Eduardo Galeano". Sobre la mano negra de la censura, el periodista no se olvida del día que le hicieron un sumario a él y a sus compañeros de radio cuando realizaba sus primeras incursiones en este medio, después que alguien denunciara que mancillaban la cultura porque pasaban música de Serrat con la poesía de Miguel Hernández. Hoy recuerda con ironía que fueron a declarar alguna vez por "esa torpeza".

ral Perón en Madrid, y lo demás no me sorprendió. Yo trabajé mucho con equipos que hicieron investigaciones muy intensas sobre esto y tenemos ahí una cantidad de material importante y algunas zonas oscuras y grises.

¿Qué piensa del momento actual de Charly García?

Charly es un músico excepcional que marca a varias generaciones; escuchemos lo que hace Charly y listo. Lo otro es una cuestión personal, por ahí es desparejo en las co-

Televisión

sas que dice, pero por ahí tiene actitudes muy valientes y no me parece que pueda ser tomado fuera de su obra. Eso me da la sensación de que lo evolucionar el rock nacional.

¿Qué opina de los nuevos periodistas sensacionalistas de *Nueve*?

No puedo opinar de los periodistas simplemente porque no los veo, porque a esa hora trabajo. Yo siempre digo que cuando uno no le gusta algo que ocurre en la televisión, en lugar de quearse mordiendo la cola, que hay que hacer es enfrentarlo, tener una propuesta mejor. Si su propuesta resulta mejor para el público, ahí sí, esa es la responsabilidad profesional que no es prohibir ni censurar. Para la libertad de prensa solamente hay un antídoto: seguir luchando con más libertad de prensa. Siempre hay que tener una propuesta superadora y esto es lo que me parece que nos falta poder plantearnos.

Nicolás Sosa Migu

FIESTAS ERAN LAS DE ANTES...

HAY UNA NOCHE CON MARCA REGISTRADA. EL PRÓXIMO 24 DE AGOSTO HABRÁ DOS FIESTAS SIMULTÁNEAS: ZUM ZUM Y LACROSSE. PARA QUE DENTRO DE 20 AÑOS, VOS TAMBIÉN PUEDAS DECIR QUE FIESTAS ERAN LAS DE ANTES.

INVITACIONES:
CONVENCIÓN 1343 PISO 9
TEL.: 92 14 40

Organiza:



LA CHACRA
Ruta 102 - km. 23

Presentan:



Auspician:





E LOS ARCHIVOS X A MILLENNIUM

Todo está en la mente

Una nueva serie del creador de *Los Archivos X*, Chris Carter, se ofrece desde mayo por el canal de cable Fox y se anuncia como un próximo y esperado estreno en la programación de Canal 12. *Millennium*, mientras tanto, puede verse los viernes a las 21 horas.

El nuevo milenio se acerca y las viejas profecías acerca del fin del mundo y del combate final entre el bien y el mal comienzan a tener un sentido actual. Una organización secreta llamada *Millennium* se encarga de combatir a las fuerzas del mal. En ella está Frank Black, ex agente del FBI especializado en atrapar asesinos seriales y dueño de un extraño don: puede penetrar en la mente de los asesinos y en sus motivaciones. Black se había retirado del mundo de investigaciones ya que la inmersión en las partes más oscuras del alma humana lo habían acercado demasiado al límite de la locura. Devoto esposo y padre de familia prefirió mudarse a la ciudad de Seattle con su mujer y su pequeña hija para comenzar una nueva vida. Pero el horror siguió en su vida, por lo que el ex agente decidió darle a su don un fin útil combatiendo a las fuerzas de la oscuridad junto a la organización secreta, cuyos miembros según Black "no creen que el fin del mundo esté necesariamente cerca, pero no van a esperar sentados un final feliz". Su esposa Catherine es una trabajadora social, encargada de aconsejar a las víctimas de crímenes y a sus familias, por lo que conoce bien el mundo en el cual se mueve su esposo. Ella no debe sin embargo mostrar temor, ya que Black dejaría todo

de buena gana para cuidar a su familia; Catherine sacrifica así su propia seguridad para mantener a su esposo trabajando contra las fuerzas del mal en este apocalíptico fin de milenio.

Tal es el argumento de *Millennium*, la nueva serie de Chris Carter el creador de *Los Archivos X*. Teniendo en cuenta los antecedentes de Carter, el estreno de *Millennium* en la televisión abierta (desde mayo puede verse en el cable por el canal Fox) despierta obvias expectativas. Con una estructura cercana al policial, pero añan-

diéndole explicaciones sobrenaturales, finales abiertos y un clima general de extrañeza y conspiración, Carter hizo de los agentes Mulder y Scully (los personajes de *Los Archivos X*) objetos de culto con millones de seguidores en todo el mundo. Lo mismo parece estar sucediendo con *Millennium*: los libretos del primer capítulo, por ejemplo, circularon por Internet varios días antes de su estreno en Estados Unidos.

La nueva serie protagonizada por Lance Henriksen (conocido por sus papeles cinematográficos en *Tarde de Perros*, *Encuentros Cercanos del Tercer Tipo*, *Alien* o *Terminator*) tiene varias similitudes con el anterior producto de Carter, especialmente en su estructura, pero presenta también varios elementos originales. En *Los Archivos X* el principal atractivo de los casos presentados es su carácter sobrenatural y ese rasgo es la fuente principal del suspenso del programa. En *Millennium*, sin embargo, lo inquietante proviene de la propia mente humana, la de los asesinos (siempre con una crueldad gratuita aplicada a víctimas totalmente inocentes) y la del martirizado protagonista, cuyas visiones atormentan su vida y hacen peligrar su estabilidad emocional y la de su familia.

Invariablemente serio y sin la

ironía de Mulder (aunque igualmente paranoico y torturado), Frank Black no es un apasionado del trabajo como el agente de *Los Archivos X*. Para él su tarea es una especie de karma que debe llevar a cabo casi como una maldición y que desea terminar cuanto antes para regresar junto a su familia. Su esposa Catherine (interpretada por Megan Gallagher) y su hija Jordan son la única fuente de alegría y a las que destina sus sonrisas. Carter crea así un nuevo tipo de héroe que no responde al esquema clásico de los detectives de series policiales, como ya lo hizo en *Los Archivos X*. Su personaje ya ha generado cantidad de admiradores, entre ellos el famoso escritor de terror y suspenso Stephen King, quien se ha ofrecido para escribir algún capítulo de la serie.

Millennium será seguramente, con su ritmo vertiginoso y sus historias complejas, una excelente opción para los amantes de las series policiales inteligentes, género que Chris Carter ha reinventado mezclando sabiamente los viejos esquemas con nuevos elementos de este fin de siglo. **RI**

Andrés Torrán



CRÍTICA

CINE

SOSTIENE PEREIRA

Gracias Sr Mastroianni

Ya estaba ahí esta historia; ya estaban Portugal y sus callejas, tranvías y azulejos, y el Café Orquídea con sus limonadas atiborradas de azúcar, y ese tiempo detenido en que vive ese silencioso rincón europeo que enamoró a un italiano de nombre Antonio Tabucchi. Todo estaba ya en *Sostiene Pereira*, la novela. Estaba Pereira, claro, el encargado de la página cultural del diario Lisboa, un veterano doctor con barriga grande y alma que pena en vida. De paso lento y pañuelo blanco en el bolsillo, siempre pronto a salir fuera para secar las gotas de sudor que parece producen las empinas



das calles de Lisboa a los hombres de corazón problemático. Corre 1928, la dictadura de Salazar afuera, la guerra civil española a un paso, la Segunda Guerra Mundial inminente, y él que traduce a Balzac y a Montaigne, preocupado por la matemática del tiempo que también mata a los escritores célebres y obliga a todo periodista que se precie a encargar con anticipación la nota del muerto y a pensar en cosas tan sofisticadas como la resurrección de la carne. Por su orgullo necrológico conoce al joven Monteiro Rossi, articulación del relato para que Pereira sea un nuevo Pereira. Pereira el que adelgaza diez kilos, suspende las limonadas, sincroniza su tiempo con el Tiempo.

Estaba todo eso en las páginas de Antonio Tabucchi, en su pluma despreocupada de todo menos de las buenas historias, en la escritura clara y transparente que uno podría leer cómodamente en una tarde de verano bebiéndose una limonada. La simpleza estaba, y el amor por la tarea siempre grata de dar vida a personajes que uno tiene en la cabeza, y ese halo de ternura un tono pasado de moda que hace que las abuelas vuelvan al cine.

Y todo eso que estaba, está también en la película del director Roberto Faenza. Casi como si hubieran verticalizado la escritura de

Tabucchi, los guionistas—el propio Faenza y Sergio Vecchio—se decidieron por una fidelidad un poco perturbadora. En tanto homenaje a Tabucchi, hacen peligrar el interés de aquellos espectadores que leyeron con anterioridad el libro: si bien la historia no se arma ni remotamente en base a una lógica en donde prime la causalidad, y por lo tanto es relativamente importante la posibilidad de adelantarse y conocer lo que vendrá, sí puede deducirse cierta sensación de estar repitiendo una experiencia. Aunque siempre están los detalles en los rincones, y la posibilidad de establecer vanas y sesudas comparaciones entre la gramática del cine y la de la literatura.

Pero todo lo que estaba y lo que está no importa en lo absoluto cuando se trata de Marcello Mastroianni en la piel de Pereira. El temblor de sus manos, una lágrima a punto pero que no, el tono sedado de su voz, como si hablara desde uno de esos sueños en los que nada sucede. No es científicamente probable, pero Tabucchi pensó en Mastroianni cuando hizo Pereira. Al menos de eso nos convence en éste, su último paseo por la pantalla. Y Pereira no se pasará su vida entre limonadas y necrológicas cuando está Mastroianni dispuesto a hacerse cargo de su vida. Así es

que un montón de encuentros que piran y el fantasma de las limonadas vuelve a ser un hombre: Monteiro Rossi (Stefano Dionisi) el joven que le recuerda que hay gente que necesita de sus cariñosos gestos de padre, una judía en un guiso que le explica sobre la posibilidad de que uno debe dar más que lo que se supone razonable, un médico (Daniel Auteuil) que le enseña que la salud no está en fumar o no y que el alma no es una.

Y entonces Pereira-Mastroianni se entera de Salazar y de Franco y Mussolini. Y que a los 65 años puede dar un paseo por Lisboa por la emoción de cuando se tiene una primera cita. De eso habla esta película, y del poeta portugués Fernando Pessoa, a quien uno espera encontrar en segundo plano, en un café en una mesa con una confederación de almas.

Malena Oliva

SOSTIENE PEREIRA - Dirección: Roberto Faenza - Elenco: Marcello Mastroianni, Daniel Auteuil y Stefano Dionisi.

PODER ABSOLUTO

A lo Eastwood

Clint Eastwood es un verdadero profesional del cine y en ocasiones un auténtico artista, pero por sobre todo es un gran exponente del mejor del cine típicamente norteamericano; esa clase de cine que aunque difícilmente sorprende siempre es atractivo y conserva suficiente dinámica interna como para no volverse una colección de clichés. *Poder absoluto* es una buena muestra de las habilidades del señor Eastwood para manejarse con absoluta comodidad por ambientes ya muy transitados y conseguir al menos un par de escenas y un par de actuaciones memorables. La trama es tan sencilla como improbable: el ladrón de guante blanco Luther Whitney (Clint Eastwood) se introduce para robar en una mansión y ve cómo asesinan a la dueña de casa, una muerte en la que está involucrado el presidente de los Estados Unidos (Gene Hackman). Su condición de testigo no deseado lo convierte en el objetivo de los Servicios Secretos y de la policía hasta que decide rebelarse y hacer

TEATRO

MASTER CLASS

En busca de una diva

Master Class, de Terrence McNally, necesita de una diva que interprete a la magnífica Callas. O al menos eso es lo que reflejan tanto el texto como la puesta en escena dirigida por Agustín Alezzo y protagonizada por Norma Aleandro. Al parecer, el público que asistió a verla el sábado pasado compartía la idea del director. Pues desafiando las costumbres montevidéanas, al entrar en escena Aleandro, dio la bienvenida a la actriz, quien luego del dulce aplauso disuadió a éste de sucesoras ovaciones alegando que se trataba de una clase magistral y no de un circo.

La pieza busca rescatar un tiempo en que la cantante, habiendo perdido ya su voz, utiliza el escenario para formar nuevos cantantes; pero en él, además, se muestra, recuerda, llora y se enorgullece de antiguos logros. La pieza, sin mayores alturas a nivel textual, da una imagen pobre de la cantante, como la que podrían dar un par de fotos en revistas de chismes y un comentario escueto de ellas. Lo demás es Norma Aleandro.

La pieza transcurre en dos actos, con un intervalo de diez minutos —como indica exacto el programa— y a lo largo de ellos las poses, gestos y tonos de Callas-Aleandro resultan un tanto excesivos si se tiene en cuenta que, además de ellos, en el escenario no pasará casi nada.

G. Curbelo

PODER ABSOLUTO (Absolutower) - Director: Clint Eastwood - Elenco: Clint Eastwood, Gene Hackman, Ed Harris y Judy Davis.



En el primer acto, la presencia de una alumna, que podría ser sustituida sin que la pieza sufiera ninguna pérdida importante por un muñeco de arcilla, pone en evidencia el carácter exageradamente accesorio de los personajes que rodean a Aleandro. En el segundo, en cambio, dos alumnos un poco menos tímidos que la anterior consiguen terminar las arias elegidas.

Pero además de las interpreta-

ciones de estos cantantes desconocidos o, por lo menos, de nombres dobles, los momentos más valiosos del espectáculo son aquellos que reúnen la magnífica figura de Alejandro —que luce un elegante traje negro de Gino Bogani—, con la voz de María Callas. Esa imagen y esa voz de soprano combinadas llenan El Galpón de ecos seductores y verdaderamente magistrales.


Georgina Torello

MASTER CLASS - Autor: Terrence McNally - Dirección: Agustín Alezzo - Elenco: Norma Aleandro, Hugo Argüello, Enrique Folger - Teatro El Galpón.

ÓBITO...

¿Fallas del sistema?

Óbito, el sistema nunca muere, de Javier Daulte, retrata una empresa que se dedica a realizar toda clase de trabajos sucios —como extorsiones, asesinatos o amenazas— con la máxima seguridad y eficiencia. Las primeras escenas buscan y logran



Diseño: RAUL BURGUEZ

LA SED Y EL AGUA

EUTANASIA

"La ceremonia del adiós"

Dr. HUMBERTO CORREA Dir. CTI Adultos Hosp. Clínicas
Dr. PEDRO MONTANO Abogado Penalista
Dr. HECTOR MORSE Dir. Prog. Hospi-Saunders
ANTONIO MUNIZ Químico Farmacéutico

Domingos 20 hs.
RAQUEL DARUECH
Canal 5 SODRE

Quilla

Espectadores

- **Hombres de Negro** ●●●●● (Ciencia ficción), c/ Tommy Lee Jones (Punta Carretas, Metro, Nuevo 18) 7 365
- **La furia** ● (Acción), c/ Diego Torres (Punta Carretas, Plaza) ... 3 824
- **Batman y Robin** ●● (Aventuras), dir: Joel Schumacher (Punta Carretas, Trocadero) 2 603
- **Poder absoluto** ●●● (Acción), dir: Clint Eastwood (Punta Carretas, Metro) 2 465
- **Sostiene Pereira** ●●● (Drama), c/ Marcello Mastroianni (Punta Carretas, Central) 1 957

(Semana del 11 al 17 de agosto. Fuente: Enec)

el impacto: música fuerte, iluminación inquisidora y precisa, un actor de movimientos rígidos y mecánicos. Ese ambiente de empresa asesina, de mecanismo certero e infalible que presenta la pieza, se va perdiendo, sin embargo, entre los diálogos de los protagonistas y se (ex)termina casi al final de la pieza con un largo monólogo de Susana Anselmi, en que toca los tonos más melodramáticos posibles.

Los aspectos técnicos como escenografía, música y luces tienen un toque peculiar que contribuye a crear el impacto mencionado. Debe destacarse el diseño creativo de las luces, sobre todo al principio, que se combina, además, con una escenografía eficaz y que se impone visualmente al espectador con su aire futurista decadente que recuerda a *Orwell 1984* (la película). En lo que se refiere al vestuario, si bien la idea de los trajes, también rígidos, de Mario (Hugo Giachino) y SW (Susana Anselmi) forma parte de la idea global, su defectuosa confección distrae en esa empresa de supuesta excelencia.

En general, las actuaciones no logran dar el clima planteado en un comienzo. La única actuación que por momentos logra cierto interés es la de Alejandra Wolff, que representa una empleadita seductora y un poco desquiciada.

G. T.

ÓBITO, EL SISTEMA NUNCA MUERE - Autor: Javier Daulte - Dirección: Emiliano Béjar - Elenco: Susana Anselmi, Hugo Giachino, Alejandra Wolff y Homero Narraño - Teatro Agadu.

CUARTOS DE LUNA

Los hijos de María

Entre cantos y danzas, lamentos y risas, cuatro hijos velan a su madre muerta en un clima de amor ritual. Esa madre, que representa la madre del mundo -su nombre es María-, habla, define, arrulla a esos cuatro hijos -Pedro, Marcos, Lucas y Juan- que son, además, cuatro aspectos del hombre, cuatro lados oscuros y claros del alma humana. El clima de encaje antiguo y muerte quizá esté dado por la vinculación original de la pieza con el Popol Vuh. Las ideas sugeridas por

Ercole Lissardi, un escritor ilegible

A fines de este mes será publicada la segunda novela del escritor uruguayo Ercole Lissardi, (*Conversaciones con el fauno* o algo así), hecho que me servirá de pretexto para reflexionar sobre la escasa difusión y repercusión de su novela anterior (*Aurora lunar*).

Se dice en los corrillos literarios que don Lissardi está vivo (contrariamente a lo que informan las solapas de sus libros anteriores) y que es meramente un seudónimo tras el cual se esconde un humilde escriba que, sin pretensiones ni tapujos, habla de algo que la literatura uruguaya parece tratar de soslayar: sexo. El simple hecho de cobijarse en un alias indica una o dos cosas, según se lo interprete: a) que el autor es un paranoico que cree que la sociedad uruguaya (en especial la parte de ella que se dedica a la crítica y a la producción literarias) no está dispuesta a dar carta de ciudadanía a ese tipo de literatura (a algunos llaman pornografía y que yo me abstendré de calificar, b) que el autor no es tan paranoico y que, efectivamente, el ambiente cultural uruguayo es considerablemente pacato y rivarolesco (*).

Estoy absolutamente convencido de que la segunda opción es la correcta y a fundamentarla voy. Partamos de una base: los seres humanos que viven en sociedad se agrupan en lo que alguien (Stanley Fish) ha llamado comunidades interpretativas. Esto quiere decir que los miembros de dichas comunidades tendrán una tendencia a interpretar un mismo texto cultural de manera similar. De este modo, el texto que llamamos Biblia será entendido de forma diferente según lo interprete una comunidad católica apostólica romana o un protestante seguidor de mi vecino Jimmy Swaggart. De hecho, las diferentes formas de verlo, de leerlo, lo convertirán en todos los efectos prácticos, en libros diferentes para cada comunidad.

Con los textos que hablan sobre sexo ocurre lo mismo que con la Biblia; para algunos son un precioso objeto de consumo, para otros se trata de entidades despreciables y groseras. El establishment cultural uruguayo es de esta última opinión. Si repasamos las reacciones que el humor subido de tono provoca en un amplio espectro de sujetos interpretantes, veremos que es así. Basten como ejemplos Tinelli u Olmedo, de quienes he dicho todo menos que son finos. Y en esto están contestes no sólo los culturosos de profesión, sino también los humoristas locales (el pontificante Espalter) y muchos más.

Como los lectores ya habrán colegido, en una comunidad interpretativa de tales características, los textos que produce Lissardi se vuelven ilegibles. Sencillamente, sus miembros no pueden percibirlos. No importa cuán alta sea la calidad de su prosa (infinitamente superior a la de la mayoría de los escritores nacionales) o cuán inteligente y profunda su propuesta estética.

Humildemente, desde aquí, insto al amable lector a cambiar el cristal de sus anteojos. De ese modo, acaso podrá percibir a un escritor que, hasta ahora, ha sido desterrado al reino de lo ilegible.

(*) El término "rivarolesco" (basado en las legendarias Hermanas Rivarola), que define una actitud cultural pacata, decimonónica y cholula ante los fenómenos estéticos (en especial la "alta cultura" o "high brow"), fue acuñado por el Lic. Ruben Tani.

Gustavo Verdesi
gverdes@unix1.sncc.lsu.edu



éste fueron convirtiéndose en escenas, como destaca su director Enrique Permuy, hasta que un trabajo conjunto con la dramaturga uruguaya Ana Magnabosco le dio un

texto a esas imágenes.

Heredero directo de Eugenio Barba, director de origen italiano y fundador del Odin Teatret, teatro-laboratorio de Holstebro (Dinamarca), Polizonteatro busca unir la base de un entrenamiento físico sólido, la improvisación y la investigación. El espectáculo se juega, como los de Barba, a la belleza de las imágenes y los movimientos corporales, pero por momentos las actuaciones se vuelven reblandecidas y los parlamentos suenan artificiosos. Se destaca, en cambio, la ac-

tuación de Zully Vallarino, por la que consigue transmitir esa imagen de madre universal, con tonos de voz precisos, tanto en parlamentos como en canciones, buen manejo del cuerpo y del rostro.

Cuartos de luna, a pesar de ser un espectáculo que sigue, quizá con demasiada servidumbre, las enseñanzas de Barba, contiene en sí mismo de una buena imagen y varias tonalidades de suave belleza.

Georgina Tóres

CUARTOS DE LUNA - Creación colectiva y texto de Ana Magnabosco - Dirección: Enrique Permuy - Elenco: Zully Vallarino, Adrián Benítez, Yuri Rodríguez - Elenco - Casa de los Siete Vientos

RESPLANDOR

Opacidad



El resplandor (1980) de Stanley Kubrick fue un ejemplo de hasta dónde podía llegar un texto de Stephen King si alguien lo quería de excesos, redundancias y sensiblería barbaelelementos que por desgracia suelen aparecer en las partes de parte excelentes novelas de King. Probablemente éste haya sido el motivo por el cual King siempre detestó la adaptación de Kubrick (quien lo ignoró completamente durante su filmación) y por el cual produjo y donó este telefilme que vuelve a tomar su novela, readaptándola de forma más literal. Pensada originalmente como una miniserie, esta nueva versión de *El resplandor* (dividida en dos videocasetes) supera amablemente las tres horas de duración, haciendo necesaria una edición de o noche muy larga para verla en su totalidad, objetivo que una vez cumplido hace preguntarse al espectador si era necesario dedicar tanto tiempo a ver un fracaso de estas proporciones. *El resplandor* de Mick Garris es desde el principio una obra destinada al fracaso por varios motivos. En primer lugar, estar pensado para la televisión, es muy moderado en sus aspectos truculentos y sexuales, circunstancia que no ayuda a la película de terror, especialmente si cuenta con un prece-

dente tan elaborado como el de Kubrick. En segundo lugar y a pesar de que la novela original es bastante larga, la adaptación

al formato de miniserie hace que algunas escenas se vuelvan absurdamente largas, diluyendo la tensión del relato en diálogos interminables. En tercer lugar es muy difícil hacer olvidar a dos actores como Jack Nicholson y Shelley Duvall. Y en cuarto lugar Mick Garris y Stephen King, obviamente, no son Kubrick, un hombre que puede filmar tan sólo dos películas por década pero que cada una de ellas se vuelve un clásico, y que en particular consiguió con *El resplandor* uno de los ejercicios más sutiles de la historia del cine de terror. Hay, de cualquier manera, escenas rescatables e ingeniosas en este nuevo *El resplandor*, pero no alcanzan para justificar su existencia y mucho menos para justificar algo como la escena final, que podría pasar a la historia de los finales dulzonamente insoportables. **Ed**

G. Curbelo

EL RESPLANDOR (The Shining) - Dirigida por Mick Garris - Con Rebecca de Mornay, Steven Weber y Elliot Gould - Distribuye Ronlay.

ESTRENOS

Dos galanes de distintas generaciones se reúnen en este *thriller* con connotaciones políticas que lleva a un joven militante del IRA (Brad Pitt) a la casa de un policía de origen irlandés (Harrison Ford), interrelacionándolos y obligándolos a confrontarse de distintas formas.

ENEMIGO ÍNTIMO (The Devil's Own) - Con Harrison Ford y Brad Pitt - Distribuye Censa.

Una de las películas más aclamadas por la crítica en los últimos tiempos, y que utiliza como escenario la devastada



da ex Yugoslavia, contando tres historias distintas que son atravesadas por el horror de una de las peores guerras civiles de los últimos tiempos.

ANTES DE LA LLUVIA (Before the rain) - Dirigida por Milcho Manchevski - Distribuye Halven.

Otro exponente del regreso del cinecatástrofe, en el cual la desgracia natural que amenaza a sus protagonistas es un furioso volcán que erupciona inesperadamente, convirtiendo a un pequeño pueblo en un infierno de fuego, lava y efectos especiales.

DANTE'S PEAK: LA FURIA DE LA MONTAÑA (Dante's Peak) - Con Pierce Brosnan y Linda Hamilton - Distribuye Ronlay.



Buscados

Videos

- 1) **Trainspotting** ●●●● (Drama), dir. Danny Boyle. (Enec)
- 2) **Fargo** ●●●●● (Policial), dir. Joel Coen. (Halven)
- 3) **Secretos y mentiras** ●●● (Drama), dir. Mike Leigh. (Enec)
- 4) **El espejo tiene dos caras** ● (Drama), c/ Barbra Streissand. (Censa)
- 5) **Cuerpos perfectos** ●●● (Comedia), dir. Alan Parker. (Enec)

(Fuente: Video Imagen Club. Benito Blanco 866. Tel. 708297)

NUEVOS LIBROS DE MENTE

Para Resolver en el Ascensor

J.J. Mendoza Fernández

Una colección de acertijos breves e inesperados, para enfrentar

con lógica... y con sentido del humor.



La Magia de la Matemática

Theoni Pappas

El orden oculto tras la naturaleza y el arte. Un libro encantador

que inspira, hecho por una matemática con sensibilidad de artista.



Cómo Jugar y Divertirse con su Inteligencia

Jaime y Lea Poniachik

Entretenimiento y entrenamiento

para la mente. Incluye una guía para lectores perplejos y la explicación detallada de las sorprendentes soluciones.



Potencie su Pensamiento Lateral

Paul Sloane, Des Machale

112 ejercicios que incrementan su capacidad para resolver

problemas mediante el empleo de nuevos enfoques creativos.



Distribuye AMEXI PUBLICACIONES
Luis A. Herrera 1910
Montevideo
Tel.: 47 97 23

Historias de una princesa legendaria





Ante las murallas de la majestuosa Pekín, el pueblo clama por la palabra asesina de la bella y cruel reina Turandot. Los gritos salvajes de la turba y las respuestas y amenazas de los guardias ante el desorden provocado son transformados, en el escenario del Solís, en magníficos coros. Es justamente ese pueblo vestido de negro que introduce al público la fascinante historia de la princesa de hierro.

En ésta, como en muchas historias de amor, asoman marginales y tímidas, otras pequeñas tragedias de adoración abnegada. En *Turandot*, de Puccini, el amor no correspondido pertenece a Liú, joven humilde, que idolatra resignadamente a Kalaf. Éste, como si se tratara de un hechizo, arriesga su vida para conquistar el amor de la princesa, sin reparar en la bondadosa Liú. Y es precisamente en el canto de Liú donde se produce el momento más enternecedor, delicado e inolvidable de la obra. Interpretado por la soprano Ana María González, ese llanto desesperado, esa magia tierna sólo se desvaneció —en la función del domingo pasado— para dejar paso a otra: la de los emocionados aplausos y las ovaciones animadas de la platea. Similares respuestas recibió el tenor José Azócar con su interpretación.

El final feliz del drama, con la esperada conversión de la princesa que el coro cierra de manera magnífica, dio paso a las animadas aclamaciones del público. Pero al momento de los aplausos que, como estila el género, la platea propina a cada cantante principal en particular, éstos se dividieron entre los buenos de la historia: Liú, Kalaf y su viejo padre Timur —interpretado por el joven tenor uruguayo Erwin Schrott—, olvidando a la reina Turandot, interpretada por la soprano Adelaida Negri. Como castigo y revancha antiguos a la letal princesa, la platea olvidó a quien la interpretaba. ■

G. T.

Fotos: Pablo Bielli

calvin and HobbES

by WATBSON



LA CARRERA ACABARÁ EN ESE ÁRBOL. ¿VALE?



¿EN ESTE ÁRBOL?



JUSTO

¡PREPARADOS! LISTOS Y GANE!



EN SUS PUESTOS... LISTOS...



¡YA!



¡EH, SUELTA!



OW! ¡ESTATE QUIETO!



MMF RRG



¡META! ¡OOF!

¡DIEZ MINUTOS! ¡ES NUESTRO MEJOR TIEMPO PARA LA CARRERA DE LOS CIENTO METROS!

P A S A T I E M P O S

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13

1	A	P	O	Y	O		U	D	I	N	E	S	E
2	G		M	E	S	O	N		R	A	M		L
3	U		I	S	A		A	S	I	M	L	E	
4	J	E	T		D	O	N		S		T	A	N
5	E	L	I	X	I	R		L	A	V	A	D	A
6	R		R		D	I	N	A	R	A		E	
7	O	L	E	O		G	A	S		S	T	O	P
8		I		U	V	E	R	A	L		R		I
9	I	M	I	T	E	N		N	O	D	O	S	A
10	Z	A	R		R		Y	A	C		C	O	N
11	A	R	I	D	E	R	E		I	T	A	L	O
12	D		T	E	D		S	O	D	O	R		L
13	D	E	C	L	A	D	O		O	S	K	R	A

HORIZONTALES

- Protección. /Equipo del fútbol italiano.
- Partícula electrizada en los rayos cósmicos. / En informática, memoria de escritura y lectura.
- Cariñosa y apocadamente, Isabel. / Aseméjé.
- Avión de reacción. / Gracia. / Apócope de tanto.
- Piedra filosofal. / Aseada con agua.
- Pueblo indio que habita la región del Títicaca.
- Aceite líquido graso. / Fluido aeriforme. / Palabra inglesa: término empleado para ordenar detención.
- Plantío de uveros.
- Hagan una cosa a semejanza d otra, copien. / Nudosa.
- Antiguo emperador de Rusia. / Bovino tibetano. / Preposición: medio o instrumento.
- Hace árida una cosa. / Italiano.
- Elemento de pesca. / Transpiración.
- Que tiene ocelos. / Guarida del oso.

VERTICALES

- Perforación. / Levantado.
- Pronombre personal, tercera persona masculino singular. / Pul con lima.
- Callaré, silenciaré. / Calabaza ovoide en que se toma chicha.
- En inglés, "sí". Palabra inglesa: fuera, afuera. / Contracción de preposición y artículo.
- Atrevimiento. / Acer para el tránsito de peatones.
- Principio, caus de una cosa.
- Junten. / Gran extensión de agua salada. / Sulfato de calcio hidratado y molido.
- Plato de cocina italiana hecho con carne picada y pasta gratinada al horno.
- Poner iridescente. / Formado por cosas muy selectas y abundantes.
- (Viet ...) País asiático. / Acudes. / Espiración brusca.
- Irradie, despida. / Permutaré una cosa por otra.
- Acción de ladear. / Astro rey.
- Heroína de Troya. / Plano mecánico.

SOLUCIONES DEL NÚMERO ANTERIOR

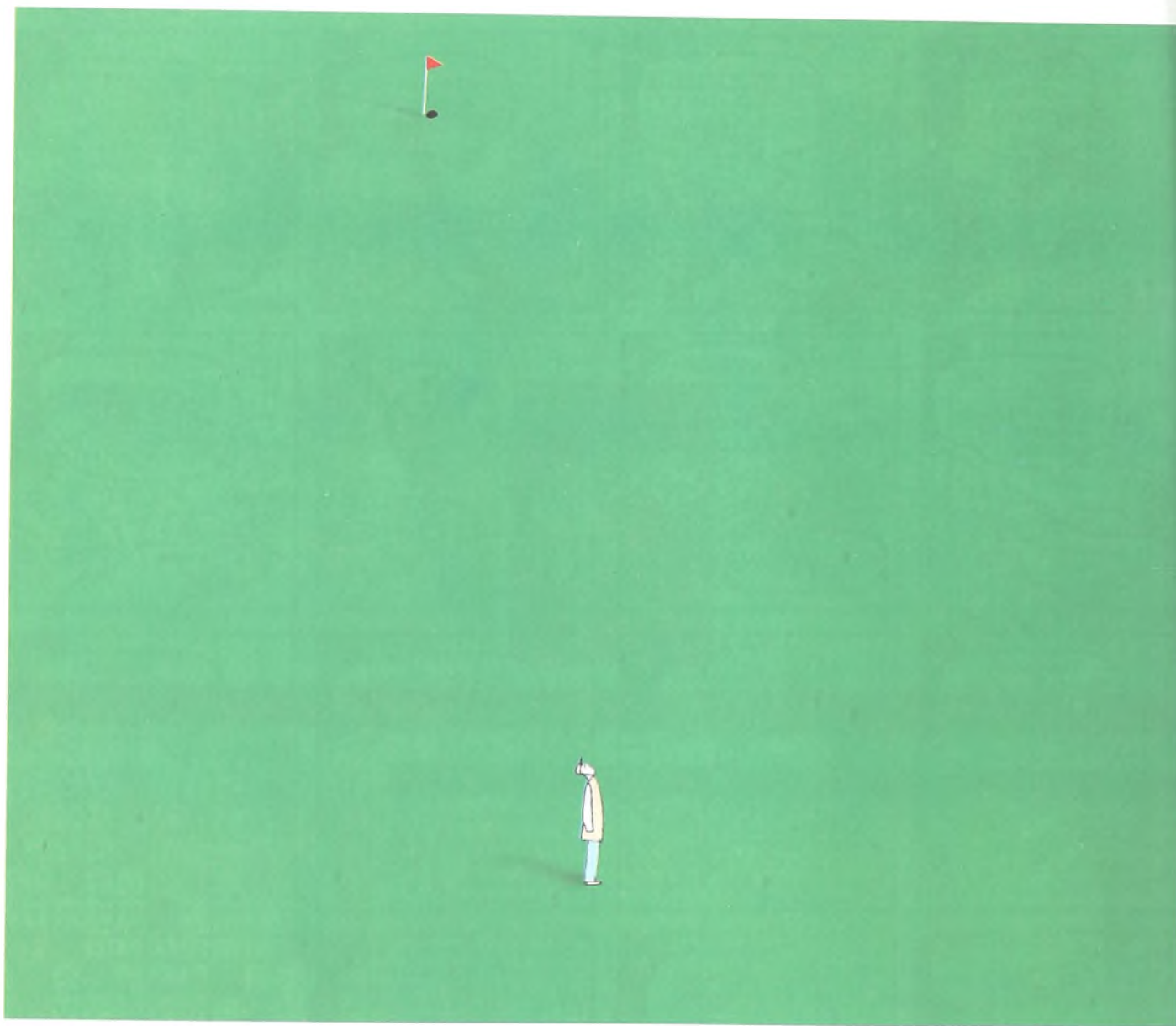
Horizontales: 1. Unísono. / Ojees. 2. Bisección. 3. Unisexo. / Staff. 4. Raza. / OTI. / Aleo. 5. Ava. / Ala. / BBC. 6. Alele. / Paro. 7. Agorar. / Serrín. 8. Caín. / Icono. 9. And. / Azo. / Bus. 10. Etol. / Ora. / Auge. 11. Ceres. / Trillar. 12. Amorado. 13. Rasas. / Renanos.

Verticales: 1. Usura. / Acaecer. 2. Navegante. 3. Ibiza. / Oidoras. 4. Sisa. / ARN. / Lema. 5. Ose. / Ola. / SOS. 6. Nexo. / Erizo. 7. Ocotal. / Cortar. 8. Ileso. / Arte. 9. Oís. / End. / Ian. 10. Jota. / Pro. / Alda. 11. Enalbar. / Bulón. 12. Febrifuga. 13. Sofocón. / Serás.

© MATT GROENING



SERVILLETA
DE PAPEL



Fidel Sclavo

Mirando hacia el lado que no es

Desde
la hora 0
del **26 de
OCTUBRE**



CAMBIO de NUMERO

Area Metropolitana de Montevideo.

A partir de la hora 0 del domingo 26 de octubre de 1997, en el Area Metropolitana constituida por Montevideo y las localidades cercanas de Canelones y San José, se procederá a cambiar toda la numeración telefónica, la que pasará a tener 7 dígitos. Con el referido cambio, ANTEL posibilitará que en los próximos 40 años continúe el extraordinario proceso de desarrollo que están registrando hoy nuestros servicios telefónicos.

MONTEVIDEO			
ACTUAL		FUTURO	
CARACT.	NUMERO	CARACT.	NUMERO
20	XXXX	200	XXXX
21	XXXX	211	XXXX
22	XXXX	222	XXXX
23	XXXX	203	XXXX
24	XXXX	204	XXXX
25	XXXX	215	XXXX
26	XXXX	216	XXXX
27	XXXX	227	XXXX
28	XXXX	208	XXXX
29	XXXX	209	XXXX
30	XXXX	320	XXXX
31	XXXX	311	XXXX
320	XXX	312	0XXX
321	XXX	312	1XXX
322	XXX	312	2XXX
323	XXX	312	3XXX
324	XXX	312	4XXX
325	XXX	312	5XXX
326	XXX	312	6XXX
327	XXX	322	7XXX
328	XXX	322	8XXX
329	XXX	322	9XXX
330	XXX	313	0XXX
331	XXX	313	1XXX
332	XXX	313	2XXX
333	XXX	313	3XXX
334	XXX	313	4XXX
335	XXX	313	5XXX
336	XXX	323	6XXX
337	XXX	323	7XXX
338	XXX	323	8XXX
339	XXX	323	9XXX
34	XXXX	304	XXXX
35	XXXX	305	XXXX
36	XXXX	336	XXXX
37	XXXX	307	XXXX
38	XXXX	308	XXXX
39	XXXX	309	XXXX
40	XXXX	400	XXXX
41	XXXX	401	XXXX
42	XXXX	402	XXXX

MONTEVIDEO			
ACTUAL		FUTURO	
CARACT.	NUMERO	CARACT.	NUMERO
43	XXXX	403	XXXX
45	XXXX	415	XXXX
46	XXXX	486	XXXX
47	XXXX	487	XXXX
48	XXXX	408	XXXX
49	XXXX	409	XXXX
51	XXXX	511	XXXX
52	XXXX	522	XXXX
53	XXXX	513	XXXX
54	XXXX	514	XXXX
55	XXXX	525	XXXX
56	XXXX	506	XXXX
57	XXXX	507	XXXX
58	XXXX	508	XXXX
60	XXXX	600	XXXX
61	XXXX	601	XXXX
62	XXXX	622	XXXX
63	XXXX	613	XXXX
64	XXXX	604	XXXX
68	XXXX	628	XXXX
69	XXXX	619	XXXX
70	XXXX	710	XXXX
71	XXXX	711	XXXX
72	XXXX	712	XXXX
75	XXXX	575	XXXX
76	XXXX	576	XXXX
77	XXXX	707	XXXX
78	XXXX	708	XXXX
79	XXXX	709	XXXX
80	XXXX	480	XXXX
81	XXXX	481	XXXX
90	XXXX	900	XXXX
91	XXXX	901	XXXX
92	XXXX	902	XXXX
93	XXXX	903	XXXX
94	XXXX	924	XXXX
95	XXXX	915	XXXX
96	XXXX	916	XXXX
97	XXXX	917	XXXX
98	XXXX	908	XXXX
99	XXXX	929	XXXX

AREA CERCANA A MDEO.*			
ACTUAL		FUTURO	
CODIGO	NUMERO	CODIGO	NUMERO
032	XXXXX	02	36XXXXX
0347	XXXX	02	347XXXX
038	2XXXX	02	682XXXX
038	3XXXX	02	683XXXX
038	5XXXX	02	695XXXX
038	6XXXX	02	696XXXX
038	8XXXX	02	698XXXX
039	2XXXX	02	292XXXX
039	3XXXX	02	293XXXX
039	4XXXX	02	294XXXX
039	5XXXX	02	295XXXX
039	6XXXX	02	296XXXX
039	7XXXX	02	297XXXX
039	8XXXX	02	288XXXX

* LA PAZ, LAS PIEDRAS, PANDO, SAN JOSE DE CARRASCO, PROGRESO, SOLYMAR, EL PINAR, TOLEDO-SUAREZ, BARROS BLANCOS, MELILLA, SAUCE, SANTA TERESITA, TOTORAL, EMPALME OLMO, RINCON DE LA BOLSA, TROPAS VIEJAS.

Los servicios Ruralcel de la zona de referencia NO cambian su numeración, pero mantienen la tarifa del Area Metropolitana de Montevideo.

OTROS NUMEROS QUE NO CAMBIAN

- Interior del país.
- Servicios 0800 y 0900.
- Números abreviados (ejemplos: 16, 121, 1996).
- Celulares móviles Ancel y Movicom.

Nota: Las "X" de los cuadros anexos representan las cifras de los números actuales que NO cambian.

Más cerca de todos

ANTEL



CIVIC

1.6 V, inyección multipunto, dirección servosistida, aire acondicionado, vidrios, espejos, bloqueo eléctrico, radio, AM/FM stereo pasacassette. Opcionales: doble airbag, techo corredizo. Desde U\$S 27.900 IVA Incluido

H HONDA
Uruguay
Florida 1463, Tel.: 92 45 55*